REFERENCE LIBRARY
KRP3 1/8 JAN 1976
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六六二一號
每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一三六七　旺角分處K八四〇四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號　中區分處：香港雪廠街下銀行大廈　旺角辦事處：上海街四七七號　台北辦事處：台北市中山北路三段四號三樓　電話：五四六一四一

基辛格黎德壽再度會談

十四項新協議

阮文紹致函尼克遜表明態度 對協議若干條款絕不能接受

（合眾國際社南越西貢十二日電）政府方面人士今日稱：美總統顧問基辛格與北越政要黎德壽已擬定一項十四點計劃，俾彌補已告推動之南越停火協定。但上述人士又謂：阮文紹總統對該計劃若干條款，仍採取保留態度。其他人士則謂，阮氏於週一晚已寄給尼克遜一封函，概述其對基、黎兩氏公報之反對。又謂，基、黎兩氏提交阮氏通過之計劃，將要求雙方停止戰鬥重新保證。

（美聯社南越西貢十二日電）基、黎兩氏將於明天簽署之十四點計劃如下：一：美國將立即停止其對北越空中偵察。二：美國在五日內將恢復在北越之掃雷行動，並在卅天內完成掃雷工作。三：停止停火於後強聯合公報後廿四小時即告生效。四：將有一個概圖，說明西貢政府與越共之控制區。五：西貢與越共將於四十五日內分成釋放越南平民囚犯。六：在四十八小時內，雙方軍方司令官直接接觸，他們應商討達成協議，採取臨時措施避免衝突。七：南越雙方對於戰爭物資補充之輸入地點達成協議。八：西貢與越共必須與四方軍事會合作，包括美國及北越之代表，說出失踪之美軍及越南人之數字，及遣還所餘之美軍屍體。九：西貢與越共將禁止對個人或團體，他們曾與某方面通勾結，因而對他們施行報復及歧視行爲，以確保人民主自由。十：國家統一委員會應從速成立，西貢與越共應於四十五天內簽署一項有關南越內政事務條約。十一：由西貢及越共政府代表組成的兩方聯合軍事委員會應供應全面保護，協助及合作，特權及所需設備與有關外交使節及外交代表。十二：雙方應保證國際監督委員會人員安全自由來往於西貢與越共而無須事先通知。十三：實現巴黎條約第廿條該條係有關寮國及高棉者。十四：恢復北越與美國間的經濟談判。

，白宮新聞官齊格勒說：基辛格將於星期二下午與黎德壽見面。

（美聯社法國巴黎十二日電）基辛格和河內的黎德壽星期二日對如何履行越南和平協議問題，恢復進行會談。這兩位談判代表於下午十二時卅分，（標準時間中午十一時卅分）在巴黎西南面聖比高爾夫球場上的勒德美國商人米爾頓貝遜的別墅內會面。

基辛格在華盛頓起來九十分鐘後赴會。巴黎與爾里機場官員說基氏的座機，定於星期二晚返回華盛頓，這顯示說：關於履行一月廿九日的和平協議的公報可能在白天簽署。

（路透社美國華盛頓十一日電）美國國防部今日稱：「在明年將動用一億六千七百萬美元，以裝配及支付給二十二萬名高棉戰鬥軍」。國防部安全助理主任比迪稱：「五百八十萬美元，將用作訓練三萬六千名高棉兵，其中六千名在泰國。」比迪稱：「參議院撥款小組委員會聆訊國防部預算，餘年由七月一日開始，將使用三千五百萬美元購買武器給高棉軍，包括直升機及訓練飛機。」

基辛格要求美參院 勿採取破壞行動 影響與河內談判

美決定裝備廿二萬高棉軍隊

（合眾國際社美國華盛頓十二日電）總統顧問基辛格星期一晚離開華盛頓，直飛巴黎與北越黎德壽恢復舉行高層會談。基氏動身前曾打電話給參議院共和黨領袖德史高特力求參議院最低限度在此時此刻暫時擱置截斷轟炸高棉全部費用的提案。史高特議員說：基辛格要求勿作出任何足以阻撓其談判工作之事情。據空軍一位發言人所稱：基氏是在當地時間上午十一時四十五分（標準時間凌晨三時四十五分）從華盛頓附近的安得魯空軍基地乘搭空軍噴射機起飛的。他何時抵達巴黎則未見被透露出來。

基辛格向尼克遜報告巴黎會談情形
六月十一日美總統顧問基辛格，由巴黎返抵華府，向尼克遜報告及定於翌日（十二日）回返巴黎，繼續與北越代表會談，實踐一月時所訂之停火協定情形。（合眾國際社無綫電傳眞）

狄恩麥會德作證 大爆水門事件內幕 法院准許電視報導

（合眾國際社美國華盛頓十二日電）一位聯邦法官今日拒絕下令禁止電台及電視報導狄恩三世及麥露德出席參議院醜聞案委會作供經過。法官薛瑞加裁决了最後命令保障兩人在參議院的作供不受起訴。兩人預料將於數天內出席由全國性電視現場報導的聆訊。——麥露德的聆訊日期可能在末週，而狄恩的在下週。狄恩的律師星期一會告訴他，除非獲得免受起訴的保障，否則他應拒絕答覆大陪審團的盤詰。控方已提議給他是項保障。

（美聯社美國華盛頓十二日電）參院水門事件委會於週二繼續進行聆訊時，於一九六八及一九七二總統競選運動時尼克遜總統之主要籌款人史丹斯將出席證人台作證。六十五歲之史丹斯係一位投資銀行家，後係競選總統財政委員會主席。

（美聯社美國華盛頓十二日電）美國一名法官於週二否决水門事件特別檢察官之一項動議，乃限制新聞採訪主要證人在參議院水門委員會前之作證詞。

金邊外圍激戰 高棉部隊苦鬥

擊斃游擊隊數十人

（合眾國際社高棉金邊十二日電）金邊南部和西南部二十里範圍內今日發生整日戰鬥，在首都中藍麗可見，戰地記者稱：「共軍整夜砲轟三號與四號公路，顯然旨在阻碍政府軍打通公路之努力。」高級司令部今日稍後報告稱：「東部各省受到猛烈砲轟。」無報告傷亡情況。

（美聯社高棉金邊十二日電）軍事高級指揮部今天稱：負有重奪金邊西部第四號幹綫控制權戰鬥使命的高棉政府步兵，週一逆攻一股越南共軍及高棉游擊隊共擊斃共軍廿九名。該第四號公路於去週三爲共軍所綑紳，截斷從金邊港口運入美國軍援及其它物資。

啟德商業大廈
德輔道中·干諾道中·摩利臣街（原日新光酒店）
開始招租！
本年八月底入伙
實用面積每呎由$4.50起
（大小單位均可）
交通方便
管理完善
知租處：本大廈地下·電話：5-444684

新裝 維他老篤眼藥水
世界首創配合維他命A，早晚一滴維他老篤眼藥水，能營養你的眼睛健康明亮，並清除眼倦引起紅筋預防及專治流行性眼結膜炎（俗稱眼紅症）和一切普通眼疾。

ROHTO
出品：老篤製药株式會社（日本·大阪）

鳴謝啟事
本公司中區陳列中心昨十二日開幕荷蒙
香港工商業管理處處長 何鴻鑾太平紳士主持剪綵
官紳名流 工商先進
社會賢達 各界友好
寵錫多珍 高誼隆情 至深感紉
蒞臨指導
謹此鳴謝
莊士餐具有限公司董事局
主席莊重文暨董事同人敬啟

超世界水平的製品
末芥牌菜芥
由二安士至四磅罐裝，一磅盒裝及各款散裝，均有供應，足迎合任何需求，價格$1.65至$3.90（磅計）。
本廠尚有其他調味出品，均極精美。
可輕易通過任何地區之嚴格衛生試驗
樣本備索，歡迎垂詢。
梁成記調味出品廠
九龍官塘大業街十九號安昌工業大厦六樓全座
電話：K438932　K429395　K867084

香港文化事業有限公司
九龍新蒲崗四美街23號九樓　電話：K251043　K210263

歡迎指導　歡迎垂詢　書樣備索

小學課本　彩色印刷

數學 全套十二冊		每冊 1.50元
優點1. 本書係根據教育司署最新頒佈之課程編訂。度、量、衡單位，悉用十進制。		
2. 教程配合學生智力發展，務求概念清楚，運算熟練。		
3. 以簡捷文字及圖解，啓發兒童明瞭法則，不必强記。		
4. 例題習題均爲學生日常之數學事例，深淺俱備。		
社會 全套十二冊		每冊 1.40元
優點1. 資料最新　系統清楚　內容豐富		
2. 文字精簡　插圖甚多　教學省時		
自然 全套十二冊		每冊 1.40元
優點1. 課文條理分明　容易理解		
2. 圖文配合完善　教學容易		
3. 實驗生動有趣　提高興味		

幼稚園課本　每科四冊一套

彩色印刷	算術	每冊	2.00元
圖畫精美	讀本	每冊	1.80元
書型大方	常識	每冊	2.20元
字體特大	NEW ERA	第一冊	2.20元
閱讀容易	BEGINNER S ENGLISH	二至四每冊	2.40元

總代理：友聯書報發行公司　九龍花園街73號　電話：K962373　K958458

博富臨置業有限公司啓事
本公司茲宣佈聘請黃卓文先生爲董事局董事長
陳百秦先生爲董事局董事
林謝麗琼女士爲董事局董事
黃卓文董事長：群泰五金有限公司董事長
集輝置業有限公司董事長
林謝麗琼董事：上海震旦女子文理學院肄業
中華製漆有限公司董事
雅蘭置業有限公司董事
陳百秦董事：爲已故殷商陳南昌先生之次公子，香港執業醫生兼從事工商事業
現任：新的士有限公司董事
九龍租賃汽車有限公司董事
陳南昌置業有限公司董事
泰寧置業有限公司董事
宏碧（香港）有限公司董事

博富臨置業有限公司董事局董事
董事長：黃卓文先生
副董事長：陳超常先生M.B.E.
董事兼總經理：黃炳禮先生
董事：黃頌顯律師
歐永傑先生
高保泰先生
何麟先生
符和豐先生
陳百秦醫生
林謝麗琼女士

全座唐樓出租
香港西灣河街14號A全座四層共五千呎出租，適合經營各行生意，或作工廠工場用，廉租八千圓，年期長。
詳情請撥電話
3—955211
中央建業有限公司
租務部

康福旅運社
大阪
京都—富士山—箱根
熱海—日光—東京
大阪住巴拉沙大酒店東京住帝國大酒店
八月四日由韓經漢陽同出發
餘額有限　報名從速

協成行發展有限公司
派發中期息啓事
本公司董事局宣佈，本公司在一九七三年三月卅一日止之六個月未經核數之純利，除稅後約爲三百六十萬。由此滿意之成績，董事局決定派發至一九七三年九月卅日止會計年度之中期息每股四仙予在一九七三年六月卅日登記冊上之股東。與一九七二年十二月廿一日發出之招股章程預料之每股三仙比較增加百份之三十三又三份一。
一九七三年六月廿日至一九七三年六月卅日首尾兩天在內將暫停股東過戶及登記。
承董事局命　秘書香港秘書事務有限公司
一九七三年六月十一日

專門爲大衆服務而主辦各地豪華特價觀光團
捷成旅遊貿易公司
中環士丹利街24號興隆大厦804室（得勝酒家樓上）
電話：（5）254027　（5）254787
主辦
暑期台灣11天豪華特價團
收費：HK$1,350（包括個人證）
出發：7月25日，8月2，15，20日
（1）香港——台北（設宴豪華夜總會，住六福客棧）
（2）台北——烏來——故宮——陽明山——北投（住設有泳池之華南飯店）
（3）北投——石門水庫——台中——日月潭（住涵碧樓）
（4）日月潭——台中——梨山（住梨山賓館）
（5）梨山——天祥——太魯閣——花蓮（住設泳池之亞士都飯店）
（6）花蓮——知本——高雄（住設有泳池之華園大飯店）
（7）高雄——澄清湖——台南——嘉義（住嘉義飯店）
（8）嘉義——阿里山（住阿里山賓館）
（9）阿里山——嘉義——台中（住雅賓大飯店）
（10）台中——台北（往麗聲歌廳聽歌，住永安飯店）
（11）台北——香港（早若於紅寶石餐廳下午茶親寄機返港）
日本本洲九天豪華特價團
收費：HK$2,650　出發8月16日
星馬泰10天豪華特價團
收費：HK$2,450　出發：8月17日
行程編排與別不同，節目豐富無與倫比，膳食住宿一流享受，保證閣下稱心滿意。

遷移啓事
本公司大道中華人行地址已由三〇一室遷往六樓五〇二室照常營業電話號碼照舊。特此奉告
僑豐建業有限公司
啟明建業有限公司　謹啓

傢俬來舖
大成公司出品
名貴傢俬·品質上乘
款式美觀·價錢公道
大量供應·歡迎選購

鼻病患者應知
普通急性傷風，如不及時徹底治療，日久變爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨長流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及腦部神經，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，膿菌流入咽喉引致喉炎，膿菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身遺患無窮，此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種禮過性病菌。各國成藥，無論內服或外用，祇可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經有碍健康，使病者精神日漸頹，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著。凡海內外久病不癒，電劑無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療，功效神速。陳醫師兼治男婦內科喉症核症，附郵三元贈送鼻病常識兩冊。
陳鍾示中醫
香港九龍油麻地彌敦道四五四號後座，由四方街上樓電話八四〇二九五，診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息。

青年尋職好機會
某報社擬招排字練習生多名從事夜班工作學成後保有五百餘元之收入在學習初期可獲得至百有餘元之生活津貼每月有四天假期有意從事文化工作者必須年滿十八歲由即日起携帶身份證于下午六時至七時至荷李活道106號地下興隆先生面洽

尼克遜向全國宣佈

採取緊急措施 壓制通貨膨脹

暫時無意凍結物價資金股息

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）行政人士今日說，尼克遜總統可能於週三晚舉行全國性電視廣播，宣佈若干新經濟管制，以冷却通貨膨脹。該人士說：預料尼克遜將以強迫及選擇性管制，而非以全面性凍結物價，資金，利息及紅股等。不過，該人士說：尼克遜所擬劃之計劃，乃是由於物價逐漸上昇，超過薪金與物價之穩定水平。據若干揣測，尼克遜所使用其中一項計策以應付通貨膨脹。

（美聯社華盛頓十二日電）政府官員星期一說：尼克遜政府希望在本週內宣佈新經濟計劃，雖然計劃的所有內容尚未完全決定。尼克遜總統與他的主要經濟顧問，前財政部長康納利舉行兩小時會談，又同時與其他的勞工管理顧問委員會會議，該委員會由五名高級勞工分子及五名主要商業領袖組成。其他官員說：新經濟管制及稅收措施極可能在星期三宣佈。官員們說：尼克遜總統拒絕經濟顧問提出的溫和性工資物價管制，更要求取採取較為強硬的措施，但經濟計劃的最後形式尚未完成，一羣親信顧問仍在開會討論大計。國外官員說：他們以為不會實行新的工資物價凍結，但現在仍然盛傳尼克遜有凍結的建議，用來治療通貨膨脹心理，更可能征收所得稅附加稅。以冷却經濟，實物價管制，及增加汽油稅，更嚴格地實施糧食管制，以增加糧食的供應，尤其是牛肉及其他項目。

尼克遜特使在南國

與副總理協商 促進雙方貿易

（法新社南斯拉夫布爾格萊德十二日電）南斯拉夫通訊報導稱：尼克遜總統之貿易談判特使艾伯爾已在此間會談，而主要有關國際貿易談判定於今年九月在東京開始。與南斯拉夫副總理史洛堅城會談之艾伯爾，亦討論增加美南兩國貿易之範圍，美國人在南斯拉夫之投資和由斯拉夫公司採用美國技術等問題。

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）美農業部長已授權對澱類生產者，提出一項特殊之「災害」貸款計劃，此等澱類生產者（農夫）可能發覺彼等自己對一九七三年之農作物未能加以存藏或運交。農夫們於當地宣佈該項計劃後卅日，便能夠提出申請此項特殊貸款。

三太空人觀察地球情形 有助人類解決生活問題

（合衆國際社美國德薩斯州休斯頓十二日電）太空實驗室太空人今日又批開電視來觀看美國東部和中北部，見到污物浮入伊利湖，并眺望西茲堡與華盛頓，巴爾的摩區市內行人。太空人孔勒德，葛文和魏茲利用太空中「大畫面」之優點，開始他們的廿七分鐘，鏡頭掃過南達科塔以迄大西洋為止之七千八百哩畫圖。在地面控制中心所見到雲層和早晨濃霧間中遮蔽電視綫。但太空人說：「其攝影機要集中於對科學家之好資料，試圖滑滑地球資源如何可從太空中窺見。」由太空船對指定區之觀察，預料有助於人類來應付發展地球之問題，諸如礦物短缺，污染，動能需要，糧食短缺等。

告廣登約紐在府國

歡迎美國人士 觀光自由中國

（中央社紐約十一日電）今天的紐約時報在第十頁刊登一則促進觀光事業的廣告，邀請美國觀光人士前往「看看真正的中國」。這則佔四分之一版面的廣告，是由紐約中國新聞處刊登，在標題中向讀者作如下保證：「你在中華民國所見所聞，也許不盡為你所愛，但是可以盡信。」廣告中特別指出：「台灣和亞洲任何一地方一樣現代化，今天，中華民國已成為全世界發展中國家的模範，出口貨品中幾乎有百分之八十是工業產品，台灣僅有一千五百萬人口，但是進出口貿易超過中共窃據大陸，自一九六六年以來，自由中國一直是國際經濟援助的捐助國，而非受助國家」。廣告中文說：「希望你們來看看我們的實際情形，自迷你裙自日月潭，自石油化學工廠至古代手工藝品，尤其希望你們會晤我們的人民，因為和貴國人民一樣，我國人民是自由中國自由的原因。」這則廣告全文下並刊登代表中華民國的國旗，以及下列附註：「由紐約中華民國中國新聞處提供。」

（合衆國際社西德波恩十二日電）儘管理想的貿易「沉靜」現象出現，但美元今天在數大歐洲市場仍損失更多價值，數大市場之一的蘇黎世市場，猜測美國聯邦儲備銀行有可能秘密支持美元在外國市場的價格。

（法新社日本東京十二日電）美元今天於此間市場兌換日圓再作一步的回挺，較上週已有顯著的回升。即時交易的美元從週一二百六十四點七日元升至二百六十四點七五日元，較一週前升了一點二五日元。即時交投額約達六千一百五十八萬美元。

（美聯社美國華盛頓十二日電）政府週一稱：美國與東歐共黨國家在一九七二年之貿易額激增達一倍，出入口總值達十一億美元。商業部稱：與東歐之貿易大部份為農產品出口玉蜀黍出口為一億九千九百萬美元，小麥為一億六千四百萬美元，大豆與豆餅為一千萬美元，畜牲為五千二百七十萬美元。

菲臘中尉吻別安妮公主

英國安妮公主，數日前曾到西德萊恩河畔立斯比陵治參加英國駐軍之夏令節，及與菲臘中尉表演馬術。六月十一日她到布里門乘英歐航空客機回國時，在機場與其未婚夫菲臘中尉吻別之鏡頭（合衆國際社無綫電傳真）

西歐美元下跌 黃金市場疲弱

美與東歐國家貿易增加

（美聯社英國倫敦十二日電）美元於週二在若干歐洲市場處下跌，另有些地區則平穩。不過，交投量普通，預料會有進一步行動限制在美國之通貨膨脹。在倫敦及蘇黎世之黃金價格疲弱。蘇黎世開市時每安士黃金為一百一十七美元，較周五之價格跌一美元。瑞士市場如同其他歐洲中心，於周一為假日。倫敦市場，黃金價格在周一之黃金每安士為一百一十六點五美元。其後下跌至一百一十六點二美元。英鎊在開市時略升為二點五七四美元。美元在法蘭克福開市時略高，為二點六二六五馬克，其後下跌至二點六二點六二二馬克。

（美聯社華盛頓十一日電）據美政府星期一報告：一九七二年美國與東歐共產國家的出入口貿易激增，比已往超過了雙倍，達十一億美元。此外，與中蘇貿易總額達九億二千五百萬美元（原電：九十二億五千萬）。三份二是對中共輸出的。美商務部報告：對東歐貿易以農產出口為最大宗，玉蜀黍達一億九千九百萬，麥類達一億六千四百萬，大豆，豆餅與豆粉達一千萬，皮革五千二百七十萬，棉花一千五百一十萬。其他，美國出售的：鉻化氧一千八百六十，五金機械二千四百六十萬。蘇聯購入美國出口貨最多，估五億六千四百八十萬，一九七二年對中共輸出的九千五百五十萬美元，大部份是農產品，以大麥及玉蜀黍為主力。一九七二年美國對東歐國家輸出為五億三千二百萬美元。商務部說：輸出執照數目往東歐的美元數目，去年降低，達七億五千八百萬。主要理由，在一九七一年批准了一大批出口執照，許可蘇聯的「卡馬河運輸」運輸出口裝備的。

（時事社華盛頓十二日電）美國商務部十一日發表說：一九七二年美國對東歐貿易額為二十一億美元創史上最高紀錄，就進出口內容來說美國出口八億一千八百五十萬美元，較上年同期增加四億三千四百三十萬美元，進口三億二千六十萬美元，較上年增加九千七百六十萬美元，美國出口商品玉蜀黍，小麥，大豆及其製品牛皮等農產品，進口商品有銅鐵，鋼鐵製品，銀，白金等貴金屬，鑽石，玻璃製品等。又在一九七二年的出口批准額為七億五千八百七十萬美元，較七一年的十四億美元減少甚多，這是因為一九七一年東歐國家建設卡車工廠計劃，簽訂總額達十一億美元的互額出口合約的緣故。

義大利內閣宣佈總辭

（路透社義大利羅馬十二日電）義大利戰後第卅四個政府今日宣佈辭職，安杜洛蒂總理主持九十分鐘內閣會議之後，向李安諾總統呈辭。旋發表上述官方公佈。在內閣會議完畢後，科學研究部長羅美達告記者稱：國會將於今日下午獲告知政府所作的決定。義大利的龐大基督民主黨於上星期日結束它的五天全國黨大會之時決定謀求與社會主義份子重新組織中間偏左的聯盟之後，此間盛傳政府將提出辭職。

興建英倫海峽隧道

需款廿餘億美元

（美聯社英國倫敦十二日電）正當支持者着手把討論多時的英倫海峽隧道從夢境帶到建設地步之際，估計耗資與建價格正以分秒上升。將於本週稍後在國會辯論之一項工程報告謂：將需廿一億二千五百萬美元，於一九八〇年才能完成計劃中的雙軌鐵路火車隧道。該隧道能容納火車、汽車、貨車以兩時四十分的時間完成來往巴黎與倫敦間的路程。較目前火車與渡海輪所需時間快了一半。回溯一九六三年，專家們估計建築費用僅四億七千萬美元。當時英政府因費用昂貴而把該計劃擱淺，目前同類的論調又被引用為反對興建該隧道，惟支持者則認為倘英國與法國繼續遲延未決的話，價格又要上升了。

布蘭德有驚無險　布蘭德在馬沙達乘以色列空軍直升機回國時，該機為巨風吹至一千二百呎高；懸崖邊上，並撞倒一名保安隊員，以空軍急為營救。布蘭德被救下機，受到震動之狼狽情形。（合衆國際社無綫電傳真）

姬鵬飛訪問法國

可能威脅蘇聯

與法總理會談參觀凡爾賽宮

（法新社法國巴黎十二日電）正在法國訪問的北京外交部長姬鵬飛，今天到馬迪農大厦與法國總理麥斯梅舉行會談。總理的外交顧問利耶邦迎接他。

（路透社法國巴黎十二日電）中共外長姬鵬飛，今日在此間展開三日的訪問，在戰略上是對蘇聯有所威脅的。這是首位中共外長到法國作官式訪問，雖然姬氏曾于一月廿七日到巴黎，簽署越南和約。姬氏今日在法駐北京大使黃鎮及中共駐法大使曾濤的陪同下渡過。他們在有關人士的招待下，于早上參觀凡爾賽宮，隨後同凡爾賽地區縣長吉伯進午餐，于下午參觀一所位于吉朗的農業學校。姬氏將于明日及週三與龐比度總統及其他高級官員會晤，他是次訪問在于加強中（共）法早已良好的關係。

（時事社巴黎十二日電）在法國訪問中的北京外長姬鵬飛十一日參觀了在凡爾賽宮舉行的法國藝術祭典，享受了巴黎初夏的假日，姬外長預定十二日與法國總理梅斯梅爾十三日與龐比杜總統舉行會談，在一連串的會談上，除就今年九月預定訪問中國的龐比杜總統問題，進行事先協議外，關於國際局勢特別是蘇聯共產黨總書記布里茲涅夫訪問美國，美蘇兩國企圖支配世界中法兩國應如何加以應付的問題，率直交換意見。

蘇聯抨擊 英國散發 反蘇謠言

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯今晚指責英國外相荷姆最近發表有關蘇聯海軍在波斯灣出現的言論，是「反蘇聯的謠言」，塔斯社刊出由政治評論家，貝里烏科夫所撰寫的文章說：荷姆企圖分散人們對英國繼續在這區域進行殖民主義政策的注意力，而發出聳人的聽聞的警告，謂蘇聯威脅該區域。該文章說自從中共外長姬鵬飛最近訪問英國後，「倫敦與北京使人驚異的，聯同放盡喉嚨高聲疾呼」有關這樣的威脅，該社引述報紙所載的，有關荷姆抵達伊朗德黑蘭參加中央條約部長會議時，接見訪問的記錄，指出荷姆談及在波斯灣區的「極度緊張」。塔斯社說，「他們不厭煩分析這局勢，開始恐嚇人們說，蘇聯海軍在印度擴張，蘇聯對波斯灣的影響力，及蘇聯的企圖危害西方在這區域的利益等」。該社續稱：「英外相所編織的反蘇謠言，所包括並無新事物，他需要這些謠言來分散人們對英國在該區所施政策的注意力。」

從美元黃金波動談到

世界貨幣市場普遍黯淡

（中央社譯稿）世界市場上的黃金價格又創另一高峰，美元與其他重要貨幣間的匯率仍偏低。

六月一日週一天，在僅僅數小時的時間裏，倫敦市場上的黃金價格，每盎斯上漲了五點二五美元，創下了空前的一盎斯一百二十美元的價格，這樣一來，每盎斯黃金價格，在三天之內，上漲了美金十元。

拋售美元壓力

在一片美元「拋售」聲中，美金價格到急劇下降。

對美國觀光客而言，這一新的發展表示，到海外去旅行的費用，又較前為多。

例如，現在到西德去的美國人，每一美元只能兌換二點六八馬克，但在一九七一年時，每一美元卻可兌到三點六三馬克。

兩年前，在法蘭克福，一間中級旅館的雙人房，約需五十五馬克或十五點一五美元，現在，由于美元價格的下降，這種房間已經索價美金二十元五角二分，至于西德這兩年來的通貨膨脹，還未算在裏面。

一九七一年，美國觀光客只花一百美元，就能享受到的旅行樂趣，現在在瑞士要花一百三十九美元才能享受到，在西班牙要一百二十五美元，法國一百二十八美元，英國一百零六美元，比利時一百二十九美元，這都是純就匯率而言，都未包括這些國家兩年來的通貨膨脹在內。

此一影响，並不只限于觀光客，銀行家和投資者，對此亦深感關切。

在瑞士，金融專家正日益懷疑美元的未來。

看似矛盾的是，這些專家均同意，美元幣值已不再偏高，事實上，若從美元現在國內的購買力，和美國，歐洲工資物價的最新趨勢來看，目前美元的價格還是「偏低」的。怪的是，日內瓦的銀行家不否認美元會再進一步下跌的可能性。

「日內瓦新聞在描述最近這一陣子的美元騷動時，會說這是「荒唐無理」的。

日內瓦銀行家意見

該報表示：

「在我們的銀行家看來，目前瑞士法郎的價格已經偏高，而美元到暫出太多，可是，美元的價格仍在繼續下跌，只要國際市場担心美元會進一步下跌，我們就沒有理由認為，美元價格會復升」。

日內瓦的銀行家認為，由于尼克遜政府「寬厚的疏忽」政策，這一次美元波動的問題實是「美國自作自受」。

瑞士方面認為，由于美國在短期間將美元貶值兩次，又在最近數週中，聽任它往下浮動，實已大大破壞了美國的幣信，因此當然會招致新的投機性的風潮。

水門事件被認為是很重的一個因素，蘇黎世瑞士銀行公司的外匯專家皮里表示：『若無水門事件，在這時候我們是很難再來一次美元危機的。』

在水門事件的陰影籠罩下，美國各銀行和規模巨大的國際性大公司，都紛紛轉而排斥美元，日內瓦的消息人士報導，在過去數週中，美國的許多大公司，一直急於償付歐洲國家的債務，並將更多的貿金轉到歐洲。

一個代表性的批評是：『這一次，就像今年二月一樣，由于美國銀行家和商界領袖，對他們自己的貨幣失去了信心，故依美元再度受到嚴重的壓力』。

早先，情形會顯示，美國將比日本和歐洲更堅決地控制通貨膨脹，即使是現在，瑞士的工資和物價，仍較美國方面上漲得迅速，但是，由于美國通貨膨脹的加速，這一差異却又逐漸縮小了。

雖然十九個月以來，美國已在今年四月，首次出現了貿易出超，但是，所有這些情形似乎顯示，美元將有更多的困難，而美國亦將繼續為其支付平衡的問題所累。

水門事件及其他

同時，尼克遜個人的聲望已遭嚴重打擊，因此許多人認為，此種情形將削弱他在與歐洲和日本進行貿易及金融談判時的力量。

皮里推斷，『在月前這個貨幣市場普遍黯淡的情況下，我們很難發現什麼告慰之處，在這情形下，美元正是困難重重，通貨膨脹瀰漫各處，在這情形下，今年的改革金融會談，是不可能有任何進展的』。

瑞士中央銀行的消息界人士表示，關于搶購黃金熱潮應該要由此背景來作觀察才算恰當許多國家的人民，對其本國的貨幣，都正逐漸失去信心，至少可以這麼說，股票市場的前途極不確定，于是黃金又告看好，被認為是通貨膨脹衝中，比較可靠的一個信物，由于一般認為生黃金日趨重要，目前許多小型投資者正轉向黃金。

銀行家所強調的一點是：黃金已證明是較「紙幣」來得「有力」。

他們認為：一度是世界最強最重要貨幣的美元，已經「崩潰」，在此期間，各國政府却都未能有效遏止通貨膨脹。

日內瓦的金融專家表示，由于這些發展，要想一如美國所希望的，不再以黃金為儲備的媒介物，那是極不可能的，反倒是世界各國的中央銀行，更較從前重視黃金，當它是最有價值的儲備物了。

（陳和美譯自六月十一日「美國新聞與世界報導」週刊）

英國工商部長指出

必須保持繁榮方能擴展商業

（合衆國際社英國倫敦十二日電）英國工商部長雜濟克今天在商業總會午餐會上致辭稱：英國經濟繁榮之經濟為一新商業昌旺之開始——而非一瞬息的好轉。

英國市場批發價漲百分之一

（法新社英國倫敦十二日電）官方統計資料今天指出英國市場批發價上個月約上漲百分之一，這是一年多來的最大幅度。這方面指數一九七零年是一百點，今年四月份漲至一百十一點八，五月份則漲至一百廿點。另一方面，英國政府今天緊步私人企業偏主們加緊準備迎照將於一九七五年十二月實施的男女同工同酬的新法例。勞工部長向四十萬僱主發出公函。政府乃繼工會對妥方遲遲未採取有關步驟表示憂慮後作出這項行動的。同工同酬法案已在三年前通過。

（美聯社英國倫敦十二日電）在英國之亞洲領袖誠恐彼等之社團人士中有許多人會遭受上議院一項判決之嚴酷。英國最高法院今日裁定謂，今年一月生效之移民法，係追溯既往之移民法。此即意味此等非法進入英國之移民，仍然可能被遣返國，無論彼等何時被發現。僉信有三千至一萬亞洲人與該法有關，彼等有大部份人正被敲詐。

社論

政府撲滅貪污

香港政府現正採取有效行動，以期按照已定計劃，撲滅貪污。連日關於交通部總警司葛柏離開香港之新聞，最值得重視者，是事實證明香港政府撲滅貪污是不遺餘力的。

關於交通部總警司葛柏離開香港之前，據說是涉嫌與貪污事件有關。曾受到有關當局指令，解釋其所擁有財富之來源。而在限令解釋到期之前，葛柏總警司夫婦即分別秘密離開香港。此事件自然為市民所注意，而發生如次之疑問：葛柏既是涉嫌與貪污事件有關，而被律政司下令解釋財富來源，當然是受有關方面嚴密的監視，但竟能循正當途徑向旅遊社購買機票，公然通過機場的守衛，登機離港，其中原因到底是甚麼？

據說警務處長現已下令對此次葛柏總警司之失踪事件作全面性調查，助理警務處長（行動組）韓義理亦離港追查葛柏之下落，國際刑警亦被知會注意葛柏之行踪。對於葛柏總警司被通緝，及他的行踪問題，記者曾向港府發言人提出下列問題：㊀通緝令範圍，是否只限於本港？㊁如在英聯邦地區，可否予以引渡？㊂有關方面，有否拘留葛柏的護照？港府發言人指出，通緝令範圍，既限於香港。㊀但假使知道他的踪跡所在的話，則與本港或英國有雙邊引渡條約或協議的地區或國家，均可要求引渡返港。㊁有關葛柏的護照問題，發言人解釋，由於當初祇係通知葛氏，當局根據反貪污條例，考慮對他提出控訴，而限令他七日內提出解釋，本來是屬於程序上的問題，同時，由於限期未到，所以未便扣留他的護照。

對香港政府發言人之解釋，市民應該可以滿意的。我們認為此時追究責任，將影響大家對香港政府撲滅貪污之觀感。是故我們仍然認為有關葛柏總警司新聞，主要顯出下列意義：

第一、香港政府撲滅貪污，不僅拍蒼蠅，而且是打老虎。葛柏總警司地位與權力甚為重要，香港政府同樣要追查其財富來源。可見香港政府之決心是如何堅強。

第二、葛柏是交通部總警司，其涉嫌與貪污事件有關（事實如何，目前不應判斷，必須經由法院方面根據事實與法律程序決定，我們不應作過早之批評），顯然與交通事務有關。港九交通面臨很多困難，是造成貪污事件主要原因。正因為如此，我們奉勸政府有關方面審慎處理「兩巴事件」，不可引導外資接辦；否則可能引起市民之懷疑。果如是，將大大削弱香港政府整頓政風，撲滅貪污之意義了。

第三、市民必須支持香港政府撲滅貪污一應決策，明白政府之苦心，處處協助政府，務求政府之計劃能夠順利完成。

第四、撲滅貪污與整頓政風是一而二，二而一的事。香港政府計劃實現，將大大提高行政效率，健全政制，加強官民合作。這是香港繼續向前發展之先決條件。

美國必能解決經濟危機

雖然月來美元下跌，黃金市價波動，美國物價高漲等等現象相繼出現，但美國必能解決經濟危機，一則安定內部，再則安定西方金融。原因很簡單，美國力量是強大的，美國一應財經計劃是健全的，一時之困難，並非危機之顯現。世人對美國有此信心，亦足以幫助美國求其新的財經計劃之實現也。

當前美元風潮之形成，主要是國際投機家所造成，與美國經濟關係不會很大。至於金價之波動，同樣是投機家所造成。至於提高黃金官價，西方國家政府及專家之意見，也是為了本身利益，並非求整個西方金融之穩定。我們可看下列新聞。據角城十一日路透社電稱：「南非財長戴德烈活斯今日說：如果官方金價固定於每安士一百五十美元的話，則美元能夠恢復它的兌換黃金的能力。戴德烈活斯今日對國會說：他認為金價將於自由黃金市場上達到每安士一百五十美元的紀錄。他促請美國恢復美元兌換黃金的能力方法。他說：祇要美國仍處於能夠用不能兌換黃金的美元來支付帳項——他說這是相等於用不能兌現的欠單來付款——的優越地位，則國際貨幣危機不能被解決。他說：因為其他重要的經濟國家的貨幣宣告浮動，這使局勢變得更壞。他指出：如果浮動制度再繼續施行下去的話，情況將會更加嚴重。戴德烈活斯說：人們現時祇是對黃金有信心，而不信任紙幣。」

衡量戴德烈活斯的建議，我們不要忘記，南非是產金國家，如果將金價固定於每安士一百五十美元，對南非而言，無疑是很有利益的。但此舉是否可以解決西方金融問題？我們認為殊可懷疑。

然則如何解決西方金融問題？主要視乎美國的新計劃能否順利完成。計劃如何？據美聯社美國佛羅里達州拔比斯灣尼克遜十日電稱：「尼克遜總統結束其在佛羅里達州的週末，而於星期日返回華盛頓，面臨對於加緊反通貨膨脹作決定。自白宮星一片加緊遏止物價高張的忙碌活動，包括最高經濟顧問的接連非常例外的週末會議。他們或發給尼克遜總統新建議，羅列各種辦法，以備尼克遜總統決定採納，以進行遏止通貨膨脹。據悉此等辦法可能包括對付大商業機構的選擇性辦法，加緊控制目前的管制辦法，此可能影響汽油與其他燃油。」從上述報導，可以窺見其大概，尼克遜的新計劃，顯然包括下列各點：

㊀限制通貨膨脹，以鞏固美元價值。

㊁限制資金外流，甚至限制私人向外投資。

㊂穩定物價，避免提高工資。

㊃控制美元在國內與國外流動，所以有實行提高利息甚至控制股息之必要。

㊄與西方國家協議，確定若干經濟強國與美國貿易新安排。

㊅重行檢討西方貨幣浮動匯率之利弊。

這是一個牽涉及內外的龐大計劃之實施，如果尼克遜這個計劃能夠完成，則所謂美國經濟危機，當定不會存在了。

田中希望與北京及早簽航空協定

河內提出與日建交條件

（時事社香港十二日電）作為日越友好議員北越訪問代表團之一而前往北越訪問的日本社會黨議員西村關一，十一日在返國途中抵達香港，關於日越建交北越所抱有的基本態度，作了說明，西村議員表示，北越國會常務委員主席長征關於與日本建交，提出三條件：（一）嚴守巴黎協定，（二）改善對南越臨時革命政府的態度，（三）解決賠償問題等。北越方面認為日本如果對此三項條件表示向前的態度，則事態的演變將趨向好轉。西村議員繼稱：北越在與日本建立之外交關係之前，認為與日本締結經濟有關條約的可能性甚大。

（時事社營森十二日電）田中首相今日在此間對記者說：關於日中航空協定的商訂問題，係由外務、運輸兩省負責進行，尚未到必須由本人加以決定的階段。日中兩國間那樣困難的邦交正常化問題，也能夠解決，現在雙方專機也互相飛行，台灣航綫等固然有種種問題存在，但並不是不能解決的，希望日中航空協定早日簽訂。

美國對目前世局的展望

訪美國副國務卿肯尼斯·勒許談片

特別顯著的一點，西方社會是一個開放的社會。它的人民生活水準較高，經濟繁榮也遠勝關閉的社會。我們必須記住，德國圍牆的作用，不是為了阻擋人民進入。關閉社會最大的危險，是一旦拆除鐵幕，人民就會離開。因此，我認為，只要鐵幕能夠繼續阻止人民的行動它就不會被拆除。我非常希望，通過今後的歐洲安全和合作會議，我們能夠增加人民行動的自由。

至於就鐵幕代表軍事團體說來，我相信由於關係和解的發展，以及歐洲國家今天尋求和解關係的努力——而這項努力四年前已經開始，鐵幕今後是會逐漸消失的——但絕不會完全消失。

問：關於蘇聯還有最後一個問題。你對第二回合的限制戰略武器會談，看法樂觀嗎？美蘇兩國的哲學歧見繼續存在，你認為美國和蘇聯可以在那些現實的範圍內合作呢？

答：限制戰略武器會談目前在進行中。這些會談是非常困難的。

在最初的會談中，我們達成一項限制攻擊性武器的條約，以及一項限制防禦性武器的五年期臨時協定，我們必須達成一項永久性的協定，相信會是條件的方式，來取代這項臨時的協定。但是這項工作涉及非常困難的問題，我相信是要一段時間才能解決的，我覺得，雙方是真正非常誠懇地尋求達成一項協定，而且是一項公平的協定。

我相信我們將會實現這個目標。

關於我們和蘇聯合作的範圍，是很廣泛的。在貿易方面，在文化交流方面，在科學技術資料交流方面，在合作改善環境方面等。在所有這些部門中，我們可以取得很大的改善。這些都是會為我們帶來很大收獲的部門。還有，我們可以促進我們兩國人民的來往。因此，我可以說，我們兩國尋求合作及和解的範圍，是非常廣泛的。

商人的責任

問：你以前曾任聯合碳化物公司的總裁。你認為在尋求建立世界的和平及穩定方面，商人應該有那些責任呢？

答：我認為，商人的責任首要是留意社會的問題，無論他是在那裏做生意。

在多國籍公司方面，這就是說，在任何國家做生意的人士，必須成為該國的一部份。該公司必須嘗試培養當地的經理人才，必須非常注意該國的社會問題，以及如何對該社會作出貢獻。該公司必須成為它所在的國家的一個基本的主要部份。這項原則適用於世界所有地方。我認為，商人的責任是推廣他的分配財富的能力，提高他的公司所在地方的人民的經濟水平。他的公司可以提供就業機會，可以提供訓練，可以造就人才，可以提高教育水平，可以培養經理人才，可以提高公司所在的國家全面的自助能力。

同時，我認為商人也有責任，本着他在本國所信奉的責任和民主觀念到其他的國家做生意，以及採取他在本國應採取的——而且我希望是他們一貫都有採取的最高的原則。（四）

今日本報新聞精華

葛柏蹤跡星英尚未發現

總警司葛柏業職潛逃，當局已下令通緝，港督官已飛星追查其下落，英倫方面亦未見其蹤影。（第二張第一頁）

死囚陳錦華獲赦免死刑

港督於考慮行政局之意見後，決將於一九七〇年十二月二日，在銅鑼灣區謀殺護衛隊員林亞九之死囚陳錦華赦免死刑，改為監禁十二年。當局強調指出：此一赦免並不表示設立赦免死刑之先例，每一死囚案件，要作個別情況考慮與研究。（第一張第四頁）

牛頭角區昨開始大遷拆

為配合城市發展，港府通告牛頭角區被劃定拆遷之工廠及商店，安置遷移，以便收回土地。昨晨開始遷拆，情形經通良好，勞工處亦派員到場協助工人轉業，倘有半數廠店，準備明日全部拆除。當局表示，政府已盡力協助受影響者，逾五百居民獲遷往田區安置，半數工廠遷往葵涌繼續經營。（第三張第二頁）

探求工業貸款冷淡原因

港府援助小型工業貸款計劃申請者少，中文大學循南工商管理研究所進行研究反應冷淡原因，費時五月，完成報告書，內容發表。（第二張第二頁）

港產布匹本外銷勢疲弱

布廠對淡季結束後未敢樂觀，英美澳日單減，製衣廠需求趨退，布匹本外銷勢弱。布廠例在六月後積極向外治銷，九月新單注增。紗價偏高，單價跟起，外商能否接納尚存疑，日紗價下跌，大量胚布囤積仍未開來，拖延或在港拋售，將受一定影響。（第五張第一頁）

鄉局徵詢環境染污意見

新界鄉議局函各鄉會徵詢意見，研究改善農業廢物染污環境問題。並成立小組，研究政府改革組織問題。（第三張第四頁）

本港中學生人數續增加

本學年為二七九、四八三人，而上學年則為二五一、四六三人，小學生升中學人數為百分之八一點四。（第四張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973
CITY HALL

日先後在沖繩大阪破獲戰後
最大宗販毒案
三名美軍落網
搜獲海洛英及迷幻藥約值千萬美元
一港商薛傑山近在名古屋販毒被捕

（法新社沖繩那壩十二日電）日本反毒官員今日報告：戰後的日本破獲一宗最大的販運毒品及走私案，兩名退休美陸軍軍官及一名官佐落網，並搜去兩公斤海洛英，一萬包迷幻藥，四件軍火。時間是去週與週日之間。

以「推銷價」計，兩公斤海洛英值十八億日圓（約六百萬美元）。

落網的人是前美陸軍特種部隊的二十八歲凱哈特，現任那壩外國戰役退伍軍人俱樂部司理，三十二歲前美陸軍少校高迪，現在陸軍醫院。三十七歲的第一特務隊伍長胡巴德，現派在蘇基南軍營工作。

反毒官員說：他們三人於一九七一年前在越南服役，今次高迪把海洛英作「醫藥裝備」運寄給胡巴德，分三箱裝載。

反毒人員捉到美國人之後，並拘獲四名販毒「居間頭頭」，相信他們是同一販毒組織的人的大部份。他們販毒綫路，除了「越南綫」，並有「香港綫」，「菲律賓綫」，「泰國綫」。

那壩吸海洛英的人約有六千名，其中有女侍，樂手，美軍機構工作人員。

（泛亞社東京十二日電）大阪警方昨在一名香港商人之寓所內搜出約五公斤之海洛英，依零售價格計算值十億日元，該名港商名薛傑山（譯音），年三十八歲，最近在名古屋以販毒罪被捕。此為日本年來破獲毒品案的最大之一宗，警方進入薛宅時，在糖果盒內搜出此批毒品。日警方相信薛某在香港開設一間出入口公司，以前曾從東南亞地區販毒，並取道香港運日。薛某此次係上月十五日進入日本，六月一日在名古屋被捕。

鑑於各地食米普遍缺乏
日改變減產政策
泰暫停米糧輸出
美農業部稱遠東須勒緊褲帶

（泛亞社東京十二日電）日首相田中角榮在北海道之旭川市聲明，日政府至今年底將中止執行「減低全國米產之政策」，以適應全球糧食奇缺之新現象。一九七一年日政府曾鑒於米產過盛，白米無出路，更無利可圖，乃首次推行抑制產量之措施，目的在維持米價確保農民之收益。如今亞洲及世界其他米產出口國之收成普遍銳減，則日本有機會爭取海外市場，自應修改政策，適應實際情況，田中係於前夜抵達旭川，協助一名自由民主黨參議院候選人展開競選運動。田中謂，政府自明年起，並將鼓勵農民種菜及培植果樹，政府及執政之自民黨現正就此事擬訂一套辦法。

（本報曼谷十二日航訊）泰國商業部長乃巴實昨日下午發表談話：目前各國之物價都普遍上漲，非僅泰國而已，泰國現在之物價還算便宜，而且與各國相比較，泰國國內米價之上漲，商長乃巴實稱：一方面係由於泰國邊境被偷運出境甚多，現在已與海關及政府稽查委員會商得合作加強緝私工作。另一方面，係紮業府方面之火勢，不但沒有運米來京甚且輸向泰南方面，因此使本京米價，更為上升。

乃巴實稱：有關售米予外國問題，現在我們極力延慢，因有偷運出境事件，故上次之內閣會議應有決定作適當防範及管制措施，但對於統制米價事項，商部尚未擬實施，因恐影響及各方面，然如果必要時，則將予統制。現在令米商報告貯米數量，以及由於國內米價之驚人高漲，打破歷來紀錄，商業部所採取兩項平抑米價政策，即施價拋售平價食米，均未能獲得平抑平價之效，反之米價反而愈來愈騰漲，比今年年首更高漲多多，其原因為米商與火礱廠大加囤積，以致造成米荒使米價驚人高漲，打破歷來紀錄。茲悉，商業部將於今天提交國務會議跟抑低米價新政策分為兩種，一為統制米價，凡儲藏有白米者應呈報數額及儲藏放置地址，二是暫時禁止白米向外輸出。

（法新社華盛頓十一日電）美農業部今日報導，因為世界食米荒續不減，遠東國家食米者今年須勒緊褲帶，或尋求其他食物。

遠東出入口商均同樣感到上季收成銳減的影響，一批商人實在不能求得更大輸入，而另一批則難於從盡量運出其已減少的生產。

美政府稱，亞洲食米的存儲減至三十年來的最低程度，而物價高漲，少數食米出口國家（主要是美國、巴基斯坦、泰國、緬甸及中國）則已幾盡全力，存貨已告竭。

此等發展已促使遠東更多使用小麥，糧米及其他產品，因每人的食米量已減少。同時，又鼓勵生產者，增加其將來白米的收成。美農業部稱，糧荒之廣大救濟，可能於十一月亞洲農民開始收穫其主要收成時，開始運來。今年夏季是再有正常的雨季雨量，加以更多使用各盛生產率高的工具及肥田料，在一九七三年既一九七四年，會有更大的收成。

上季的食米荒，除日本外實際已打擊了遠東每一個國家，亞洲之共黨國家則屬例外，此等地方天氣為利，生產增加百分之九。該地區的總產量減約百分之八，約一億零三百萬噸，一九七〇年之最高生產量為一億一千三百萬噸，一九七一年則稍少百份之一。印度，泰國及高棉雨季之大雨延遲及不適當，稍少食米生產超過百份之十二。而水災又使少南韓及菲律賓的生產。此種減少對於自一九六四年以來人口已增加二億成為十一億五千萬的地方，表示去年遠東之生產每人僅有食米八十九公斤，這是十年來最低的水平。

八十五歲前奧會主席
布倫達治將與
德國公主結婚

（芝加哥十一日路透社電）八十五歲的前國際奧運委員會主席布倫達治今日宣佈，他將與一名三十七歲的德國公主結婚。

在慕尼黑世運之後辭去國際奧委會主席之職的布倫達治說，他將與妮絲公主結婚。妮絲曾在慕尼黑奧運會擔任接待員。布倫達治無宣佈結婚日期。

在男女校受教
婚姻幸福更多

（合眾國際社倫敦十二日電）一項報告今日稱：在男女校受教育的兒童，將來有更多機會獲得幸福婚姻。

該報告稱：曾在男女中學攻讀五年或以上者，在幸福婚姻測驗中，能獲較高分數。他們認為男女同校，對美滿婚姻實有幫助。

「英格蘭與威爾斯教育研究會」上述報告，係由家庭醫生調查六千多人的結果。他們的答復顯示：在男女校讀書的夫妻，離婚機會較少，撕毀婚約者亦較少。

服毒自殺
先殺妻兒

（美聯社波士頓十一日電）一個十五歲女孩子星期日從醫院回到家中，發現家中發生六國大對相命案，她的父母和五兄弟姊妹全部死亡，結果她因這一打擊今天（星期一）再度入院。

這顯然是一宗謀殺後再行自殺的慘案。警方說，這宗家庭血案發生時特麗沙，奧里利並不在家，警方說，她的父親星期六晚打電話給她，但警方不肯透露父女電話交談的內容。

警方說女孩父親四十三歲之奧里利因患嚴重胃潰瘍症，精神沮喪，開槍打死他的妻子和五個孩子，然後自己服毒自殺。

瀛海一勺

三萬烏龜
由蘇運日

（泛亞社東京十二日電）三萬隻王八，昨日午後自蘇聯到達日本，日內將成為日本兒童之嘉賓，長期在日居留。原來日本孩子特別寵愛蘇烏龜，日商見有利可圖，乃向蘇聯一口氣購下三萬隻，裝上蘇聯貨輪直駛日港。

台灣禁唱
靡靡之音

（泛亞社台北十二日電）教育部已禁止各級學校學生上電視唱流行曲，並決定與有關機構共同商討如何取締電視靡靡之音問題。又電視之商業廣告亦不准用流行歌曲。

隆乳官司自打
雙方又判無罪

（泛亞社台北十二日電）英籍女影星白多麗與「美容醫師」祖伯良，因隆乳糾紛而互控傷害、誹謗一案，昨由台灣高等法院二審宣判，雙方上訴被駁回，仍維持雙方無罪之原判。本案在台北地院一審時，推事將白多麗、崔伯良均判無罪，但雙方均不服，各舉理由提出上訴，結果二審推事以其上訴「沒有理由」均予駁回，本案至此即告確定，不得再上訴。

要求日本對印尼
提供糧食等援助
蘇哈圖總統親函田中首相

（時事社東京十二日電）現正在日本訪問的印尼商工部長拉得烏斯，十一日前往外務省拜會大平外相，轉致蘇哈圖總統致交田中首相親筆函。並要求日本對印尼提供糧食及肥料援助。按，日本在一九七二年度曾對印尼提供三十八萬噸大米援助，印尼方面的此次要求較之一九七二年度規模更大，大平外相業已答應檢討，並在本月內作出結論。

日外相邀印尼參加海洋博覽會

又，大平外相席間曾邀請印尼參加沖繩海洋博覽會，對此，拉得烏斯部長雖未表示印尼一定參加，但卻答覆稱，由泰國、菲律賓、新加坡與馬來西亞等國共同參加的方式，頗值得考慮。

（時事社東京十二日電）據日本政府發表：一九七二年日本對發展中的國家之援助實績，政府與民間合計為二十七億二千五百四十一萬美元，較上半年增加五億八千四百九十萬美元。即增加百分之二十七點三，但是在泰國民生產總值上所佔比率，卻由上年的百分之零點九五，降至百分之零點九三。這從日本對外援助目標的國民生產總值來看，援助目標達成率，事實上是急劇下降。

極左與極右兩派
暴亂可能性大增
日全國警視廳長發出警告

（泛亞社東京十二日電）日本全國警視廳長官高橋幹雄發出警告，謂極端左派份子及極端右派份子，分別進行對抗式暴亂的活動之可能性大增。極端左派勢力之活動，在表面上看來似乎已趨和緩，惟實際上彼等正在策劃恐怖與打游擊式之攻勢。高橋表示：全國警方必須集中力量撲滅暴亂之潛伏禍根，在發表此項聲明之前，高橋曾主持全國各縣市警察高級代表會議，聽取彼等之報告。渠呼籲各地警局尚須嚴密注視極右派份子之活動，因彼等可能伺機向極左派份子攤牌，展開血腥戰鬥，自日本與中共建交，與日共聲勢在國會及民間大振後，極右派大受刺激，誓死要進行反擊。高橋預料日共在今秋召開之第十二屆大會上，將擬訂一項「建立左傾聯合政府」之具體計劃。

利比亞強人宣佈
已將美國石油公司收歸國有

（美聯社利比亞的黎波里十二日電）產油豐富的利比亞，其變化莫測的強人卡達菲星期一日公佈，利比亞已將美國的石油公司收歸國有，以抗議美國在中東的政策。卡氏在美軍撤出威拉斯空軍基地的三週年紀念民眾大會中致詞稱，美國政策將造成美國在該地區的利益的災害。卡氏說，我們給美國一個大耳光時機已至。路透社說，阿拉伯社會文化革命中的利比亞，正與西方石油公司談判，其所宣佈計劃掌握各石油公司百分之百的控制之際，卡氏即作此措施，其計劃亦未經詳述。羅馬方面西方石油人士稱，卡氏之公佈不一定是其他及更大美國公司之收歸國有已近在眉睫。的黎波里方面，利比亞官方公佈，一個人民委員會已接收利比亞新聞社的行政，並易名為阿拉伯革命新聞社，同樣的委員會於九日前接收的黎波里的無綫電台。

菲律賓昨慶祝
獨立七十五年

（路透社菲律賓馬尼拉十二日電）菲律賓今日在此間舉行第七十五周年獨立紀念，教堂響起鐘聲，汽笛齊鳴，並升起國旗。由於集合關係，汽車改道。數以千計人民聚集在黎剎公園，馬可斯總統將於今日較後時致詞。馬可斯總統將通過電台及電視，向全國三千九百萬人致詞。

南北韓第三次政治協商會議
昨起在漢城舉行
氣氛已大不如前
南韓捕間諜北韓在分界綫叫罵

（泛亞社漢城十二日電）北韓副總理朴成哲率領十五人代表團，今日自平壤抵達漢城，與南韓舉行政治協商會議。此為南北韓之第三次政治協商會，會期僅三天，目的在探討國家統一問題。過去兩次會議輪流在漢城與平壤舉行，但迄原則問題亦未達成任何協議。朴成哲今日在此間對記者稱：北韓代表團此行，希望有助於改善雙方之關係與國家之統一。」惟事實上此第三次會議之氣氛，比前兩次俱有不如，蓋南韓最近曾破獲北韓之間諜組織與滲入份子，而北韓則在三八綫沿綫恢復以廣播器對南韓大加誣衊與宣傳。朴成哲之代表團定明日離此返平壤。

（時事社漢城十二日電）南北朝鮮政治協商會議十二日起在漢城舉行，參加此次委會的北朝鮮首席代表朴成哲副總理等一行二十五人（委員五人，隨員十人，記者十人），上午十時到達漢城，一行出席十二、十三兩天的政治協商會後定十四日上午返回平壤。

日出一億美元
爭取聯國大學
撥百萬急救西非

（時事社東京十二日電）藏相愛知揆一，外相大平正芳及文相奧野誠亮今日舉行會談，就日本爭取聯合國大學設計調查中心（本部）設在日本，以及向聯合國大學提出資金一億美元的問題，進行協商的結果，獲得一致的意見，決定出資一億美元。

（時事社東京十二日電）日本政府在十二日的內閣會議上，決定撥交一百萬美元，作為對災情嚴重，饑民徧野的西非六國，緊急救濟之用，此項賑款將通過聯合國糧食農業組織提供給西非各國。

法國進行核試
工會領袖警告
太平洋區十一國家

（合眾國際社日內瓦十一日電）南太平洋區十一個國家的工會領袖週一提出警告，若法國照原訂計劃在南太平洋進行核試，該等工會將斷絕與法國交易。該等工會領袖是在「國際自由工會大會」「太平洋分區會議」中，通過上述決議。該項決議稱：「我們指責法國政府拖傲慢態度，蔑視世界輿論，堅持在大氣層內繼續進行核試。」該項決議又盛讚澳洲工會杯葛法國船隻，飛機和通訊，並表示所有受影響的太平洋國家的工會，都會採取同樣行動。

尼溫夫婦
將訪大馬

（泛亞社吉隆坡十二日電）緬甸革命理事會主席兼總理尼溫將軍及其夫人，定十四日訪馬來西亞四天。大馬總理拉查克將赴吉隆坡機場歡迎，當天晚上，大馬最高元首夫婦將在國家皇宮設宴招待，十五日上午拉查克將陪同貴賓前往關丹，除訪問北根外，將拜會彭亨蘇丹。

蔡德芬
耳鼻喉科
頸瘰痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰核頭部痛症 寓灣仔軒尼詩道三一三號地下 （診症時間）每日由上午九時至十二時下午由二時至八時 電話七二一〇一五 星期例假照常

大開眼界　畢生難忘

華僑日報　汎美航空公司　聯合主辦

歐洲旅行團第三、四團

全程廿九天　第三團：七月三日至七月卅一日（已滿）　第四團：八月七日至九月四日

歐洲旅行團第二團，旅程節目豐富，歐洲十個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：德黑蘭、羅馬、維也納、慕尼黑、蘇黎世、洛桑、燕得拉根、日內瓦、巴黎、布魯塞爾、海牙、鹿特丹、阿姆斯特丹、倫敦、漢堡、東西柏林、貝魯特等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。

HK$ 10,200

報名處：香港華人銀行大廈地下　電話：251974
華僑日報中區辦事處

乘國泰，遊亞洲
快樂又優游
每週三十八班飛日本

每日上午八時四十五分、十時卅分及下午三時五十分、四時廿分、五時十五分五班
另逢星期一、三、六下午二時正加開一班

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

新華百樂明月

明天 兩院五場 隆重獻映

兒童不宜觀看

明月下期加入

正牌獨行俠：奇連伊士活

自編自導自演最佳傑作

環球公司出品槍戰激烈動作鉅片新藝瑪國際公司發行！

·響應撲滅罪行運動·

獨行俠
一馬當先　單槍神鞭　除暴安良　替天行道　義不容辭

雪恥辱，以牙還牙　除大害，以暴制暴

Cinema International Corporation

UNIVERSAL CITY STUDIOS

本港新聞

東區謀殺護衛隊員死囚 陳錦華免死刑

當局指出此項赦不表示赦免死刑先例 每一死囚案要作個別情況攷慮與研究

（特訊）港督於考慮行政局的意見後，昨日決定將陳錦華之死刑，改爲監禁十二年。陳錦華是於去年四月七日，被控謀殺林亞九罪名成立被判處死刑的。

昨日港督會同行政局舉行會議，研究有關陳錦華被判死刑的案情後，決定赦免陳的死刑，改爲十二年監禁。消息指出：行政局在考慮陳錦華的謀殺案情，並考慮在同宗案件另一被告謀殺罪名不成立，改判誤殺罪名成立，被判八年監禁；案中唯一主要證人舞小姐小滿的證供等問題在內，才作此決定。行政局作出此決定，很可能是受到該被判八年監禁的影響。

雖然港督昨日赦免陳錦華的死刑，但當局強調指出：此赦免死刑的案件，並不表示政府設立了赦免死刑的先例，政府是將會考慮到每一死囚的案件，分別作個別情況考慮與研究的，故此，此次赦免死囚，並不代表將來亦會赦免其他的死囚。

同時，據當局的解釋，此次港督決定接納行政局的意見赦免陳錦華的死刑，並受到外間的任何影響而作出此決定。而且，政府當局亦強調指出：這次赦免陳錦華的死刑，亦與目前舉行的撲滅暴力罪行運動，有任何的關係產生。

政府當局認爲這次赦免死囚，因爲與撲滅暴力罪行並無任何的關係，政府認爲將不會對撲滅暴力罪行有任何的影響。而且，政府對撲滅罪行運動，是極表信心的，因爲目前本港的社會實存此等歐頁的罪惡，政府及社會是需要作出保安的行動。

陳錦華判死刑後，曾於七二年四月八日向合議庭提出上訴，但於同年六月十九日經合議庭審判後，並無判處。直至同年七月六日合議庭再開庭，判處陳錦華的上訴被駁回。

當時的合議庭由三位法官組成：計副按察司貝理士，克健士及李安瀾、在駁回上訴時指出：原審法官已多次提醒陪審團，應小心考慮案中唯一主要證人舞小姐小滿之證供之可靠程度，而陪審團乃在對該證人證供，並無疑點下，裁定陳錦華謀殺罪名成立者，故陪審團之裁定是正確。

原被判處死刑的陳錦華，原被控於一九七〇年十二月二日凌晨一時左右，在銅鑼灣東興樓夜總會，近紀利佐治街謀殺男子林亞九（廿二歲）。

據當時的案情透露：有一名爲小滿的舞小姐，在案發前一晚，在東興樓，與數名舞小姐發生爭執。案發晚，死者偕小滿再赴東興樓，陳亦與該數名舞小姐在坐，陳要小滿向她道歉，小滿拒絕，死者隨替小滿出頭，指斥對方，迨零時卅分，死者與另一人偕小滿離去，但在門前，遭十餘名大漢伏擊，其中兩人，乃陳及一男子趙成（後被判監八年），小滿則被數舞女追打，幸及時跳上的士出困，據小滿供述：她逃走時，回頭見到陳以利刀刺死者，當時死者已受傷倒地。事後經檢驗，證實死者身中十八刀，致命處乃肺部被刺，而陳於案發後，曾潛匿新界，隨後再逾渡往印尼，數月後，卒向當地英大使館自首，被引渡回港受審。（譯）

據政府新聞處正式發表如下：港督於考慮行政局之意見後，已決定將陳錦提（譯音）之死刑，改爲監禁十二年。陳係於去年四月七日以謀殺林亞九（譯音）罪名被判死刑者。

「天仙局搓狀元攤」騙欵案 兩男被告判囚償還騙欵 兩女被告亦判囚准緩刑

（特訊）經多周來在九龍地方法院審訊的「搓狀元攤」天仙局一案，昨告全案審結。案中全部五名男女被告人除第五女被告因去庭裁定對控罪無需答辯，當庭釋放外，第一至第四被告全部被裁定罪成，首被告被判入獄三年，並須償還三萬八千元予事主周仁森，第二及第三被告被判各入獄十八個月，但緩刑兩年，至於四第被告則入獄兩年，並須償還事主四萬六百六十元，至於事主被騙去的汽車，亦須歸還事主。

法官於判案時指出，由於第二，第三被告代表律師求情，本席又鑑於兩女被告人過去無犯案紀錄，第二被告年輕，第三被告爲家庭主婦，且在本案所扭當的角色並非重要，故准予緩刑。

本案被告五男女如下，（一）蝦子陳銀森，四十四歲，（二）女子陳四英，廿五歲，（三）女子梁長娣，卅一歲，（四）男子陳博愛，廿八歲，（五）女子陳亮芬，五十八歲，同被控今年一月卅一日，至三月十七日期內，串同行騙騙去男子周仁森現款七萬八千六百六十元，一輛私家車，一個手表，各被告均否認控罪。

據綜合控方案情聲稱：事主周仁森前爲海員，後來當白牌司機，案中第三被告人因常乘搭事主汽車，故互相認識。在介紹下事主更認識了第二女被告人，此後互相有來往，且論及婚嫁問題，事主亦再至訂婚，事主曾給予結婚聘金。此後，事主認識首被告，後者自稱爲次被告人之大哥。案情最終發展至一次聚會，事主與被告等先後賭錢兩次，因而輸去巨大數字欵項，事主唯有將汽車，樓宇押當，事後發覺似有不對之處，因而將案報告警方。

警方接報後，由紅磡警署偵緝督察鍾勳，探長何石，探目李國熾及幹探李宗坤等四出偵查，卒在紅磡，大窩口及黃大仙區各地將被告等一一拘捕歸案。（培、光）

携大蔴種子入境 美黑兵罰三百五

（新亞社）美國黑兵，涉嫌攜有大蔴種子進境，被啓德機場緝私隊人員檢獲，飭令落案，昨在新蒲崗裁判署審訊，經政府化驗師出庭供述化驗結果，證實該大蔴種子，於種植後可以發萌綻長，乃幷將已萌芽之種子樣本呈堂，證人供述至此，辯方律師即代表被告由原來之否認控罪，改爲認罪，裁判官判其罰欵三百五十元。

辯方律師代表被告向法庭求情指出：被告在港認識女友處，得到此等大蔴種子，由於好奇心驅使，一目得存，被告爲美國軍人，路經本港，故請求法庭從輕判處。

被告李奧根麗成，廿三歲，美國軍人，被控於五月廿二日，在啓德機場大廈，藏有零點六公分大蔴種子。

案情透露：五月廿二日中午，被告在曼谷乘搭環球航空公司客機，飛抵本港，在啓德機場過境室，爲緝私處人員邀請檢查，在其褲袋搜出一紙包，裝有小量大蔴種子，經化驗後，乃將告被落案起訴。

船廠工程師違反入境例 判罰三千元

（新亞社）一由美國來港之船廠總工程師，違反入境條例，在港工作，爲人民入境事務處發覺檢控，昨在中央裁判署受審，被判罰欵二千元。被告謝真誠、四十歲，總工程師。被控違反人民入境條例規定罪名，被告認罪。

案情透露：被告於今年三月七日，持美國護照程入境證來港，獲准在港居留六個月，被告一度離港，前往台灣，四月卅日，由台返港，在港期間，六月四日被告向人民入境事務處申請在港居留，工作，幷出示一份證書，證明其於三月十五日，即已受僱於深水埗荔枝角道八七五號海外船廠有限公司，任職總工程師，月薪三千八百元，人民入境事務處當局，以其違反入境條例不能在港工作之規定，即將其落案檢控。

躉船工人打架 一被毆傷送院

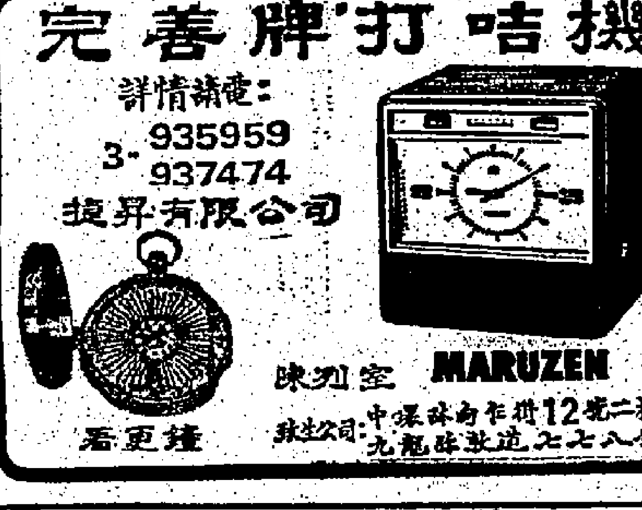
（特訊）一艘停泊於觀塘海濱道海傍之躉船，昨午兩名工人工作中互相指偷懶，大打出手，其中一人被對方毆傷，報警後，由十字車舁往醫院治傷。一名涉嫌與案有關男子，被警方帶警署查詢。

該案發生於昨午三時三十分，一艘編號二一一×〇號Y躉船，泊在海濱道海傍，多名工人在搬運貨物之際，其中兩工友互指偷懶，發生口角，繼而動武，雙方赤手空拳，大打出手，結果一人受傷。（合）

完善牌打咭機

詳情請電：3-935959 937474

捷昇有限公司



陳列室　MARUZEN　鐘更換

總公司：中環德輔道中12號二樓　九龍彌敦道七七八號

正德企業有限公司

致股東通函

敬啓者：本董事局宣佈現决定派發特別股息每股二仙。該項股息將於一九七三年七月十日派發與該日在股東名册內業已登記之股東。

本公司於一九七三年六月廿七日至一九七三年七月十日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命　秘書　陳少玲謹啓

一九七三年六月十日

聯達旅運有限公司　主辦

日本 本州 東京 日光 團　九天 $2,650 六月九日、廿三日　七天 $2,350　五天 $2,100 六月九日、廿三日

台灣 豪華觀光 夏季 暑期特價 團　十二天 $1,500 暑期　九天 $1,300 特價　五天 $1,000（包括個人入境證）　十二天 $1,600 豪華組　八月十六日

（歡迎持入台證者參加另有優待）

日期：六月十六、廿三、卅日。七月十四、廿一、廿八日。八月四、十一、十八、廿五日

星馬泰　十天 $2,550　七天 $2,250　出發日期：六月九日、廿三日　七月七日、廿一日

歡迎持護照者參加。持C.I.者提前一個月報名

菲律賓團　五天 $1,480　七天 $1,650　日期：六月十五日、廿二日、廿九日

曼谷 豪華 特價 團　四天 HK$950 逢星期三出發　日期 HK$1,200 逢星期六出發　持CI者提前一個月報名

曼谷清邁　七天　豪華組：HK$1,450 歡迎持護照者參加　六月十三日、廿七日　七月四、十一、十八、廿五日　八月一日、八日、十五、廿二日　持CI者一個月前報名

西貢．曼谷團　全程九天 $2,900　日期：六月九，十六，廿三日

報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室　電話：三・六六八一六〇　三・六七六七八六　三・六八九七二六　三・六九〇八二六　★星期日及例假照常辦公

發展工業大厦

葵涌道，葵安道K.C.T.L.139地段

位於葵涌工業區之要樞，鄰爲消防局，近貨運碼頭之廠房貨倉，分層

招租

HK 香港發展地產部

香港中環中國聯合銀行大廈十二樓　請電：5-255162-5

九龍界限街118－120號

春秋閣

150年期高級洋樓面積856呎（備有複式單位）

入伙在即欲購從速

華懋置業有限公司　5-258251

鳴謝啓事

本公司於昨（六月十一日）上午九時開業

荷蒙

各界友好　同業先進　賁臨指導　寵賜多珍　曷勝榮藉　高誼隆情　至深紉感謹此致謝

寶年財務有限公司

董事長：李志强　清壤

董事總經理：趙錦沛

董事經理：曾均華　謹啓

地址：九龍彌敦道七四八號A始創行九〇一至九〇二室

電話：三－九四〇一七三・三－九四〇一七四

靚樓舖位商場

上葵涌太白田街安盛大厦商業旺舖連二、三樓共一萬餘呎租售均可適合酒樓銀行百貨商場有意電3-848392　3-866172或地盤12-222536嚴君洽

貴重物業出售

上海街279、281、283號一連三幢樓宇近油蔴地政府停車場面積約二千餘呎，可改建多層商業及住宅樓宇，年期尚有六十餘年，不須補地價或地稅詳情請電N.T 二二一 四〇三八一〇 四〇三八二四

樂成企業有限公司洽

中環寫字樓招租

皇后大道中一八四號恒隆大厦每層二〇五〇呎至二八五〇呎，有意承租請於辦公時間電五－四五八壹三壹胡小姐洽。

華僑日報　七海旅運公司　THAI 泰國國際航空公司

——聯合舉辦——

華僑日報讀者

星馬泰

曼谷・芭堤雅・清邁

特選十天豪華遊覽團　祇收$2,850

出發日期：7月27日　8月17日　9月14日

一流酒店・豪華享受

簇新節目・輝煌貢獻

・觀光泰馬星各大名城，包括泰國曼谷，清邁，遠東最佳渡假勝地——芭提雅，檳城，太平，怡保，吉隆坡及素有花園城市之稱的星加坡等。

・遊覽東南亞名勝古蹟，包括馳名世界的泰國佛寺，「東方威尼斯」曼谷水上市場，五色繽紛的玫瑰花園，檳城蛇廟，風光如畫的太平湖，怡保三寶洞，吉隆坡黑風洞，富有熱帶情調的南洋橡膠園，星加坡裕廊飛禽公園，人造瀑布奇觀及風光秀麗的花葩山等。

・全程乘搭服務最週到的泰國國際航空公司豪華噴射客機，各項遊覽節目安排，均經過專家特別設計，務求盡善盡美，多姿多釆！

報名登記詳情請詢：

七海旅運有限公司　華僑日報中區辦事處

香港德輔道中國際大廈1702—3室　電話5-455639　香港德輔道中勝和中華僑日報　電話5-231637

偉華企業有限公司

（一）偉華商業大厦（砵蘭街109至113號近登打士街口）每層面積由一千六百呎起至三千平方呎，全座共十四層，合各行商業寫字樓用。約今年九月份入伙。

（二）大角咀新型工業大厦（榆樹街九號）地下連地庫及二樓約一萬呎，合各行工業用。

（三）官塘南安樓壹樓（瑞和街42號）位於街市中心，地點繁盛，有獨立樓梯上落，全層約五千餘呎，合茶餐廳及各行商業用。

洽租處：偉華企業有限公司

九龍彌敦道677恒生銀行大厦302室　電話：三－九五一四〇二　三－九五〇三七三

光頭人的救星

不論：少年中年老年病後甩髮，老年脫髮等：治後都能再生，仕女們欲先解除光頭煩惱請即到香港軒尼詩道385號軒寧大厦電梯按（6）602室

電話：エ－728890　時間九──五時

香港生髮中心　立單保證　生髮收費

華僑日報出版　新界風光　每本五毫

舖位平租

北角英皇道益發大厦地下每呎只租

三元餘

請電 H625937 H253003

[illegible]

出發日期：六月廿九日

全程廿六天　HK$10,900.—

遍遊美加十大城市，採用一流大酒店如滿地可之 QUEEN ELIZABETH

華盛頓之 STATLER HILTON

拉斯維加斯之 CAESARS PALACE

火奴奴奴之 HILTON HAWAIIAN VILLAGE

等等及精心安排之節目，數不勝數

出發日期：下一團七月七日

（每月有團出發）

全程七天，費用 HK$1,790.—

居停馬尼拉希爾頓酒店

持C.I.者最少在出發日前二星期報名

出發日期：每月一團　全程八天

遍遊大阪，寶塚、京都、奈良、熱海、箱根、鎌倉、東京、日光、九大都市。

居停一流酒店

出發日期：八月十七日　全程十日

暢遊星馬泰各地名勝古蹟，遍覽吉隆坡，雲頂高原，星加坡，曼谷，柏太雅等大城市風光。

居停一流酒店

美加　留學生佳音

世界旅行社免費協助代辦出國手續並代售學生特價機票直航前往美國三藩市及加拿大溫哥華。報名從速

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973
CITY HALL

本港新聞 ①

總警司葛柏棄職潛逃當局下令通緝
防同樣事件發生
當局已採取行動但步驟爲何未透露
目前尚有另一高級人員被限令解釋其財富來源

（特訊）因涉嫌與轟動一時的大貪汚案有關，被警察當局向法庭申請發出通緝令，通緝總警司葛柏事件，政府當局已密切的注意，據悉，當局已採取了若干步驟或辦法，以防止將來有同樣事件再次發生。但究竟當局採取何步驟呢？則尚未見有所透露。

前總警司葛柏，是由律政司下令，限令他於前日以前，對其財富的來源向當局提出解釋，但限令時間已屆後，葛柏即下落不明，據種種消息指出：葛柏已於上週五（八）日，乘搭星加坡航空公司班機，秘密離港赴星，目前下落不明，當局已派出高級警務人員飛星追查葛柏下落。

究竟葛柏有何神通能秘密離港，目前尚無法獲悉，不過，有消息指出：在葛柏離港前，其名已被列入警告及人民入境事務處的監視人物名單內，但消息又指出：葛柏離港時，機場及人民入境事務處的出境文件中，並無他的紀錄在案，故此葛柏究竟如何離港，實在耐人尋味。

根據本港的懲治賄賂法案第十條的規定，律政司有權責令葛柏解釋其財產的來源，但並非拘捕，亦不可能將其加以監視，除非對他提出控訴，則才可以將他加以拘捕，據消息指出：當局可能對他提出起訴，不過，是否如此，尚待證實。

由於葛柏事件，警務處長及高級人員，曾分別舉行過會議，共商對策，而政府當局，亦將採取若干可行的步驟，以防將來有同類型的事件再發生，不過，可以說，亦希望警務處長對此事件，採取行動，但採取何種行動呢？目前尚未能獲悉，事實上，目前尚有另一高級人員，被律政司限令其解釋他的財產來源的。

自葛柏事件發生後，一向被人認爲只對較低人員採取行動的反貪汚部，已作出了實際的事實行動，而對較高人員採取行動，但此事件將來的發展如何？目前尚須等待進一步的明朗化。（譚）

葛柏行踪未明
警官飛星追查

葛柏購買機票經過情形

（特訊）葛柏是因案涉在一宗警察大貪汚事件中，秘密分途與其妻於上週離港。

葛柏總警司與家人同住在大埔道卡爾登酒店附近的琵琶山官舍郝德傑十四號A八樓，根據該處居民透露，他們不見了葛柏夫婦已有多天。但他們何時離去則沒有人看到。現時家中並無人留守。不過裏面仍有傢俬等物。

根據一項內幕消息指出，總警司葛柏與其妻，是於上星期分別乘坐飛機離開香港的，尖沙咀星光行一間旅行社的經理譚逖出葛柏及其妻如何向他旅行社購買機票離港的經過。

據西嶺士旅行社的外籍經理門尼說，總警司葛柏是於上星期五（八日）早上九時半打電話到其辦事處，說要訂購機票，在十一時他便親自前往辦理一切手續，當時他表示要買即日從香港往星加坡的單人雙程機票，該公司安排他乘坐星加坡航空公司的班機，當他一小時後再回去取機票，但他卻顯得極爲焦急，半小時後即返回，但結果又被說暫時離去，至十二時再往該旅行社時，才取得機票，當時曾詢問有沒有其他公司的客機可往星加坡，又問怎樣才可去倫敦。

據悉他並無向星加坡駐港辦事處簽證，只持有英國護照，他曾詢及可獲准在星加坡逗留多久，而他是以現鈔二千四百八十二元三角，購買頭等位機票的。

葛柏是乘坐當日下午三時離港的班機，他全身衣着齊整，但人卻顯得蒼白和不安，他獨自往機場後，曾購買了一杯飲品，然後匆忙登機。

葛柏在購買機票時，是用自己的姓名填寫表格，但旅行社方面並不知道他是警務人員，而他持有的英國護照，只是在機場出閘時讓移民局人員檢視過，所以旅行社的人還以爲他是個普通的人，而他所持的一個銀包，有一疊約半吋厚的五百元大鈔。

葛最終目的可能在南美

至於總警司葛柏之妻，則是在上星期四下午，乘坐法國航空公司客機離港往倫敦，她亦是於當日早上撥電到該旅行社，訂購即日機票，以超過六千元的現鈔，購買頭等機位，當日傍晚即坐機離港。

根據一項消息指出，總警司葛柏此行的最後終點，極可能是南美洲，因爲在三個月前，他與兒子伊榮曾在該處逗留數週，而歸港後即表示要退休，他的兒子伊榮是在本港英皇佐治五世書院受教育，現時是一艘船隻的職員，該消息並謂對於一個月有八萬至二十萬元入息的人，他是有足夠的辦法，去預先選擇一處安全的地方，作出一切安排後才前往的。（合）

葛柏以何法實逃離本港

（特訊）本港警方現時已展開調查葛柏如何離開本港原因。

本港記者詢問港府發言人：葛柏在被律政司下令解釋其財產來源時，是否已被列入爲監視人物？

港府發言人表示：「葛柏在離港前，其名單已被列入警方及人民入境兩部門的監視人物名單之內。」

但葛氏何能「神通廣大」地離開本港，目前仍是一個「啞謎」，也可以說是耐人尋味的。下述兩項事情是很奇怪的：

（一）他的姓名，既然已被列入機場警察及移民局應予監視的名單上，爲何葛柏竟能離開機場而移民局文件沒有紀錄他的姓名？

（二）爲何只將他的姓名列進只須機場人員報告他的行跡之「監視名單」上，而不將他的姓名列進警員於他企圖離港時即予以拘捕時「阻止離港名單上」？

警方高級人士，現懷疑他是否取道啓德機場上的禁區前往所乘之飛機的，他以前曾經在機場當值一個很長的時期。

在港則通緝港外可引渡

對於葛柏總警司被通緝，及他的行踪問題，記者曾向港府發言人提出下列問題：（一）通緝令範圍，是否只限於本港？（二）如在英聯邦地區，可否予以引渡？（三）有關方面，有否扣留葛柏的護照？

港府發言人答覆稱：（一）通緝令範圍，祇限於香港。（二）但假使知道他的踪跡所在的話，則與本港或英國有雙邊引渡條約或協議的地區或國家，均可要求引渡返港。（三）有關葛柏的護照問題，該位發言人解釋，由於當初祇係通知葛氏，當局根據反貪汚條例，考慮對他提出控訴，而限令他七日內提出解釋，本來是屬程序上的問題，同時，由於期限未到，所以未便扣留他的護照。

就過去一些案件顯示出，疑犯一旦逃離本港，通常被擒獲引渡返港的成份並不高，就過去曾轟動一時的跑馬地「灶底雙屍案」疑犯林志生雖在印尼落網，但亦不能引渡返港受審。又葉榮昌事件，失踪後即下落不明，年前萬國寶通銀行一職員涉嫌騙款千餘萬，疑犯逃離本港後，便不知所踪。此次能否將葛柏緝捕歸案，相信假以時日便有分曉。（合）

知會國際刑警
星方未知踪跡

韓易理偕副手飛星追緝

（特訊）被通緝的總警司葛柏，從各方面的證據顯示：他已於去週五乘飛機，悄然離開本港，飛往星加坡。而警方接獲此消息之後，已決定派出行動組總主管韓易理高級助理警務處長，於昨日上午飛星加坡，千里追踪。

韓易理係偕同一名歐籍助手（總警察），於昨晨九時許乘航機忽忽出發的，第一站是星加坡。韓氏的是次搜尋，可能遍及半個世界，他所搜尋者，就是一宗貪汚案中需要查詢的人。葛柏是至今依據反貪汚法案搜尋的空前最高級警官。

韓氏經證實他的任務，他宣稱：「我可證實我將爲葛柏的案件而前往海外的一個月時地，由於是次『行動』方面的事情之故，我如果讓人曉得我將前往何地及爲何前往等詳細情形，這便是『笨伯』。」

葛柏的太太，原擬在上星期四九時承搭英國海外航空公司的九一九次班機離此的，但因飛機客滿，故延至該晚稍後時間才獲飛離此間。她的丈夫葛柏，亦於次天晚上離開啓德機場，亦是乘頭等飛機客位飛去。

反貪汚部高級總監麥勒，於前日下午五時十分，自中央法院高級法官戈非接獲所頒拘捕令，戈氏於其時簽發該令。

當局經已通知國際刑警

香港經已通知自由世界的警察部門，告訴他們，說這服務於香港警察已達廿一年之久的葛柏，現需接受香港警方的查詢。這封給予國際刑警的電報內文，並說明是要查詢的是一宗可疑的貪汚事件。

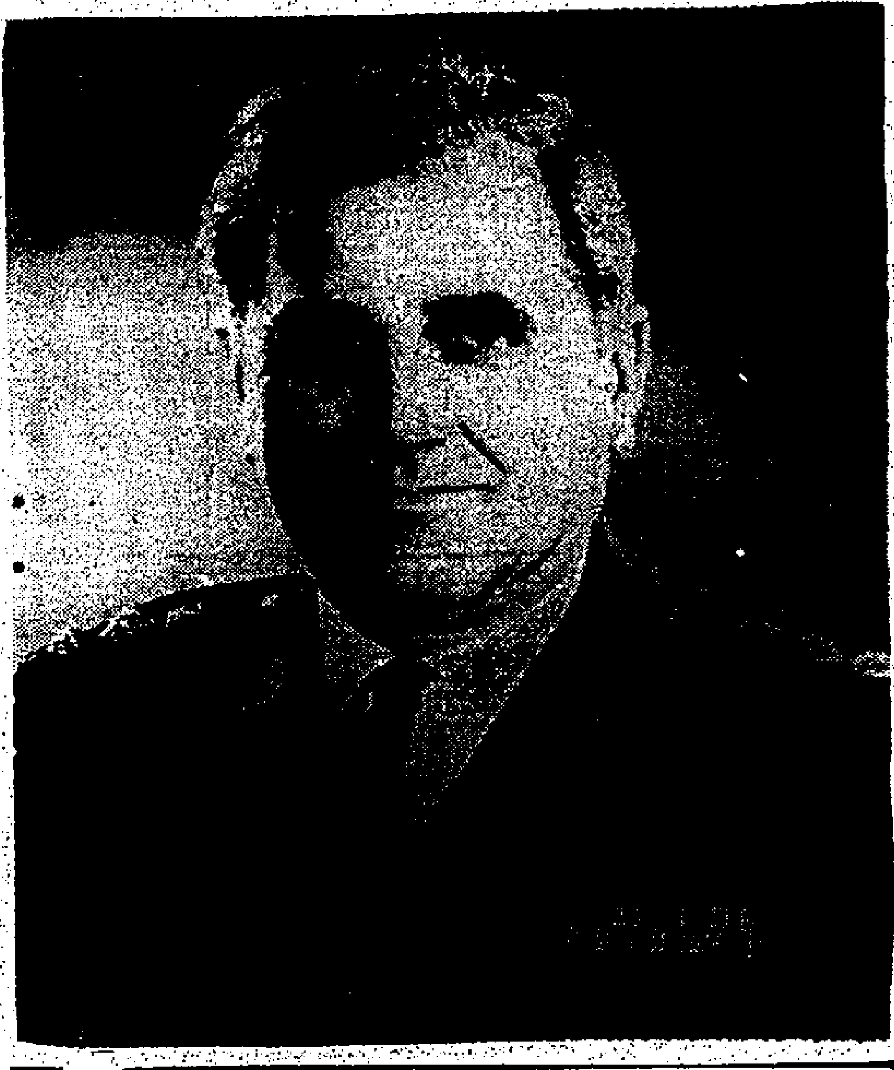
警方發言人昨晨證實韓易理已於昨晨起往星加坡，調查葛柏的下落。葛柏係於前任律政司羅弼時要求解釋其財產來源，而期限於前晚午夜到期，而葛柏則被證實已告失踪。警方同時展開偵查葛柏如何能離港的原因。

葛柏已犯罪可判囚兩年

目前已被警方下令通緝的前警司葛柏，倘若是重返香港，即可被判監兩年，這是可以給他最高的刑罰，因爲他在指定之期限不向律政司解釋財富。換言之，即使他在返港之後，無論他如何解釋他的財產來源如何令人滿意，他亦是已經犯了法，可被先判兩年徒刑。

由於根據資料顯示：葛柏係於去週五（八日）下午三時許，乘星航機前往星加坡的。但有關方面懷疑葛柏可能暫時不會遙飛往英國，否則逃之行動就會前功盡棄。

有關方面認爲，葛柏將會憑藉其護照，前往不需旅遊簽證入境的國家暫避風頭，因此東南亞或中東都可能是其逃亡去處。（合）



在任時之總警司葛柏

葛妻已返家園
英倫未見葛踪

由星飛英並無葛柏其人

（美聯社倫敦十二日電）蘇格蘭場警探，週二已在英國姬域機場展開「非官方」的監視，留意香港已發出通緝令緝捕的葛柏總警司的行踪。

週二較早抵達倫敦的消息說：葛柏已由星加坡飛往姬域機場，與據報已抵達英國的妻子會合。在機上搭客有一「約翰葛柏」，但卻完全是另外一人。

蘇格蘭場稱：彼等並無發出拘捕葛柏的通緝令。該發言人又稱：「因爲並無在此間犯法。」

（合衆社香港十二日）星加坡此間卡理當尼航空公司發言人稱：於週一及今日的前往英國乘客名單內，並無葛柏總警司名字。（合）

英國警方證明葛未到英

（特訊）港府發言人昨夕就報載有關香港警察葛柏總警司行踪問題評述稱：「香港警察無法證明有關葛柏經已離開香港或經已抵達新加坡之報導。」

香港警察行動組總指揮官韓易理（高級助理警務處長）在新加坡報告稱：並無證據顯示葛柏已乘卡理當尼班機飛往英國。

英國警察經證明：葛柏總警司本人并未乘該班機到英。但另一名字相似的西人，而非葛柏總警司乘該班機到英。韓易理現仍在新加坡，警方現仍繼續進行調查工作。（合）

葛妻已返英記者會訪她

（路透社英國倫敦十二日電）據稱：涉嫌貪汚案件的香港總警司葛柏，在香港失踪後，已返回英國。

警方消息說：他已與其妻於上週四返抵倫敦希特盧機場。他們直往英國南部的「萊怡」地方，他們早已在那邊爲其退休而購買一個農場。

但一位今天到這個農場的記者見不到葛柏的踪跡，可是葛柏太太在花園前面告訴記者說：現無可奉告，關於我的丈夫的事也然。此外她也沒有就其夫之事向香港兩位律師作進一步查訊。葛柏夫人然後進入一條河邊之小屋中，大約距離此農棵麥市鎮西南二哩。

香港警方發言人昨日在香港稱：「拘捕葛柏總警司之通緝令已發出，他是香港警界第八位人物，乃九龍區副警察首長。」該發言人謂：「葛柏總警司刻在何處尚未知悉。」

蘇格蘭場發言人今日在倫敦稱：「他未有葛柏已返回英國之正式消息。」

葛薪七千二百
喜蒐藝術珍品

葛柏在港服務警察經過

（特訊）葛柏總警司一九二二年四月七日出生，現年五十二歲，一九四八年二月七日至一九五二年八月二日，服務於英國哈斯丁郵警方，至一九五二年八月十日來港，參加本港警務。五二年八月十三日，任見習督察，至一九五五年五月一日，晉升爲署理助理警司，同年爲助理警司。

至一九五五年十二月十一日，葛柏赴馬來西亞吉隆坡參加治安服務人員深造課程，返港後即於翌年十二月廿三日至五七年九月二十二日前往赴假。

一九五七年至五八年，返英參加政治部訓練課程，至一九六四年四月二十六日，晉升署理高級警司，一九六六年升爲高級警司。

葛氏於一九六八年及一九七二年，分別獲得殖民地警察服務警章及英女皇警察服務勳章。

一九六八年四月至六九年三月，任署理總警司，六九年七月再升爲總警司，隨赴英，美，加學國深造有關交通法律，其後即出任交通總警司，最近始調返警察總部任職行動組總警司。

去年月薪爲七千二百元

據所知，至去年十月，他的月薪爲七千二百元。葛柏在担任交通部總警司之職時，曾對採用效果甚佳的「定額罰款制度」支持甚力。

一九七〇年，他曾在一次演說中抨擊公衆對道路交通安全的漠不關心

總警司在警察部中，是一個非常重要職位。按照本港警察編制，在警務處長之下，設有兩名副警務處長，第三級爲三名高級助理警務處長，第四級爲六名助理警務處長，第五級爲一名行政官，第六級即爲總警司，共有十二名。總警司的房車，有一顆皇冠及兩粒星軍階級，相等於軍隊中的上校，其所負責的工作範圍則是警察部中獨當一面的獨立性的部門，如水警總部，偵緝處長，以及交通事務處長，警察學校校長等。

葛柏職位目前十分重要

總警司之職銜是在十多年前才設立時，那是爲了配合本港警察隊伍擴編的需要及提高警察責任而設的。在未有總警司之前，警察部中每個獨立性的部門，是由助理警務處長担任，並由一位高級警司協助。後來，警察隊伍擴編後，即由亦警司負其全責。該職位在一個獨立之部門中，總稱爲總指揮官。

葛氏目前的職位，已比一個獨立部門的主管更形重要，原來，警察部的編制，分別在港島、九龍、新界三個地方，各由一位高級助理警務處長任司令官，支配該區內一切警察事務。葛柏的職位，即九龍區的副司令官，其職位次於高級助理警務處長九龍區司令官杞里時，是九龍區警察隊伍中作第二把交椅的人物，其職位相當重要。（合）

葛柏蒐集許多藝術珍品

（特訊）葛柏總警司是一位多才多藝及有多方面興趣的人，他對美術奇珍及作品大爲喜愛。葛氏在港任職期間，搜集了不少珍貴罕有的錢幣，銅版畫，及其他藝術品等。同時他還搜集得一些非常名貴的東西，那是在玻璃瓶內安放着一艘的模型中國漁船。

據所知，他所搜集得的藝術品，目前十居其九都是在英國蘇塞斯哈斯丁地方的舊屋內。

雖然無人去估計他購入那些東西時付出多少錢，及從那裏得來那麼多的錢去購買那些東西？但據悉他目前單祇是擁有的美術品，價值也在數百萬元之間，他是在回國渡假時把那些東西帶回來。在香港所有外籍員回國渡假的來回旅費，都是納稅人的金錢而由政府付出的。

到後來據相信葛柏已發現一種把名貴東西運回英國而不受人注意方法，現在有些錢幣商的服務似於瑞士銀行那樣，顧客的名字都是保守秘密的，在香港的錢幣商分公司付款後，其用一個號碼來表示是誰人付款，然後把這個戶口過去總公司，該公司就會安排把珍貴的金幣或錢幣過去世界任何地方。

此項辦法之好處是那些名貴物品不必進出香港，所以不必申請出入口證件，避過了可以構成萬一被控的證據。

車號一〇六六大有來歷

他對自己出生的背景很自負，他甚至用很多錢來買一架名貴的老爺車，就只因爲那架老爺車的車牌是一零六六號，他家居的地方哈斯丁，是在一零六六年哈斯丁戰役後而出名的，後來他就把這個車牌裝在自己的汽車上。

據悉：葛氏在百慕達亦開了一個旅行戶口。

據葛氏的母親形容葛氏係一位「好兒子」。這位年已八十二歲屬於哈斯丁的葛柏母親在當地接受記者訪問時稱：「沒有一個比我的兒子更好了。他幾年前曾買了一張機票，叫我到香港去渡假。」當問及她知不知道其兒子涉及貪汚案時，這老婦茫然。她又說：在兩年前，比德（葛柏之名）在賴城買了一間很華麗的屋，準備退休時間來居住。（合）

葛柏拘記者後官運亨通

（特訊）葛柏總警司在一九六二年五月大逃亡潮時，於五月廿一日在上水石湖墟率領防暴隊拘捕三名記者事而聞名，該案在法庭審多月，結果三名記者無罪釋放。

葛柏自此事件之後，即一直官運亨通。（合）

新郵票昨起發售

（港訊）郵政局新發行之一套新郵票昨日起公開發售。昨早在郵政總局輪購新郵票者爲數甚衆，踴躍情況至午後仍未減少。

當局特別設有彩色封套，連同全套十四枚新郵票的售價爲四十五元。

該封套上印有多款本港傳統景物的照片，計有香港夜景，龍舟競渡及廟宇等，同時並載有各新郵票之設計資料。

各款新郵票均以不同顏色印製。設計方面有兩項主要特色，一爲英女王頭部浮雕，此像採自阿諾·馬前所刻之石膏像，另一爲仿自一隻中國古代雕漆盤的花紋圖案。

新郵票之面額由一角至二十元不等，在全港各郵局均有出售。一角及五角的郵票更可由自動售郵票機購得。

萬勿放過罪犯 必須報警拿辦

千萬不要放過罪犯，應把他們的罪行報告警方。

父親節送'SENATOR'雪茄
就會令爸爸最開心！

「父親節」的理想禮物
荷蘭出品　馳譽世界
各大公司士多均有出售
總代理：仁記洋行　電話：5-247867
（英治傑集團屬下機構）

華僑日報 泛美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大
旅行團

第十七團七月六日至七月卅日（已滿）
第十八團八月十日至九月三日
第十九團九月廿日至十月十四日

美加旅行團——將乘泛美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：H-251974
詳章備索
歡迎垂詢

HK$ 10,200

鳴謝啓事

本公司陳列中心 昨（十二日）舉行開幕酒會，荷蒙
工商業管理處處長何鴻鑾太平紳士蒞臨剪綵及各
同業先進
社會賢達　光臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，感紉無極。
各界友好
惟以招待未週，深慚簡慢，謹表歉意，諸維鑒諒，並此
鳴謝。

莊士餐具有限公司董事局
主席莊重文暨董事仝人敬啓

地址：香港干諾道中六十四至六十五號　電話：五—四四壹〇八六

本港新聞 ②

援助小型工業貸款申請者少 探求冷淡原因

中文大學嶺南工商研究所進行研究 費時五月完成報告着重研究港情況

（港訊）去年六月港府爲援助本港小型工業實施「小型工業貸款計劃」以求對本港小型工業有所裨益，自該計劃公佈以來，反應冷淡，申請貸款者極少，爲探求其中原因，及小型工業之眞正需要，香港中文大學嶺南工商管理研究所，於去年九月開始從事研究，並於本年五月完成研究報告，該報告頗值得參考，中文摘要內容如下：

概述 一、小型工業之「小型」標準，一般多以工人數目及固定投資（或總資額）金額規定之，各國並不一致，其在香港，則定爲工人人數不超過二百名，全體東主投資金總額不超過六十萬港元。

小型工業經營規模雖小，但其數目在各國工業都營單位總數中均佔有極高比例，以香港官處統計工廠一九七二年三月底統計，此一比例即高達百分之九十四點四，且小型工廠僱工人數亦佔工業工人總數之百分之五十八，由於小型工廠不易由資金市場取得資金，且在採購及銷售方面缺乏議價力量，

因此，各國政府均對之給予不同形式及程度之資金融通援助：或由政府特設之機構給予直接貸款，或由政府提供資金，由合作之銀行辦理貸款，或由合作之銀行貸款，而政府加以担保，或併用以上諸法。貸款用途，金額，期限，及利率則各國頗不一致，且視貸款用途而異。就亞洲國家而論，用途包括機器，設備，廠房，及營運資金，金額約相當於數萬美元，期限二年至十年不等，利率則在百分之六至百分之十之間。

香港政府於一九七二年六月實施小型工業貸款計劃試辦期限三年。貸款資金全由合作之銀行供給，政府只担保貸款金額百分之五十，貸款用途僅限於機器及設備，同時貸款總額以港幣三千萬元爲限。

調查研究 二、香港政府小型工業貸款計劃實施情況之調查研究，此項貸款計劃實施後，小型工廠反應冷淡，申請貸款者極少，爲探究其中原因，及小型工業之眞正需要，中文大學嶺南工商管理研究所司徒新所長及李傑、張偶檳、黃紹球三先生乃於去年九月進行調查研究，調查及訪問對象包括小型工廠、工業領袖，參加貸款計劃之銀行，及香港政府工商處。

工廠樣本選定一千家，答卷可用者計六十三家；工業領袖選定十七名，寄回答卷者四名；參加貸款計劃之銀行選定十七家，回答者八家；至工商處之答卷，則約定不得披露。

綜合六十三家小型工廠之答案，計有如下要點：（一）對於購買機器設備所需財源，僅三分一廠家擬申請銀行貸款；（二）如申請銀行貸款用以購買機器設備，僅百分廿三廠家擬利用政府小型工業貸款計劃，其餘則寧按正常方式申請銀行貸款；（三）小型工業貸款計劃所定之百分之九利息有百分之四十六廠家認爲偏高應減爲百分之六至百分之七。五，另百分十七廠家無意見；（四）百分之六十二廠家認爲貸款計劃所定之貸款金額已經足够；（五）百分五十四廠家認爲自行負担百分之二十五費用實嫌偏高；（六）百分四十八廠家認爲貸款償還期限太短另有百分十二點五則無意見；（七）百分八十廠家認爲生產力中心之可行性研究對廠家有益，惟大多數擬懷疑此項研究將招致廠家諸多不便，又大多數廠家認爲一千港元之研究費用應予減低或取銷；（八）不需要銀行貸款用以購買機器設備之廠家，約有百分之六十表示需要銀行貸款用於購置廠房及營運資金；（九）不需要任何銀行貸款之廠家，有百分之七十五表示需要其他方面之援助（包括市場銷售、工人訓練、生產技術、管理諮詢等）；（十）百分之九十八廠家表示香港需要有政府支助之小型工業貸款計劃，惟目前之貸款計劃並不能滿足需要。

工業領袖 工業領袖之意見，約如下述：（一）作爲一項試辦計劃，目前小型工業貸款計劃甚爲適當；（二）貸款金額應提高爲五萬至五十萬港元，生產力中心之可行性研究費用一千港元應予減低；（三）廠家反應之所以冷淡，一方面由於貸款計劃中若干條件不甚適當，另方面則由於無法取得銀行貸款之廠家，自知難以通過生產力中心之可行性考驗；（四）資金融通之援助不應僅限於購買機器設備。

合作之銀行，提供下述意見：（一）小型工業貸款計劃僅限於機器設備之購置，用途有限；（二）利率僅九巴仙，較通常一〇巴仙至一二巴仙爲低；（三）除政府保證五〇巴仙之可能損失外，別無保證；（四）正常方式下之銀行貸款較此項計劃下之銀行貸款富於吸引力，因前者十天可獲批准，貸款可用於任何用途（特別規定者除外），且不涉及其他機構。

結論建議 三、結論與建議 現行小型工業貸款計劃，根據香港政府實際上並未提供任何貸款資金，而係全由合作之銀行提供，此點有異於其他國家。如香港政府決定堅持現行五〇巴仙保證辦法，則吾人認爲此項保證比例應予大幅度提高（例如提高至七五巴仙），否則，在貸款銀行力求取得申請者抵押品之情形下，政府五〇巴仙保證實無多大意義。

吾人深信，除單純保證辦法外，倘有較佳方法。其中可能方法之一，即爲香港政府撥出一筆款項無息存入一家或數家指定銀行作爲小型工業貸款用途之循環基金。在進行小型工業貸款時，指定銀行及此一基金須各提供貸款額度所需資金之一半，他雙方對貸款所收取之利息則有不同。指定銀行可按市場利率收取（例如一〇巴仙至一二巴仙），基金則僅收取低利（例如百分之四），而借款人實際所付之利息將遠較市場利率爲低（例如百分之七至八）。貸款歸還時，由基金所提供之本金及其應得之四巴仙利息仍須存入基金，以供循環運用。如貸款發生損失，則由指定銀行及基金平均分担。

均屬有利 此一方式，對銀行，小型工廠，以及香港政府，均屬有利，尤其可以顯示政府眞正援助小型工業，爲確實有效運用此一基金，政府與指定銀行之間必須妥訂監督辦法，同時，由於小型工廠需要購置廠房及營運資金，因此，政府似宜考慮擴大貸款用途，此時，循環基金之原始數額勢須增加，而有關廠房購置及營運資金貸款之額度，償還期限，利率，抵押品，指定銀行及基金之出資比例，以及基金管理等問題，亦須詳加研究，另行規定。

認識了對社會的重要性 青年投身警界 數目大爲增加

近六百人申請創一年來最高數字

（港訊）在去月內申請加入皇家香港警察隊爲隊員之市民共達五百八十九人之多。這是過去十二個月來最高的數字。

在上述申請人士中，三百五十四名已被初步取錄。

主管招募工作之文成坤總督察說：「擬申請加入本隊之青年男女，數目大爲增加，這是最令人鼓舞之事。」

他又說：「當市民明白了『撲滅暴力罪行運動』宗旨的時候，相信有更多的青年男女參加撲滅罪行工作，因爲青年們已知到警務工作對社會之重要性。」

由本年開始至今，除已有二百七十五名申請人士被取錄並已開始在香港仔警察訓練學校內接受訓練之外，另有一百二十名將於六月十八日（星期一）開始接受訓練。

警方現時一共設有四個永久性的招募中心。其中一個在灣仔高士打道三十九號美國大廈，一個在旺角警署及一個在黃大仙警署。

在新界方面，警方設有流動招募隊，在每月最後之星期三，該隊將前往荃灣警署，元朗警署及大埔警署爲市民辦理申請參加皇家香港警察隊事宜。

申請參加皇家香港警察隊之人士，可親自前往上述招募中心辦理有關手續或用書面向各招募中心詢問有關問題。

此外，直至現時爲止，申請就讀警察少年訓練學校之青年已有六百餘人之多。警察少年訓練學校將於九月開課，在六百餘名申請入學之青年中，已有三百名獲得初步取錄。

文成坤總督察說：「青年們申請就讀於警

社會署青年組舉辦 暑期「宿夜探遊」 共辦五期歡迎報名

（港訊）社會福利署青年工作組，將於今年暑期舉辦五期「宿夜探遊」，由其贊助之自助會社「恆社」協助舉行。

第一期「宿夜探遊」之地區爲新界東北區，定期本（六）月卅日至七月二日（二日兩夜）舉行，預定參加人數爲四十名，每名費用爲十五元，本月十八日截止報名。

第二期「宿夜探遊」之地區爲蒲台島，定期七月廿一日至七月廿二日（兩日一夜）舉行，預定參加人數爲四十名，每名費用爲二十元，七月九日截止報名。

第三期「宿夜探遊」之地區爲西貢東北區，定期八月四日至八月六日（三日兩夜）舉行，預定參加人數爲四十名，每名費用爲十五元，七月廿三日截止報名。

第四期「宿夜探遊」之地區爲大嶼山東北角，定期八月十一日至八月十二日（兩日一夜）舉行，預定參加人數爲四十名，每名費用爲十元，七月卅日截止報名。

第五期「宿夜探遊」之地區爲大霧山西區，定期八月廿五日至廿七日（三日兩夜）舉行，預定參加人數爲四十名，每名費用爲十五元，八月十三日截止報名。

各期「宿夜探遊」之報名表格可向社會福利署青年工作組索取，地址：香港銅鑼灣裁判司署十樓九〇八室，或九龍彌敦道政府合署頂樓。

防止濫用入境方便 港人欲娶泰國新娘 須先簽證始能入境

（港訊）凡欲娶泰籍妻子或業已根據泰國法例之規定與泰籍人士結婚之本港居民，該等泰籍人士必須經由駐曼谷之英國領事館向本港人民入境事務處領取入境簽證，始獲准進入本港。泰籍婦女以往進入本港時可毋需簽證便可入境，現已爲若干泰國婦女所濫用。

人民入境事務處及警務處近來已揭發此種案件多宗，有關婦女均被遣返回泰國。人民入境事務處發言人昨日稱：遏止此種弊端之唯一方法，首先爲阻止彼等來港。現時採取新的措施乃在彼等進入本港之前，對申請人先行加以甄別。

該發言人稱：申請入境簽證的文件，可以向曼谷英國領事館索取，然後呈本港人民入境事務處加以甄別，始發出簽證。

年薪港幣五十萬 港府正向世界各地 徵聘公共交通專材

（特訊）西報消息：港府當局現已開始向世界各地徵聘專責處理公共交通管理處行政首長一職，年薪爲港幣五十萬元。

據悉：受委研究地下鐵路財政，及興建程序問題之組織已展開上項招聘工作，可靠消息透露：應聘者必須具有高度行政及管理水準，但徵聘工作，並未有公開進行，僅實秘密接觸而已。

消息並謂：該首長就任後，耗資一百億元之地下鐵，即可跨進一大步，至于地下鐵管理當局之其他主要成員，屆時亦可望由港府公佈，預期三個月內可實現。

同時，負責研究地下鐵路組織，下月將與四個大財團——日本三菱財團，英國通用電力財團，香港美特建築公司及義大利財團，舉行爲期兩週之會談，隨即向港督會同行政局提出報告，屆時地下鐵工程交由一個或多個財團承建，亦可揭曉。該份報告可望於七月底發表，但初步準備工程已在加緊進行中。（賡）

當代超現實派藝術大師 設宴款待港時裝模特兒

貿易發展局以龍頭贈西班牙藝術家

西班牙超現實藝術大師達利和香港模特兒許愛蓮前往參觀先全展出達氏作品的博物館。

（港訊）世界上現仍健在的最偉大的超現實派藝術家沙華多達利，對於西班牙「巴薩匯納貿易展覽會」內展出的中國傳統藝術印象深刻，尤其是貿易發展局用來當作道具陳列的一個龍頭。這個展覽會昨（星期二）日閉幕。這位藝術大師對香港參展及場內所有的中國物件都感興趣。

貿易發展局聘請該展覽會表演的模特兒許愛蓮，獲得達利的邀請，前往西班牙菲格拉司市參觀正在建造中的完全展覽達氏個人作品的博物館。許愛蓮在當地得到達氏設午宴招待，並與許多領導說。

在她訪問期間，她並爲達利扮成一位中國古代公主的模樣，讓他以碧玉裝條。

爲了表達對達氏的謝意，貿易發展局將一枝龍頭贈送給他留念。

上星期，「巴薩匯納展覽會」舉行「香港日」的時候，該展覽會主席安迪納斯說，西班牙政府即將放寬入口貿易，並對香港和西班牙兩地間之自由貿易表示樂觀。

他說香港不但在本身的出口方面，可以大量供應西班牙市場，並且也可以將別國的貨品轉口到西班牙。

香港貿易團今（星期三）日起訪問加納利羣島的聖他古魯斯和拉斯巴瑪斯兩城市。

協成行發展公司 即派發中期股息

據協成行發展有限公司宣佈，截至一九七三年三月卅一日止，該公司上半年度會計結算除稅後未經審核之純利，約爲三百六十萬元。

該公司決定派發中期息每股四仙，該項中期息派發在一九七三年六月卅日股東名冊內業已登記之股東。

該公司位於大道西二百卅號至二百卅六號之廿四層高新型商業住宅大廈經開工建築上蓋，約於一九七四年九月完成，准備分層出售。又位於亞畢諾道十號，十二號與十四號聯合興建廿八層商業大廈經於一九七三年六月一日繳報登出准予拆卸。照建築期約於一九七五年六月完成，該公司在一九七三年三月收購香港仔發展有限公司股權百分之四十，該公司正興建在香港仔西安街十二號廿七層商住宅大廈約在本年九月入伙。

該公司定一九七三年六月廿日至一九七三年六月卅日首尾兩天在內暫停股東過戶及登記。

奉委布政司羅弼時 在英謁見雷里

並曾考察紐約行政

（港訊）律政司羅弼時刻在倫敦渡假，前日進謁英外交及聯邦事務部次官雷里。羅弼時奉委出任本港布政司後，此爲其進謁雷里之首次。彼係於上月初離港渡假者，大約於七月初回港。

彼在渡假之初，曾到紐約一行，觀察該大都市行政之複雜情形。

各方善長 響應助學

救童助學

華僑日報第十六屆讀者救童助學運動昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：無名氏善長壹千元，岑妙娟女士式拾元，楊智棠先生式拾元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

駐港英軍今夏續辦 青少年領袖訓練營

參加者衆四人中只一人有機會

（港訊）駐港英軍於今年夏季再次舉辦青少年領袖訓練營，由於報名參加之青年十分踴躍，預料每四名申請人中，祇有一名將有機會參加。

截至目前爲止，經已收到七百三十多份申請表格，惟西貢之兩處訓練營祇能容納一百六十二人。本年度之訓練營係英軍第三次與社會福利署聯合舉辦者。

現時已有五百人報名參加於七月十五至廿七日舉行之訓練營，其餘報名者則申請參加於七月廿五日至八月十日舉行之訓練營。依照目前情形看來，大部份之報名者爲年齡在十七至二十歲間之學生。

由於名額祇有一百六十二個（男性一百二十六名，女性三十六名），故此英軍及社會福利署人員經由前日（星期一）起，在槍會兵營接見申請人，以衡量其領袖才能。

今年之訓練營將由英軍「黑守衛」第一營司令嘉蒂比少校主持，彼稱：舉辦青少年訓練營之目的爲激發青少年領袖才能，而並非爲消磨其體力。各項活動將包括划獨木舟，爬山，地圖閱讀，急救及其他體育活動等。

觀塘士多擺空城計 賊佬爆竊損失九千

（特訊）觀塘仁街一家士多，夜間擺空城計之際，爲宵小所乘，損失共達九千餘元。

該店座落觀塘仁街九十三號地下，在前晚十時許，店主莊某鎖好大門離去後，該店無人看守，迨至昨日上午九時，莊某開舖營業之際，發覺有異，知爲人所乘，於是報警待查。警方人員派員到場後，發現店內之窗門遭毁，相信匪徒由該處進入店內，事主聲稱在櫃桶內有現款七千五百八十元，連同首飾等共值九千零八十元。（合）

被控毆打圖劫 兩青年四六月

（新亞）兩名男子涉嫌意圖行劫上鄉道一間公寓，昨日在新蒲崗裁判署審訊，兩被告否認控罪，高頓法官裁定其意圖行劫罪，證據不足，惟控方證據足够裁定兩被告非法毆人罪成立，乃判彼等入獄六月。

兩名被告：（一）張黎，四十一歲，（二）方財，廿八歲。同被控於五月十七日，毆打郭啓城，意圖行劫。

綜合控方證供指出：五月十六日上午十一時半，兩被告在上鄉道一間公寓租房過夜，翌晨，兩被告邀公寓老板郭啓城進房，兩被告突合力將郭老板擒緊，發生糾纏，老板娘發覺，鎖起房門，報警將兩被告拘捕。

聞

先慈 區太夫人李氏 痛於公曆一九七三年六月十一日下午五時壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月十三日（星期三）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

孝男 志深 志安 志立 媳 陳若芸

孝女 慧顏 慧妍 慧明 婿 容定仁 何尚志

外孫男 何啓泰 何啓信 何啓亮 容世賢 外孫女 容美怡

暨 區裕安堂家人 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六一八

聞

先夫 葉公達生府君 痛於公曆一九七三年六月十二日上午二時廿五分在寓所壽終正寢積閏享壽八十有五歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇六月十四日（星期四）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

未亡人 葉湯瓊英 率男 銳宗 媳 陳適賓 女 少靈 婿 李大偉

孫男 宇光 宇榮 宇焜 孫女 瑩璣

外孫男 李漢徽 李漢煌 外孫女 李芳婷 李若婷

弟 尚泉 深泉 健泉 志泉 弟婦 江氏 江氏 李氏 梁氏 林氏

妹 蘭生（適黃） 外甥男 黃宜淞 黃宜增 外甥女 黃孟賢

侄男 錫宗 鉅宗 迅中 振中 榮宗 浩宗 侄媳 陳氏 林氏 詹氏 李氏 侄女 妙容（適吳） 佩容（適梁） 緻瑩

侄孫男 明煊 銘煊 永煊 繼寧 國禮 國有 孔嘉 侄孫女 珠女 玉蘭 柳儀 珍儀 提穎

泣告

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六六至八

謝

先夫嚴公順和府君之喪於昨（十弍）日在九龍殯儀館出殯辱承 姻戚世友 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

未亡人 譚煥 率男 耀宗 耀強 媳 盧長卿 周鳳華 女 美蓉 婿 唐展鴻

孫 德正 德孝 德仁 德信 德生 德文 外孫 唐英傑 唐德恆 泣叩

香港政府公佈

人民入境事務處佈告 關於泰籍人士來港事

凡欲娶泰籍妻子或業已根據泰國法例之規定與泰籍人士結婚之本港居民注意，該等泰籍人士必須經由曼谷英國領事館向本處領取入境簽證，始獲准進入本港。此佈。

人民入境事務處處長 戈立 一九七三年第四十八號

海事處佈告 一九七三年第四十八號

藍巴勒海峽浮泡重新部署

有關藍巴勒海峽重新部署浮泡一事，詳情已於海員通告第十九（T）號內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街海事處地下出入口領證處免費索取。

海事處長 符禮濂

海事處佈告 一九七三年第四十號

在最近發生之一宗意外事件中，一名熟練舵手在從事由船旁駁艇將疋頭轉裝貨輪船艙時不幸遇事喪生。事發時該舵手站在貨輪甲板船旁欄杆上以訊號指示絞車手將一批箱裝疋頭由駁艇絞起。當起吊機將疋頭吊起擺向貨輪時，吊索突告滑脫，疋頭隨而飛墮甲板將舵手擊傷致死。據調查所得，意外起因係由於：

（一）吊貨時，駁艇上船員使用吊索而不用貨網或墊板。

（二）指揮工作之舵手不顧當時明顯危險情形，仍冒險任命貨物起吊。

爲此特促請經營貨運人士注意在起卸貨物時必須使用適當配備，並須訓導屬下工人時刻注意不遵守安全措施時所引致之危險。

海事處長 符禮濂

海事處佈告 一九七三年第四十三號

皇后碼頭臨時封閉

皇家香港輔助警察隊將於一九七三年六月十四日（星期四）在愛丁堡廣場舉行結業儀式彩排，並由港督在一九七三年六月十七日（星期日）正式舉行結業儀式時接受該隊隊員敬禮，皇后碼頭將於下列日期及時間封閉，禁止船隻靠泊：

（1.）一九七三年六月十四日（星期四）下午七時至九時。

（2.）一九七三年六月十七日（星期日）下午三時至下午七時半。

（三）各小型船隻船主及管理人請於上述時間使用卜公碼頭。

海事處長 符禮濂

香港科學管理協會 查詢電話H—七四九三四六

一、方法與工時研究訓練課程 六月十八日開課

二、工廠管理員訓練課程 六月廿六日開課

三、工業生產管制訓練課程 六月廿五日開課

招標啟事

茲招標承建新界沙頭角担水坑村華雅學校課室兩間，教務室一間之建築工程。所有估價單必須加以封固，同時封面上清楚註明「新界沙頭角担水坑村華雅學校」字樣，並須投遞於一九七三年六月廿一日正午前送達新界大埔理民府署，上述工程之建築章程及地盤圖則，希建築商在登報日起向大埔理民府署索取。投標之承建商，必須呈出其商業登記證，以備證明，主事人毋須受限制於接納最低或任何投標之約束。

一九七三年六月十一日 華雅學校啓

香港高等法院大錢債案 一九七三年第一二九四宗

原告：林厚德之遺囑執行人及信託人 林瑞定，林少德，林次德

被告：黃其彪又名黃少山之遺產執行人黃梁氏。

啓者：原告經於一九七三年五月十五日在香港高等法院遞入傳票要求被告履行關於香港堅尼地街二十二號之正契約及賠償費用等，現奉香港高等法院司徒士先生於一九七三年五月三十日諭令本案傳票及諭令副本以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述被告：（一）將上述文件張貼三天掛在香港高等法院正門口之佈告板上；及（二）將諭令之告示刊登華僑日報一天，茲特公告被告須於此告示刊登八天內入禀香港高等法院呈遞出庭書，如被告人未有依時向法庭呈遞出庭書，法庭將此案作不答辯裁判。

原告人代表律師翁余阮律師行 香港德輔道中永隆銀行大廈十二樓

一九七三年六月十三日

金門（香港）有限公司 誠聘繪圖員多名

申請人必須大專程度，對多層大廈建築物或道路橋樑等民用工程繪圖有二年以上經驗，如對泥漿土及鋼筋結構有設計經驗可獲優先錄用。待遇優厚並可獲有薪假期，年底雙薪，花紅及退休金等福利，申請來函絕對保密請寄：

香港軒尼詩道一號十六樓 金門（香港）有限公司 總工程師收

拍賣大幫眼鏡框廣告

茲定於一九七三年六月十五日星期五日上午十時正在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內拍賣大批塑膠眼鏡框約一萬打，欲投買者請於六月十三日及十四日在上午十一時至下午四時前到[illegible]威街四十二號二樓前座看貨，投得者須於下槌後即將全部貨價用現款交清，並限於指定期內搬清，該貨係照現在情況拍賣，如有損壞及名稱不對及有其他意外之事等本行概不負責，如有出倉苦力其他什費等均歸投得者負責，特此聲明。

電話H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

REFERENCE LIBRARY 13 JUN 1973 CITY HALL

本港新聞③

滅罪宣傳工作行將完成
快將進入行動階段 尖沙咀設報案中心
六月十八起街坊會內警員當值
提醒居民應注意各種防盜事項

（特訊）尖沙咀撲滅暴力罪行運動委員會昨午在尖沙咀坊會會議廳舉行首次會議，主席余森諸開會前，渠本人會與油麻地民政主任余黎青萍及警司史實務到區內大廈，銀行及珠寶店巡視，一般防盜設備令人滿意云。

之後，余主席解釋開會的目的，並提出若干意見共同討論，要點如後：（一）大廈安全：一、認識鄰居，促進友誼，二、大廈公用地方安全措施：甲、前後樓梯加強燈光，乙、升降機加設緊急停機制於管理處，丙、共同保持前後樓梯通暢清潔，丁、留意滅火喉效能，三、各住戶單位堅固門戶加設門鏈設備，四、各住戶單位多備警笛，五、各住戶單位分設聯防警鐘，門口加設電燈照明，六、大廈未有法團組織者，成立大廈互助委員會，七、大廈清潔，八、大廈法團管理與追縱法律程序簡化。

（二）區內加設街頭公用電話亭。

（三）區內改建樓宇時，所設之施工棚街板，請加設電燈放明，以利行人。

（四）汽車禁止響號：一、遇暴徒襲擊時，可鳴號報警。二、鳴號協助路人追賊，三、保持城市寧靜。四、因交通事而需要鳴號，改爲慢車或停車，促進交通安全。

（五）戶籍調查。

（六）執行報遷入口登記。

（七）推行互助精神：一、發現鄰居被刧時，立即協助報警并吹響警笛。二、聽聞警笛聲，即加入共同吹響警笛，互相呼應。三、見路人發生意外，請立即上前協助並代報警。

（八）檢討現在觀點與角度：甲，重估藝術分野，暴力與武術之不同。一、審刊雜誌。二、電影、電視。三、飲食場所傢與節目。乙，法律與秩序：一、法律之執行。二、民意之向背。三、合法年齡（合法年齡由廿一歲減爲十八歲，但童犯年齡何故不減）

（九）切實執行簡化報案手續：一、遇重要案件，設中、英文打字，將報案人供述迅速紀錄案情，簽名後即可離去。二、簡化認人手續，認人時報案者可要求在某地區警署認人，認人與報案者，分隔在單面透視玻璃室中。三、各適當地點加設報案中心。四、各適當地點駐流動警車崗位，初期約半徑二百碼，一警車崗爲宜。

（十）如何防止罪行。一，速建九龍大會堂，二，速建博物院，文化中心。三，各區分設體育場館。五，協助社團推動籌建康樂中心。六，協助社團，加強成人教育。

座中，一位委員建議利用電台廣播，像颱風警報一樣，隨時向市民報告刦案發生，使大家提高警惕，或一齊協助捕匪，主席認爲好建議，將向中央委員會傳達，陳錦堂亦用書面提出計劃。

隨後請警司致詞，渠謂成功與否，有賴市民合作，而且透露由六月十八日開始，在尖沙咀街坊會設報案中心，由警方派員當值，加強服務。

其後余主席提議選出兩位副主席，協助他處理工作，經大家公舉，陳錦堂與黃汝棠當選。其他委員有李子文，李伯希、張楚庭、谷鈞萬、古勝祥、傅朝春、徐榮欣、鄧志剛、沈德魁、林澤生、林漢英、呂博麟、謝錫金、古節心、陳兆昌、黃焯機、關益儒、林彬、趙汝照、莫如江、蘇仲平、黎國榮、劉天就、李卓玉屏、黃汝霖。（張）

二十萬張膠貼 指導應門步驟

（港訊）本港多間商業機構現陸續贊助各種宣傳物品，以響應撲滅罪行運動。

最近香港烟草公司印製二十萬張膠貼，指導市民應門步驟，該等膠貼爲紅黑兩色，印有中英文註解，可貼在門上當眼地方。該批膠貼之其中半數將交由民政區及分區委員會派發，其餘之膠貼將安隊員在各區設立之撲滅罪行宣傳站向市民派發。

圖爲「撲滅罪行運動」宣傳膠貼

三商業機構同人聯賀 甄球獲女皇頒勳章
鄭裕彤盛讚甄氏熱心社會福利公益

（特訊）協興建築有限公司，大業建築工程有限公司，新世界發展有限公司，以董事經理甄球先生榮獲英女皇頒賜榮譽勳章，三間公司董事暨同人，昨（十一）日下午八時假座香港京華酒樓設筵聯賀。

席間董事長鄭裕彤致賀詞，向甄氏致送「名德益彰」銀碟留念，由甄氏致謝詞，語多謙遜。

甄先生對社會公益特別熱心，十多年來担任多個社團首長出錢出力，義不後人，建醫院，辦學校，救助貧苦，培養青年，協助政府大力推行造福社會各項運動，成績美滿，甄先生今次獲得英女皇榮發獎章，乃係實至名歸，誠值得欽佩。

藉此機會，代表本公司董事局同人贈送甄先生一件小小禮物，以留紀念，並表賀意。請甄先生接受各位同人的誠心祝賀。

，非常難能可貴。據知祇係對香港社會有特殊貢獻的有功人士，經政府的考慮與官紳的推荐，才能得到如此榮耀的嘉獎。

甄球接受協興董事長鄭裕彤（左）致送紀念品。（本報記者攝）

甄球曾任東華三院己酉年總理，海晏同鄉會理事長，甄湯中山堂聯誼會會長，建造商會副會長，五邑工商總會理事長，香島獅子會第一副會長，西九龍地方委員會主席，石澳健康院癸丑年副主席，五邑甄球學校校監。甄氏經營業務，任協興建築有限公司董事兼經理，友光有限公司董事兼經理，球記建築公司經理，有昌有限公司董事長，福星戲院董事長，甄氏歷年推動社會福利工作，不遺餘力，尤以興辦教育，培養青年，甚力以赴。（天）

時髦少女走白牌 判罰款停牌一年

（新亞社）妙齡時髦女郎，駕駛私家汽車走白牌，隨街兜客，有限不識泰山，兜着反白牌組之男女便衣警員，致被拘捕落案，被控兩項罪名，昨解上北九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其首罪罰款三百元，次罪罰款卅五元，另吊銷私家汽車及紅牌車之駕駛執照一年。

案由葛恩法官主審，葉旋狩辦主控。

被告女子趙蕙嫦，住觀塘物華街，司機。被控兩罪：（一）駕駛私家汽車走白牌，非法搬客圖利，（二）駕車而未有購買第三保險。

案情透露：六月五日上午八時卅五分，警方反白牌組警員七〇三式號及女警八一四二號，奉派在旺角大角咀道與中匯街交界附近當值，喬裝情侶，被告駕駛一輛私家汽車經過，停於兩人身前，問其是不是要車，男女警員乃立即上車，着開往太子道萬年酒樓，抵達目的地點，被告索取車費二元，七〇三式號警員，如數照付，當其收過車費在手時，即表露身份，將其過人帶車，一併押返警署檢控落案。

般含道車站巴士擺長龍 司機抗議警察抄牌而起
經協商撤消該車站巴士方駛走

（特訊）昨晚八時廿分，一輛廿三號雙層巴士（AH四〇四五號）在般含道高街交界泊站時，被交通警察抄牌，指泊站離路邊太開，違犯交通例，司機梁芬表示不服，理論之際，其他各綫巴士駛至，各巴士司機下車聲援，三十多輛巴士在馬路大擺長龍。

交通警察打電話返署報告，兩輛警察車駛至現場，其後警車便離去，但擺長龍之大叢巴士仍然不走，稍後，中巴交通部主任李斯，會同警方人員到場，與其中一輛巴士會談，協議將該站暫行取銷乘客上落，因該處路面情況特殊。

稍後一大叢巴士紛紛駛離，該段路交通恢復正常。（合）

牛頭角新警署明日啓用

（新聲社）已於上月底開始辦公爲市民服務之牛頭角新警署，將於明（十四）日舉行正式啓用儀式。

該新警署位於觀塘牛頭角康祖屋邨對面，樓高七層，設備新穎。其中三層是撥作宿舍之用，可容納「正規」及「輔警」員佐級人員逾一百名。每層宿舍分爲若干房間每間供三名警務人員住宿各有床舖及衣柜。新警署之餐廳，可容一百警務人員之多。此外並有康樂室，可供人員下班後休息，並可欣賞電視節目及其他康樂遊戲。新警署設有兩個辦公室，接見投訴之市民，該兩個辦公室係與落案室隔離，因此市民無需與疑犯接觸。

人力打麵大受歡迎

田記人力打麵服務中心開幕以來，深受社會人士賞識，而古語亦云：「民以食爲先」，現在社會人士都追求高等享受，所以各大酒樓食家，大衆市民紛紛採用，大有應接不暇，而人力打麵的優點是在製造過程，日產日銷，全用人打刀切，保持品質鮮美，未有食過請到九龍通菜街一〇九號田記麵廠參觀購買，或電詢K一九四三二〇一。

申請入英籍啓事

關沃昫（KWAN YUK CHAU）現住香港西貢白沙灣白沙灣遊艇會宿舍，現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

申請入英籍啓事

李連強（LEE LIN KEUNG）又名（ATHANASIUS LEE）現住九龍九龍城侯王道七十七號四樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之。

金釗隊本週節目 夏門灣海浴消夏

（港訊）金釗旅行隊，定期六月十七日（星期日）上午八時半，在佐敦道渡船街文華樓側集合，乘專車至西貢，轉乘船開往夏門灣登岸，逗留五小時，有寬濶大帳幕及食水供應隊友休息或茶茶，煮食。該海灣沙灘環境幽靜美麗，水清沙幼，最適宜於海浴及淺步垂釣，老少咸宜，歡迎參加。下午五時由西貢乘專車返市區散隊。代辦卅車要每位八元，自備糧水。因船位有限額，請早領券，額滿即止。領券處：皇后大道中三五號商業大廈四〇一室陳卓英，電話：五一二三五九八六，廣東道五〇五號大同冰室（近佐敦道口）。

青鋒旅行隊節目 雙鹿猪肚潭嬉水
蝓螺石拍攝淡水湖長景

（港訊）青鋒旅行隊第四次大隊節目「西灣海浴，五潭嬉水，雙千絲瀑，蝓螺石，拍攝萬宜淡水湖工程長景」定於六月十七日星期日舉行。

是日晨八時正，在尖沙咀漢口道口，牛島酒店側，乘專車出發，經西貢，轉乘特約車往水徑啓步，至大浪西灣游浴，或自由活動，五潭嬉水組，經四疊瀑溯嬉水後，過夾萬坑，雙千絲瀑，最後在雙跑石澗，猪肚潭嬉水。攝影組越蝓螺石，拍攝萬宜淡水湖工程進展情況之長景及官門海峽之遺像，以永誌留念。

除西灣可補充糧水外，須自備充足糧水，膠雨、泳具、膠底鞋等。交通券，每位七元。每晚七時後，到晉山道三二一號五樓，港九自由文員會，青鋒社索券或電K七八五三七三青鋒旅行隊洽。

本期爲綜合性節目，運動量大小隨意，老少咸宜。下午六時正由水徑回程。

獎券基金資助設立 油塘老人宿舍啓用
可容六十五人．只收伙食費

（港訊）救世軍在油洲設立之老人宿舍，現已籌備完竣，即可啓用。該宿舍位於油塘邨第二十五座，佔九個居住單位可收容單身男性及女性老人六十五名。該宿舍之地址係由房屋司署以象徵式收費租與救世軍，興辦此種老人福利事業。收容之老人，均將經由社會福利署協助選入者。除伙食外，免收租金及其他費用，首批年老婦人，即將由灣仔該宿舍遷往。政府獎券基金撥款二十萬元，作爲該宿舍之裝修傢俬及設備者，政府亦將由經常收項下撥款補助該宿舍之經常費。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO.227 OF 1973 定於一九七三年六月十四日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH JUNE 1973, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍六合街九號 YIP TUNG GARMENT FACTORY LTD. 7字樓 CHUNG KAI FACTORY BUILDING 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

一啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.489 OF 1973 定於一九七三年六月十四日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH JUNE 1973, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道五九三號至六〇一號5字樓六一四室 CHOI YUN KEUNG 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七三年六月十三日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主命準於一九七三年六月十三日即星期三日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在本拍賣行內傢俬及地氈等一大批貨物拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（湘農有限公司屬下機構）

香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室 電話：H二四七六一一

一九七三年六月十三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION ACTION NO. 1140 OF 1972 準於一九七三年六月十四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二二七號十字樓金國公寓（譯音譯意）（商店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

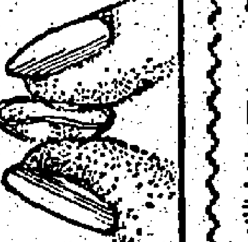
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四

彌敦道廣告牆位招租

二至零號孔森樓向南牆位即京都念慈菴廣告位 視租平 電K八四五二叁三洽

德國偉光軟性隱形眼鏡

會令你得到滿意的收獲
戴上後，舒適自如



目力加驗眼中心
利源西街一號永昌樓一樓
代爲供應。如欲約見，請電5-256937
德國視光學專家，施華璧

耳聾機

萬國牙科材料公司
代理：美國．德國．新型
電池兼修理耳聾機
中環租庇利街富興大廈 H450573

紹榮鋼鐵廠有限公司

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保証照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，損料頭尾搭接，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼廠名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理。請致電話本廠，即派員到洽。

招植字學習員

本報社招植字學習員二名，初中程度，男性，學習期間約三星期（日間訓練）有津貼，期滿任報社植字員，上班時間爲下午六時至二時，有意函華僑日報信箱73號合約洽。

拍賣大帮珍藏古玩，名畫，玉器，象牙及銅器，舊酸枝及漆傢俬，瓷器，玻璃器，水晶燈，山葉牌鋼琴及電子風琴等廣告

茲承李比爵士及夫人，新士城爵士，W．T．史丹頓先生及其他外籍收藏家命，於一九七三年六月十八日星期一，六月十九日星期二及六月二十日星期三每日上午十時開始在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名古畫包括蓋印郎世寧恭畫之八駿圖，四優美之綉花屏畫四幅，及大量古舊酸枝及漆傢俬，大櫃等等其中包括乾隆黑及金漆椅兩張及罕有名貴瓷器古玩，玉器，象牙及古銅器，家庭用具，瓷器，玻璃器，水晶吊燈，山葉牌鋼琴及電子風琴等等。

參觀時間由六月十四日至十八日即星期四，星期五，星期六及星期日，每日上午九時至下午五時三十分，目錄表於短期內就備。

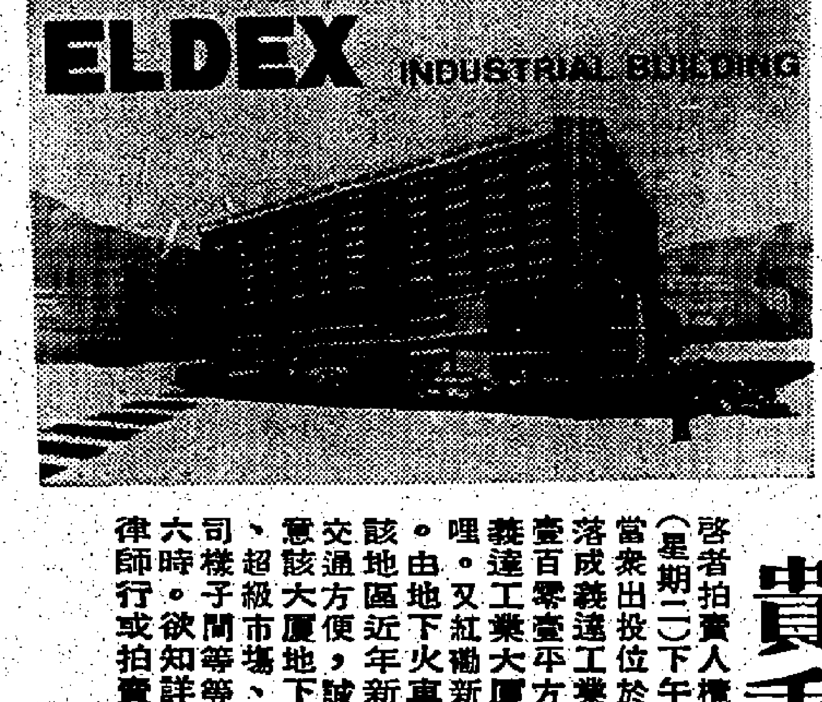
香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

誠徵代理

星加坡高雅木業出品（私營）有限公司，專門從事大量生產折合式傢俬，暢銷澳洲，日本及歐美各國，現該廠誠徵香港市場之總代理，有意者請移玉或撥電至九龍旺角太子道一九六號式樓，電話：3-810231-3莊先生接洽

星加坡地址：
2. LOONG TUKANG LIMA.
JURONG INDUSTRIAL ESTATB,
SINGAPORE, 22.

貴重物業出投



啓者拍賣人欖勿拍賣行定期於一九七三年六月十九日（星期二）下午三時十五分起在畢打行土庫其拍賣房內當衆出投位於紅磡馬頭圍道大環道與佛光街之間近期落成義達工業大廈地下A座，其建築總面積約壹萬零壹百零壹平方呎，適合商業用途。該地區日趨繁榮，義達工業大廈距離海底隧道口與九龍新火車站不及半哩。又紅磡新地下火車站設在佛光街約距式百柒拾碼。由地下火車站往抵港島中區僅需時約三分鐘而已。該地區近年新住宅建築達萬餘單位之多，人口急增，交通方便，誠爲理想商業地區。地政測量處處長已同意該大廈地下准予作爲商業用途，故該物業適合銀行、超級市場、百貨商場、汽車公司陳列室或其他大公司、樣子間等等。參觀該物業時間每日上午九時至下午六時。欲知詳細及投買章程請向業主代表律師胡百全律師行或拍賣行洽詢。

香港太子行一二二五室 胡百全律師行
畢打街畢打土庫 欖勿拍賣行 同啓

召開金碧大廈業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，茲定於一九七三年六月廿八日（星期四）下午八時正在九龍窩打老道九十二號本大廈地下A座召開業主全人大會，共商事務如下：
（一）依照上述條例第三項進行組織本大廈管理委員會；并
（二）即席選出該委員會主席及秘書各壹名。
除另函個別通知外，懇請各業主依時出席爲荷。

召集人：張邱鳳珠 陳劉彩萍

一九七叁年六月十弍日

香港及九龍天主教墳場 關於一九六六年遷葬骸骨公佈

爲公佈事：下列已到期之墳墓，業經擬定依法當予遷葬。

香港柴灣天主教墳場內，墓號由一七七三（即一九六六年一月一日）起至墓號二〇七二（即一九六六年十二月廿九日）止。

九龍長沙灣天主教墳場內，墓號由八九六九（即一九六六年一月一日）起至墓號九八九六（即一九六六年十二月卅一日）止。

此項續遷葬之規則，對於前私有者，因已辦清一切手續，則不在此限。

上述墳地之遷葬，訂於今年（一九七三年）十二月十五日起，開始施行。

屆時遷葬之墳墓姓名及墓號，當在黃泥涌，柴灣，長沙灣三墳場及堅道十六號本墳場管理處分別佈告。

與上述墳墓有關之人士擬自行設法遷葬者，請到各墳場管理處領許可證。至於未經報明處理治辦之先人骸骨，則將在本墳場另一骨殖段內分別標號安置，以符規定，特此公佈。

一九七三年六月十一日

天主教墳場管理人高修士啓
香港堅道十六號天主堂 電話：[illegible]

國泰空運

安全快捷
預定艙位
請電 K-8297170

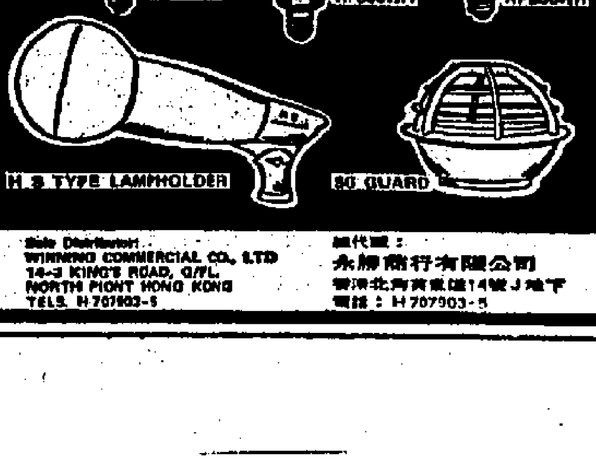
國泰空運．服務最佳

招租

中區旺舖
招租
地點：中環機利文新街12號
面積：360呎
接洽處：聯邦代理有限公司
電話：5-249311內線30

備斯牌

水銀照明射燈
無以比之 經濟耐用 戶外適宜 防水耐熱 壽命特長 强光省電
B★S REFLECTOR LAMPS
MERCURY OR INCANDESCENT
BEST LIGHTING FOR OUTDOOR AND INDOOR



Sole Distributor: WINNING COMMERCIAL CO. LTD 14-3 KING'S ROAD, G/FL. NORTH POINT HONG KONG TELS. H-707903-5
總代理：永勝商行有限公司 電話：H-707903-5

華僑日報出版 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

體育

甲組足球聯賽牙較戰
南華夜拼精工
晚八時半在政府大球場開波

甲組足球聯賽的一幕壓軸比賽，南華對精工，本來是相當重要，但現時精工顯然是佔盡整個上風。精工超出南華兩分，即使今仗敗給南華也要計算得失球率，精工較南華多淨贏十二只球。除非南華今晚能贏七球波，始能够奪得甲組聯賽錦標，否則的話，是絕對沒有機會蟬聯冠軍。由於要贏精工七球，跟本沒有可能，精工的實力比南華更好，在這樣的情況下，南華論理是很難創出奇蹟，衆均以為精工已經鐵定穩得聯賽冠軍錦標，已完成了四料冠軍美夢。今晚八時半開波，門票收五元、四元、三元，三元五角，一元五角共四種。

論近況南華與精工俱差，精工以〇比五狂負於愉園，南華以一比三大敗給警察，兩隊都不在狀態之中。精工由於得失球率較南華多淨贏十二只球之亘，今仗勝負無關痛癢，可以輕鬆心情應戰踢風流波。南華必須贏精工七球才能奪標，比登天還難，命中注定屈居亞軍。南華雖已無望取得冠軍，但今晚一定會放盡來搏命，希望再挫精工，出一口悶氣。因此過程會相當精彩。球迷值得一觀，兩隊可能出賽陣容如下：

（南華）陳世九　王春龍　馮志明　仇志強　梁兆華　陳國雄　黃文偉　駱德輝　陳志佳　陳朝基　袁權益

（精工）區永鴻　曼奴　何容興　霍柏寧　陳鴻平　胡國雄　黎賢忠　張耀文　湯鴻士　陳長強　何新華

我參加世界盃及亞洲分齡泳決選
六項破全國紀錄
許東雄許玉雲李玉環分締佳績

（特訊）中華民國參加第一屆世界盃游泳賽決選及第四屆亞洲少年分齡游泳錦標賽決選，經於六月十日在寶島台灣省苗栗縣苗栗鎮中國石油公司台灣油礦探勘處康園游泳池舉行完畢，經過一整日熱烈競逐結果，共有六項成績粉碎全國游泳紀錄，另兩項刷新亞洲分齡泳賽紀錄。除許東雄入選世界盃為中國代表外，另有廿名青少年男女童成績達到我國亞齡決選標準，當選為中華民國隊小國手，出席四屆亞洲分齡游泳錦標賽。由於篇幅關係，記者僅將六項破全國游泳成績及兩項破亞洲分齡泳賽成績簡述如下：

中國神童「台東飛魚」許東雄，今年泳技更趨成熟，許東雄在男子一百公尺自由式決選，締造五十六秒二全國新猷，成績達到我國參加世界盃決選標準，將代表中國出席在南斯拉夫舉行之第一屆世界盃游泳錦標賽。許東雄五十六秒二全國新猷，較香港男子一百公尺自由式最高紀錄王敏超在華泳賽所創之五十六秒三全港紀錄，快出十份之一秒。

男子二百公尺自由式，許東雄締二分三秒九，全國最高紀錄，成績亦達到我國世界杯決選標準。

男子一百公尺蝴蝶式，許東雄締五十九秒九，全國新猷，再破一分大關，平等許東雄在世界杯初選所創之五十九秒九尚待承認之全國紀錄，達到世界杯決選標準。

男子四百公尺自由式，許東雄泅四分廿七秒，成績粉碎全國紀錄，惟未達到世界杯決選標準，較許東雄去年在澳洲泳賽四分廿四秒三成績退步，為美中不足。由於許東雄已超齡，不能再參加亞洲分齡賽，僅能出席世界杯國際游泳賽。

中國女神童亞洲新醫星許玉雲，在女子一百公尺背泳締一分十五秒四全國紀錄，達到我國亞洲分齡賽決選標準，當選為我國出席在泰國曼谷舉行之第四屆亞洲分齡泳賽中國代表。

我國蛙后李玉環，在女子一百公尺蛙式泅一分廿五秒一，成績粉碎全國紀錄，達到亞齡決選標準，惟較李玉環本人最高紀錄一分廿四秒九，退步了十分之二秒。李玉環一分廿五秒一成績，較香港蛙后盧美娟在今春四月初，中華民國台東游泳隊訪港，首仗與香港中青，南華，東方作四角對抗賽於摩利臣山政府溫水池，盧美娟締一分廿五秒九香港最高紀錄，奪得女子一百公尺蛙式冠軍，李玉環較盧美娟快出十份之八秒。

許玉雲在女子一百公尺[illegible]四個人最佳演出，成績刷新亞洲分齡賽紀錄，達到我國亞齡決選標準。

女子二百公尺自由式，許玉雲締二分十七秒個人最佳演出，成績刷新亞洲分齡賽紀錄，達到我國亞齡決選標準。

綜觀上述成績，香港在所有男女子游泳比賽項目中，已沒有任何一個項目能够壓得倒中華民國男女游泳選手，自由中國男女人魚可以在全部游泳賽項目中擊敗所有香港選手，囊括一切項目冠軍。香港游泳過去在歷屆中國全國運動會游泳賽中所向無敵，執全國游泳之牛耳，如今香港已淪為落後個亞洲游泳水準最低落的地區，撫今追昔，實無限感慨。負責領導香港游泳運動的兩大機構香港業餘游泳總會及中華業餘游泳聯會，未悉對香港游泳水準與地位日趨沒落有何復興計劃與作何感想？願該對香港四百萬市民有個交代才是。（七趾叟）

美國肯尼地女籃隊
今晚乘機到港
在港由籃聯安排一場賽事
假九龍伊館與港聯隊對抗

（特訊）美國肯尼地女子籃球隊，定今日晚上九時三十分，乘西北航空公司客機到港，留港三天至十六日，其間籃球聯會已代為安排一場賽事於十五日晚，假九龍伊館場舉行，香港方面由港聯隊予以應戰。

該隊為美國大學籃球冠軍隊，曾跟訪美的我國亞運女子勁旅作賽，各一勝一負，客軍實力不弱，而從過去的資料指出，客軍球員平均高度達五呎十吋，超越六呎的更有多員，單是身裁已遠勝香港，更有機會一睹美女子籃球隊風姿，亦是港人眼福。（正）

東方昨歡宴奪標拯溺員
蔡準功成身退臨別贈言
重視訓練青少年決定泳聯投票方針

（特訊）東方昨夜假座泰山餐廳召開執委會議，由吳乾樑主持，情況十分熱鬧，首先宣慰拯溺會有功勞者，並將大銀盾放在靈席上，拍照留念，各拯溺泳員吃盡海南馬來食品異常開心。

昨晚席可以說冠蓋雲集，年長者有吳欽堯、吳善頤、李杏林、吳述建、吳啟明、蔡準、劉亞平、陳鉅玉、陳杏林，女的有余志文、羅惠芝。少壯有馮熾強、甄崇基、吳少雄。

會議結果：決定組隊回國，決定華泳會投票方針，挽留足球部主任蔡準辭職。蔡準在席上演詞，表示護級成功，欣然引退，並盛讚在護級期內，得會中各首長之關懷，衷心銘感，沒齒難忘，不過今次以本身業務繁忙，體力逐步退縮，故須辭去繁忙職務，並請賢能繼任，他在席上曾大力推荐每事親力親為的吳乾樑主席兼任領隊之職務。

蔡準做事是一位捱得起放得下的人物，關於他歐遊後返來辭職的原因有四：（一）担負社團單位太多。（二）很難兼顧足選，而且表示逐步辭去部份社團單位（二）太疲倦了，缺乏游泳健身運動，故開始患傷風和咳嗽現象，欲求抽出時間，恢復游泳運動，並決定彌補以後冷落香園的過失，每天伴當剛學習兩年，泳技尚未精的太太游水，在綠波浮沉中，自有一番情趣，（三）護級成功，鬆了一口氣，總算向會有所交代，（四）既然決意退出足壇，那麼就要推位讓賢，唔阻人前進。

至於盈虧，他淡然處之，因為人並不是金錢的奴隸，故能善於應用在體育上，花了也感怡然。

他退出波壇臨別贈言，指出足總須多關懷屬會，又提出下屆升降班制度應採用班降了，該班球員須隨隊降下去，此舉避免護級期內，受到不良球員的威脅，至於旅下球員，局部須返星馬及外國去，惟祗剩下已簽了兩年職業合同的職業球員積奇，他將向足總掛牌，該大將轉會要二萬元，相信東方下屆的體育宗旨全部重視青少年訓練，並優先錄取年富力強忠於東會的運動員，務求朝氣勃勃，予人強大的感覺。（自退）

南華早報與拯溺總會聯合主辦暑期習泳班第四期結束禮。（上）拯總副會長趙不弱致詞勉勵各學員學習救生，左為羅智笙、寶寧夫婦。（下）大會主席羅智笙及寶寧主持頒證書與畢業學生代表。（本報記者攝）

港元老足球員
組隊返國旅行
沈瑞慶電李惠堂表示歡迎

香港足球元老球員，最近決定組隊返國旅行，足委會副主委沈瑞慶氏，昨特電李惠堂，表示歡迎，並希望該隊返國時間，延至七月初成行，以便配合屆時在西德勁旅訪台比賽，加插在上場作示範表演，至于該隊訪台時之食宿全部由足委會招待云。

據主事者言，目前報名參加人士，非常踴躍，參加者之旅費，每名約需負責五百元左右，據透露，報名者有曾啟榮、何代福、宋靈聖、姚卓然等多人，陸達照游華興，黃志強，大約在七月三號啟程，先在高雄比賽，沿途經阿里山，日月潭等名勝地遊覽，再在台中比賽一場，始返台北，行程約為十四天云。（寀然）

西班牙愛斯賓奴隊
今屆成績特佳
預售券今日公開發售

足球總會公佈西班牙愛斯賓奴足球隊是有長久歷史的球隊，一九〇〇年成立，由羅德基斯任會長，是一班大學生所組成，是西班牙最早的四間球會之一，與馬德里，比爾寶，巴斯臣拿，擁有五萬人之球場，現將擴建成十萬人球場，曾兩次得冠軍，一九七一年首次創出西班牙單獨一隊遠征蘇聯賽三場兩勝一和，現在由山達馬輪任教練，其為前由馬德里中亞堅，現為西班牙青年隊的教練。在今屆開始該隊有一段時間極佳的演出，有爭取冠軍的機會，但可惜尾段連續失敗，而致功虧一簣，為各隊射球最高者在盃賽中，曾勝巴斯臣拿及馬德里體育會，但惜敗給馬倫拿而出局。

該隊十七號對港聯比賽預售券，定今日起發售，球迷可往購買。足球總會已經發出請帖，定十八號下午八時半在新都城酒樓歡宴客軍，亦算是一年一度的聯歡。

昨花墟甲組聯賽
消防擊敗九巴
三比一張子慧連中三元

昨日甲組足球聯賽巴士對消防，在花墟球場舉行，比賽結果消防以三比一擊敗巴士，昨到場觀衆僅得五百卅四人，收入一千三百一十一元八角。

頭場預備組聯賽九巴和消防三比三。

甲組巴消之戰，勝負無關重要，巴士昨在甲組打最後一場賽事，完場後，下屆便要降入乙組，昨戰臨別秋波，演出非常賣力，雖然先開紀錄，但消防後勁凌厲，以三比一後來居上獲得勝利，忝上兩分。九巴力拚敗北，已盡所能。

開賽後十八分鐘，張子慧過楊偉業射球中柯彈出，二十三分鐘，武倫與林守焯相，頂球傷傷，武倫要送入醫院留醫，消防派佳耶入替。二十五分鐘，麥樹渠交葉志強近射破網，替巴士先開一比〇紀錄。三十七分鐘，劉志威吊上張子慧單刀，直搗黃龍射入，消防追成一比一平手，上半場雙方未分高下。

易地再戰，十二分鐘龍志成越位射入，判吃詐糊。三十分鐘，胡錦良交張子慧近射入網成二比一消防後來居上。三十五分鐘，葉志強射空門爲廖榮礎救出，四十三分鐘周海生交張子慧單刀過陳安再建一功成三比一，直至終場，雙方再無建樹消防卒以三比一獲勝。兩陣如下：

（消防）劉志成　李國華　周海生　文錦業　葉尚華　武倫　張劍思　廖榮礎　黃立龍　張子慧　胡錦良

（九巴）陸國雄　陳展安　單偉根　楊偉業　馬興強　林守焯　麥樹渠　龍志成　梁榮洪　葉志強

華岡女演出獲好評
今日移師香港演出
她們動作優美打法老練準確

（特訊）我國華岡女子軟式網球隊，昨日假九龍華仁書院演出，極獲好評，由於表現精彩，衆要求加插特別場，由該校男子網球隊跟客軍作軟式網球比賽，較原定的時間，多了一個鐘頭，華岡隊今日下午五時移師香港禮仁書院示範，昨天下午吸引不少前往欣賞者，今天不要錯過機會，伊等今日示範項目，跟昨天大致相同，先介紹基本動作一防守發球，接球，上網，等，繼而自行分組作一示範賽。

華岡隊昨日表演的一套軟式網球，令港人一新耳目，她們動作優美，打球老練，而且準確，其隊友間默契純熟，伊等每次發球之前打通了默契，彼此已方隊友先以作好準備，這個戰術，值得學習，此隊的名將網手彭淑美，是盈幸，打法全面，能攻守，而且經驗豐富，對擱網功夫更有特別到家之處。而年青的新秀林秀琴、蔡秀芬、林美智、王春桃、陳蘭香等都有優異的演出。

軟式網球打法跟普通的網球打法相同，其實不然，它是另有一套，打球者不單止要掌球手法正宗，而且要其有相當氣力才能將球打到至對方場中，是以其擊球動作，較大一點，而球的旋轉與變化，亦勝普通的網球一籌。華岡女子昨日的演出，為要使香港人易於了解起見，故打來速度較慢一點，但若然是真正的比賽，球的運行速度，還要快過硬地網球很多云。（正）

逾百名青年習泳成功
羅智笙親臨主持畢業典禮
趙不弱勉學員參加救生班

（特訊）暑期習泳運動在各方大力之推動下，如火如荼，相信在港下月更形蓬勃。在港拯溺總會與南華早報主辦之免費集體習泳訓班，自四月開班以來，成績至佳，近二百名青年在荔枝角泳池每日在有經驗之良師郭鎮恒、羅械、李鄭屋邨泳池梁科及助教梁基、談鑑泉等教導下，完成第三及第四期課程，經考驗及格者有一百卌五人。

昨日為該兩期最後一課，由教練等親自領導赴淺水灣拯溺總部對開海灘參與海水訓練，使學員等有機會實習，并教導水上安全簡則。

各員隨參加畢業典禮及聚餐會，由拯總副會長趙不弱，集體學泳會主席羅智笙及南華早報秘書寶寧親臨主持並分別致詞，勉勵學員等多參加救生班，又希望加強水上運動，參加救生班以後，能參加水上安全工作。南華早報寶寧及羅智笙分別主持頒證書禮，參加者有：副會長趙不弱，教練郭鎮恒，羅械，梁科，談鑑泉，梁基，孔鋼，及學員，家長等百餘人。

南華早報與拯溺總會聯合主辦暑期游泳訓練班第四期昨舉行結束禮，圖為：拯總代會長趙不弱、大會主席羅智笙，南華早報寶寧分別主禮後與夏鎮國、朱孔鐸、郭漢銘，教練郭鎮恒、羅械、梁科、談鑑泉、梁基，助教及男女學生合照。（本報記者攝）

足總今午選乙丙組聯隊

足球總會定於今午五時半挑選乙丙組聯隊以備對抗義大利拖運奴隊，此為三角賽之序幕戰。

代郵

各報編輯請到足總取柬、西各隊相片。足球總會約

華泳聯會定期召開週年大會

中華游泳聯會定於十五日（星期五）下午六時，在金冠大酒樓，召開週年大會，到時選舉下屆新內閣，包括正副主席、總幹事、司庫及各小組委員、出席體協、泳總代表等，由於泳聯最近有很大轉變，改組後，將以新面目出現，這次會議的改選，頗惹人重視，將為整個亞洲泳壇所深切注意今後泳聯一切動態。

該日召開大會，每會可派出代表兩人出席，而會長及副會長五人，均將在這次週年大會選出。

陸智夫國術社同學會
今祝關誕並新員就職
麥賢監督梁兆霖頒選任書

（新聲社）本港陸智夫國術社同學會有限公司，今（十三）日正祝關誕，午十二時在院內慶祝，下午七時假英京酒家五樓舉行第二屆職員就職典禮，敦請仔民政主任麥禮賢主持監誓，太平紳士梁兆霖頒發選任書，禮成後並有遊藝及同學歡宴，健身院歐海院長，醫官健身院吳文范院長，白鶴分院，旺角分院，分別担任演出南北獅國術助興。該院院長陸永遠監督，陸智夫、會長陸韶新、張昌、陸紹文、陸少華、陳志民、梁根、葉煜榮、主席陳卓均、何焯、馮榮、陳永祥、梁永和，昨已柬邀各社團首長，屆時蒞臨觀禮。

華岡網球隊
連日應酬繁
盧伯昌徐亨昨分別設宴

（新聲社）與港介紹軟式網球，來港的我國華岡女子網球隊，受到各界人士熱烈歡迎，南華體育會主任盧伯昌昨晚上設宴於九龍格蘭酒店，出席作陪者計有副主任譚勵綠、黃國揚，幹事林成駒，陳炳武，主席上賓林李梅莊等，歡直至晚上近十時始告盡歡而散。徐亨是日中午，亦親自在都城酒店擺筵以款宴岡隊，此次謝宴于的熱烈歡迎云。（正）

白眉吳耀體育會
辦理會員總登記

白眉吳耀體育會，業經奉政府核准註冊，為合法社團，該會經已定九龍深水埔北河街一七一號二樓B座吳耀打館為會址，進行辦理會員總登記，以便召開全體會員大會，選舉新職員定期就職，準備成立，該會昨已發出通函，凡與該健身院有關同人，從速與該會秘書聯絡。

程君俠健身院
首屆職員選出

（特訊）迷蹤派程君俠健身院，於昨晚八時，在灣仔道三八三號四樓B座院址，第一屆職員選舉，經已註冊成立，選舉結果，各部門職員計有：院長光玉，主席程君俠，監督郭容金，副主席吳炳坤，正副總務吳志明、鄧賢德，正副財政劉國明、葉炳榮，正副主任徐森、陳占方，福利組主任劉國良、康樂，術組正副主任何金、陳路，正副主任郭樹根、李炳根，聯絡組主任郭金伏、梁根、郭玉基，張炳坤、温煥章，候補委員郭錦明、陳基、何樹、李忠、李順忠、黃鼎，現已加緊籌備進行就職典禮事宜，日期另行公佈。

菲律賓昨宣佈
放棄參加默廸卡賽
連前婉拒參加之日本印尼香港
共有四隊故今屆祇得十國參加

（吉隆坡六月十一日電）菲律賓成為第四隊球隊放棄參加七月廿六日在吉隆坡舉行的默迪卡足球錦標賽。

較早時，日本，印尼，香港已相繼婉拒出席是次賽事，故除了菲律賓外，目前為止，包括主辦國馬來西亞在內，參加者計共十隊而已。（正）

三院總理拜訪殷商
懇請支持東華善業
四天籌款近五十萬
熱心人士慷慨捐欵支援
東華東院將成急救醫院

（特訊）東華三院董事局，為加強醫療、教育及社會服務，積極推進各項建設工程。東華東院擴建工程已經完成，預定在七月至八月間啓用，屆時，東院將成為急症醫院，對東區居民之醫療服務，更為加強。同時，三院在北角辦理之殯儀服務，因合約期滿而於六月一日停辦，三院董事局計劃在香港籌備一所臨時性之殯儀館，並獲當局原則上同意在本年內在香港柴灣及九龍牛池灣各撥公地一幅，興建永久性殯儀館。計劃中之臨時性殯儀館，預料在三至四個月時間可以完成，為香港區市民提供服務，維持原有之收費四百元、六百元、八百元及免費服務。

三院總理以本屆需用之建設費異常龐大，昨（十二）日繼續拜訪港九殷商名流，懇請慷慨解囊，支持三院七月十八日舉行之慈善游藝大會，各界熱心人士紛紛響應，樂捐善款超逾十萬元，截至目前為止，慈善游藝大會之捐款收入達四十八萬二千五百元。昨參加募捐者有主席黃滄強，副主席高國元、江永安，總理：鍾德威、葉慶忠、陳臣、潘演強、許蔚榮、龐家鈞。

捐欵善士芳名：東亞銀行一萬元，永隆銀行一萬元，保濟丸梁財一萬元，徐季良五千元，張玉麟五千元，李東海五千元，江德仁五千元，徐國炯五千元，黃創保五千元，杜式昭五千元，區永桂四千元，浙江第一銀行三千元，李子文三千元，梁焯鑵、梁玉培等二千元，馬汝璜二千元，鄭亞濟二千元，胡福安二千元，達豐紡織公司二千元，香港郵船公司二千元，有利建築公司二千元，九龍紡織公司二千元，鶴記營造有限公司二千元，陳元鈿一千元，包永沂一千元，楊錫禹一千元，吳兆麒一千元，鄧仲安一千元，黃耶則師樓一千元，郭一葦五百元。

石澳健康院
第九屆董事就職
為村民提供醫療服務

（特訊）石澳健康院成立九年，對村內居民提供社會服務工作，石澳健康院成立九週年紀念暨一九七三—七四年度董事局經理就職典禮，昨（十二）日下午五時卅分舉行，請港島民政專員黃子奇主禮，東區民政主任鮑明賢，其與會嘉賓，場面熱鬧，主席嚴維禮致詞稱：

石澳村地處港島東陲，離市區，交通殊不方便，本村及隣近地區居民偶染微恙，需遠赴市區求診，如遇急症更倍感困難。至於夜間孕婦分娩，更感煩惱。因無留產所之設立，見及此，倡議設立本院，蒙政府撥出公地建築院舍，更蒙各方善長社會賢達鼎力支持，籌備經年，於一九六四年完成開始服務，轉瞬九年，九年過程中，本院經費均賴歷屆主席、顧問、總理策劃及各方善長不斷捐輸，院務得以持續改進，造福本村及鄰近居民。

港島民政專員黃子奇致詞稱：石澳健康院成立以來，使本區居民得到最佳之醫療服務，各界人士之慷慨捐助和熱心支持，實在值得讚揚。

最近清潔運動，由於本區分區委員會之努力推動，使到石澳地區的環境更為清潔和美觀。各位急公好義為社會服務之精神，值得地區都有極大之價值，本人相信在此次之撲滅暴力罪行運動期間，各位必能够再接再厲，鼎力支持，使大家都能安居樂業。

石澳健康院第九屆董事：主席嚴維禮，副主席：何鴻燊、楊志誠。總理：李均、李永生、李國根、伍旋樂、汪錦、陳國安、陳浩、陳滑容、梁國安、郭珊、劉庚保、梁克忠、莊清廣、葉華漢、葉全，顧問：MR. W. S. STOCKS，MR. K. A. MUNRO，吳多泰、嚴明、關文偉、高福申、陳普芬、關超然、盧國楷。（衡）

九龍獅子會
設立「獅心獎」獎勵對付歹徒市民

（新聲社）九龍獅子會將設立「獅心獎」，以獎勵協助對付罪案。該會將於每個月內，兩次向協助阻遏罪案或拘捕犯罪者之熱心公益人士，頒發「獅心獎」。「獅心獎」為現金二百元及獎狀。警方將選出最值得接受「獅心獎」之人士，於每個月第二及第四個星期五該會之午餐例會舉行頒獎儀式。

港督參加菲國慶酒會

（特訊）昨日為菲律賓獨立七十五週年紀念國慶日，菲律賓駐港總領事雅菲高斯路，昨日假座怡東酒店舉行慶祝國慶酒會，港督麥理浩爵士伉儷亦涖臨參加。港督在酒會中與菲總領事互相舉杯共飲，互祝兩國前途及關係。參加昨日酒會之嘉賓甚多，怡東酒店頂樓擠滿各國駐港領事，商務專員，本港官紳名流，工商界領袖，社會賢達等數百人，衣香鬢影，菲領事館官員與嘉賓交談甚歡，場面熱鬧。（審）

直升機搶救離島自殺者

（特訊）昨晚午夜十時半，離島長洲警署接獲緊急召援，將一名企圖自殺男子，用軍用直升機送往瑪麗醫院急救。抵院後醫方證實該男子已斃命。該企圖自殺男子名楊錫平，卅六歲。

財政司夏鼎基假滿返港

（特訊）財政司夏鼎基於昨晚八時乘英航班機由雪梨返港。署理財政司鍾司及副財政司謝政信均在機場迎迓。夏氏於今年四月底由港赴澳洲渡假，滿後返港，下機後並無發表談話。

據一般推測，夏氏回港後對兩月來香港財經情況作一連串的檢討。（愼）

今日仍有驟雨
可能較為頻密

（新聲社）由於低壓槽繼續影響南中國海北部，致本港亦遇帶受到影響，時雨時晴，昨日除短暫時間天色明朗外，密雲，間有驟雨及微雨，東風清新而較涼，天氣仍不脫反常現象，預料今日仍有驟雨，並可能較為頻密。

據天文台昨午報導各地氣壓分佈形勢：由集結南海南島之低氣壓起，一度低壓槽向東伸展，橫過南海北部。

本港地區昨吹和緩東風，空曠地方風勢清新，密雲，間有驟雨，短暫時間天色明朗，下午室外氣溫升逾攝氏廿八度，由上午八時至中午止，天文台錄得雨量八點五公厘。

華南沿岸各區，昨大部份吹東北偏東風，風力三至四級，間有大驟雨，西部區域吹四級西南風，沿岸有雷暴。天文台午間展望廿四小時後天氣，驟雨較為頻密。

雅各臣公司免費贈閱
醫生編訂之胃病概說

由於香港生活緊張，一般人飲食不定時，最易引起胃病，荷蘭樂得胃片總代理雅各臣（香港）有限公司有見此及，現特印備大量由醫生編訂之「胃病概說」小冊子，免費贈送給普羅大衆，使大家能增加了解如何防止胃病的發生，如欲索取，只須函寄本港郵箱雅各臣（香港）有限公司收，信封面請註明索取「胃病概說」，並請附回郵信封，當即照址寄上。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

改善橫頭磡邨公廁工程正在進行中

逕啓者：茲就貴報一九七三年五月一日刊登署名「太平山上守寡員」讀者之來函所提有關橫頭磡邨各事項，請覆如下：

（甲）邨辦事處人員之職務在負責各大廈之日常管理事宜及協助住戶遵守租用章程。正常辦公時間為：星期一至四：上午九時至下午五時三十分。星期五：上午九時至下午五時。星期六：上午九時至下午一時。

（乙）橫頭磡邨內小販街巿工作乃分期進行，第十五座及第十六座之間之違例小販攤檔，將於不久予以清拆。

（丙）對小販或店戶阻街所提出之投控，其目的乃為改善邨內居住環境。貴讀者如能親臨橫頭磡邨第一座邨辦事處提供更切實之資料，邨辦事處人員定當樂意替其消除心中疑團。

（丁）邨內各商店所獲准經營之行業，均由屋宇事務助理員記錄有案，當彼等獨恐任何店戶經營其他行業時，即會採取適當行動。

（戊）有關改善公衆廁所之工程，刻下正在進行中，不久即可推廣至橫頭磡邨每一座大廈。

（己）如遇有任何邨辦事處人員態度欠佳，貴讀者可向橫頭磡邨第四座屋宇事務經理余立先生舉報（電話三—三六六六四四）。

（庚）邨內遊樂場乃為體育活動而設，並由市政事務署管理。此致，華僑日報編輯先生。

房屋司（朱亮民）代行。一九七三年六月七日。

慶祝雙親節應在暑期中同一日舉行

編輯先生：「哀哀父母，生我劬勞，紀念孝思，勿行歧路。」

日新月異的今日，吾人不必泥守，切要具備壯志來革新，方能配合時代需求，否則便會被人白眼了。外國傳入的父親節和母親節，最大的毛病，就是隔離舉行，這不祗有負國人對夫唱婦隨的傳統信念，更易惹起兒女輩對父母孝心有所偏見，這樣根本不符合大衆口味。多年以來，舉行這些運動的團體，至今未見普遍，應當乘時革新必要。

當茲人心幻變，世態凋零，社會上憤世疾俗者年日增，肆行違背道義，殺人越貨，危害公共安寧，非徹底解決何以副衆望。故必要設法加強維持孝道，並提倡舉行合乎倫理的「雙親節」是最有意義，希望當地社會熱心人士，倡起改良風氣事屬不難，祗要大衆同心協力，成功必可在望。凡為人子女，必須飲水思源，挽念親心，方盡天職。慶祝雙親節最好不過在暑假期內舉行，利用長時間的假期，集合祝賀報恩似有的雙親節，屆時參加人數必比往日踴躍得多。本港民政機構，福利團體，更可合併推行其他親仁善舉康樂節目，促進「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的善事，灌輸人倫道義，把握機會安排父母親同一日之內均獲得慶幸與安慰，正是一舉數得。吾人傳統莫不公認父母深恩厚德，對家庭，對社會貢獻偉大，發起改革，義不容辭。希望社會熱心人士，加緊籌備舉行全民景仰與名符其實的「雙親節」，從此推行至於永遠，庶使無負愛護香港居民的精神。現在撲滅罪行運動當中，提倡孝道，收獲必大，誠心願望邦人君子，暨社會熱心人士予以同情和響應，至深銘感。

東莞陳祖濤上。

大烟囱冒出濃烟影响衛生豈能坐視

編輯先生：據本年四月十一日報載，勞工處對九龍醫局街××號××樓及××樓之烟囱冒出濃烟事，已派員於三月廿八日展開調查，結果未有發現，須繼續觀察，如果有其事時，即採取適當行動云。

查醫局街×××號×樓左邊及××號×樓右邊之牆上，直立四口大烟囱，每日自晨至深夜不斷地冒出濃烟，滿佈空中，黑屑夾帶火星噴射於臨近之住戶房內，不但汚濁空氣有碍衛生，損害居民健康，且不慎即有火警之險，星星之火，可以燎原，若開窗戶時，即烟屑夾火成羣飛進，落於牀褥之間或衣物之上，如此情形，應提早注意，予以改善。希望勞工處調查人員，應在桂林街醫局街路口，或附近住戶之天台上勘查。

上月衛生處曾有派員到本區各住戶調查清潔衛生，同時亦親睹該烟囱冒出濃烟烟屑夾火，飛進住戶房內，照言要作報告，飭令其改裝石油氣，但不知主管作何處置。

本區居民，實已至忍無可忍，不得不再求貴報讀者論壇，賜爲刊登，呼籲主管當局，正視事實，迅速採取行動，以維護居民健康。

深水埗桂林街，醫局街，海壇街居民同啓。

乙級教師進修無門當局竟無動於中

編輯先生：弟是貴欄長期讀者，曾對五月廿九日劉申江君及六月四日一納稅人何道君之大作，是對乙級教師作不平鳴，閱後深為感動。原來同是支取政府薪金的教師中，竟有如此不平等待遇，實為民主政府的羞恥。文中曾談及乙級教師進修無門，更使人讀後深抱不平。說公道話，政府既批准該等教師任教，不給予足够的薪金和福利，不給予較長期聘用，更又不給予進修的機會，如此措施，不論如何藉口，也不會獲得人們的同情。今劉君文中提出的重點在乙級教師接受訓練條件的放寬，重視校監，校長的保薦，納稅人何君則以良好乙級教師應予續聘問題，當局實應加以重視。現有問題請教育司從速答覆：

（一）乙級教師是否要經過教育司批准註册，方可在津校任教師？

（二）乙級教師所支的薪金是政府發給的嗎？

（三）經校監或校長任用後，如認為此乙級教師工作良好，如納稅人何君所說的例子，但學歷或年資稍遜的人，教育司有無特別通融，接納入師訓班受訓規定？

（四）乙級教師是否一定要十一個月便要解僱，政府對此有何解釋理由能使市民信服？

讀者畢少堂上。

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973

香港希爾頓

十年欣欣向榮，
全賴各界人仕垂愛，深致感荷。

十年前今日，香港希爾頓大酒店正式開業，當時為遠東
第一家希爾頓酒店，亦為本港創立豪華國際性大酒店之新里程.
自此之後，共有八十萬人仕選作居停.供奉餐食達
一千一百萬份，消耗咖啡八十噸，香檳美酒四十萬瓶.各式
盛大餐舞會，兒童聚會及重要會議，多數在本酒店舉行.
而最有意義者莫如香港希爾頓已經與
香港社會結成一體.圖中二百位本酒店仝仁，皆竭盡忠誠，
為此崇高服務宗旨，努力以赴.
謹此向香港各愛戴本酒店人仕，致以衷誠謝意.
並佇望未來能為各位貢獻更多服務.

感戴隆情，何可言宣

本港新聞

牛頭角昨日展開大遷拆行動
港府助受影响者
逾五百居民獲安置半數工廠遷往葵涌繼續經營
昨日拆遷氣氛良好明再拆另一邊廠房全部完成

（特訊）爲配合城市發展，九龍牛頭角西區木屋及工廠百多幢磚木房屋，昨晨開始遷拆。數月來，該區一部份廠商及居民以未獲政府安置，曾多次向港府請願，而當局亦以該等係屬於未受容認之木屋，故祇能予以協助解決覓地遷徙而未予與安置。由此而引致該部份居民十分激動，曾多次招待記者，表示無論如何，不肯離去也。

昨日淩晨，卅多名上述地區之居民，由數十名青年陪同，持着標語及請願書，前往港督府作第四次請願，並要通宵守候答覆，豈料黎明後，一場大雨，給請願隊伍淋散了。

牛頭角西區方面，昨晨情況外弛內張，約有二百多名武裝警察，於八時前已在將要拆卸之木屋區一帶（即牛頭角道淘化大同工廠大厦對向南面）佈防，將閒雜人等驅離之後，即行封鎖，除非是配有特別標誌之工作人員外，一概不准進入，甚至便衣警探也不例外。形勢之緊張由此可見，惟在執行戒備時，未受到該地居民干擾。

迨八時半，數十輛工務局及房屋司署下之卡車，將六百名以上的工友及一大批拆屋器械運到現場，在警員協助下，徵入遷拆區內，到上午九時即開始拆卸行動，一切十分順利，未遇阻撓。

拆遷區內氣氛良好

由於該處有部份規模較大之工廠，早已獲徙置，而該等工廠，亦已早自僱工人，將所有設備搬走，目前祇留下一間空房子，昨晨有部份廠家亦有員工在場帮手將拆下可用之材料運走，氣氛和洽。據說當局將於今日時間，盡將該區剷平。至十四日再拆另一邊之廠屋。據說該組被拆房屋最多居民反對者，昨早記者看見該區所豎起的反拆遷標語亦較多。

查該區兩組被拆共有磚木房屋共一百四十八間，商店廿九間，其中十七間獲政府賠償，總額是十八萬六千元。全區居民有五百零九人，大部已被安置於藍田新區及其他安置區。

勞工處助工人轉業

勞工處事務組助理主任冼太，昨日親至牛頭角西區拆卸現場，向記者表示，希望藉廣與論告知因拆卸該區工廠而受影響失業工人，可向該處設於牛頭角第八座街坊會之臨時登記處，進行登記，該處之職業輔導組當即協助介紹工作。

冼太續稱：早於本年四月彼已親自到該區訪問各廠工友，希望能獲知該區工廠拆卸後，受影响之工人，同時在五月中，已在牛頭角第八座街坊會，設立一臨時登記處，替受影响工友登記，以協助介紹彼等職業，但到目前爲止，仍未有人向該處登記，此點相信各工友可能以爲該區未必拆卸之故，但目前，拆卸工作已成事實，因而失業之工友，仍可向該處之臨時登記處，或官塘政府合署三樓，勞工處職業輔導處登記，讓該處所協助介紹受影响工友之職業。（合）

（港訊）位於牛頭角區沿觀塘的一段土地，於昨（星期二）日展開清除的工作，以配合目前發展之需要。

該幅土地過去曾以批租方式撥供商戶應用。

牛頭角西區拆除商戶之現場情形。

持有官地批租許可證的人士，利用有關土地建有木屋工廠一百四十八間及木屋商店廿九間，但所發出的官地批租許可證，經終於一九七二年分別加以取消，最後一張是於去年四月一日宣告無效。此外，區內另有五百〇九名住於木屋的居民。

佔地早已通告收回

有關清除該地區的最後正式通知，是於本年三月間發出，距離實際展開行動的日期有三個月之久。

鑒於有關土地的官地批租許可證，是於一九七二年初遭受取消，因此，區內木屋工廠及商店的經營人，對於他們一向以臨時基礎佔用的土地，至少在一年之前便已獲悉有受到清除的需要。

因土地需要供作發展而致受影响的人士，各政府有關部門均已合力竭盡所能予以協助，以盡量減輕他們所遭遇的困難。

區內所有受影响的居民均由政府予以安置，其中七十三戶獲得分配位於藍田新邨的住所，人數共有三百六十一名，餘外由一百四十八人組成的四十六個家庭，則由政府在安置區內撥予建屋地點。

區內受影响的工業經營共有一百四十八間，其中八十一間被鑑定符合徙置的資格，經獲分配徙置工廠大厦單位，大部份遷往葵涌。房屋司署經已設立一個特別小組，其成員包括各政府有關部門的代表在內，負責統籌各項工作，以協助受影响的工廠經營人另行物色可供遷移的適當地點，有若干工廠經營實際上經已遷出須受清除的地區。

其他未獲分配單位的工廠可分爲兩類，首類爲不符合資格接受徙置，其經營人已獲通知，他們應考慮租用私家的廠房，次類爲所經營的行業，不適宜設在徙置工廠大廈之內，其經營人已獲安排與新界民政署接觸，以便於取得批准之後，在新界若干選定的地區內重建他們的工廠。

被安置者亦有規定

根據政府一向的政策，以木屋方式經營的工廠，必須是在一九六六年之前搭建，以及當時廠內的工作面積不超過五千方呎，才能符合在遷拆時獲配徙置工廠大厦單位的資格。

此外，在區內經營的廿九間商店，其中十七間被鑑定獲有應受政府援助的資格，此等店戶將可合共領取十八萬六千元的津貼，部份津貼款項經已發出，餘下的亦將盡快予以分發。

房屋司署及觀塘民政司署的人員，曾於過去數星期以來前往受影响的地區訪問，向個別的工廠的經營人及商店店戶，就他們的遷移問題提供意見。

對於受影响地區的工人，政府經已採取各項步驟，以全力協助他們另謀就業。勞工署一直派有人員在觀塘政府合署及受影响地區內展開工作，向工人提供尋求就業資料，鑒於觀塘區內現有大量的工業空缺，因此大多數工人在另謀就業方面，不致會遭遇有任何困難。

房屋司署職員協助搬出物件

中電牛頭角新電力分站
爆炸傷兩工人
十餘人工作突發巨响膠喉燒溶

（特訊）中華電力公司牛頭角新電力分站昨午發生爆炸，雖然巨响後，兩名工人首當其衝，被爆炸後之膠喉溶液淋傷。警方聞訊，立即派員到場調查，兩傷者由十字車舁往醫院治傷。

發生爆炸之新電力站，位於觀塘道三一八號界乎大業街之間，亦即惠聯工業大廈旁，昨午五時四十五分左右，有十餘名工友正在該電力站工作之際，該電力站突然發生雖然巨响爆炸，該電力站較高之膠喉，應聲溶解，溶液四濺，其中一工人，被膠喉溶液淋至頭身各處，重傷倒地，另一工人只手部被溶液淋傷，爆炸發生後，有人立即報警，警方及消防局立即派員到場調查，兩傷者由十字車舁往醫院治傷，至於該電力分站發生爆炸原因，有關方面正調查中。

兩傷者馮錦其，二十歲，重傷留醫，另一輕傷者姓劉，三十五歲，入院敷藥後無礙。（合）

六名男女失踪

（特訊）警方急欲徵求下列失踪人士的消息：任何人士如獲悉其下落者，請與各警署聯絡：

（一）歐陽行，男，六十二歲，住港島鰂魚涌，自三月開始失踪。

（二）陳小燕，女，二十歲，住灣仔軒尼詩道，自五月十五日開始失踪。

（三）董德沖，男，十四歲，住跑馬地山光道，自五月二十三日開始失踪。

（四）鍾文根，男，十三歲，住柴灣區，自五月二十九日開始失踪。

（五）陳肖霞，女十九歲，住黃大仙區，自五月二十三日開始失踪。

（六）張艷芬，女，十七歲，住旺角西洋菜街，自六月四日開始失踪。

（右至左．上、一至三，下、四至六）

警查灣仔音樂廳
搜獲一報失女童
尚有數少女但無人報失

（特訊）警方便衣探員前晚在灣仔區一些音樂廳作突擊搜查，發現一名年僅十三歲半的女童在一間音樂廳工作。該女童於一個月前離開家庭，其父母未有向警署報案。

此外有四名十六至十七歲未成年女童在軒尼詩道兩間音樂廳內被尋獲，她們均不是報失少女，其中兩人一年前已離開家庭，其父母亦沒有報案。

至於該名十三歲半女童，警方已向法庭申請准許她居留於女童收容所。（合）

中年婦人被控
涉嫌拐帶盲婦之子
取消担保候驗神經始判

（新亞社）一名中年時髦女子被控向失明丐婦之兒子行窃，當場被警員拘捕，該案交由港島反飛組一女帮辦調查，需費半年時間始將女郎落案檢控。昨解上銅鑼灣裁判署由金馬倫法官審訊，被告認罪，昨被告出現法庭，裝扮時髦，上穿紅色恤衫，下穿黑色闊脚褲，據伊向法庭解釋：一月十八日晚上七時，伊見盲婦在東角道香港百貨公司前乞錢，手抱一子，背負一子，伊見其所用之孭帶勒得太緊，乃到附近一百貨公司，借來剪刀將孭帶剪斷，此時盲婦手抱之子正將一具玩具飛機交給母親的背負之兄弟玩弄，伊將該孩子抱下來，斷其孭帶爪，之往購東西給他吃，不料盲婦大叫，伊僅行開兩步即被捕。伊於少時亦會失明，深知盲人痛苦。

法官聆畢，下令取銷被告担保，命將被告送精神病專家調查後始判。

被告女子陳化麗，四十四歲，家庭主婦，十三年前由台灣來港，有一子，丈夫爲日本人。被控：於一月十八日，在銅鑼灣東角道，擬偷去男童譚柏，該童三歲零四個月。

該案情透露：案發日下午七時許，一盲婦在上述地點乞錢，被告用一剪刀，剪斷盲婦背負孩子之孭帶爪，一警員見被告拘該孩子離去，盲婦大叫「俾番個仔我」，警員隨即上前，將被告拘捕，該警員立即准被告以五百元担保出外，隨後此案由港島反飛組一女帮辦作深入調查，直至本月十一日，始傳被告到劉偵查，後落案檢控。

拒輔警檢查
青年判罰欵

（新亞社）一青年男子途遇輔警突擊檢查，拒絕接受搜身并大聲叫駡，引動途人圍觀如堵因被拘捕落案，控以行爲不檢，破壞公衆安寧罪名，昨解上西區裁判署審訊被判罰欵五十元。案由勵德法官主審，李明遠帮辦主控。

被告許永春，廿二歲，住西營盤第二街，無職業。被控罪名：六月十一日在西區東邊街興大道西交界附近，行爲不檢，破壞公衆安寧。被告認罪。

清水灣道車墮坑
車上五男子受傷

（特訊）昨下午四時，清水灣道井欄樹附近，發生交通失事，一輛私家房車行駛中，失去控制，衝離路面，全車墮下水坑，五名男子浴血車內，後由人報警，五傷者由十字車舁往醫院治傷，據三人傷勢較重留醫，其餘兩人入院敷藥後無礙。

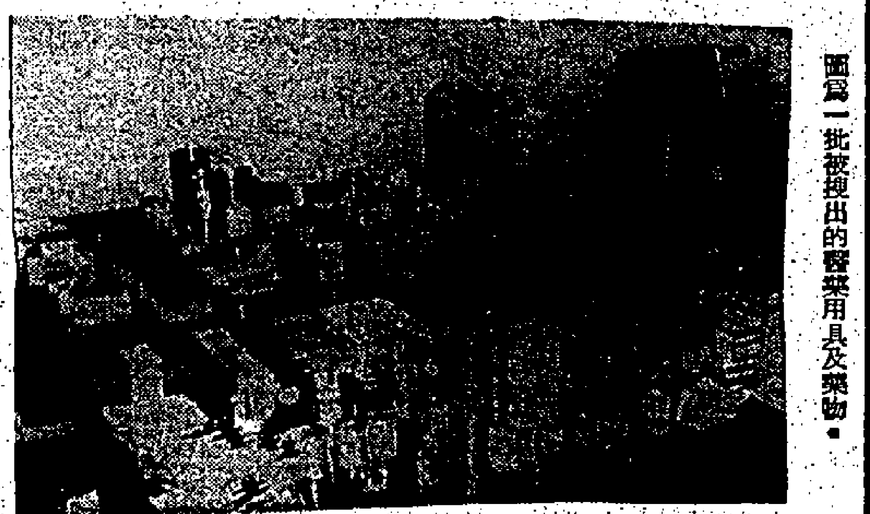
據說：AV三二×九，該私家車車牌昨午四時，該車載有五男子沿清水灣道向市區方面行駛，至井欄樹附近，全車突然失去控制，衝離路面，墮下水坑，致全車受毀，五男子浴血車廂，警方聞訊，立即派員到場調查，五名傷者由十字車舁往醫院治傷。

傷者郭樹榮，三十歲，林貴，二十一歲；李志明，二十一歲，以上三人重傷留醫。林貴文，二十五歲，李志行，三十一歲。（司機）敷藥後無礙。（合）

搜查兩處無牌診所
獲藥物及用具拘三男女
警出動慈雲山區及新蒲崗

（特訊）一隊一級犯罪調查科探員聯同兩名醫藥人員，昨日搜查兩所未經註冊診所，共拘捕三名男女及搜出一批藥品與醫藥用品。

首先被搜查的是慈雲山新邨的一間商店，昨晨十時廿分，探員於調查後拘捕店內一名女子。另一所位於新蒲崗順寧道的一座大厦內，在昨晨十一時卅分，警員於此共拘捕兩名男女，是次搜查行動中，共起出一大批藥物及醫藥用具，至於被捕男女，現爲警方扣留調查。



圖爲一批被搜出的醫藥用具及藥物。

爆竊中區寫字樓
青年匪徒入獄兩載

（特訊）三月十六日凌晨時分，警方接獲報告，馳往中區文咸街廿七號一大厦，在一寫字樓內，拘捕一名涉嫌竊賊，帶同警署調查，落案控解上維多利亞地方法院審訊，由法官加西亞審訊，檢察官曾信主控，昨日被裁定五項夜盜罪名成立，被判處入獄兩年。

被告王志斌，二十六歲，被控七項罪名包括六項夜盜，一項企圖爆竊罪名，被告否認控罪，昨日被裁定五項夜盜罪成立，其餘兩罪不成立。

控方指出：三月十六日，凌晨零時四十六分，警方接獲消息，謂港島中區文咸街廿七號有可疑人物，乃電報巡邏車前往調查，搜查下，發現地下一間公司，發現被告藏匿於寫字樓下，手上戴有手套，拿着鐵剪，身上並有螺絲批，鐵鎚及兩眼鏡片，警方人員並在天井搜出兩個紙手抽，內有胸針，戒指，手錶，假寶石，本港郵票三百餘個及文件等，被告承認是在樓上六間公司所盜取得來的，共值港幣二萬五千元。乃將被告帶回警署，落案檢控。（集）

第三團經已滿額續辦第四團
歐洲觀光旅程豐富
湖光山色富饒迷人
本報讀者歐洲旅行團行程經過週詳策劃
曾參加團友盛譽安排妥善僉認不虛此行

華僑日報、泛美航空公司，四達SITA旅行社合作舉辦之「華僑日報讀者歐洲旅行團」第三團，經已滿額，定期本年七月三日下午十時四十五分，乘泛美七四七珍寶客機PA一〇二號班機啓程。

本報年來與四達SITA旅行社合作，聯同各大國際航空公司舉辦之海外遊覽旅行團，成績輝煌，有口皆碑，遊罷歸來的團友，無不一致讚許，好評如潮，認爲不僅辦理完善，而且服務優良，在旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付出的代價。

今番歐洲旅行團繼續第四次舉辦，去蕪存菁，享受更高，節目更加豐富，整個旅程節目內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

歐洲旅行團，係本報成功舉辦了十六屆美加、六屆澳紐、和兩屆歐洲旅行團之後，爲了繼續推廣超値妥善旅遊服務，响應讀者要求而與四達SITA旅行社合作續辦的，定由本年八月七日啓程，全程廿九天，費用港幣一萬〇式百元，包括全程預先訂妥附設私人浴室之一流酒店，（名單詳載行程表）旅遊期間早、午、晚三餐（早餐爲美國式）及參觀入場券費用，行李酒店，旅館小賬等，亦均包括在內。

茲將參加「華僑日報讀者歐洲旅行團」第四團」簡則列下：

㈠旅程日期：由一九七三年八月七日至九月四日全程二十九天。

㈡旅遊地區：德克蘭，羅馬，維也納，慕尼黑，蘇黎世，洛桑，燕得拉根，日內瓦，巴黎，布魯塞爾，海牙，鹿特丹，阿姆斯特丹，倫敦，漢堡，東西柏林，貝魯特等。

㈢旅遊費用：港幣壹萬〇二百元——

上列費用包括乘搭汎美航空公司最新豪華客機來回及所有內陸航綫機票，包括私家浴室之一流酒店，早，午，晚三餐（美國式早餐），參觀及入場券費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時先交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，需備：照旅行身份證（C．I．）及照片。

㈤登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈥登記地點：

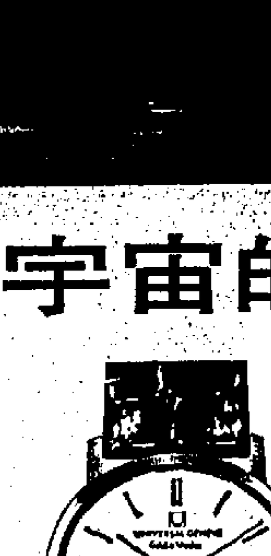
華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

專綫電話：二五一九七四。

享譽宇宙的表廠

「宇宙」表廠素以創造性的制作，名聞宇宙。「宇宙」表具有瑞士的先進技術傳統，款式新穎脫俗，服務機構遍佈全世界。「宇宙」是各大表行樂於陳列的名表，也是精明人士的良伴。

嘀噠微響的「宇聲」型電子音叉表，具有太空運行的準確性。特薄的「金寶」型，自動兼避震，機件亦不過2.5毫米厚！



精美而新穎的「宇宙」表，讓你畢生享用，顧盼自豪！

「金寶」型 Ref 167105
18K黃金或不銹鋼
避震及走珠軸承的最薄自動表

欲詢詳情，請函：
香港皇后大道中公主行419室
宇宙(遠東)有限公司

宇宙名表．名聞宇宙

滙豐銀行保管箱
防火防盜，安全可靠

家中存放貴重物品，珠寶契據，最易引起盜賊覬覦。如遇火警，也可能會毀諸一炬。最安全的辦法，是將之存放在保管箱中。

滙豐銀行九龍尖沙咀半島大厦分行，尚有小量保管箱，供各界使用。爲數無多，請即向該分行保管部接洽租用。

滙豐銀行尖沙咀分行
保管箱
餘額無多．租用從速

香港上海滙豐銀行

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973

本港新聞

社會福利署長李福逑稱 推行青年暑期活動 二百萬作各項支銷

通過各種活動培養青年自信心與責任感

（特訊）九龍東區扶輪社，昨午假半島酒店舉行午餐例會，請社會福利署長李福逑講述「青少年暑期活動」，指出各區人士支持龐大暑期活動經費，超過二百萬元，提倡青少年康樂活動，用意深遠。

例會由副社長鄭韞潛主持，李福逑演講稱：有機會參加東區扶輪社聚會，感到非常高興，正當暑期即將來臨，而各區的青年團又在積極籌備展開全港性的青少年暑期活動的時候，我覺得這次是最適當的時機，和各位談談有關青少年暑期活動的幾個問題，我感覺到這個龐大的活動是值得重視的，一方面是它的活動範圍越來越廣，而另一方面，是全港的青年工作人員，為了這個龐大的活動負起相當重的責任。

歷年青年暑期活動 超過八十萬人參加

各位都知道，這兩三年暑期有約八十萬青少年參加暑期康樂活動，這是一個不小的數目。而組織的機構包括了三十多個社會服務聯會屬下的青年工作機構，五六個政府部門，二百個社會團體，及很多學校，甚至軍部參加協助，每區都有一個調協委員會去協調及策劃，再加上了一個中央統籌委員會，從這樣的組織可以見到暑期活動是有其廣泛及深入的影響，這包括了對青年人的影響，對各團體的影響，及對整個社會的影響。

所以暑期活動的內容是非常重要的，我們都知道，暑期活動可以使青少年得到健康愉快的活動，或者可以說是善用閒暇，使青年人參加正當的康樂活動，並於運用其充沛的精力，不致誤入歧途及有反社會的行為，這是最低限度的看法，但一般青年工作者，是運用暑期活動去達成更深遠的目的，活動只不過是一種媒介，而不是目的的本身。意思是說：通過了羣體的康樂生活，青年人學習了與人相處的經驗，得到了個性的發展及興趣的培養，使其現在及將來的生活更為豐富，他們可以得到做事的經驗，獲取辦事的能力，可以更認識及了解社會，對其環境更為關心，可以有服務社會的機會，進而能貢獻社會及改進社會。

通過羣性康樂生活 學習與人相處經驗

要達到這些目標，當然不是單單舉行一些遊藝晚會，電影晚會或遊河便成。當然，這些活動是有它們本身的康樂價值，但重點是安排活動計劃時，要考慮到青年人的需求，不能單從成年人的觀點出發。近年來的發展很重視戶外活動，社會服務工作，羣體活動，學習各種工作經驗，研究地區情況及問題，志願工作人員的培養，領導人材的訓練等，這些都是積極的發展趨向，而不是單純的享樂節目。

青年不求享受娛樂 想對社會有所貢獻

今日的青年不是只求享受或娛樂，而是對社會作有貢獻性的事工。隨着社會進步，青少年的活動能力增強，而對社會的期望也相應加高，他們不但有能力安排自己所需要的活動，同時也為他人——特別是較年輕的兒童或老年人安排活動，更在可能範圍內，在鄉村地區修橋築路，清潔地方，他們寓工作於娛樂，亦寄娛樂於工作，學習照顧自己也照顧他人。很多暑期活動項目，能使青年人的熱誠得到實踐，增強其工作的能力，進而促進青年與社會的關係，建立有責任感好市民的基礎。

青年分担領導工作 發展自信心責任感

青年活動的價值，不單以其活動的種類而決定，最重要的是活動的策劃及推行的辦法。如果安排暑期活動時，能盡量使青年人加入籌劃工作，在活動實際舉行時，給予他們分工合作的機會，讓他們主動地去推行，而在事後又讓他們自己檢討效果，可發展他們的自信心和責任感。這樣，活動對青年人的實際價值也就越大，對他們身心的培養，也就有更大收穫。

但要協助青年人做到這些事情，需要有訓練及有經驗的青年工作人員，這是當前一個重大的問題。社會福利署現有的人員與及各青年工作機構的人員，都不能滿足目前的需求，所以每年我們都很需要大量的大專學生及其他志願工作者參與其事，我們都要舉辦很多的志願工作人員領導人員的訓練課程，務使所有活動都能有好的質素，使青年人都從參與活動中得到最大的益處。

支持這個龐大的暑期活動的經費超過二百萬元，其中是御准賽馬會捐出一百萬元，其餘的是由政府直接支出或補助志願機構，或由地方人士捐贈。

希望社會各界人士 大力支持暑期活動

暑期活動，是全面性的，需要多方面人士聯合的努力。社會福利署一直都負起了兩項任務，一是直接辦理；二是協助其他志願青年工作機構進行是項工作——這包括了諮商，調協，經費補助及訓練等。這些直接和間接的工作，是由社會福利署現正計劃在各區分別設立社區及青年事務處，去發展及調協各區的社區及青年活動，主任將是有經驗及有訓練的社會工作人員，希望能對將來的暑期活動及青年發展工作方面會有更大的貢獻。

扶輪社一向都非常重視青年工作，你們曾捐贈多所青年中心，你們推行國際青少年團的組織，你們也支持各項的青年活動，所以我希望貴社支持暑期青少年活動。（宇）

推行滅罪運動 旺角區委會成立

姬達與徐淦出席會議

（國際社）旺角區撲滅暴力罪行運動委員會，昨日下午四時，在旺角民政處舉行會議，出席有旺角民政主任霍綿兆貞，鄭錦澄，聯絡主任黃潔祖，旺角警司江鳳竹，社會福利署，消防事務處，教育司署，市政事務處代表與旺角五分區撲滅暴力罪行運動委員會主席：劉志民，陳國傑，陳漢宗，洪偉民，黎日光與各社團首長。

民政主任霍綿兆貞致開會詞，報告中央委員會工作目標，及提供各區委會計劃方針，呼籲居民共同響應撲滅暴力罪行運動，盡力協助警方以遏止罪行發生。

討論議程，決定各分區委員會聯合舉辦活動計有：（一）作文比賽，（二）話劇比賽，（三）撲滅罪行展覽，（四）遊藝晚會。

民政司姬達，首席助理布政司徐淦，罪行委員會秘書曹廣榮，下午五時出席會議。民政司姬達稱：各位為公眾利益而參加撲滅暴力罪行運動，致以謝意。暴力罪行對於香港經濟，社會秩序有着重大關連，我相信解決暴力罪行問題並不是一件簡單的事，亦非一兩個月所能做到，警察必需借助市民協助，經長時期工作，相信定會有成果。希望市民盡力幫助警察，如打九九九，大聲呼叫，盡快報案。我認為罪行發生後，多報案會有更多罪犯被捕。政府決心對付暴力罪行，在警務方面，由下星期開始，警方增加警察與輔警當值，計劃開放拘留所，對付青少年罪犯，七月擴大招募警察運動，以增加警察數目，相信在警民努力合作下，當可阻止罪案發生。

首席助理布政司徐淦在會中講述工作要點，希望各委員提出寶貴意見。

民政司姬達頒發警笛與旺角五分區委員會主席：洪偉民、陳漢宗、陳國傑、劉志民、黎日光，以示加緊推行滅罪運動。

夏振政在西摩區會透露 滅惡行動十八日開始

增警巡邏加設報案亭

（新聲社）撲滅暴力罪行運動，警方由本月十八日起大規模展開行動工作，屆時大批警員及輔警聯同出發區內巡邏，另加設臨時報案中心，每一崗亭派出警員駐守，以利便附近居民發生事件時就近報告。上述警方行動計劃，係西區警署署長夏振政昨（十一）晚八時在西摩區分區撲滅暴力罪行運動委員會會議席上透露，提示市民如何採取防範搶劫事件發生之方法。

會議由主席陳凌峰主持，全體委員出席參加，西區民政主任楊錦財，聯絡主任楊明，李耀列席。主席陳凌峰闡述民政署長報告之工作概況，夏振政署長闡述今後應進行之目的及委員會成立之意義。

警方由本月十八日起開始行動工作計劃：有增加警員巡邏，各街道有警員派駐，區時報案，如發生事件，市民可就近報告請求協助。

另派警員前往各學校講述防盜方法及此項運動之意義，邀請學生及青少年參觀警署，介紹警方日常工作。本區罪案之減低，有賴貴區主席領導有方，各位委員努力，頗此致謝意。

一般市民認為前往警署報案，就誤許多時間，因此，縱有發生被搶劫事件後，採取不了了之的態度。現警方為消弭事主恐懼誤時心理，決定簡化報案手續，將來由警方印備大批表格，以便報案人填寫姓名，住址及遇事地點及被劫被搶，填寫完畢，即可離去，此種簡化報案手續，各區警署將會實行，務求報案人獲得方便。有關大廈電梯內防劫問題，夏署長提供：各大廈管理處在各層梯間附近及電梯內加設警鐘，直達司閣，人與辦事處，如遇意外，鈴聲一響，即將大門關閉，更能通知有關閒，匪徒無所遁形，此為防盜辦法之一；其他商店，可加設防盜警鐘，以防意外。

隨討論運動之工作大綱及通過本月及下月份工作目標，推出各小組及分區小組人選：主席陳凌峰，副主席陳仲生，特別地區小組：陳才，郎延祥，小販組：覺軒，陳悅，商業組：高卓桂，胡明漢，楊嘉樹，陳先銓，宣傳組：包括：大馮慶，段城公，共樓宇組：……徵，蕭錦強，陳德漢，黃定澈，余振華，謝福林，黃樹鑫，吳熹連，高爾國，財務組：倫羅深，文書組：蘇韻甜小組。總務組：何榮佳，黃國定，教育組：梁健泉，黃文飄，康樂組：梁蔡雄，馮日光，鄭國偉，胡美珠，楊元安，楊福岩，龔工組：熊振聲，彭定福，區黃翠珍，綜合幹事：蔡佳。

民政司姬達出席旺角區滅罪運動中央委員會會議，頒發警笛與旺角五分區委員會主席：（右起）洪偉民、旺角坊會曹紹松、民政主任霍綿兆貞、陳漢宗、劉志民、首席助理布政司徐淦、警司江鳳竹、陳國傑、黎日光。（國際社）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到中環壽德隆大廈地下，大東電報局領取為荷：新界元朗大馬路馬田留十七號B五劉有生。英皇道二八六號十一樓黃玉山。上環普仁街寶慶大廈十樓乙座德輔道西八十號福聯公司。新塡地街二三四號黃植生。荷李活道十九號楊成大道西二二八號五樓榮裕。西環域多利一號三樓陳友善。銅鑼灣道達臣樓十樓一六〇號林朝葉。赤柱大街三十二號陳華喜。南昌街一〇〇六號七樓王汗模。華富邨華裕樓區煥儀。荃灣大窩口新區八座二〇九號三樓王全康。羲德合二號地下何蔡笑。何文田街一樓羅六。廣東道碧街金華大廈五樓八號A郭彩領。新蒲崗彩虹道衍慶大廈八樓A一張順泉，老虎岩新區二十座五樓顯秀珍。美孚新村第一期C座C五徐崧。

西區警署夏振政署長在西摩區會議講滅罪行動及大廈防盜法，右為主席陳凌峰。（新聲社）

九龍城警署警員 與銀行界代表座談 討論滅罪運動辦法

（特訊）九龍城警署，為配合反罪惡運動，連續展開與區內各行業及階層人士接觸，目的在使彼此關係改善與密切，交換意見，俾能收到更佳效果。

昨日上午十一時，由周大成高級督察率領，十五名男女警員，與九龍城區十二位銀行界代表，在九龍城民政署舉行座談，雙方提出意見討論，警方代表向銀行界人士發出忠告，提出多種加強安全措施辦法。

散會後，警民雙方代表參觀九龍城區內九間銀行，並作實地之示範及指導。（合）

中山紀念醫院籌備會董事歡宴顧問吳燦林、劉蔭民赴英訪問，賓主合影。（本報攝）

中山醫院董事歡宴 吳燦林劉蔭民赴英

（特訊）中山紀念醫院籌備董事會，為歡送顧問吳燦林，劉蔭民，應英倫華商會邀請赴英訪問，昨夕假九龍沙田鄉會所歡餞，到有嘉賓沙頭角鄉事會主席吳燦林，劉蔭民，中山紀念醫院主席黃品卓，永遠董事：楊勵賢議員，錢世年議員，劉祖儀，黃培才，張枝繁，和李潤壽，伍伯就，鄧春等數十人。

黃品卓主席致詞，吳燦林與劉蔭民兩位顧問，應英倫華商會邀請赴英倫訪問，順道赴法國，瑞士，意大利及荷蘭，考察畜牧及社會福利事業，同人謹祝一路順風，旅途愉快，並請兩位顧問，將本院宗旨及近況，轉達各地區華商。吳燦林主席向各董事致謝外，並透露：今次應邀赴英倫訪問之新界各首長，一行三十五人，乘本（六）月十七日英航七四七班機起程，在英訪問，並由英倫華商會安排節目，並順道遊覽歐洲，觀光各地風光與社會福利。席間賓主歡飲，情況熱烈。（宇）

元嶺坊會支持滅惡運動 設九個聯絡站

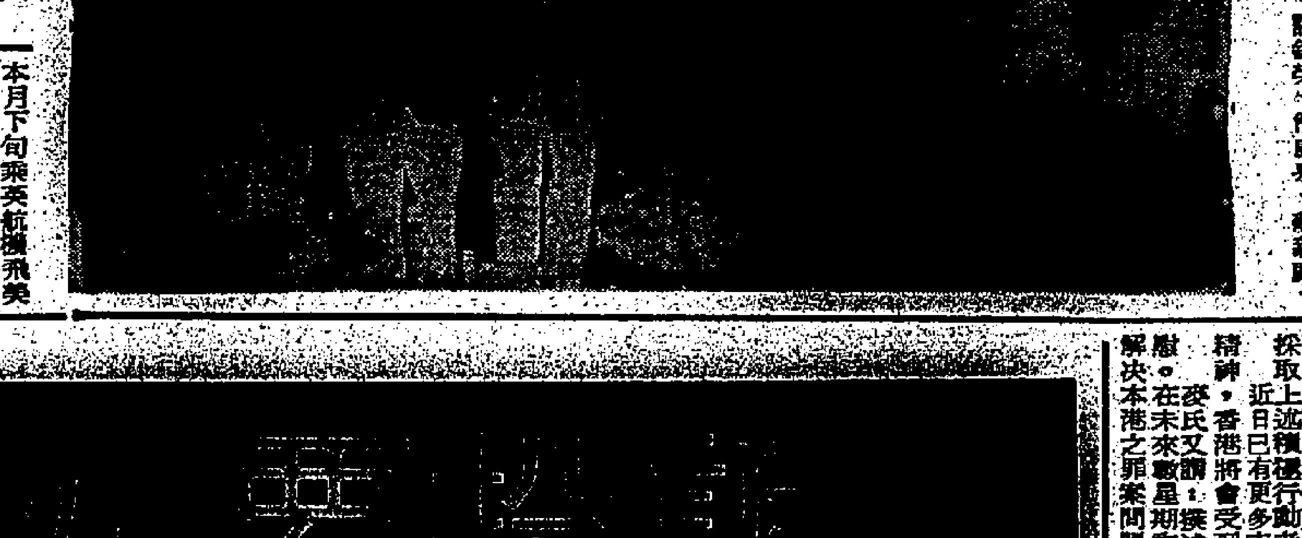
（新聲社）九龍元嶺街坊會，昨晚八時，在會所召開理監事會議，出席者有：葉劍鋒（主席）、處仲照、楊殿湖、嚴又正、柯超鐘、黃有祥、徐廣儀、鄒錫興、劉業垣、區育才、周偉然、劉演珍、程儀、孔志明、韋啓海、朱振東、譚玉英、沈流、歐陽安、褚菊英、陳維成、關坤、利國榮、葉岳、陳錫龍、黃錦明、麥水濤。

主席葉劍鋒報告會務，強調：目前政府展開撲滅暴力罪行運動，各界社團紛紛響應，本會為確保區內居民安居樂業，杜絕匪患，除響應支持外，除請求警方在區內設立聯絡站，互相呼應，及與大賀外，並請求警方在區內設立報案中心，及與警方加強聯絡，成立小組委員會，由仙譽、民政署、警方理監事担任委員，葉劍鋒為主委，並在區內設立聯絡站，推定人員負責：（一）聯誼路——盧仲熙、楊殿湖、程儀；（二）鐵石路——林天寶、孔志明；（三）西四、五巷——關坤、利國榮、張沛；（四）華清路——嚴又正、韋啓海；（五）聖當路——麥水濤、褚菊英；（六）十八巷——劉演珍、區育才、林乃蛤；（七）鐵石新村——楊蕃、姚學抱；（八）大觀新村——（九）東二巷——葉岳。

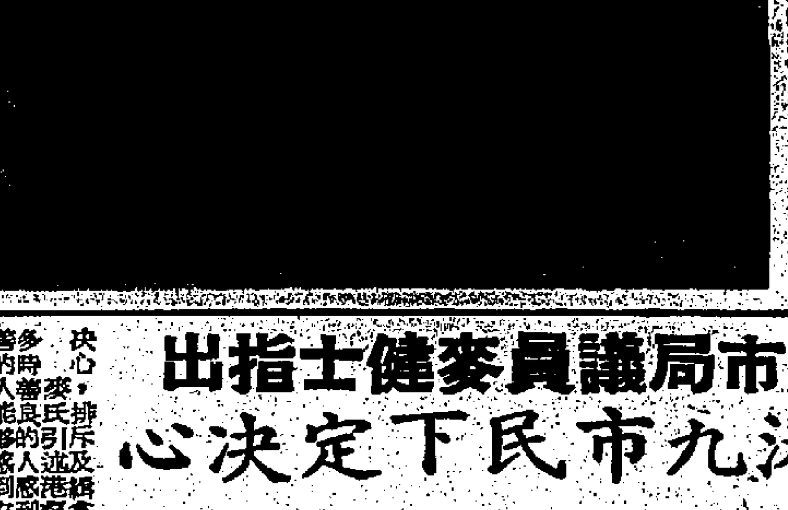
關於討論暑期青少年康樂活動計劃，定於七月十日開幕，節目有歌唱，遊藝晚會，招待區內青年欣賞；八月四日旅行新界郊遊；九月一日粵劇晚會，為加強會務發展，決定擴大征求會員運動，由理監事担任征求工作，即日起開始，直至八月底結束，希望坊衆踴躍入會，共謀福利。

五洲大廈同人 為鄭耀餞行

（中國社）北角五洲大廈業主法團總務鄭耀夫人及男女公子，本月下旬乘英航機飛美，轉赴加拿大卜居，業主法團同人，昨日下午九時，假英皇酒家餞行，主席歐頌平致詞惜別，代表同人致送紀念金牌，鄭耀致詞遜謝，觥籌交錯，賓主盡歡。



五邑工商總會歡迎新嘉坡岡州會館梁餘考團蒞臨訪問，首長合照：（右起）伍旋揚、陳錦合、鄭北泉、甄輝、關錦榮、簡康泰、蘇毅庭、馮耀明、伍尚信。



市政局議員麥健士在北九龍獅子會演講，右為會長伍楚生。（本報攝）

市局議員麥健士指出 港九市民下定決心 採取行動打擊歹徒

推行滅罪運動使匪徒受制裁

（特訊）北九龍獅子會昨假雅閣酒店舉行例會，請市政局議員麥健士演講，指出撲滅罪行運動，為大衆利益，市民反應良好，市民必需持之以恆，而採取行動，始可控制歹徒之活動。會長伍楚生報告：（一）七月間組團赴合組盟會成立新獅子會，會所落成，（二）新職員於本月卅日晚八時，假凱悅酒店就職。

出席者：伍楚生，任桓君，區永桂，趙世曾，王季銘，巫幸漢，歐國樑，鄭華偉文，陸世愷，王學韶，周寶璋，吳坦，阮潤桓。

麥健士演講稱：本港對出生的歹徒，一向予以寬恕，而今日之情形，容易使人想到市民倘若早已改變態度，本港之犯罪情況是否仍會如此歹徒之猖獗。麥氏認為：這種悲天憫人的態度，近年來引致法庭作出「特別」的判決。過去四年來，暴力罪案，例如：謀殺，嚴重傷人及搶劫，幾乎增加一倍，此事並非純屬偶然。麥氏稱：姑勿論各人對此等罪案及社會背景觀點如何，現時市民顯然已下定決心，排斥歹徒，繩之以法。麥氏引述港督麥理浩爵士之演講稱：我們現時面臨的最大問題是：如何使善良的人能夠感到安全，而歹徒則感到孤立、恐懼及受到各方面之注視。

麥氏指出：在撲滅罪行運動中，每一位市民均應分担責任，警方於案發生時，指出：或採取簡單的步驟，到附近之報案中心，或撥九九九電話報警，便可以發揮更大功效。任何一位市民報案，都有助於撲滅罪行，倘若市民感覺安全之道，在於互相保護，香港將會有更多歹徒受到控制。

麥氏又謂：撲滅罪行運動，在未來數星期內，我們如能持之以恆，加倍努力，但各方面反應良好，相信必定可以徹底解決本港之罪案問題。（宇）

1973 香港年鑑

全書分十四篇
內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

每冊港幣拾五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五-二二九〇八一
中國辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五-二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三-八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
中國書局 荷李活道七十七號
廣興書局 荷李活道七十五號
天星小輪碼頭書報攤
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書樓 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二十四號
樂文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街廿九號
北角書局 書局街廿六號A
東亞圖書公司 干諾道西四號二樓
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西二七號
藝華書局 鐘聲道嶺南大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報攤 北角碼頭

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 旺角老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C.A
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英雄書局 上海街七三〇號
大道書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
遠東書局 花園街七十六號C
文興書局 奶路臣街十七號A
萬邦書局 旺角老街五十四號
浩華書局 旺角老街七十四號
寶文書局 旺角老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號一樓
南方書局 譚公道三十號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 [illegible]村道廿七號
集益號 佐敦道碼頭

目力加驗眼中心

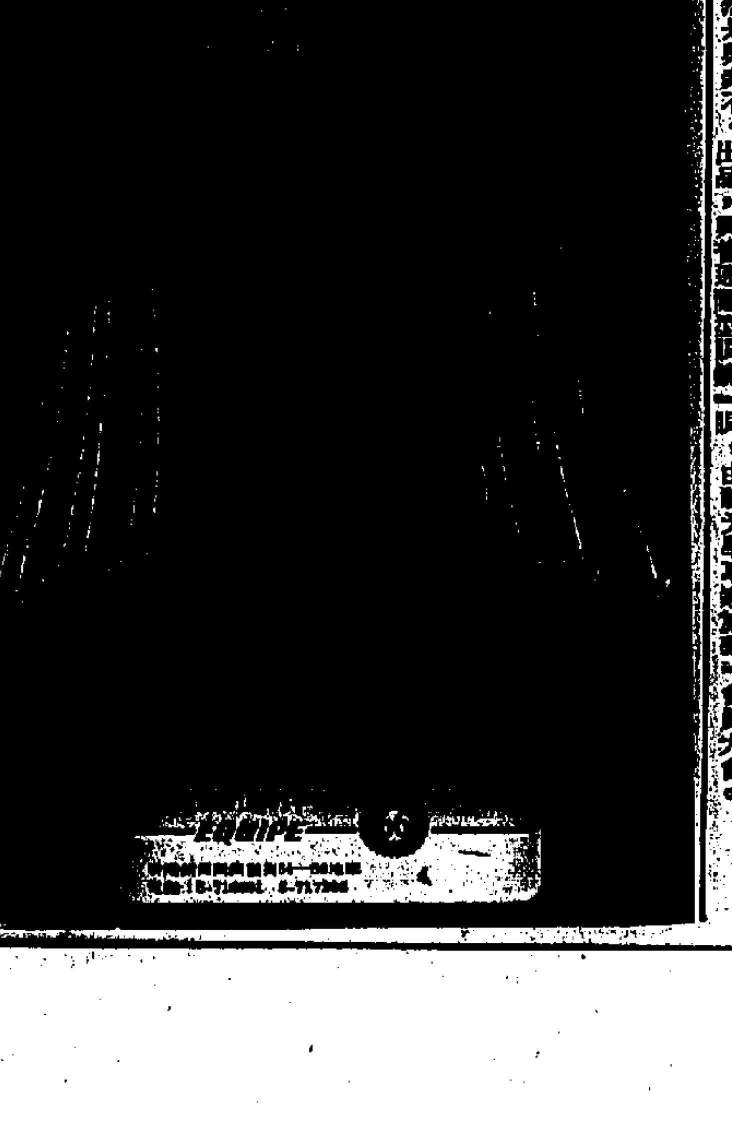
專配德國軟性隱型眼鏡

視覺對人至為重要，尤其是接觸隱型眼鏡，在西方國家中，已是一種眼光學專業，可以執業之光學專家，才可以驗配。目前本港非常缺乏有真正資歷之眼光學專家，所以，眼科事業當然是與衆不同的。

德國眼光學專家蔣建先生，在目力加驗眼中心開業，提供德國軟性隱型眼鏡及接觸隱型眼鏡，德國偉光隱型眼鏡出品，是由史蒂夫廠的專業出品。

截然不同——不但能解除一切眼鏡束縛，增加目力，控制近視，不加深，性能一一俱備，鏡片軟如無物，富彈性，配戴上，舒適而不滑落。且鏡片上有小氣孔，不致缺氧，亦無須消毒，更可以保用兩年。目力加驗眼中心，可以為閣下安排免費驗眼，由眼光學專家施診。

歡迎親自診斷一切有關視力問題，請電五一二五六九三七（目力加驗眼中心）



三水同鄉會 明日開年會

（中國社）三水同鄉會，明（十四）日下午五時半，在會所舉行會員大會。

新界版

控制農業環境染污

鄉議局通函徵詢意見
成立小組研究政府改革組織

（特訊）新界鄉議局於昨（十二）日下午二時半，假九龍慶相逢酒樓召開第十三次執行議員會議，對目前政府公報有關麥健時之改革政府組織研究小組報告書問題，會加以研討，通過推出由主席等六人組成小組，將研究結果，提出下次會議討論後，於第三次全體議員大會時提出通過，並分函各區鄉事會，徵詢農業染污環境意見，以便蒐集與新界民政署會議時提出。

會議由主席陳日新主持，各項工作報告後，繼討論下列各案。

（一）政府在改革中的組織問題（麥健時研究小組報告書）案，通過組織研究小組，將研究結果交下次執行議員會議時討論，再提交第三次議員大會通過：並即席推出研究小組委員：陳日新，陳友才，陳伯業，張人龍，鄧英奇，陳浦芳爲委員，觀擺提議，鄧乃文和議。

（二）控制新界農業環境染污情形案。通過去函各區鄉事會徵詢意見後再行提會研究，鄧立燊提議，林則文和議。

（三）彭志輝執行議員提：關於粉嶺區積極支持政府撲滅暴力罪行運動案。林彥提議，鄧齊安和議，通過鄉議局應予支持該會組織撲滅暴力罪行委員會。

昨出席有：陳日新，陳友才，陳伯業，鄧乃文，黃立端，馮北財，邱燊，簡崧興，黃金業，彭志輝，李潤濤，劉富，劉昆發，鄧齊安，陳浦芳，劉皓民，黃滌章，鄧立燊，陳流芳，侯壽德，林彥，鄧志良，觀擺，區德球，曾運，文桂枝，莊朱才，文全德，張樹有，鄧鏡南，林則文，吳容富等多人。（木）

全面發展荃灣計劃重新檢討
邀約荃灣三村代表 商討繼續遷村條件
村代表將堅持兩項原則談判進展難料

（特訊）政府發展北荃灣計劃，從擴展到沉寂，已有一段相當長時間，一般認爲此項計劃仍將凍結頗長時間，昨日消息傳來，該計劃又作重新檢討，荃灣理民官已邀約荃灣北部三條鄉村之代表，參加今晨在荃灣理民府召開會議，繼續搬村條件的討價還價。

被邀出席會議者將有三棟屋村，海壩村，木棉下村等村民代表，會議內容將以搬村問題爲範疇。

據側面探悉：官方今次之嘗試，反應未見良好，今日之談判未能完全樂觀。

村民代表將會提出兩項基本原則，除非當局完全同意，否則將影響進一步談判。兩項先決條件：（一）由村民選擇合適之搬村地點。（二）搬村後村民仍得享有原居民之權利，有權要求因將來人口繁衍時，申請興建鄉村屋宇。

今日談判之氣氛是否良好，可能決定今後數年荃灣區之繼續發展，荃灣現有人口約三十五萬人，工商各業異常蓬勃，但長久以來缺乏一個適當市中心區，作爲政府機關辦公，及社區發展用途，故未來使荃灣成爲完整市鎮，在政府之計劃中，荃灣市中心將建設在青山道以北的古舊村落中。

發展荃灣北部（青山道以北）之計劃，早於十餘年前已經擬定，其間曾多次與村民談判遷出條件，但因部份村民思想保守及條件懸殊，多年來仍未能完滿解決，現上荃灣區可供發展之土地已達飽和，再一次提議北荃灣村民遷出是否能夠成功，今日會議可能露出端倪。（魏）

荃灣廣原閣廟 祝關聖帝寶誕

（港訊）荃灣廣原閣廟今日爲農曆五月十三日（公曆六月十三日星期三）恭逢關聖帝君寶誕，盛大舉行慶祝，聘請三正順潮劇團一連三晝夜演出各劇，爲人神共樂，國泰民安，生理興隆，當年永遠總理吳桂芳，總理陳坤，鄭月英，吳潘達，副理周昭平，潘振斌，名譽總理巫成林，吳振英，正總務鄭定武，是日，請吳佳賓，能飛，女，各位善男信女依時到廟參神，將有一番熱鬧。

鷄禽家畜糞便污水垃圾
新界農業廢物染污環境
嚴重妨害清潔必須管制

（特訊）新界民政署對於控制農業所造成的污染問題，曾於六月七日將所擬成的建議書交與新界鄉議局參閱，並徵詢對此問題的意見，鄉議局經定於七月十九日舉行會議，討論此問題。以下爲新界民政署交與鄉議局參閱的原文：

農業廢物染污情形

鄉議局曾多次促請注意環境染污的情形，事實上政府也有同感，正因這種關心，政府遂設立了「防止水陸環境染污諮詢委員會」，局方由鄧英奇先生代表出席，該諮詢委員會在第一個報告書中提出了多項建議，其中有一項是建議對土地用途的政策的重訂和管理應能有效控制造成新染污物的增長。在新界方面，造成染污的主要原因很明顯地是隨意把豬糞和鷄禽的糞便不分皂白地棄置地上或河道中，顧問工程師在調查新界西北區水利計劃後所提出的報告書也證實流經這低水平地帶的河道全部受到牲口廢物的染污，其程度約達至少每日八百噸，漁農處長對農業所造成的染污狀況也曾作初步的調查，並在其報告書中指出各種牲口每日所排出的糞便約等於一百五十萬人每日所排出的數量，據估計約有百份之九十五豬糞和百份之七十五的鷄糞是棄置於河道中。

尋求解決並不容易

這些統計數字表明了農業染污情形的嚴重，找尋解決並不是容易的事，同時必定是耗資極巨的工作。政府已經委派顧問工程師研究河道受染污程度及指示補救的辦法。市政事務署也已獲得增加其資源，以擴展在新界的收集垃圾和清潔工作，而漁農處則已進行研究以不同方式處置農業廢物的方法，其中有一項是建設鷄糞焙乾器，試驗是否可能將鷄糞焙乾後售出作肥田料，和豬隻飼料，另外政府正在擬訂管制排出工業污水的法案。上述各項措施都需要相當長的時間去執行和評定其效果。在此期間染污的問題會繼續存在，因此，我們必須另有管制辦法，以防止環境染污的惡化。

限制建築豬舍鷄屋

漁農處及市政事務署研究採取何種即時使用措施防範刻未受影響的地區，例如西貢半島等，受到染污。經商榷後建議即時引用下列權宜辦法，直至能夠檢定永久性解決辦法時再依照永久性辦法執行：

（甲）不再發給牌照在官地上建築新豬舍和鷄屋。

（乙）依照渠務官批的規定，私家農地是以用於農作事業的用途，但是農業屋舍的建築必須取得新界民政署長的許可，現建議在批准建築農業屋舍的時候附加處置污水廢物的條件如下：

（子）在畜養牛豬羊和鷄禽等牲畜的屋舍內，應照各種牲畜的數目和種類，使各禽畜得到適當而足夠的空間佔地和面積，所有空間和佔地面積須達到漁農處長認可的程度。

（丑）任何用作畜養牛豬羊和鷄禽等牲畜的屋舍須特加保持潔淨，其狀況須達到漁農處長認可的程度。

（寅）任何用作畜養牛豬羊和鷄禽的牲畜的屋舍，與任何人居的房屋須保持至少六呎的距離。

（卯）任何用作畜養牛豬羊和鷄禽等牲畜的屋舍須有充份的照明和通風設備，至漁農處長認可的程度。

污水廢物防止亂棄

（辰）不准將垃圾、污水、含化學成份污水、腐爛、發臭、有毒、無論排洩而來、或其他種類的廢物，棄置在有關地段上任何一處，這些污水廢物等必須用適當的容器備載，容器的形式須獲得新界民政署長認可。官批持有人須每日用適當的辦法清除上述的污水廢物，至新界民政署長認可的程度。

（巳）垃圾，污水，含化學物污水，腐爛，發臭氣，有毒素，無論是排洩而來或其他類別廢物，都不准棄置或引流到公共地方，渠道，井或河流或香港的水域中，也不准棄置或引流至任何屬于政府的物業上，除非事前先取得新界民政署長的許可。

嚴格執行管制工作

上述的一概措施，只是在候待檢定永久解決辦法時用以保持現狀的行動，我們明白上述的措施是不能解決現存的染污問題，解決辦法應等候顧問工程師在其報告書的提出建議，但是只要能嚴格執行，上述的措施是會能夠防止新界尚未受影響的地區受到染污，進而使到有永久性解決辦法時，執行工作的艱巨不至過份難以應付，新界民政署在本年度會增加田土科職員，使能實地執行這種管制工作。

鍾錫熙長洲安老院 擴建委會即將成立
歷屆總理聯歡協助推進院務

（特訊）鍾錫熙長洲安老院歷屆總理聯歡晚會，昨假大會堂嘉頓酒家舉行，參加者有新界民政署盧志忠，離島理民府吳澤霖、潘康盛，紳商名流，歷屆總理：陳日新，永遠董事長鍾長有、馮北財、鄺炳有、吳多泰、球、蔡湧、徐逸之、潘鴻昭、徐卓、呂樹英、佘慶正、蔡仲斐、黃婉娜、何志滿、蔡黃寶芳、姚啓宇、陳廣英、劉鄺黃月順、林岱立、華、伊潔、聘娟、鄧植、球、阮錦泉、何潤林、黃佩貝、吳、周天立、鄭、鄧潔賓、張江美、鄧美、郭明鍇、劉達坤、邵潔瑜、馮玉、青、范又新、梁富安、李浩祥、曾祀棠、鄭航、何揚、王來敬、陳來福、袁浩財、袁浩文、何炳釗、黃頌凱、楊增、遠、張港華、李超人、陸重光、鄭全貫、梁傑、靈、曾幹姬、陳麗華等數百人。

席間由癸丑年主席蔡念因致詞指出：本院歷屆賢哲，在任內除盡力維持正常經費外均力謀擴建，與收容更多無依老人，至目前止，計第二屆總理撥出擴建費二萬餘元，第三屆總理，撥出擴建費五萬元又內子張紹詩在世時曾捐四萬元，以供本院擴建之用，最近更承香港詩畫琴棋雅集琴韻組將歌唱大會所得之一部十萬元捐助本院，總計已積存二十餘萬元。擴建委員會即將成立，張紹詩紀念堂亦將興建，但在人力物力仍極感薄弱，希望大家仍繼續支持，多方面指導，本屆總理固然感謝，更多無依老人亦銘感大德。除向上屆主席佘慶正而致送刻有「擴建是賴」之紀念銀杯，並向盧志忠及吳澤霖致送紀念品，隨舉行歡宴，席間歌唱及抽獎助慶，頭獎獲蔡張紹詩遺作字畫一幀，獲獎者將該幀字畫公開出以價出者得，用美式選加方式競投，由一千元叫起，獲大衆熱烈響應，紛紛出價，卒叫到一萬二千元，由蕭漢森首總理投得，使該院即席增加萬餘之善款。（山）

坪洲一幅官地拍賣 竟然無人出價收回

（特訊）離島坪洲之一幅官地，前日在離島理民府署公開拍賣時，由於無人出價，由政府收回。該幅官地位於坪洲第四五一號地段，面積二千一百平方呎，建築規約限於一九七六年六月卅日完成價值十一萬元之上蓋，用途限作非工業之用，建築高度爲三十五呎，批期九十九年之餘期，由一八九八年七月一日起計減去最後三日，底價十萬元，差不多每呎五十元，但月前該處開投之一幅官地，面積四千平方呎，底價則爲六萬元，雖然以十四萬元成交，但平均每呎仍爲三十五元，結果無人出價而由政府收回。（山）

本月十八開始 加強新界巡邏
大埔七區滅罪委會昨舉行會議 配合滅罪運動實施

（特訊）爲執行撲滅暴力罪行運動，由下週一（十八）日開始，新界警方將加強活動，特別巡邏及增加檢查站，尤其是沙田區，將派出協調服務。沙田大埔區警司鍾士警司昨在大埔七區撲滅暴力罪行委員會第一次會議席上指出。

鍾士警司稱：各鄉村之電話，任何市民皆可利用與警方聯絡，請各村民合作支持此一運動。會議昨日下午三時，在大埔理民府辦公室舉行，由主席張人龍主持，與會者：簡化、鄧澤棠、吳燦林、張枝繁、羅潤、鄧炳生、鍾士舉、梁紀曾、鄧金榮等各有關官員。

會議通過各分區推動經費數字：獎品約一千六百元，宣傳費四千元，交通費六百元，各分區主席報告工作情形。繼通過每區舉行「撲滅暴力罪行」晚會，使居民認識此項運動之目標，由主席及委員出席，以予合作。（木）

上水大龍鳳酒樓 定本月下旬開幕

新界上水新興街四十一號AB之符興大廈地下一樓「大龍鳳酒樓」，業已施工加緊裝修，佔地面積寬廣，下設大禮堂，定本月下旬開幕。該酒樓由雀局和榮主持，早午茶點，晚飯宵夜，兼營游水海鮮，精工點心，重金禮聘名廚主理，各界名流以忠誠服務，招待顧客，爲上水區及港九旅遊人士飲食好去處。

本港新聞

莊士餐具陳列中心開幕
工商處何鴻鑾處長主持剪綵
盛讚品質精良有助本銷外銷

莊士（集團）有限公司屬下莊士餐具有限公司，位於干諾道中六十五號廠商會大廈樓下之中區陳列中心，於昨（十二）日下午五時十五分舉行開幕，由工商業管理處長何鴻鑾太平紳士主持剪綵儀式，工商先進，各界友好等致賀及到場觀禮嘉賓包括官紳名流，社會賢達，至爲熱鬧。首由該公司董事局主席莊重文博士致辭，繼請何鴻鑾處長致辭，詞畢，隨即剪綵，宣告開幕，儀式簡單隆重。禮成後並在廠商會大廈十樓設雞尾酒會招待嘉賓，由該公司董事局主席莊重文博士，董事郭永欽、鄒錫恩、李業廣、劉錫琳、莊積毅、林勇仁、葉慶忠等親自款接。

該公司乃本港工業家莊重文博士所創辦，由於全部製作均使用自動化機器，生產技術不斷改進，不但可減少人力，還能提高品質，增加產量，更因款式設計新穎，故所出產之各種不銹鋼餐具及器皿，備受海外及本地顧客採用和歡迎，且世界各地許多著名大餐具廠和入口商，每年均與該公司有鉅額定單交易。

該公司鑒於近年本港旅遊事業蓬勃，各地遊客抵港與日俱增，其中不少慕名欲選購莊士出品之餐具，而本港顧客需求亦日殷，故決定在上址設立首間陳列中心，將該公司各種產品介紹給海外及本地顧客，且附設零售和訂貨服務。並兼售美國著名之「美加沙」瓷器，且獲得該兩公司之東南亞總代理權，日本著名之「萬約」銀器和餐具。據悉，該公司此次開設之陳列中心，如果成績良好，將來會在港九繁盛地區增設同樣之陳列中心，以適應顧客之需要。

（圖：何鴻鑾太平紳士主持剪綵禮）

精武隊分遊白臘平洲

（港訊）精武體育會旅行隊，定本月十七日浴白臘遊平洲。（一）渡船街廿四號，八時十分遊平洲，聯地圖，交通九元。（二）浴白臘、沙橋，南風三灣游泳。交通七元半。集站詢問K三一〇八九一，（一）上海街二七三號，（二）馬師道十四號大榮行，（三）彌敦道三百號裕華十三樓精武，聯絡K八四三一三八。

善款待領
華僑日報 讀者

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

關麗嬋女士交來二百元，分別捐助博愛醫院，東華三院，各五十元，牛池灣安老院，較若安老院，慶星盲女院，先天道安老院，香港聾啞協會，各二十元。何錦芳君捐助東華三院三十元，保良局二十元。

山海之友劏鷄井 果州石門貓眼洞
華麗遊船直達果洲峯島 陸行海浴綫遊船灣半島

（港訊）山海之友本星期日即十七日兩綫旅行（一）與海上遊覽社聯合舉辦「大型華麗遊船全新節目往港外遊覽」，上午八時正在中環卜公碼頭啓航，東由佛堂門直達南果洲、大洲天梯洞、黑潮洞，並登陸遊覽細洲貓眼洞、大洲天梯洞、三了洞、石室、遊各洞、拱心石門。富游泳者隨時在浪靜水清之果洲灣游泳，激賞佛堂門外塔東水城，放眼雄偉之東果洲，中國南海。人人皆可參加，遊船往返全程遊覽七彩柯式精印境內旅遊專備圖文，由領隊李君殿講述果洲勝概，以爲切實之參考。餐費並供應自發飲食。全日船費運費每券十六元。即日發券。（二）陸行海浴綫「船灣牛島劏鷄井與馬屎洲」，全新設計上午九時正在牛池灣雞地牌，大埔墟，集合乘車直達船灣三門仔新村起行，經劏鷄井，水泚田、馬屎洲、牛寮下，並在幽靜海灣游泳消夏。步程分兩小時及四小時任選。下午六時許專車接返抵市區，車資每券三元半。須提早領券，隨時截止。券站：彌敦道三三一五「第一餐室」閣樓，尖沙咀星光行九〇八室海上遊覽社，卜公碼頭海上遊覽社訂座處，大道西四二七大生書店，灣仔春園街九號地下黎森，大道中慶安銀行側佳麗唱片公司，余道生行五一一室利擧修。問訊：五一四七一三〇二李君毅。（注意：海上遊覽社只設海綫券）

商台今晚實地直播
新加坡藝術總會 義演粵劇帝女花

（港訊）商業電台定於今晚（十三）七時卅分在第二台實地播出新加坡藝術總會爲響應「香港公益金」籌款，特派出當地之「岡州菜館粵劇團」來港，假座利舞台大戲院義演粵劇「帝女花」，此次義演並邀請名媛司徒關佩英女士，黃夏蕙女士及粵劇紅伶鄧碧雲小姐，梁醒波先生參加客串演唱及演出。此次新加坡與本港粵劇藝術之文化交流創舉，各界人士均極注目，商台特在現場直播，並由該台著名藝員金剛實地報導演出盛況，直至完場爲止，粵劇戲迷聽衆，請屆時留意收聽。

新都城夜總會歌舞新穎
古蘭演唱「歡樂的時光」

目前駐唱各大夜總會的歌星，一般都是黑板式的演唱，聽來有點乏味，能夠肯去研究一種新的演唱方式少之又少，即使他們肯去嘗試，但由於一般娛樂場所或夜總會限于場地人力物力關係也不易辦到。

筆者認爲有一位台灣名歌星古蘭小姐，她曾在麗的電視香江花月夜表演幸福之歌，美麗的旋律，充份表現了她的創造性，肯去研究歌曲演唱的一位紅歌星，利用歌曲組合，加上故事內容，配合舞蹈演出獲得一致好評。

前晚特到新都城夜總會觀賞古蘭主演歡樂的時光，由九首名曲組成，包括藍色多瑙河、翠堤春曉、翩在雲霧中等，全部用華爾滋音樂伴奏，非常優美，佈景別出心裁，大膽迷人，藝員們穿上最華麗的服裝，款式多而美，浪漫式的情調，富幻想。

香港瑜伽學會西青瑜伽班
新樂樓歡宴瑜伽四大導師
張標平主任下月廿七携眷遊星馬泰

（特訊）昨十日晚（星期日）八時，九龍新樂樓頭，有一盛會，乃西青瑜伽班同學，數逾百人，歡宴四位導師。

（一）張標平主任導師定七月廿一日携眷乘飛星馬泰觀光。

（二）麥鏡標導師，七月下旬往歐洲巡遊，並訪問當地瑜伽界人士。

（三）白鶴華導師日間赴印度共聚天倫。

（四）楊華傳導師，服務香港政府務局廿五年榮休。

席間四位瑜伽大導師在香港政府服務多年來之卓越精神，值得景仰。氣氛愉快，並爲四導師先後致詞，暢敘離衷，衆同學舉杯祝其旅途愉快，情形熱鬧，至深夜盡歡而散。

華資廣告業商會
開辦廣告訓練班
全新標準課程開始報名

本港唯一訓練廣告專業人材的香港華資廣告業商會，主辦的暑期廣告訓練班，本年度（第四屆）新班籌備就緒，即日開始報名，並爲充實學以致用，特訂全科及分科全新課程，報名地點：灣仔莊士敦道廿八號莊士敦大樓五樓，北角英皇道一三九號中華廣告有限公司，報名人數非常踴躍，本屆有志入學者務請從速報名，以免額滿見遺。

本期廣告訓練班聘任大衆傳播事業專家，及現任該會會員公司主持人擔任講授，本年度新課程，除採取新國際標準科目外，更設全科及甲乙兩組分科，內容甲科有廣告概論、廣告目的與策略、廣告媒介研究（包括報紙雜誌、電視電台及戶外等）、媒介選擇與廣告預算、推廣與廣告關係、從事廣告業的條件等；乙科有廣告心理學（包括動機慾望態度信仰等）、創作目的與策略職術、創作資料、文字語言的創作、非文字語言的創作，怎樣衡量廣告效果、學造的前途等，全科包括甲乙兩科全部課程，每週兩講，逢星期四、五晚上八至十時上課，課室在九龍青年會冷氣大禮堂。下月開課，兩個月結業，全科生發給證書，僅酌收堂費，入學資格爲中學或同等程度，性別不拘。索閱簡章處：灣仔莊士敦道廿八號莊士敦大樓五樓該會辦事處，電話五—二七一七二一。北角英皇道一三五號中華廣告公司，電話五—七一四二四二。中區於仁行地下星島日報辦事處，九龍彌敦道五〇四星島日報辦事處，東區軒尼詩道四五七號星島日報辦事處，旺角上海街四九七號華僑日報辦事處。

舊汽車商會二屆職員就職昨聯歡
陳鴻夫人文婉鶴抽獎

香港舊汽車商會，昨假九龍彌敦大酒樓舉行第二屆全體職員就職聯歡大會，到場參加觀禮嘉賓會員數百人，會後聯歡有各項文娛歌唱，幸運抽獎助興，情況熱鬧。由國際汽車公司陳鴻夫人，文婉鶴女士主持抽獎。據區域監督及選任區民政主任芒德兆致詞指出，該會成立爲時雖短短兩年，但會務成績斐然，例如會所的自置，加強同業間的聯系，會員福利辦理，至爲卓著。是屆職員如下，主席劉初，副何開，羅榮，會務朱英，楊克謙，交際陳榮，楊國華，業文福利梁榮，曾祥，楊槐，勞三，財務陳鴻，稽核，譚燦，秘書陳鴻惠，監事長何清，監事馮樹我。

啓德商業大廈招租

位於港島的旺盛地點德輔道中，干諾道中及摩利臣街三面單邊（原日新光酒店）之「啓德商業大廈」現已建築完成趕工裝修內部定本年八月底入伙，現開始招租。

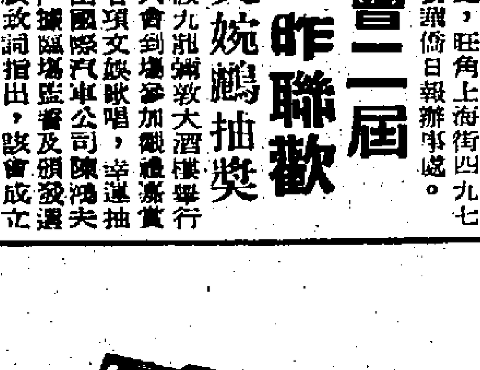
「啓德商業大廈」地下舖位及樓上數層，適合銀行，百貨公司超級市場及酒樓等用，其他全作寫字樓單位大小悉隨尊意，電梯數部上落快捷，專人負責管理完善。知租處：該大廈地下，電話五—四四四六八四洽。

（圖爲八月底入伙之「啓德商業大廈」）

廣播道雅芳園 即日上市預售

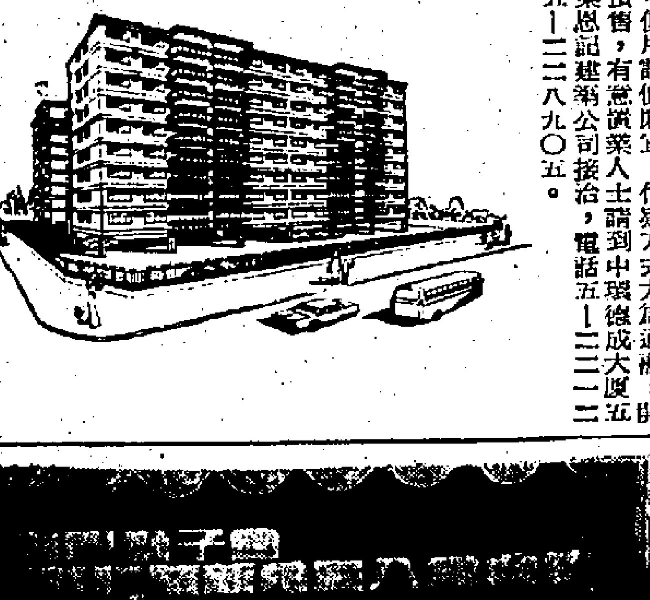
位於九龍翔道與廣播道附近之打老道電視台附近，大單邊泊位連邊廣播道NKIL五四一三地段由富輝企業有限公司興建之雅芳園，樓高十層，經已建至天面，約在本年十月入伙，每伙面積由七百呎至一千餘呎，附有足量停車位，戶戶三面單邊，遍設花園。爲園林式之高尚住宅，內部採用間格，柚木地板，名廠光綫充足，冷熱水喉，電器則全部暗製，紅白色裙邊浴缸，空氣流通，安裝完妥，一切等齊備，諸如煤氣喉，電話綫均已一律暗敷，即日開始上市預售，價格廉宜，付款方式尤爲通融，有意置業人士請到中環德成大廈五〇四室梁恩記建築公司接洽，電話五—二二二二九〇或五—二二八九〇五。

澳獅會新員就職



（港訊）澳門獅子會昨晚八時，假新馬金路冠酒樓六樓，舉行新員就職典禮，由國際三〇三區港澳獅子會總監周寶琦主持，並爲新會員奧美德（衛工程師）、鮑勵（標準石油）、胡炳麟（順德聯誼主席）梁宋（廠商會副理事長）、林根（電器工程）、謝華（建築）、吳文偉（汽車代理）舉行入會宣誓儀式，由新總監吳坦主持。出席有三〇三區港澳獅子會新舊總監周寶琦，吳坦，香港地域主席莫慶榮，公共關係主席，快活谷獅會會長李啓勳，香島會長趙大偉，官塘會長余國治，香島前會長羅家政，快活谷前會長何天聰，官塘獅子會兄嫂。該會全體獅兄嫂共百餘人行禮後，舉行歡讌，大會邀請周寶琦獅嫂，吳坦獅嫂主持幸運抽獎，由澳門獅兄捐有冰箱，彩色電視機，電子計算機，至爲名貴。

澳門獅子會現屆新員名單：會長陳銘芳，前會長江世生，第一副會長羅新耀，第二副會長江保倫，第三副會長吳榮煊，秘書黎明，糾察蓋偉雄，總務呂錦桐，司庫陳銘潭。



澳門獅子會就職（左起）吳榮煊，李啓勳，周寶琦，江世生，吳坦，莫慶榮，陳銘芳，黎明。

回首當年
（一九五八年六月十三日）

△取締庸醫國際防盲會來函道賀——本報今日公佈一條定名爲「一九五八年醫務註冊修訂條例」的新例，新例第一條中指出：在舊例第三十節後增訂一條卅節A。內文指出：凡未經註冊的醫生或實行註冊者，均不得作爲及恰，被迫或願意替人醫治眼病或處方和給予有關治療眼病的忠告者，其一經發覺有此情事者，將可被判處罰款二千元，另入獄六個月，憲報中並宣佈該新例，經於本月十一日在立法局正式通過。

又日內瓦國際防盲運動協會會長斧勝之士地醫生由日內瓦拍來電報，向香港醫務總長麥敬時醫生致賀，略謂：防盲醫眼，此舉殊爲重要，麥醫生確爲人類謀幸福，本人敢信不許無醫學資格之人醫眼及患眼疾者，祗由受過正式訓練之醫生診治醫理，確可減少失明痛苦，僅當數言謹云。

△澳洲國會議員康德修爵士訪台——澳洲國會議員衆國會外交委員主席康德修爵士，今日下午四時五十分乘港航機由台北飛抵本港，同行有其夫人，康氏爲前任澳內政部長，據悉：渠此次由澳洲經馬尼拉前往日本，出席亞洲會議，閉會後由東京赴台北，訪問自由中國，渠在台五天，曾拜會總統及各首長，讚揚自由中國工業之進步，其前途光明無限，中澳兩國，一向邦交敦睦，年來澳洲國會議員訪問台北者，常有來往，渠等將在港停留一週，然後由港飛往西貢星加坡，馬來亞等地回返澳洲。

△伊朗商業訪問團一行六人，由伊朗商業部長沙格威克率領，於今午四時由台北乘民航機返港。據悉：該團曾訪問台北各工業區，印象極佳，相信今後兩國貿易，當更可進一步發展，伊朗向台購買以棉花及機器等類，渠等在港數天，即由港飛回德黑蘭。

繼第十七團全團滿額後
本報四達汎美續辦
美國加拿大旅行團
去蕪存菁享受更高節目更豐富

華僑日報、四達SITA旅行社聯合主辦的美國加拿大旅行團，已具十六度成功舉辦的寶貴經驗，享譽之隆，有口皆碑。（按第十七團經已全滿外，參加讀者共四十三人，定七月六日上午九時三十分，乘搭泛美PA八四六班機啓程）爲滿足嚮往美加風光衆多熱中遊覽仕女之需求，茲特繼續舉辦第十八，第十九團，分別於本年八月十日及九月廿日出發。由於各界人士踴躍參加，歷屆團友認爲辦理完善服務優良而大力推薦，因而前往本報中區辦事處報名登記，索取行程表，查詢參加辦法的讀者，紛至沓來，門限爲穿，其熱烈響應之盛況，較諸過去各團，尤有過之。

訂價最廉，服務最佳，節目最豐是華僑日報美加旅行團的主要特色。

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

比如說，匠心獨運的狄士尼樂園，是一個老少咸宜，爲人類製造歡樂的地方，世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，可自數個不同角度去欣賞，在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的事物，富有傳統藝術氣息。尚有其他遊覽節目，安排之巧，佈置之新，往往出人意表，至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大嘆觀止。

閣下更可置身於設備新穎，堂皇瑰麗有冷暖氣調節的酒店，餐館，劇場，享受豐富的假日生活，或乘坐豪華寬敞舒適的遊覽專車，來往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多采的勝城風光，神遊莊嚴的自由神像，遠遊世界最高的帝國大厦，欣賞精湛動人的歌舞藝術匯演，瀏覽荷里活電影明星工作和生活以及拍片過程，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，嘆爲觀止。

在長達廿五天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證會使參加讀者心動神馳，眼界大開。

閣下如想順道探視留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可爲你預爲連絡務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的真正樂趣。

東京是遐邇知名世界上有數的名都，東西文化薈萃一地，在遊程中我們亦多爲讀者預作安排，雖然僅係市區半日遊，也足令人流連忘返。

此外，我們已有十六度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們確信，美加旅行團必將達到「一團辦得好過一團的目的。」

總之參加本報與四達SITA聯辦的美加旅行團，將是閣下一生的珍貴經驗，而費用僅爲一萬零式百元，更是不容錯過的機會。

茲將參加華僑日報美加旅行團辦法列下：

（一）旅遊日期：
第十七團：七月六日至七月卅日。（已滿）
第十八團：八月十日至九月三日。
第十九團：九月廿日至十月十四日。
全程共二十五天。

（二）旅行地區：東京、檀香山、羅省、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、水牛城、多倫多、之加哥、西雅圖、溫哥華、三藩市等。

（三）旅費費用：每名港幣一萬零二百元，包括乘搭泛美七四七最新豪華客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百份之廿五定金，餘款在啓程前兩星期付足，帶備旅行證件，如護照，旅行身份證，相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：

華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

專線電話二三五一九七四。

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973
CITY HALL

華僑教育

教育委員會報告書 八月送呈港督

將以「綠皮書」形式公佈 以供大衆討論及批評

報告書內容遍及一切教育問題之意見 各界人士向委員會提出之意見書現有卅七份

（港訊）本年初重新委出的教育委員會，準備在今年八月間向政府提交一份報告書，該報告書將以「綠皮書」形式公佈，以供大衆討論及批評。

教育司署發言人昨日指出，該委員會之工作是向港督提供有關一切教育問題的意見，特別要研討本港的教育及考試制度問題，以配合政府計劃擴展中等教育的各種情況，同時將提出實施擴展中等教育速度的意見。

該委員會亦將提出最佳的方案，以便在最短期間內達成以下的目標，即爲十二至十四歲的兒童提供三年制中等教育，及將五年制中學的學位增加一倍。

發言人說：該委員會在擬訂建議時，定將衡量數量問題，並考慮所需要的教職員，校舍及其他事項。

中學分上下午班制，在短期及長期方面應以何種程度爲適當，亦爲教育委員會研究工作之一。

該委員會曾公開徵求各有關方面人士提供意見及批評，以協助其工作。截至目前爲止，該委員會共收到意見書三十七份。

發言人憶述港督在去年十月主持立法局新會議開幕時所說的話：政府計劃爲全部兒童供應免費的小學教育，繼爲所有十四歲以下的兒童供應中學教育，後者包括擴大的職業先修與技術訓練。到那個時候，中學教育以至畢業爲止的中學設施，將獲得大加擴充，而青年們亦可以在進身工業，或進工業學校深造兩者之間，作一抉擇。

一九七二至七三年度 兩間大學學生人數 增至五千六百餘名

研究生則增至七百八十一名

（特訊）在過去一年，本港各級教育續有長足進展，小學及中學的資助學位益見增多，理工學院於一九七二年八月經接管香港工業學院，以作爲其第一個發展的階段，至於大學教育方面亦有發展。兩家大學的本科學生共增至五千六百十二名，研究生則增至七百八十一名。

據政府年報顯示：一九七二至七三年度，香港大學各學院之學生人數：文學院七〇三人，理學院四七一人，醫學院七二二人，工程與建築學院五九四人，社會科學及法學院五百四十人。一年級新生學額佔九百個，此外，研究院共有學額六五一個，其中有三九五名研讀較高學位課程，二五六名修讀文憑與證書課程，四十七名屬於語文學科，兩名外國到訪學生及九名校外學生。

在此一學年度初，港大專任教員之數目，包括助教共有四百九十一位。

香港中文大學成立于一九六三年十月，由崇基，新亞，聯合三間書院組成，授課語言主要爲中文。大學於接近沙田之大埔道，佔地三三〇畝。以前設于港島的聯合書院，於一九七一年十二月遷入沙田校舍。預計在一九七三年九月左右，現時在九龍的新亞書院，也可遷入沙田的新校舍。

香港中文大學目前有三個學院。一九七二年九月，學生人數共爲二千五百八十二人。各學院之人數如下：文學院七三三人，理學院七四六人，商學及社會學學院一、一〇四人。

中文大學之研究院於一九六六年成立，設有文科，理科，工商業管理，與社會科學等兩年制之碩士學位課程。一九七二至七三年度中文大學實施兩類計劃：一種是修習本科及編撰論文，修滿兩年，可獲得人文科哲學碩士學位，理科或社會科學碩士學位，工商業管理碩士學位或神學碩士學位。另一類是一年期的，修畢一年本科，可獲得文學，理學或社會科學碩士學位。截至一九七二年十月爲止，該大學共頒授碩士學位予一四九名學生，而本年在研究院修讀之學生則有一三〇人。

成立于一九六五年九月之教育學院，設全日一年制及局部時間兩年制教育文憑課程。凡大學畢業生均可申請入學。在一九七二年，共有學生六十八名獲得此項文憑。

中文大學之嶺南商科研究所，於一九六六年九月開設，該所之一切設備，均供研究生進修之用。其所研究之工商管理範圍，至爲廣泛，設有兩年制課程，研究生於修業期滿後，得領取工商管理碩士學位。（成）

香港教師會響應 撲滅罪行運動

成立小組委員會積極展開工作

（特訊）香港教師會近以撲滅罪惡運動，人人有責，而黑社會勢力不斷伸張，且已侵襲學校，致師生受其禍害者爲數不少，該會爲響應此項運動，昨經成立撲滅罪惡運動小組委員會，展開工作，推定正副會長古兆鈞，吳源興，鄭和益，正副總秘書潘柏年，方文莊，福利主任周廣智，理事江友松，戴文品，黃寀良等九人爲委員，由古兆鈞爲召集人，分組負責，並請名譽顧問古茂建爲該組委員會特別顧問，據稱因古前會長對戢盜匪，維護治安，一向主張最力，曾呼籲當局「消匪」，「除四害」，大力消除「飛」「毒」「黃」「賭」的垃圾，以清地方，安定社會，該會認爲要徹底推行此項運動，必須標本兼治，治本方法，更應從教育着手，已擬定論文，漫畫比賽，舉行展覽辦法外，並側重有關教育方面深入研究，提倡德性教育，以培養青少年學生優良品格，轉移社會風氣，杜絕亂源。（琳）

萬國寶通銀行 捐款中文大學

作獎學金及增加設備用

（港訊）香港中文大學最近獲得萬國寶通銀行慨捐獎學金及增加設備之款項。

萬國寶通銀行決定由一九七三——七四學年開始，每年捐贈兩項獎學金予中文大學，定名爲「萬國通寶銀行獎學金」，其中一項金額每年港幣五千五百元，頒予攻讀工商管理學碩士課程之學生；另一項金額每年港幣五千元，頒予主修下列任何科目之商學及社會科學學院學生：會計學、工商管理學、經濟學、工業研究、管理研究及統計學等。人選乃根據學生之學業成績及其將來對香港商業界可作之貢獻而定，該兩名學生於領受獎學金期間內必須成績良好，而最多可連續領受二年，惟不得同時領取其他獎助學金或代款。

此外，萬國寶通銀行又響應中文大學籌建范克廉樓之美國委員會主席宋啓邱之呼籲，捐贈港幣一萬元，作爲范克廉樓增設康樂設備之用。

聯合書院校友會 暑期台灣觀光團

行程九天 歡迎校友參加

（港訊）香港中文大學聯合書院校友會有限公司，今年暑假期內舉辦「台灣暑期觀光團」，歡迎歷屆校友及親屬參加。七月二十八日（星期六）出發，行程共九天，遊覽台灣有名風景區包括陽明山、野柳、烏來、花蓮、梨山、日月潭、阿里山、澄清湖等勝地，住宿一流酒店。該團名額有限，定本月十五日下午一時截止報名，該校校友如尚未收到通知或擬參加者，請即電總聯絡處張訓聰校友，電話：K八〇四八五九（日），H四五五二四六（夜），或逕與下列校友聯絡：常宗森：NT六六二一八六，張雙慶：NT六一二二一一，陳樹瓊：內綫五八八一九，王冰鳳：K八五二二八九，王雪珠：K六五四四一六五〇，何萬森：H六一七二〇六，盧發踪：H六一六六一九，黃雄鍇：K三七三〇八〇。

津校乙級的待遇

來論 · 冷風 ·

一般人以爲在津校任教的教員，都能月入千多元，生活寬裕。殊不知，在裏面還有一批爲數不少的乙級教員，他們收入是十分微薄的。原來津校裏甲級教員分有甲級和乙級兩種。所謂的甲級，是指在教育學院或師資訓練班畢業的文憑教師；而乙級，則是指剛從中學會考畢業而任教的教師。表面上，甲乙級教員並沒有甚麼不同，不但工作相同，甚至有些乙級教師還要擔任繁吃重的工作，如教會考班的英文之類。開教務會議時，甲乙級教員可並列發言；每年的教學進度也是共同商擬的。所以，乙級教師對教育作出的貢獻，也是很大的。所差的，只是未經受訓而已。但在待遇上，甲乙級教師的薪酬就如天上地下的懸殊。現在一位文憑教師的起薪是一二五〇元，但乙級教員只六四〇元，而且永不會有按年資加薪的機會。即是說，若一位乙級教員現在的月薪是六四〇元，十年後，他的月薪仍是六四〇元（除去全港公務員的追加生活指數的津貼）。

其實，乙級教師是本港畸形教育制度的產物。當初政府因津校不斷增設，每年三師畢業的教師供不應求，尤以英文教員爲甚，政府在「事急馬行田」之下，就組致了一批中學畢業生來任教，以濟燃眉之急。曾幾何時，這批可憐的被利用的工具，現在已沒有多大的作用了，政府因而「過橋抽板」，在各方面施以不平等的待遇。

首先，在一九七三年二月的補薪中，甲級教師是由一九七一年四月一日起計算，而乙級教師則由一九七一年九月一日起計算，兩者相比，乙平白損失了五個月的補薪。據教育司署解釋：乙級教師的補薪是按年計算的。但這個解釋是含糊和不合理的。難道九月一日以前的工作的日子是空白的嗎？

其次是最近全港公務員百分之三的生活指數補薪，甲級教師全部獲得調整，惟獨乙級教師分毫也沒有。教署的答覆是在一九七三年二月的補薪中，已包括有百分之三的生活指數津貼在內。這是十分可笑的。以政府的一向設施作風，會這樣大方先支未來錢嗎？

現在令每一個津校乙級教師憤憤不平的是：最近政府和文憑教師協商，平均每一位文憑教師都可以獲得七十五元的增薪，二十多個月的追補，約可得二千多塊錢以上，但對乙級教師的新酬考慮，竟隻字不提。

在生活程度高漲的今天，百物騰貴，吃一碗叉燒飯也要兩塊錢，其他的更不用說了，物價比三四年前高了近一倍，現在一位乙級教師的月薪只有六百四十元，個人生活是可以勉強應付的，但若要負擔家庭，就非常困苦了。從來每次甲級的加薪，乙級都多少會遇受惠點滴，距離不會越拉越遠，但這次竟不聞不問，把他們棄如敝屣了。

政府在新金的處理上，是令人啼笑的，像在一九七三年的乙級教師補薪中，男女教師皆獲同工同酬，一律加至六百四十元，（按：以前乙級女教師的月薪只有四百五十元，男教師五百〇二元）。本來，同工同酬是非常合理的，早就應該實行。但據政府的決定，女教師應到一九七五年才能完全實現同工同酬，現在政府的措施實屬自圓其說。若要解釋，如當時乙級女教師所加到的新酬是合理的，則乙級男教師的新酬是相對地削減了。

一所學校中，每一位教員都是一份子，對教育的貢獻是同等的。政府在實施計劃之前，應以教育的前途爲大前提，而不應處處只爲應包當想，要教師平白的受損失。希望政府當局能再詳細考慮，有所補救。

天主教青年聯會 辦多項暑期活動

有體育、旅行、露營、唱遊訓練等

（港訊）暑假又快來臨，香港天主教青年聯會正籌劃本年度活動，俾青年能歡渡假期。青年聯會的暑期活動，分爲屬會主辦及青年聯會本身主辦兩類，青年聯會主辦的計有青年主日，球類比賽，兒童渡假營及澳門旅行團等。青年主日將于七月廿九日舉行，作爲整個活動之始，主題爲「基督化青年合作運動之延續」。球類比賽分足球男子組及男女籃球組採淘汰制，將于七月中至九月舉行，設有徐誠斌主教紀念杯及銀盾等，冠亞季軍隊員均有紀念品。兒童渡假營將于八月五日至十日，八月十三至十七，分五期于西貢崇眞中學由錫區分別舉辦兒童。每期可容一百一十名。澳門旅行團分三期，七月廿四至廿七，八月三日至六日，八月十七至廿日，每次四十人，每人費用約四十元，報名的將于日內發出，詳情請向中環大昌大廈十七樓天主教青年聯會，或電五—二二二九五六〇查詢。

又香港天主教青年聯會訓練組，將于日內舉辦唱遊領導訓練班，旨在提供唱輸領導技巧，提高節目編排水準，以配合暑期活動之舉行。訓練班于六月十六日至七月十一日舉行，每逢星期三晚上七時半至九時半，星期六下午二時半至四時半，于大昌大廈十七樓青年聯會會議室上課，課程共分八講，凡出席全部課程之學員，可獲發證書一張。課程費用爲五元，已報名之學員將于日內收到取錄通知書。

樂善堂余近卿中學紅十字會第四十五團第三次入團儀式，區啓華頒發證書。

余近卿中學校舉行 紅十字會入團儀式

區啓義監督及頒發證書

（港訊）九龍樂善堂屬下之樂善堂余近卿中學，本月八日（星期五）下午四時，在該校禮堂舉行紅十字會第四十五團第三次入團儀式。由香港紅十字會九龍及新界區顧問區啓義主持監督及頒發證書，樂善堂主席何耀光致詞，勉勵學生多參加課外活動及服務社會工作。繼由該校監理陳灝頒發初級急救證書，校董朱夢梅頒發防火訓練證書，校董孔熾頒發證書，學部主任麥彭翰致送紀念品，後由該校長李思泌致謝詞。該校團員表演節目，計有古裝諧劇，歌唱及舞蹈表演。是日到會者除該校員生外，尚有樂善堂總理及文教各界嘉賓多人。

本港中學共分五類

教育司署年報對各類中學近況作概括闡述 顯示學生人數續有增加

（特訊）港府教育司署出版之年報中，本港之中學教育概況有概括之闡述，以下爲該文之內容：

香港之中學可分五類：英文中學，中文中學，工業中學，實用中學，與職業先修訓練學校等，本港英文中學有二三二間，共有學生一〇八、一一八名，英文中學爲五年制，教授普通學科，到第五年終，學生得參加香港英文中學會考，授課語言主要爲英文，中文則作爲第二語言，學生之中學會考成績如屬良好，則可攻讀兩年之大學預科課程，以便投考香港大學或香港中文大學，他們亦可參加倫敦大學普通教育文憑高初級程度考試，此外，尚有在補習學校與英文夜中學，所授科目主要爲英文，現有學生三三、一三三名。

中文中學現有一〇二間，共有學生五五、〇二七名，中文中學亦爲五年制，所授科目亦爲普通學科，五年修業期滿，學生參加中文中學會考，此等學校以中文授課，英文祗作爲第二語言，有等中學並設有一年制之大學預科班，以便學生可投考香港中文大學，中學會考成績良好之學生，可繼續在理工學院與各教育學院深造。

工業中學共有十五間，其中十四間設有五年制課程，授課語言爲英語，而以中文作爲第二語言。十五間中，有……好，可攻讀大學預科或進入理工學院肄業。三年制之津貼實用中學有五間，共有學生三、七三二名，所授科目，顧名思義，以實用爲主。其餘尚有提供工藝或職業訓練之私立中學九間，及津貼中學五間，學生人數共達四、一四二名。此等學校並不參加中學會考，政府預算在津貼職業訓練先修學校，設置三年制之學位六、六〇〇個，此類學校，本港現已開辦三間，各類日間中學之學生，逐年增加，本學年數目爲二七九、四八三人，上學年則爲二五一、四六三人。本學年由於新校舍建成使中學學位增加五、二八〇個，此外共有八四、六九八名小學畢業生進入中學，佔小學畢業生總人數百分之八一點四。在升中學的學生當中，百分之四一點三獲得政府或私立學校或政府津貼學校或政府補助之學位。（南）

尚有教育消息刊在第六張第三頁請讀者留意

開平商會與學育才 開平中學今日奠基

教育司簡寧菈臨主禮

（國際社）旅港開平商會一九六五年在九龍荔枝角道興建開平商會小學一所後，繼又籌建開平商會中學，隨獲政府撥給九龍何文田常盛街地段四萬八千多尺，並補助興建費用，連同該會自籌，共耗費三百多萬元興建，一切工程進行至爲順利。該中學定今（十三）日下午三時卅分舉行奠基，請教育司簡寧主禮，屆時，將由該會主席利國偉議員致詞，會同建校委員會秘書何伯坤報告建校工作。

華僑日報報慶徵文入選佳作

參加青少年各種活動記述

泥凡

在復活節的假期中，我參加了獎盛服務中心所舉辦的復活節營，爲期三天，費用並不昂貴。

星期五那天，在早上九時，各參加者都帶備了一切需用的衣物齊集在中心會所。經過了兩個多鐘頭的旅程，我們便到達了目的地——大嶼山的兒童遊樂場協會的營地。

那時已是十二時了，由營會場的職員帶我們視察一下四週環境和解釋關於會場的設備和規則後，我們便迅速去到宿舍把衣物放置安當，再到飯堂幫手開飯。飽餐一頓可口的午餐後，我們第一組負責收拾碗碟和清潔工作。我們七人分工合作，一個洗碗碟，一個把碗碟弄乾，一個洗飯桶，一個負責洗筷子，各盡其職，在融洽愉快的氣氛，於半點鐘內便把四十人的碗筷洗淨了，效率神奇啊！

下午接着是一連串豐富的節目。第一個節目是「大家來做好朋友」，首先各人介紹自己的姓名，然後便一同唱詩歌，有一位導師彈結他伴奏，更爲悅耳。在這個節目，遊戲當然是少不了的，這段時間就在歡笑聲中渡過，彼此間都熱絡了些。

當吃晚飯時，晴天霹靂，竟下起大雨來，各營友都感「禍滯」，因我們已買齊了食物和炭等預備晚上野火會用的。但多謝神，當我們要開野火會之時，雨幾乎完全停止了。我們精神爲之一振，我們首先把幾個氣燈掛在禮堂的中央，然後把電燈熄掉，我們又圍着那些氣燈一同唱詩和聽一些導師們的「心聲」，其後我們行過一段小山徑，便到達了野火會燒烤的營地，熊熊的火向上衝了六、七呎，甚爲壯觀，令人的心也似乎擴闊了。我們的食慾眞不俗，沒有給任何食物「留餘地」，竟一掃而空。

隨便地拿了一本雜誌，安閒地坐在椅子裏閱讀，看看時鐘，還未到就寢之時，我便到書架處偶然間發現到一篇有書迅雷作資料的文章，一陣喜悅的感覺湧上心頭，我曾閱讀過幾許魯迅的小說，但却沒有心得，因爲我對他的生平，背景和思想認識不多，又不知應循何方法去欣賞他的作品，但現在我却找到魯迅的一點點，也正是我向來不曾知的，這次的意外收穫可不少呢！

第二天，有大部份的營友清早便起來，一同到海灘游泳了，我因貪戀多一些睡眠而沒有去。梳洗過後，便到宿舍的四週散步。現在的季節正是春退却，夏天接任的時候，但不知怎麼攪，現在仍有很濃的春意。昨晚所下的雨，我也弄不清楚是春雨還是夏雨，但却實實的淋濕了人們的衣裳，淋濕了滿山近綠色的小草，淋濕了人們的野樹林。我獨個兒對着山色濃郁的……飄落在我的臉上，我要做個忠實的雨者。這些迷濛的雨沒有秋雨的苦悶沉鬱，這切悲涼的調律……。天上明潔的藍天，有很多片白雲無拘無束地擺盪。呵！我眞希望她們能把我帶上海天遊玩呢！我的靈魂醉了。

下午，有遊山玩水的時間，我們一隊人浩浩蕩蕩的爬上一個山，我不知它的大名。當我爬到山頂時已筋疲力盡，氣喘如牛了。各人都坐在草地上稍作休息，有些躺着，凝望天空。在山頂向四週觀望，拾頭深邃及府首作鳥瞰，天地元氣，雄奇高朗，又似脫栗凡俗。雖然這山沒有柳宗元所遍的西山那麼雄古奇特，但它却令人發人的凌壁壯志。不一會，我便下山了，有些人說：「上山容易下山難」，依我來說，下山更難了。一路上，各人都談笑自如，蹦跳如常地返回營地，我眞佩服他們的體力呢。

休息了三十分鐘後，我們又向海灘進發了，當營友們抵達時，他們立即一窩蜂地跳到海裏，海水即時濺起了很多水花，很有趣。我因太疲倦，他拿着一杯水，拿着一本小說，找到一處比較陰涼的地方坐下，悠閒地把那本小說打開閱讀。偶然也會放下書本，遍目四顧，看看小孩子們拾貝殼，砌沙蒲的情形，和其他遊人的活動。又或靜聽海浪的節拍，營友們的歡笑聲。晚上，我們還有「燭夜」吃呢！今天玩得很開心。

第三天，即要離家的一天，一個晚上要來臨了，各人都懷着依依不捨的心情回到宿舍，無聊地等候明天的來臨。這夜的天空像黛黑的海洋，月光的銀足印在遠遠的綿歌的山坡上，在萬籟俱寂中，夜色越來越濃了，我身邊徘徊着無盡的黑影，像山，像樹，像花，像老聞的孤獨老者，在歌吟這夜的神祕。我似乎被涼風撫得睡去了，我忘記了一切，只感到朦朧和陶醉，又似乎被那山的蟲聲激動了。我想唱一首歌，爲這大自然歌唱，唱出我心跳的旋律，唱出我生命的樂章，然而我畢竟唱不出來。我不明瞭這夜的神祕，我只有祈禱，願美好的常臨到，願快樂的常快樂。

第三天終於要到了，早上便經過一個激烈的辯論比賽，下午便收拾一切，步上歸途了，享受了團體生活的快樂，又得到一些意外的知識，我願意各青少年人都能享受到參加活動的滋味，我從這次的活動認識了許多新朋友，……

聖安尼書院招生

天主教

報名：六月十四日至二十日止廿三日考試

班級：中一F.1及小學各級男女生幼稚園

校址：九龍荔枝角道二弍三近南昌街口

電話：K九三〇九五〇

名譽董事長余遠之神父 校長C.MANUEL

招男女寄宿生由神職人員負責嚴格管教

萃華英文書院

OBERLIN COLLEGE

擴增分校招生

班級：F.1至F.5（F.4以上分文理班）

報名：即日開始，上午九時至下午五時（星期日及例假照常辦公）

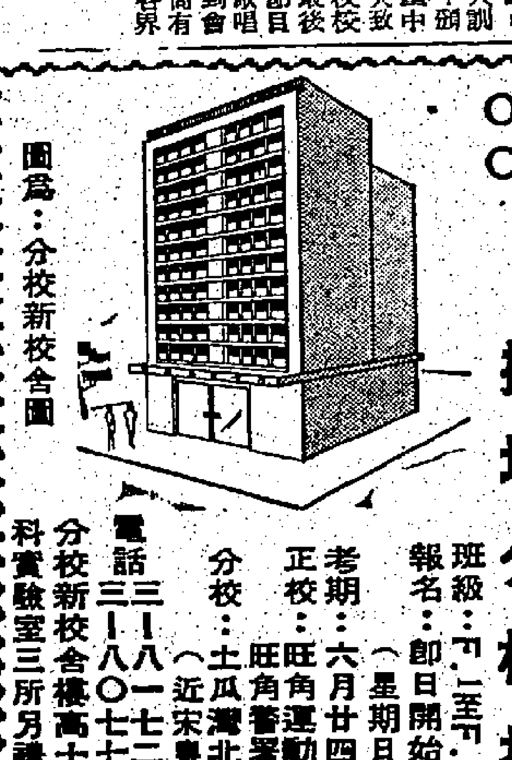
考期：六月廿四日（星期日）上午九時

正校：旺角運動場道十五號（近太子道旺角警署）

分校：土瓜灣北帝街一四一至一四三號（近宋皇台公園）

電話：三一八一七二六九 三一八〇七七三九 三一三三四七一〇

分校新校舍樓高十二層有課室廿四間·理科實驗室三所另禮堂圖書室地理室等設備



圖爲：分校新校舍圖

嶺南中學

中文 英文 部招生 小學

本校位於斗山，面積十六萬餘方呎，校舍十餘座，設備完善。

小學：注重均衡發展，故不參加升中會考，由一年級起，由受訓專才擔任英文會話，小學宿舍有專人照顧，走讀生有校車接送。

中學：爲政府補助私立機構，設有宿舍可容男生四百名。

班級：小學由小一至小六

中學 英文部由F1至F5 中文部由中一至中五

F6及中六在會考成績揭曉後方接受申請入學。

報名：即日開始（須携帶近照二張，成績表及出世紙）

考試日期：六月十六日（星期六）下午二時開始。

校址：香港司徒拔道十五號。6·6A·15號巴士皆經本校。

電話H722227

陳維周紀念中學招生

班級：F.1至F.4（F.5暫不招生）

校址：灣仔萬茂里21號（即文理書院現址）

報名：上午九時至下午五時（假日照常辦公）

報名處：(1)灣仔萬茂里本校（H二七四二八五）(2)馬寶道北角街坊福利會（H六一〇八二二）(3)洛克道160號（H七二四七四九）

考期：六月二十四日上午九時

靜宜女子中學

概況：本校爲政府三年補助學位之女子中學，管教嚴謹，校風純樸。以德智體羣爲施教方針，爲敦品力學之理想學府。

課程：文理科課程齊備，爲便利學生就業，並加授商科課程。

班級：英文中學中一至中五。（保送會考）一中文中學中一至中五。（保送會考）一大學預科入學申請，會考放榜後辦理。

報名：上午九時至下午五時，星期日停止辦公

校址：九龍界限街一二六至一二八號全座 九龍太子道二一四至二一六號全座

電話：K一三六七九二八 K一八〇一三一五

附啓：靜宜女子夜中學，學制及課程與日校完全一致，同時接受新生入學申請。

香港三育中學 招生

校址：跑馬地黃泥涌道17A號電話H七六二三〇八，H七六〇一七四。（港島一號，五號A，十九號巴士及跑馬地電車直達）

英文部：P.5至P.6及F.1至F.5。

中文部：小一至小六及中一至中五

本校中英文小學增設升中會考班參加政府中學入學試

報名：即日開始，每日上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）

試期：六月廿四日（星期日）上午九時至十二時

優待升中生辦法

1. 本校爲受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學。
2. 本校設有多項助學制度，補助家境貧苦青年入學升中生可於面試時申請

校監：朱天明 校長：鄧宗煊

青年會英文書院

招考男女生

級別：中二至中四（FORM2—FORM4）

報名：即日起至七月十四日中午止繳交正面半身照片兩張及報名費二元

考試：七月十九日上午九時

校址：九龍窩打老道廿三號

校監：鍾志強 校長：張禮達

香港能仁書院 佛教英文中學招生

佛教僧伽會主辦不牟利

一、級別：英文中學一年級（F.1）新生及（F.2—F.4）各級插班生大專部各學系及大學預科招生日期，另行公告。

二、校址：正校——九龍深水埗醫局街一七六——一七八號。建築中之新校，位於九龍荔枝角道325——329號。預計九月落成啓用，男女兼收。分校——荃灣九咪半弘法精舍（僅收男生代辦膳宿）

三、報名：每日上午九時至下午五時，例假除外。

四、考試日期：印在准考證上。

五、電話：3——86374 3——86037

六、附註：㈠本院英中正校經政府核准爲三年補助中學之一。㈡凡升中試合格由政府派來本校肄業者得獲政府補助學費。

校監：釋洸塵 校董：釋寶燈 釋敏智 釋旭朗

院長：黃國芳

副校長：白志忠

中學校長

九龍禮賢學校 擴班招生

班級：小學（全日制）及中英文幼稚園各級男女生。

報名日期：即日起至六月十五日止。

考試：六月十六日下午二時。

校址：九龍又一邨達之路禮賢會堂後。

（電話：K八〇六〇一一）

△備校車接送暨午膳供應

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元·長期讀者八折

邵氏支持反罪惡運動「警察」定十五日義映

昨（十二）日下午二時，邵氏新片「警察」之男女主角王鍾與李麗麗，在希爾頓酒店菲律賓廳舉行記者招待會。

招待會之目的爲對「警察」一片介紹與宣傳但其更大目的乃宣佈邵氏公司將「警察」一片於本月十五日晚九時半在邵氏院綫之璇宮戲院作籌款義演，籌得款項全部捐予警察作福利基金。

正當本港反暴力罪惡運動積極推行之際，此舉對社會是一種精神鼓舞，因爲警察是站在反罪惡與暴力之最前綫，市民應對其支持與敬佩，邵氏公司此次籌款，對運動有一定之心理支持，各界人士，可作借鏡。使該運動大力推行。

王鍾表示，此片將警察之工作及其生活對市民作詳細介紹。他們之任務是神聖的，關於目前本港之警察力量是足夠否，王鍾認爲足夠維持的，他們須接受徹底之訓練，爲拍此片，他曾在警察學校受訓一個月，射擊，步操，防暴操，各類爬繩等項目都必須經過苦練總而言之，警察之生活是嚴肅及有規律的。而其工作是認眞的。

昨日參加招待會者除王鍾與李麗麗外，尚有該片導演張徹，蔡揚名，演員傅聲，及警察公共關係官湯名石等人。

據悉，將於十五號晚籌款義演之票價，分五元，十元及二十五元多種。到時，將有邵氏公司總裁邵逸夫，警務處長薛磯輔，男女演員及各界人士參加，並有警察樂隊在場助慶，屆時，場面將會熱鬧非常。

白雪仙赴歐旅遊

白雪仙昨晚九時隨友好團飛歐洲遊覽，任姐因怕暈飛機浪，因此沒有與白雪仙一起赴歐，只是到機場送行，送行者還有得意門徒龍劍笙、江雪鷺、朱劍丹、梅雪詩、言雪芬、盜劍虹、謝雪心及南紅等。據白雪仙稱：她此次赴歐旅行約三星期便返港，便籌備雛鳳鳴劇團起班演出。

白雪仙赴歐旅遊三週，昨日羣徒送行，上圖爲羣徒雛鳳在機場替師傅整理行李，下圖爲仙姐登機前與送機之任姐、南紅合照。

娛樂圈

陸智夫國術社同學會 響應救童助學運動 廿二義演碧雲天粵劇 黎和會長昨歡宴台柱

陸智夫國術社同學會，響應華僑日報救童助學運動，本月廿二晚，假座利舞台戲院，義演碧雲天劇團，同學會榮譽會長，義演大會主任委員黎和，昨假大同酒家設筵，歡宴碧雲天劇團全體台柱，同學會監督陸智夫，主席陳卓均，顧問黃夏蕙在場敬宴。

碧雲天劇團台柱到有：鄧碧雲、陳好逑、蕭仲坤、新海泉、陳家鳴、尹飛燕、龍海芳、文千歲及義演大會司儀小姐龍影，班政家黃祥、李陳勁秀等，應邀作陪，大同樓頭，衣香鬢影，十分熱鬧。

圖爲陸智夫師傅及黃夏蕙、鄧碧雲等在大同酒家席中合照。

劉家昌趕拍一家人

（台北訊）從香港回來的劉家昌說他此行收獲很大。

緊接着他又用解釋的語調說：「千萬不要把問題想歪了，我所說的收獲是友誼，你可不要想入非非，想到歪路上啊！」

電影圈裏的朋友證實了劉家昌的說法同時他們還鄭重其事的補充着道：劉家昌這次在香港，友情收獲最豐富的還是新聞界，大家都毫無條件的爲他捧場，爲他導演的「愛的天地」捧場。

回到台北後的劉家昌，馬不停蹄的走進了暗房，加緊由他執導另一部中影新片「一家人」趕辦剪接，配對白，做音樂和錄音效果。

據劉家昌告訴我說：「一家人」的上映擋期，台灣地區排在七月初，在港九地區則排在八月中。

聲寶之夜

（節目觀感）

譚炳文，王愛明主持的彩色「彩色之夜」節目，今（十三）晚八時將在無綫電視翠翠台播映，屆時將邀請袁詠儀，袁雁儀、南施，陳美傑，陳傳亮，謝，陳美薇等參加，客串演出下列節目：

㈠袁詠儀，袁雁儀合唱：「採紅菱」。㈡陳傳亮演唱歐西民歌：「挽歌」。㈢謝南施演唱：「驪十聲」。㈣陳美傑演唱：「鳳從那裏來」。㈤楊如珠表演「山地舞」。㈥梁錦文演唱歐西民歌：「雨中的哭泣」。

情慾奇譚 美國雜誌報章好評如潮

一部活地亞倫的影片「情慾奇譚」拍攝完畢，很多人都在談論及他這部作品，因爲他這部片是以性爲主題的。一些報章以及雜誌都有對這部片的評語。

紐約時報：「這是一部今年內最有趣味的影片。」WCBS電視台：「最大的娛樂。」是活地亞倫從未拍過的影片，它令他名氣更甚於前。這完全是一部純粹以趣味爲主的影片。紐約雜誌：「是活地的最好一部片，水準之作，無可否認的一部有趣的性寫劇片，我們等待着要看的……活地眞是一名瘋狂的天才者。」WNBC電視台：「最充足的佛笑話和趣味出現在「情慾奇譚」內，他的影片令人覺得我也是其中之一。」紐約人雜誌：「一部令你斜着眼睛去看的影片，有富令人發噱的趣味。無人可以同這部影片競爭的。」WABC電視台：「那些美語是詼諧的，有味的，有趣的，性感的，是從未在銀幕上出現過的，差不多題材的作品亦未見過出現。」從美國的各大電視台影評人，雜誌報章的影評家的談話來推斷，活地亞倫的這部「情慾奇談」是一部純粹的性電影，充滿趣味的性喜劇，在某方面來說，是悄況實在的，雖然影片的形式部份喜劇化及漫畫化。這部是美國近期影片中頗賣座的一部。

森森今日返港

由森森、斑斑、櫻櫻、香香等所組之「森森玉女歌唱團」，四月初飛往曼谷和星加坡等地巡廻演唱，深獲彼邦各界好評，據悉，「森森玉女合唱團」，已完成巡廻演唱，將於本月十三日由曼谷飛抵返港，重回無綫電視演出。

圖右起：櫻櫻、森森、斑斑、香香。（球）

葉靈芝定今午四時返港 鄭康業發現視覺受影響

（銀海微波）

去週飛大馬參加香港節閉幕，及主持「丹麥嬌娃」首映禮的葉靈芝，如無特別事情，將會於今（十三）日下午四時返抵香港了。

葉靈芝飛馬時，李菁亦到機場送行，因爲「丹麥嬌娃」由李菁主演。昨，葉氏一些友好已經安排秩序，準備今天迎於機場了，唯葉氏友好多屬圈中人，拍片事，時間每難自主，到時眞正能抽空接機者，很難預知。

由侯錚執導，金漢、左艷蓉、江彬、舒佩佩聯合主演的「虎豹兄弟」昨在翡翠、娛樂、國賓、荷李活、黃金、樂都、英京、亞洲、好景等戲院全綫五場獻映，賣座甚盛！張冰玉、雷鳴、薛漢、韓甦、楊志偉等亦參加主演，客串演出的還有易虹。

「虎豹兄弟」的陣容是强盛的，孿生雙且制，甚有看頭。

鄭康業因墮馬事，曾入院留醫，現在，大致已復原了，他表示，視覺方面不及以前，跑馬是分秒必爭的，視覺力弱，可能難以應付，假如不見好轉，他有被迫停止賽馬可能，但實際情況如何，還得看未來發展，才能決定。

星加坡藝術總會岡州業餘粵劇團，爲公益籌款，今晚開始，一連兩晚，假利舞台公演「帝女花」和「新白蛇傳」兩名劇。此番遠道而來義演，熱忱感人，故此獲得本港各界熱烈支持，兩晚門券早已沽清。（球）圖爲岡州業餘粵劇團卿夢嘯反串文武生。

茅瑛腰腿功夫十分了得 黑路踢得有勁打得痛快

茅瑛在電影圈共三年，她是「嘉禾」的當家花旦，凡屬動作片的女主角，無是茅瑛任女主角戲，這位由六歲便受平劇訓練的女星，加盟電影圈是件意外事，當年黃楓執導「鬼怒川」找女主角，茅瑛是通過平劇界而成爲黃楓手下的名將，「鬼怒川」之後，黃楓與茅瑛的合作關係，可以說茅瑛拍片以來所有作品皆是黃楓所執導。

日商資本組成的「汎亞」公司，創業片「黑路」邀黃楓執導，黃楓特向「嘉禾」借得茅瑛與黃家達任片中主角。

茅瑛因爲「汎亞」拍創業片，再加上黃楓力捧，便對不起她如不把戲演得更有看頭，因此，她把十多年平劇武旦的功架，配上合氣道的拳腳淩厲功夫，這位合氣道二段，池漢戲的高足，在「黑路」中的表演硬是「要得」，甚是茅瑛在電影中最打得厲害的演出，再配以南宮勳、李虹、易原等演出，「黑路」在台灣拍完，黃楓到台灣去選外景很深入，因此，「黑路」片中的外景很新鮮，比別人到日本韓國去拍的還有氣派。

尤其是腿功方面的功夫更是前所未有。茅瑛幸好在台拍片有家人照料，雖然異常吃力，卻也並不太辛苦。看過「黑路」試片的人，一致說茅瑛武功躋進另一個新境界。導演黃楓也說：「茅瑛這女孩子打得實在棒。」

岡州劇團台柱主唱 粵劇唱片在港上市

新加坡岡州粵劇團此次蒞港義演，爲公益籌款，號召力强盛！由該團台柱胡桂馨、謝夢麟、張麗珍分別主唱「新白蛇傳」及「洛神」粵曲唱片，並由黃仕英編劇撰曲，新加坡岡州劇團演奏，爲仙鶴牌TNA機構出品，現已空運抵港發售，香港代理與發行唱片公司，分銷處長城唱片公司及皇后唱片公司。

差利影片再版發行 美國歐洲掀起熱潮

雖然暴力與黃色充斥世界電影市場，但這並不是說觀衆口味越來越脫離優美的藝術領域，這從差利卓別靈的舊片之受到熱烈歡迎這件事就足以證明。

去年差利重臨美國，接受「影藝學院」頒贈特別金像獎後，荷里活影片商福至心靈，馬上拿出差利舊片再版發行，這一着果然應驗，彷彿成爲荷里活的一枝强心針，這些差利影片如「摩登時代」，「大獨裁者」，「城市之光」，「舞台春秋」等等，在任何大城市上映，都掀起一番熱潮，賣座情況之佳，壓倒所有同期上映的影片，這種情形，在歐洲和南美也是一樣。

差利卓別靈的影片是沒有殘暴和黃色鏡頭的，他只是刻劃大都市小人物的悲哀，並通過這類揭出控訴，對不平的社會加以諷刺，也嘲笑人類的愚蠢與無知，他的笑片都是正宗的「喜劇」，在笑聲後面隱藏淚影，然而，它含有高度的，豐富的娛樂性，無論男女老幼，看了一場差利影片，都會覺得大快於心，舒暢無比。這就是差利影片重映之所以能壓倒黃色與暴力的理由。

香港電影觀衆又怎樣呢？這就要看將來差利影片新版本重臨香港時的賣座證明，但香港影迷的欣賞藝術水平並不低於歐美影迷，這是可以肯定的。

丁倩麥青演唱民歌

中國民歌女演唱家丁倩，十九、二十兩晚，在大會堂舉行民歌演唱會，男高音麥青客串，節目有女聲獨唱：劉三姐、郊道、瀏花花、看龍燈、歌劇紅珊瑚選曲、男女對唱「叛包相會」等，由呂培原領導民族樂隊演奏。除合奏外，有呂培原琵琶獨奏，徐雍南二胡獨奏，黃鶴、龔頌昌笙笛二重奏，蘇振波古箏獨奏。

米雪在黑人物中飾演金振八妹妹 初挑大樑演技佳

開發玉女米雪，是一位戶外活動的擁護者，近日天氣酷熱，在新界的海灘常會見到她的芳蹤。

米雪的膚色較深，加上酷愛戶外運動，皮膚更曬成古銅色。她說：「我黑上加黑了。」

黑一點有什麼關係？健健康康的才令人喜愛，林黛玉的時代早已過去了。米雪的美，是活潑健康，加上清純，單是外型已經足夠成爲偶像，何況還有一股對電影藝術的熱誠和恒心？

在「黑人物」片中，很吃重的角色，場演金振八的妹妹。

「我這個角色要準備隨時被殺死。」米雪說：「因爲一班壞人要追金振八做壞事，他不答允，就拿他的太太和妹妹來要脅他。」

問米雪有沒有覺得自己的角色難演，她說：「因爲是少女角色，比較適合我，所以演來不太難，而且，幾位導演很耐心的給我們指導，因而拍攝過程我還沒有出過大亂子，演得怎麼樣，則要待大家給我提提意見了。」

米雪很値說話，現在我們就在等「黑人物」上映啦。

奪命客昨試片明天獻映 去週午夜早場均告滿座

（顧影心聲）

陳銅民執導的「奪命客」，接得該片女主角泰國靚女周蘋來港協助宣傳，午夜場上映時甚旺，週末週日均滿，由於週末滿爆，週日上午會映早場，一樣滿，因此陳銅民大爲興奮，日來說話也大聲許多。

昨該片舉行試映招待，應邀到場欣賞者衆，慕名而至的不速之客亦不少，場面至爲熱鬧，加以女主角及靚女多多，所以攝影機運閃燈光，增加不少氣氛。

明（十四）日，「奪命客」將在皇后、皇都、豪華、麗聲、美麗宮、萬年，麗宮，元朗等戲院同時上映。

和那些影片一樣，「奪命客」亦是一部不宜兒童觀看的影片，該片的演出者有周蘋，許珊，潘洛，陳菁，華莎娜，吳雅聖琪，方野，解元，楊期，山怪等。

陳銅民以該片獲選爲泰國代表影片參加本屆亞展爲榮，而周蘋更因在該片演出而獲得魚尾獎，這次她應邀來港助宣傳，是帶同魚尾獎一起來的，她對於獲獎，感到無比興奮。

圖：「警察」一片男女主角王鍾與李麗麗在招待會答覆問題。（本天記者攝）

强迫自己拍動作片 郭淸江要吃回頭草

多拍文藝港劇，也最喜歡以童星担戲的國華公司，除了將繼續推出的新片「小紅娘」之外，還有「不要哭泣」和「賑却孤兒」兩部，都是由童星紀寶如担綱演出的。

雖然，國華出品的影響，還夠不上曠世巨鑄，但能在打打殺殺，劍劍脫脫聲中，不願低頭，可見到國華老細郭淸江，都有點藝術家骨氣但這種骨氣在勢利的影圈中，能否平平穩穩的生存下去，就不能不使人懷疑。

郭淸江對這問題，也有深切的了解，認爲動作片浪頭實在太大了，文藝片拍得更好，也難抵擋得住，何況在打殺片中，還有今天公爲票房靈藥——床上戲，文藝片雖然明知純粹於揾食而故意犯之者背後就有人說，郭淸江是個傻子，與錢有仇。而這傻子不但現在如此，多年以來，都是如此。

其實，郭淸江也曾一度向現實低頭，加入打鬥片出品行列，當時，他以爲有這個開端，以後就像別的製片家一樣，一個兩個打仔，一個裸女一張床，就可以盆滿缽滿。果然，他也悄悄地有了一部頗有成就的動作片，但到頭來，他的精神還是靜了下來，發行工作，也懶得去理，甚至有乾脆地所有版權賣了就算，因爲他現在正忙於「小紅娘」的上映工作，甚至宣傳也得理上一份。他說：「我就不寄歡改變初衷，還是拍文藝片。」「小紅娘」事實上已較有興趣。映期近上了院綫，而且，排在一切工作比較吃重，而且宜於闔府統請的影片，實在太少了，近期推出小紅娘，正合時宜。

麗的將推出父親節特輯

六月十七日是偉大父親們的節日，麗的電視特於是日晚上七時三十五分至八時三十分，推出一個應節的「父親節特輯」，與電視觀衆共慶節日。

該特備節目內容豐富，有吳秀麗，何國禧，黎愛蓮演唱歌曲，特別訪問，譚一淸，黎灼灼，阮兆輝，吳千楓，梁淑莊，湯秦霞，溫泉，陳麗雲，戴偉光等合演趣劇等。

這個應節節目，由黃霑，袁報華担任司儀，徐應春導播。

（圖：麥玲在「黑路」中演腰腿功。）

第一公司兩部影片 死對頭未有結果 女英雄又遭刪剪

第一公司最近的新片，多，隨着劉淮導演開特多，金剛，倉田保昭領銜主演的「死對頭」遭到禁映，已然上訴之外，與「死對頭」的遭檢同一天送檢的另一新片「女英雄飛車奪寶」，又遭到特別待遇，那是全個戲十餘個拷貝裏面，竟然被電檢處「請求」剪去八個部位。八個部位裏不完全都是「打得凌厲」的動作，第一公司心痛之餘，唯有照剪，因爲上映之期迫在眉睫，實在沒有時間上訴了。

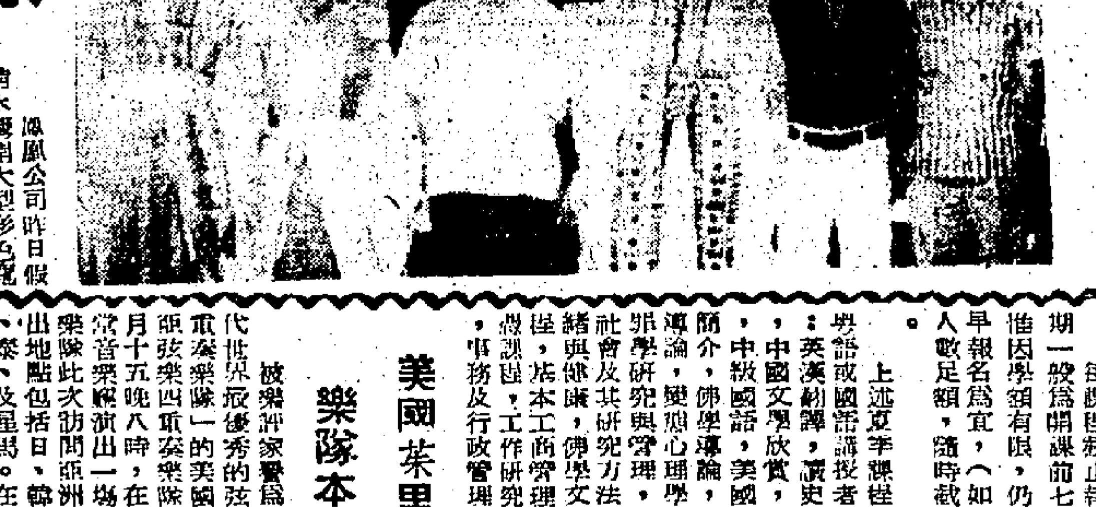
「死對頭」是四號上訴，還有與「女英雄飛車奪寶」同一天送檢的，查，「女」片已經遂到第一公司的報告，可是「死對頭」的報告卻是石沉大海，這部純影圈中人都以爲遺少，看來凶多吉少。

鮑方主演屈原 陣容空前龐大

鳳凰公司昨日假清水灣開大型彩色寬銀幕古裝片「屈原」，爲該公司近七年來，籌備最久，耗資最巨的彩色製作。在港拍完廠景，十月份將拉隊返國拍攝古戰場兵車行實景。

「屈原」由鮑方，朱虹，鮑起靜，李澍，張錚，翁午，吳景平，姜明，侯沛文，江雪等主演，鮑方編劇並導演。「屈原」裏的屈原由鮑方飾演，鮑方自編自導自演還是第一遭。

昨日拍攝的廠景，爲「屈原家運花園害男」景，佈景典雅，極具屈大夫週遭氣息。登場人物則有飾演屈原之鮑方，飾演嬋娟的鮑起靜，和飾宋玉的翁午。劇情包括屈原作「橘頌」，嬋娟歌之，屈原進宮，及宋玉向嬋娟示愛等情節。（香）



圖爲「屈原」開鏡，導演及主要人物在佈景前合照。右起許光、侯沛文、鮑方、張錚、鮑起靜及翁午。

神探勇殲毒殺手

史提芬杯放下了利劍，在「毒殺手」內，用手提機槍痛擊販毒黨，他與珍茜寶及占士芙白，在衆寡懸殊下，殲滅了毒販。

美國茱里亞弦樂四重奏 樂隊本月十五在港演出

被樂評家譽爲「當代世界最優秀的弦樂四重奏樂隊」的美國茱里亞弦樂四重奏樂隊，本月十五晚八時，在大會堂音樂廳演出一場。該樂隊此次訪問亞洲，演出地點包括日、韓、菲、泰、及星馬。在港的演奏會，他們將演出弦樂中三首偉大的作品：莫扎特的G大調四重奏，拉威爾的F大調四重奏，及美國音樂先驅大師查理斯、艾維斯的四重奏作品第二號。這次演奏，由市政局和美國新聞處合辦。門票每早十時至夜八時，在大會堂預售。

嶺東及愛丁堡聯合慶祝校慶

（港訊）深水埗基隆街嶺東中學暨愛丁堡英文書院，同爲校監兼校長陳劍科所領導，以六月十四日爲該校校慶日，查嶺東中學創辦至今，已四十三周年，而愛丁堡書院創校亦已六周年，該兩院校於是日聯合舉行慶祝，以各班設置遊藝攤位方式，展開各項活動，遊藝項目繁多，獎品豐富，除全體學生參加外，並歡迎學生家長親友到校參觀指導。各班均佈置課室，出版校慶壁報，晚間兩院校全體教職員假昌街龍鳳酒家三樓舉行聯歡敘餐，情況熱鬧。

出版消息

商務新書

商務印書館港分館，出版浩譯大學外語教研組編「簡明英漢機床詞匯」一書。收集有關機床、機械另件、及部份通用機械和力學等方面的詞匯一萬五千餘條，五十開本，精印一册，定價港幣十元。又該館近重印發行下列各書，定價如下：「日漢辭典」，陳濤等編，四十二元。「法漢辭典」，徐仲年編，十六元。「德漢辭典」，中山大學外語系編，十四元，「西漢辭典」，北京外國語學院西班牙語系編，十六元。「漢英時事用語詞匯」，十四元。「漢語成語詞典」，平裝三元，精裝四元五。

青年知識

「青年知識」一七四期（六月號）出版，要目有：「爲甚麼要調整出口價格？」「因國產貨品最近狂漲原因，有較全面的分析。」「簡易强身氣功」，附圖片。論壇「外表與內涵的一致」，對前兩期有關的服裝問題的討論作總結。其他尙有：紅江畔堤邊（短篇小說），珍方昔今（新遊記），「報國與炸末埔？」，「水」，「閑話」，「於黃巢的詩」，「有沒有明代古宜近」，「不變的尺」（生活、哲學），「科學與歷史」，「人和世界」（趣味），「攝影創作」（攝影介紹）等。每本六角，各書店報攤有售。

尙有教育消息列在第四張第一頁請讀者留意

中大校外部暑期設課程四十七項 有志進修人士不論學歷均可報名參加

（特訊）中文大學校外進修部一九七三年夏季課程，分有中國語文，社會科學，商業，法律，數理，電腦學，教育，英國語文，美術，音樂等共四十七項，凡有志進修人士，不論學歷，均可報名參加，但課程簡章註有資格限制者例外，學員之取錄與否，由該部主任決定。

每課程截止報名日期一般爲開課前七天，惟因學額有限，仍以儘早報名爲宜，（如報名人數足額，隨時截止）。

上述夏季課程，以英語或國語講授者計有：英漢翻譯，歷史論略，中國文學欣賞，國語，中級國語，美國歷史簡介，佛學導論，哲學導論，變態心理學，犯罪學研究與管理，香港社會及其研究方法，情緒與健康，佛學文選課程，港本工商管理學文憑課程，工作研究概論，企業組織與管理概論，會計學原理，銀行業之法律問題，現代電子零件入門，剛體力學，電腦學入門，電腦與圖書館管理學，科學化圖書館管理學，教育心理學，中學低年級之數學活動，幼稚園教學法，新生嬰兒及母親保健法，篆刻（一），作曲研習會，水彩畫，實用商業美術設計，近代國畫史。

凡有意參加上述課程者，繳費辦法有二：（一）如用支票或郵政匯票，可以「香港中文大學」名義抬頭，並加寄九龍尖沙咀彌敦道廿三號瑞興大廈十三樓該部。（二）如付現金，可到恒生銀行（香港總行或九龍尖沙咀或旺角分行）中文大學繳費處繳交，連同填妥之報名表格交收款員。

繳費後，學員須依照課程簡章所列之地點及時間上課，若有更改，該部當另行通告（無

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973
CITY HALL

華僑文化

中青港幻影會主辦 二屆幻影國際沙龍 寫實組香港陳少保奪標

中青會香港幻影會主辦七三年度國際幻燈片沙龍，首屆寫實攝影組，暨二屆擬意攝影組，業於本月十日下午一時半，在必列啫士街會所，由陳修瑜，趙綿鈞，周宗濂，李永富，潘亦和等五名家評審。（潘亦和代陳復禮，李永富代許福明），競爭過程激烈，尤以各獎作品不相伯仲，歷五小時許始評選完畢。茲將成績公佈如后：

寫實攝影組，獲獎名單：

（一）全場最佳寫實攝影作品：「舞龍慶佳節」，香港陳少保。

（二）以下五名是優秀作品獎：（一）「急流奮進」：香港黃志強。（二）「暴雨淋漓」：香港黃志強。（三）「盡我所能」：香港陳少保。（四）「海灘古趣」：香港黃燦民。（五）「火海」：美國。

（三）全套最佳作品獎：香港方梓鑾。入選成績如下：四張：方梓鑾。三張：賀里香，鄒錦昭，陳少保，黃志強，何白戈，鄺彰祖。兩張：林大偉（幻），麥宏昌，梁愛毅，黃燦民，梁福來，張衡。一張：潘甘榮，潘培光，何繼權，謝健邦，薛瑜，關建元，施榮燦，鄧雄輝，崔鑑權，陳廣沂，梁波。

畫意攝影組獲獎及入選名單：

（一）全場最佳「畫意」作品：「THE RED CHBLFTS」：英國作者，加獎PS金牌一面。

（二）全場最佳「創作」作品：「三人行」：法國安德賽頓，加獎PSA金牌。

（三）其他六名優秀作品獎：（一）「樂逍遙」：香港方梓鑾。（二）「憑欄遠眺」：星加坡陳立猷。（三）「晚歸」：美國ROBERT V. STAATS。（四）「LINDA」：美國F. M. PAUL。（五）「LONG RUNNER」：美國STANLEY MINDEL。（六）「KATHY 3」：美國B. BEN。

（四）全套最佳畫意作品：香港方梓鑾，以六十六分獲得。

（五）入選名單如下：四張：方梓鑾，潘培光，陳少保，黃志強。三張：謝健邦，鄒錦昭，劉兆良，賀里香，梁重昌，梁家欣，黃燦民。兩張：高志明，梁福來，張衡，崔鑑權，陳祖揚，陳廣沂，容祝毅，鄧雄輝，鄭摩文，何白戈，梁愛毅，林大偉，林大偉（幻），潘甘榮，薛瑜，關建元。一張：岑傑成，游炳貴，林香松，鄒潁生，老洪達，鄧寫榮，戴國雄，周梓源，何繼權，施榮燦。

林清霓的畫藝

林建同

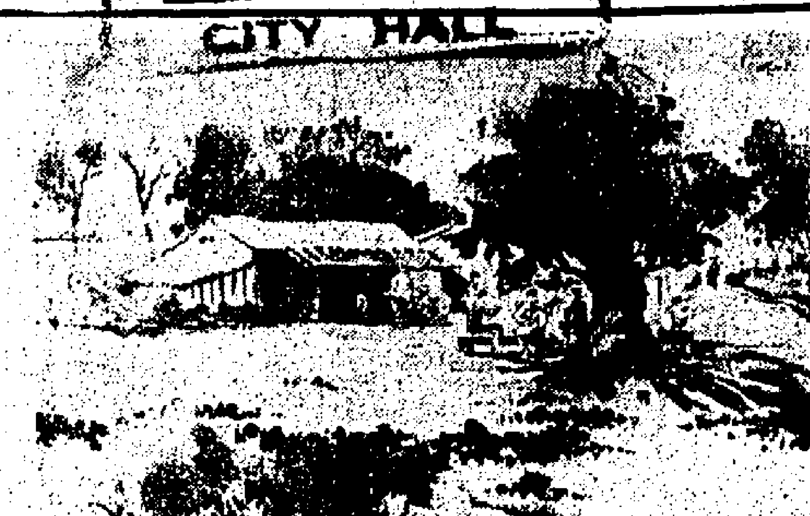
抗戰時：我在重慶與清霓宗兄認識。戰後，回到廣州，又得重逢。我記得：戰前在東京，畫了一幅八尺長的巨幅山水；可是尚未完成，就匆匆歸國了。帶了回來，經過八年，抗戰完畢無意中找出來，視為奇跡。李研山先生給我補上人物，清霓兄給我補寫瀑布溪流，整大一巨幅完成了。清霓兄給我的印象，他是穩打穩紮，無論一樹一石都很認真，從不輕輕放過的。

中國繪畫，發展到唐宋時已經成熟了，山水、人物、花卉、都到達了黃金時代。不幸元代異族入主中原，外邦統治者不重視中華文化，畫家不復往日畫院生活，淪為在野。為保持民族氣息，乃倡言復古。在當時意義非常重大，豈知後人不察，明清二代因之，遂至仿古之風，變成苟安於一定之型式，不復創造，殊堪可惜！至明遺民清湘老人已察覺時病，石濤語錄變化章云：「今人不明乎此，動曰：某家皴點可以立其，非似某家山水不能傳久，某家清澹，可以立品，非似某家工巧，只足娛人。是我為某家役，非某家為我用也。縱逼似某家，亦食某家殘羹耳。」又曰：「我之為我自有我在。古之鬚眉，不能生我之面目；古之肺腑，不能入我肝腸。我自發我之肺腑，揭我之鬚眉。縱有時觸著某家，是某家就我也，非我故為某家用也。天然授之也，我於古，何師而不化之有」？這是痛快淋漓，針對時病的說法，主張以古開今，反對死守古法的。清代四王死守古法，造成畫壇奄奄一息。民國以來，多所覺悟，以求創新，故明清民四僧為時人所重，其原因亦在這點。

清霓兄自赴海外，僑美十幾年了，近來與張大千先生交遊論藝，出入手環華麗，不無影響。近觀其潑墨潑色之作，一切求變，非常可喜。「窮則變，變則通」矣。藝術是隨着時代不同而受的。

清湘論曰：「古者，識之具也。化者，識其具而弗為也。具古以化，未見夫入也」。我們深深地體會這幾句話，現在我們談藝術，自然以古開今，不必泥於古人的。

「林壑幽美」林清霓作（本月十五至十八日，展出大會堂正座二樓）



（上）相見無雜言。（下）靜影（黃文波作水彩畫）（本月十五至十八日，展出大會堂八樓）

華僑馬經

老吉主編

快勇大難不死 前途未可限量

老敵談馬

「快勇」這匹七三年新馬，一來到便為人古惑一番，險些連性命都送掉，新馬初賽時第一次上陣便大發脾氣不肯入閘，大熱門退出還錢，幸虧未跑，因為被人下藥吃了興奮藥，如果進閘而同賽，出毛病也未可知，好彩服藥不多，並未發生大問題，可說大難不死了。

這是七三年的棕色馬，五歲，雄性，身高十六掌，在澳洲出賽過，而且也是用FIRING這個名字，並且傳聞在澳洲已有戰績，因而早就為欄邊客注意了。

休息了一個月，尚未完全見大好已上陣，由運利執轡，二三三〇公尺的「打比」賽，路程太長而牠又是第一次上陣，當然大家不敢大捧，因而是第四熱門，這一場賽事出了寡羣達的「根州畫」爆出五十三元九角的冷門，大熱門瞭加利的「繁華」第二，「快勇」從出閘便放，可惜大約放到二千公尺左右乏力而得第三，初次在港上陣已有如此成績，不錯了。

牠既是一匹可以放頭而能至少放一八〇〇公尺做不錯的時間，當然更為人所注意了。因為一編班在A班再由鄧棣池出九七五公尺，雖然負了一四七磅，因盛名所在，仍是天大熱門，結果池仔不負眾望，雖然地爛，一棵在頭，兩段優優開閘，在最後二百碼一加催騎，此馬立即如飛追前，輕易贏了「呼呼」（麥奚倫）一馬位，獨彩祗派十元正。

此賽第一熱門伊諾與「土皇帝」大放特放，「快勇」出閘不利，同賽馬又多，因而敗於輕磅後上與一路大放的「兒童樂」（白禮棣）與「土皇帝」，得了一個第三，負磅太重，也有道理。

跑第三也要升第一班，可見此馬之被重視，上屆最後一次上陣，在一班中仍由池仔出二三三〇公尺，此次因升班而減了十六磅，當然佔了便宜，因而留留放出，結果輕勝「根州畫」與「雪山」而拔了頭籌，時間二分二十秒二是此程的新紀錄，至今仍未被打破。

此馬能放能留，而且騷口靈活，與池仔十分合拍，下屆成熟，前途未可限量，第一班中之好馬也。

得獎金三萬九千三百元正，四出皆上名，不容易了。（十二）

漫談摩廄馬 長勝有如脫胎換骨 必博飛快鹹魚番生

老敏

摩廄之老馬如「長勝」，「飛快」，「必博」，「忠友」，「中發白」等，本季先後都有了表現，除「中發白」之外，這一羣老殘馬，若在其他馬房，相信不易出頭，就算偶然出擊得手，也不會連有好表現，看過以上各駒本季之演出，不由你不讚佐治摩亞養馬的一手。

「中發白」最後一仗由關尼押陣，賽前操足操勇，剛巧場地軟爛，臨場自然捧成大熱門，可惜跑來一無是處，是全季表現最劣的一次，賽後佐治摩亞與池仔有爭吵，很多行家已說過，誰是誰非，反正馬會也不理，我們就不聽，以馬而論，該役「中發白」之沿途走勢的確未如理想，而佐治者無可亞然之心，知肚明，想不到池仔身上，賭於雪亮，推降一班，整一班眼，以後都獲自原班，只馬次時有中發仍一留從新，馬有過長勝佳表現之後，長期在蘇廄裏，由李家強主理，都沒有什麼表現，一偶然在爛路上，始於……

「長勝」就只有在爛地時才有人注意，快地上陣就無人理會，而演出一季不如一季，不明不白就虛度了「長勝」的盛年歲月。本季「長勝」一轉入了摩廄，先在軟慢連續有好表現，接着在乾快地一樣贏馬，估不到臨老才發威，「長勝」一來港至今，就以本季表現最好。由於以往已能發揮此駒最大潛力，底質較佳，所以下季「長勝」仍有一番作為。在班次調整之後，「長勝」降回第六班，有迴旋餘地。

「必博」早期拼了，近兩季就一沈不振，由第一班直綫下降，但到第四班仍不能贏，轉入摩廄之後，經過勤操與悉心料理，本季也取得頗佳成績。不過狀態無法復勇，在贏馬時馬身尚瘦，早課仍有喘聲。下季雖然在第五班出戰，但仍要有勇態時始值得重視。

「飛快」與「忠友」一也是老殘份子，「忠友」受傷幾乎無可救藥，本季勉強爭得一次亞軍，下季能否出頭，絕不是班與對手之問題，視乎健康是否繼續有轉機。先留意在早課中之表現。「飛快」下季可在第五班突擊入圍，老魂退化，然捧則不宜。

勞楚令

一九七二——七三 各班馬全季賽績表

神算子 馬虱陳 聯合編表

況說明 場地情：F爲快地 G爲好地 Y爲黏地 S爲軟地 H爲爛地

必得運 BEAT WIND

血統：LOCHIE——EQUAL TERM　E102（高）

6歲　棕色　雄性　獎金：1,7125元　班次：2

場次	路程	班次	場地	時速	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
4	1650	2	G	1.45.9	易仕	119	11	1	2-3-4-6-4	3 1/2馬位	65
26	1235	2	G	1.16.5	蘇國仁	118	13	4	3-5-5-2	2馬位	17

麗水 BEAUTEOUS FOUNTAIN

血統：JOHN'S COURT——LET'S GO　D29（杜）

6歲　棕色　雌性　獎金：22,250元　班次：5

場次	路程	班次	場地	時速	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	勝負距離	賠率
5	1235	5	G	1.17.2	甘保頓	137	14	9	5-2-2-3	2馬位	5
27	1650	5	Y	1.49.3	甘保頓	137	12	12	9-5-4-4-1	4馬位	4.5
57	1235	4	G	1.17.9	甘保頓	134	11	4	9-9-9-7	10馬位	12
97	2230	4	G	2.28.7	甘保頓	131	9	5	4-5-5-7-6-5	多馬位	7
112	1650	4	G	1.46.5	甘保頓	129	8	2	7-6-5-3-4	5 1/2馬位	4
133	1800	4	F	1.55.4	甘保頓	125	9	2	2-4-3-4-8	多馬位	10
160	2230	5	G	2.24.1	李家强	144	8	3	7-7-8 8-8-8	多馬位	74
185	1650	5	F	1.45.2	李國佐	137	13	8	10-7-8-9-7	10馬位	60
238	1650	5	G	1.46.9	安德香	138	10	2	3-4-3-2-2	2馬位	4

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，十五分，輕音樂選輯，快樂在人間，弓舞，歌星選唱「楊小萍之歌」，可愛的今天，夢中的樂園，愛就愛到底，雨中徘徊，祝你幸福（黃桂芬），三十分，天氣報告，時代曲選唱，曉洋洋（黃桂芬），小鈴鐺，情絲一線牽（王愛明），蜜蜂採花蜜，一年四季百花開（黃桂芬），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，「查根問底」常識解答節目。七時，報時，粵語新聞，三十分，轉播倫敦電台粵語新聞，四十三分，天氣報告，「香江之晨」，四十五分，今晨節目。八時，報時，警務處公共關係科直接報導交通情況，天氣報告，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。九時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，二十五分，錄音播放昨晚倫敦電台節目，三十分，重播第一期中文教育性廣播。十時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，小姑娘，又愛你又恨你，可憐的羅蘭，寂寞的人生，花嫁（姚莉），東山飄雨西山晴，秦淮河畔（黃鶯鶯），兒童節目「出口成文」，四十五分，廣播劇「父子淚」第七回。十一時，天氣報告，二十五分，音樂小曲，五月的風，送君。十二時，報時，粵語新聞簡報，「空中問答」，牛房本地及外來生豬價格報導，五分，長沙灣屠房本地及外來生牛價格報導，十分，「時代歌聲」流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，粵曲選唱，落霞孤鶩（林家聲）。一時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，十三分，「銀河歌聲」時代曲，我心碎了（林秀霞），我要媽媽（陳寶美），媽媽我偉大，我恨我心，二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。二時，粵語新聞簡報，「無綫亦情牽」之「藏物」第十一回，三十分，點唱節目「空中小郵差」。三時十五分，粵語新聞簡報，歌星選唱「倪賓之歌」，「丹青誤」，「請你多保重」第五回大結局，午間，三十分，愛的談判，別離情人，民間故事「明天」，四十八分，天氣報告。港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。六時，報時，粵語新聞簡報，勞工處學徒訓練組空缺報告，十分，歌星選唱「崔萍之歌」，「空中問答」，沉默，臨別依依，三十分，「逍遙世界」。七時，重播第一期中文教育性廣播，時事實錄，四十五分，三十分，「漁民」。八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊夜話」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，音樂小品，金不換，五十八分，天氣報告。九時，播足球時，四十分，轉播倫敦電台粵語新聞簡報，漁民天氣預告，十時十五分，四十五分，歌星選唱，二十分，粵語新聞及天氣報告，時代曲，「愛曲夜眠遲」，午夜吉他，一聲聲再會（潘秀瓊），十一時，粵語新聞簡報，午夜吉他，情人的電話，五十七分，天氣報告，十二時，全日廣播完畢。超短波節目：上午八時，麥韻之歌，報時，雪裏紅，何必說分明，花前的鄉下人，什麼忙，從何說起，四十分，音樂，梅蘭芳，長（等待），任你愛你，時候，我傾訴你，姑娘，我告訴你，我愛你，歸宿，有我就有你，只有我，能留住我的心，那裏，四個願望，媽媽你在那裏，我為你流盡千點淚，時候，我想你，甜蜜的愛人，情的星星，下午八時，報時，粵語新談「取捨之道」，五分，時代曲選唱，荷花，情人（蔣光超），黃鶯，我等你，二十分，今夜月色好，盼望，情人，相見，我的愛（韓菁菁），誰是春風人，三十分，永恒的愛，中國音樂，「古典音樂」。九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」，九時十五分，完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，香格里拉（歐陽飛鶯），春光無限好（吳鶯音），驚飛人間（歐陽飛鶯），你還不走過來（吳鶯音），好時光（歐陽飛鶯），送郎（吳鶯音），二十分，天氣報告，絲竹之音，一定金，粧台秋思，同居樂，風雲令，曲水吟，五十分，日日新。七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，探巴林進行曲（陳寶珠），藍色眼睛（劉家昌），三十分，天氣預測，時代曲，金色的夢（謝雷），愛的魔力（洪鍾），夢裏的靈魂（青山），秦淮河畔（何億梅）。八時，新聞報告，警方消息，天氣報告，時代曲，歡樂滿人間（陳芬蘭），金風玉露（甄秀儀），浪子情歌（余天），海邊少年的回憶（楊小萍）。九時，新聞簡報，天氣報告，纖纖生活的旋律，生活的旋律，長篇廣播劇「點情」。十一時，新聞簡報，粵曲，一段情（李寶瑩），三十分，倫理小說「路」。十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，情小說「恨鎖春心」。一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，三十分，粵曲，重播歌唱小說「琵琶記」。二時，新聞簡報，倫理小說「低能兒」，三十分，粵語流行曲，情歸何處，夢難成（許艷秋），甜蜜的回憶（洗劍麗），明月照心靈（周聰、呂紅），秋聲落葉。三時，新聞簡報，一曲寄心聲。四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報導，繼續一曲寄心聲。五時，新聞簡報，粵曲，揚鞭策馬（林家聲），三十分。六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「美容講座」，四十五分，港九時事，三十分，餘談話。七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「十八樓C座」。八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「虎穴狼窩」，四十分，時曲，失去的夢（張帝），啊我的愛（王幸玲），相思淚（張帝），別離曲（王幸玲），我怎不恨你（張帝）。九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，綜合性節目「東西南北」。十時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋夜夜語「恨海痴魂」。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，五十九分，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，良長樂韻，天氣報告，（繼續良長樂韻）。八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續良長樂韻），三十分，天氣預測，（繼續良長樂韻）。九時，新聞簡報，時代新聲，今日之歌，天氣報告。十時，漁民天氣報告，新聞簡報，（繼續今日之歌），三十分，遠東交易所證券開市行情報導，祝壽謠，三張肖像（譚炳文），擁着你（鄭少秋），不該喜新厭舊，心上人，一心愛着你（鄭少秋），何必苦苦等，回頭望見他（李香琴）。十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交最多嘅十種股票成交價位，保持行情報導，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，時代曲，雪人不見了（馮寶寶），木偶小福星（馮寶寶），姑娘脾氣大（張露），兩天星星（張露），荷花香（張露）。十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交最多嘅十種股票及成交價位，天氣報告，音樂的約會，時代新聲。一時，新聞報告，時代曲，你為什麼還不來（崔萍），愛的夢（舒云），好姑娘（舒云），情人你在那裡（崔萍），失去的愛情（崔萍），我已愛上你（舒云），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導。二時，新聞簡報，天氣報告，絃歌寄意，粵曲點唱節目。三時，新聞簡報，時代新聲，遠東交易所今日下午股市行情報導，四十分，香港證券交易所今日下午股市行情報導，哈啦哈啦（黃莉莉），你是要他還是要我（黃莉莉），給我一個吻（鍾玲玲），迷人的晚上（黃莉莉），女人的痴情（鍾玲玲），雨中情侶（張小英），藍色的愛（張小鳳），一片落葉（張小英）。四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，當我們小的時候（紫薇），海濱之歌（林潔），何時再回頭（紫薇），三十分，清流映明月（林潔），電話鈴（蓓蕾），實地播出新加坡業餘粵劇假座利舞台為香港公益金籌款演出「帝女花」，直至完場為止。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，高級日語。八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。九時，粵劇名曲選，十五分，兒童歌曲，三十分，民間故事。十時，李大傻通俗故事，三十分，粵曲。十一時，轉播港台粵語新聞簡報，五分，長篇小說，五十分，上午股市行情綜合報導。十二時，轉播港台時事實錄。一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄，粵劇名曲選。二時，國術小說，三十分，粵劇名曲選。三時三十分，戲劇人生。四時，新聞簡報，十分，時代曲。五時，人間世，三十分，鬥智小說。六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。八時，新聞報導，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。十時，世界名著，三十分，曲中情。十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。八時，潮州漢劇。九時，國語短篇小說。十時，京曲。十一時，彈詞，三十分，申曲。十二時，上海滑稽，三十分，滬語話劇。一時，國語戲劇化小說，三十分，客語民間故事。二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。三時，潮州曲。四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事。五時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。六時，潮語短篇趣劇。七時三十分，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分。八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分。九時，潮語戲劇化小說，三十分，潮州曲。十一時，潮語青灯夜話，三十分，國樂。十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，你就有我（譚順成），相思錯（薛家燕），昨夜的相思（關荷婷），難為了我（吳秀麗），你我他（劉家昌），我迷你你迷我（江艷珊），望春風（鄧小萍），隨風飛去（劉鳳屏）。八時，即日節目預告，輕音樂，三十分，天氣，時代曲，去的愛情（鍾玲玲），今天不算同家（黃清元），月亮寄意（香妃），那天晚上遇見你（姚煒），我愛東京（雷妃），一曲難忘（林竹君），憂莉（陳良忠），傷心的夢人（洪波），南海之晨（潘秀瓊）。九時，重播股市入門，十五分，長篇粵曲，呂布與貂蟬（梁醒波、許卿卿、李鋭祖、白雪仙），三十分，天氣報告。十時三十分，喜事重重，漁民天氣，時代曲，為什麼你還不來（潘秀瓊），勿忘我，誰說不可以，待嫁女兒心，紙短情長，夢中人（潘秀瓊），三十分，天氣報告。十一時，妙韻寄心聲，三十分，天氣報告。十二時，五分，武俠小說「二獄爭霸」。一時，股市行情，時代曲，愛情的火燄（劉家昌），莫要再恨我（譚順成），我不能夠沒有你（趙曉君），誰是意中人，我恨你（何申），三十分，漁民天氣，萬沙浪。二時，天氣，重播股市行情，粵語流行曲，拜倒迷你裙（陳均能），自妹去後（譚炳文），因為君（周聰、李芬芳），囚籠中的馬，可愛的馬（呂奇），門聲已是（沈殷錦），天仙配（王靜明），三十分，天氣報告，鬥智小說「黑吃黑」。三時，時代曲，晶晶（陳芬蘭），花花世界（康弘），難忘的初戀（葉麗儀），你一句話（江蕾），為了你，藍色的戀（黃清元），多少思念無從寄（鄧麗君），甜蜜（陳俊），三朵花（薛家燕），只有我和你（劉家昌），三十分，天氣報告，粵曲點唱。四時，股市行情，三十分，天氣報告。五時，流行音樂，流行歐曲，三十分，天氣報告。六時，心曲寄情，三十分，重播股市行情。七時，明日節目預告，你我他，三十分，天氣報告。八時，粵曲，紅菱艷（新薛覺先、馮玉玲），三十分，天氣報告，兒童節目，五十分，音樂介紹。九時，股市入門，十五分，體育消息，三十分，天氣報告。十時，粵曲，虎嘯美人關（郭少文、李慧），三十分，漁民天氣，南音演唱「粉粧樓」。十一時，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，夜深沉（田鳴恩），秋夜嘆（紫英），難忘的夢，寸寸相思為了你（雙燕），我想你（紫淮），不敢告訴你（尤金），你可知道我的心，荷塘月色（冉肖玲），碧海船歌（張若文）。十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

八時十分，教育電視。八時五十五分，新聞及天氣報告。十一時十分，今日菜譜，二十五分，錦繡年華。十二時十五分，聰明笨伯卡通片，四十分，大劍客。一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「芬芳艷史」芳艷芬、任劍輝主演。三時十五分，今日菜譜，三十分，新聞撮要及節目預告，三十五分，英語長片「聯邦密探隊」（上集）。五時，小小樂園，三十分，兒童世界。六時，閃電空手道，二十五分，學以致用，五十二分，萬寶集。七時，世界新聞及天氣報告，二十五分，每日股市行情報導，三十分，花月良宵。八時三十分，麗的電視劇「香港的路」（第廿八集）。九時三十分，今日新聞撮要，十五分，觀點與角度。十時，國語長片「蘇蘭姐姐」。十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

六時五十分，旅遊指南。九時，音韻悠揚。一時，教育電視節目，十分，教育電視小學四年級中文，十五分，教育電視小學四年級英文。二時十分，教育電視小學四年級社會，三十分，教育電視小學四年級美術。三時五分，教育電視小學三年級英文，三十分，教育電視小學三年級數學，四十五分，教育電視小學三年級中文，教育電視小學三年級社會。五時，小狗歷險記，十五分，木偶劇場，二十分，新聰明笨伯卡通片，五十分，小生物的世界。六時，飛天兵卡通片，五分，殲林除奸，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，牧牛人家。七時二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，三妙探。八時，每日股市行情報導，五分，職業特工隊。九時，世界新聞，二十五分，天氣報告，世界名人傳。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「龍虎雙俠」片集，四十五分，「中午新聞」。一時十五分，「英語講座」，二十五分，粵語長片「子母橋」上集由胡楓、陳寶珠、吳君麗主演。三時，「一劍定天涯」片集，五十五分，「芝麻街」片集。五時，「新聞簡報」，五分，「飛天五虎將」片集，三十分，粵語長片「怪俠金絲貓」由任劍輝主演。七時，「翡翠劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。八時，「聖誕之夜」，三十分，「萬能神探」片集。九時二十五分，「港聞撮要」，三十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「神探飛狐」片集。十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時五分，「芝麻街」片集。十時五分，電視教育節目（四年級數學），二十分，電視教育節目（三年級英文），四十分，電視教育節目（三年級中文），五十五分，電視教育節目（三年級社會）。十一時三十分，電視教育節目（三年級數學）。一時四十分，電視教育節目（三年級社會）。二時，電視教育節目（三年級數學），十五分，電視教育節目（四年級英文），四十五分，電視教育節目（四年級社會）。三時五分，電視教育節目（四年級數學），四十五分，電視教育節目（三年級數學），五十五分，英語長片「鐵甲飛車」由洛甘美倫主演。五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。六時三十五分，「影城快訊」，五十分，「動物世界」片集，五十六分。七時，新聞及天氣報導，三十五分，「觀點與角度」。八時，「聯邦密探隊」片集，五十五分，「巧婦持家」片集。九時二十五分，「杏林雙傑」片集。十時十五分，最後新聞報導，二十分，「星期三劇場」。十一時二十分，全日播映完畢。

·童話·

願望棒（上）

·美琪·

從前在仙子國的一條小村落裏，發生了一件很哄動而又令仙子們興奮的事。原來仙國首相答應他們每人都可以得到一枝願望棒，不過，卻要他們在一年之內行爲良好，到春天的第一天，首相就會到來，逐家登門送出願望棒。

村裏每個仙子都很希望得到，因爲如果他們獲得願望棒，要什麼就可以得到什麼，所以你可以想像到他們興奮的情形。

最興奮的是其中兩名仙子，他們的行爲不大好，但在那年裏卻很守規矩，所以，現在如別人一樣，可入得到願望棒。

當送出願望棒的那天，兩個仙子比高和高夫一同到院子去晒太陽，他們穿上最漂亮的衣服，以便迎接首長到來。

他們坐在井邊等候，談及他們得到願望棒後的使用。

「如果得到願望棒，我要許多許多，」比高說。「我希望得到一對新鞋，及一套新衫。」

「我要新衣服，還要全部粉紅色的傢私，變一頭大黃狗」。高夫神氣的說。

「你不能變狗，我們時常說要變頭貓的，如果你這樣，我就變一頭大貓抓死你的狗。」比高不滿的說。

「閉咀，比高，」高夫氣惱地叫，「不要吵嘈我，現在我希望有一輛黃色汽車。」

「眞貓爸死了。」比高諷刺的說。「我從未見過有這樣的車。」

「不要理，我總要喜歡，你不要坐我的車便是。」高夫悻悻然地說。

「不坐也罷，我要一輛藍汽車。」比高說。

「可惜，我們祇有一個車房。哈哈！」高夫得意地說。

「那麼，我可以希望有另一個車房，」比高說。

「這確難了，」高夫得意的說。「我們兩旁都有房屋，眞好笑！」

他們就這樣吵起來，而且越吵越兇，最後動扭手起來，一不留神，兩人都跌進井裏。（未完）

兒童天地（第二〇四二期）

運用你的想像力

·唐姨姨·

小朋友：

小亨昨天帶他的作品回家，他歡天喜地的告訴我：「姨姨，看我這幅畫，你說怎樣？老師說是全班最好的一幅，選用來貼一個星期堂哩！」

我看看小亨的那幅傑作，原來是抽象圖畫，不過，小亨繪畫的圖案很美，很繁複，顏色也配合得很好，我問小亨怎樣繪得這樣一幅美麗的圖畫？小亨回答說：「是我想像出來的，在未動手之前就先想想，然後才繪畫」。

小亨這樣的繪畫很對，從他的答話可以知道他是個肯運用腦筋的孩子，做事態度認眞，不願意隨便算數，我曾經見過許多小朋友，他們無論是繪畫，或做手工，都是草率了事，也不去想想，只是動手做妥便算完成。

要知道我們無論做甚麼，動腦筋是很重要的，尤其是繪畫和做手工，最要運用你的想像力，不要懶得動腦筋，照着去畫或照着去做，這樣你不會做得好作品出來，更不會有比人優勝的作品。

自古以來的藝術家，偉大的發明家，都是愛想像的人，他們靠自己的想像力，想出別人沒有的東西，加以研究和嘗試，結果獲得成功。

小朋友，你們要成爲一個對社會有貢獻的人，首先便要運用你的想像力，不要懶得動腦筋。

寓言：

狼、狐狸和地鼠

·力仁·

一天，狼、狐狸和地鼠結爲朋友，計議同去搶掠一些財物。

他們瞧見對面山上，一個挑担子的賣貨人搖幌搖幌的走過來。狐狸於是建議：狼和狐狸躲起來，由地鼠把賣貨人騙到遠處，然後，狼和狐狸挑走担子，到狼洞裏聚會。

地鼠等到賣貨人過來時，他就撲到賣貨人的貨品上！賣貨人怒極了，便追起地鼠來，可是地鼠卻東躲西藏的，當賣貨人追到很遠的小溝時，地鼠不見了，賣貨人只有氣呼呼地跑回去了，回到原處，不見了担子，這一驚非同小可，就匆忙四處尋找。

原來，地鼠將他騙走後，狐狸挑上担子，與狼一起回到狼洞。到了狼洞，狐狸媚惑狼道：「狼大哥呀，担子是我們挑回來的，不如我們合謀佔這的東西吧，把地鼠宰了好啦！」

狼當然同意，不過狡猾的狐狸有獨佔這份財產的心，狼聽了，就計上心來，臉一沉，說道：「你我三個是患難之交，你竟提出這個貪心的提議，今天我不殺了你，日後必惹事生非。」於是撲上去，把狐狸咬死了。

地鼠回來，見狐狸被殺，非常駭怕，便對狼恭維說：「狼大哥！我非常贊同你殺了狐狸，這担子的財貨，我願一部份送給你，作爲朋友之誼。」狼點點頭，心裏卻想：「這地鼠也要把牠吃掉。」地鼠也想到自己的危險，夜裏便悄悄守着担子，發現担子裏有一包白糖，美味的東西，啊！原來是一包白糖，地鼠就把一包白糖推給狼，又把狼的眼睛糊住，狼自己看不見東西了，以爲地鼠要害他，便跟他拼命。地鼠把狼騙到懸崖邊，說：「你跟我走，不要怕，前面是泉水，你的眼睛就會復明的。」於是，狼往前跳，結果墮下懸崖，死了。這時地鼠便回轉狼洞內把担子打開，他吃過一包白糖，覺得很回味。於是把一包白色的治病藥，誤以爲白糖吞下肚裏，結果藥發作，地鼠也惱叫一聲死了。

最後，貪婪的惡狼、狡猾的狐狸及陰毒的地鼠都無法享受這些財寶，但找尋中的賣貨人卻聽到地鼠叫，找到狼洞，挑回担子，另外，還得到一張狐皮和兎皮呢。

·植物搜秘·

朝太陽轉的向日葵

·力仁·

俗語說：「朶朶葵花向太陽」。向日葵，從早到晚總是向着太陽歡笑的。

向日葵是從十六世紀由美洲首次輸入歐洲的，那是被人們稱爲「太陽花」的。金黃色的向日葵，迎着陽光週轉，是很好的油料作物，所以人們就大量地種植。

向日葵隨太陽轉，主要是由於它花盤下面的莖部含有一種奇妙的東西——「植物生長素」。植物生長素具有兩個特點：一是背光，照射到陽光的一面去；二是刺激細胞的生長，加快分裂繁殖。

旭日東昇，向日葵花盤下面莖部裏的植物生長素，就溜到西面背光的一面去，刺激背光一面的細胞迅速繁殖。於是背光一面比向光一面生長得快，使整個花盤朝着太陽彎曲。隨着太陽在空中的移動，植物生長素在莖裏也不斷地背着陽光移動，向日葵就像捉迷藏一樣，太陽走到東邊，牠跟到東邊，太陽走到西邊，牠也跟到西邊。向日葵便老是像個忠實的衛士一樣，跟着太陽旋轉了。

一夜郎自大一

貴州省西邊有一個縣份名叫桐梓，桐梓縣東二十里的地方，是「夜郎國」的國都，在漢朝時候是一個地區，所在地有一個女子，在河邊洗衣服，忽然有三節大竹子從水上飄來，並且聽見竹子裏面有小孩的哭聲，她趕緊把竹子剖開，果然發現一個男孩，於是她歡歡喜喜地抱回家撫養，那孩子長大以後，既有才學，又有武藝，居然做了夜郎國的國王，也就用「竹」字來作爲自己的姓。

夜郎國雖然是一個獨立的國家，但國土是很小的，它的面積不過和漢朝的一個縣差不多大，而且出產的東西非常少，可是國王卻自以爲他的國家是很大很富裕的，當漢朝派使臣去訪問他的時候，他竟不知高低地問：「漢朝和我的國家比較，那個大呢？」所以人們用「夜郎自大」來比喻人們不自量力，自高自大的意思。（地球）

康樂家庭

孩子崇拜的偶像 父親影響家庭至大

應注意言行切勿過於尊嚴多與子女接近

一般的家庭幾乎完全是男人主外，女人主內，於是乎撫育嬰兒的責任，便順理成章的推到女人身上，一個男人倘若過份專心一意於事業，賺錢，而把教養的責任完全推卸給妻子，那麼，他的觀念是大錯特錯的。

母親對於孩子的教育是有形的，父親的教育則往往是無形的，因爲父親謀生大部份時間在外，孩子與其接觸較少，這也是孩子對於母親較親近的緣故。

一向在孩子的心目中，父親是可敬不可近的，但孩子從母親那裏學來處世做人的道理，不會就如此滿意的，他們仍會無形中向父親學習，此時，父親即是家庭教育中的示範者。

許多做人父親的，以爲母親才是養兒育女的能手，對於家庭教育，一個男人大可不必插足其間，然而，父親卻是一家之主，孩子們心目中的崇拜偶像，父親的一舉一動，均會深深印在幼稚的心靈中，發生重大的影響。

所以，一個賢慈的父親，在閒暇之時，應主動的向孩子們親近，寓教育於談話中，讓孩子與父親融融樂樂，打成一片，不要有從前父親近不得的忌諱，但也不可失卻父親的尊嚴，一個賢明的家長，對於孩子們所施的教育，會擇時提他，適可而止，像這樣的父親，除需要有適度的修養，還需具有幽默感與孩子氣。

事業過於繁忙，不能和孩子經常接觸的父親，對於他之未能負家庭教育之部份，固無可厚非，但是最起碼的，他必須注意自己的一言一行，以爲孩子們言行的表率，切不可疏忽看輕。

很簡單，一個浪蕩恣意的父親，行爲不檢，自己吃喝嫖賭，等到孩子也依樣葫蘆，如何能夠義正辭嚴地規勸他們，他們立刻會搬出有力的法寶來攻擊得你體無完膚，我的父親還不是如此，有甚麼稀奇？縱使孩子不東施效顰，跟糊塗的父親一個樣子，他也會站在母親的陣綫上，蔑視，甚至嫌棄你，父親一到如此地步，那還談甚麼對你尊敬？孩子簡直把你當仇人看待。

報慶婦女組徵文入選作品：

香港節育問題也是整個社會問題

·區婉華·

現在整個世界所面臨最嚴重的問題，並不是戰爭，而是人口急激的上升。香港在短短的百餘年間，人口已增至四百萬，並且成爲世界上人口超過一百萬的八十七個城市之一。但本港目前人口不但沒有減低的趨向，反而由於戰後出生的女性已逐漸成長及相繼達到結婚年齡，因此本港目前處於生育年齡的婦女已接近一百萬大關，對人口膨脹的香港來說，是具有嚴重的威脅性，而六十年代抑制出生的成就便面臨崩潰的趨勢。孩子出生總數由一九七二年出生七萬九千零五十三人，是過去九年來出生數字連續低降八年後首次回升的一次，這種趨勢在七十年代中只有按年上升，而很難有機會再低減，原因是適齡生育年齡婦女逐年增加。據估計，生育年齡之婦女會由一九七一年的九十三萬八千增至一九八一年的一百二十四萬二千六百。尤其是在一九七一年至一九七六年之間，所受影響最大，因爲在二十五至二十九歲生育率超高之婦女，比前幾多一倍。所以預料生育婦女人數大增，出生數亦勢必增加，因此在未來數年內出生兒出生數亦必然上升。因此在本港福利制度尚未健全的本港社會，我們認爲良好的家庭計劃是一個實際的需要，否則人口膨脹的問題，足以使到社會的各種服務，還追不上人口的需要，犯罪的青年人口也會更多，治安亦會更壞，而個人和家庭的生活也就只有日趨貧困。

本來，一個理想的家庭，除需經濟充裕安定外，一定要有兒女，才會感到單調和空虛，才能維繫夫婦感情，才會有天倫樂趣！但太多子女的家庭，每因入息有限，經濟基礎不穩定，在百物騰貴的今天，小孩衣物的添置，伙食的消費，無一不是龐大的開支。尤其是醫藥上的照顧，於往往是無法預算的。做父親的只有加班工作，去應付沉重的生活擔子，那麼做母親的也不得不出來做工，已沒有充份的時間休養，更不能給予子女適當的照顧與教養，以致孩子的智力、品德與健康都受不良的影響，而且在這種環境下長大的孩子，不但損害了其將來的前途，更會淪爲飛仔，成爲家庭、社會的累贅與災害。

社會，自去年以來，本港的生活程度急激高漲，住屋租金有如火箭一般急升，如是租金漲價，住房間的受薪階級而言，一個房間的租金，甚至一個房有太多兒女，居住就成問題。而目前擠迫的環境及嚴重的房屋問題，就更爲嚴重。

前市政局民選議員區曾指出：徙置區計劃無法應付需要的原因，是由於新區居民生育太多。他舉出一個例子說：「有一名於一九五八年遷入徙置區的家庭，當時只有五人，但到一九七〇年二月，其一家人口，已增至二十六人，他們都能在幾個單位中獲得居所。」一個家庭，在十三年後增加了二十一人，形成政府除了要在遷徙一個五人的家庭外，還要在十三年後負上還二十六人居住的義務，所以，除非本港婦女能及早實行家庭計劃，否則港府在解決人口擠迫上需要的義務，將沒有止盡。

最近的人口普查指出，香港現有四百零十萬人，到一九八一年，年齡在十五歲以上的約會增加一百萬人，而且屆時大部份人都會由於相繼踏入社會謀生，經濟成長速度便不能迎合人口增加過速，如社會稍有不景，會形成嚴重的失業問題，如生育率維持目前水準，則到一九八一年，十五歲以下的兒童會比目前增加二十萬，由於兒童大量增加，便需要更多學位，但是本港的學位素來是求過於供，於是就會造成更多兒童到了學齡而不能入學，因此，間疏生育的少子女的家庭，不但能改善母嬰的健康，更能造福社會。另一方面，亦可保證父母不會有因計劃外的需要子女，而增加人口的負擔。故本港況及社會情況，迫切需要更普遍、更急切的推行「家庭計劃」，尤以人口密度大的新區、工業區家庭，更需要實施「家庭計劃」的節育與指導。

兒女與家庭

婚姻講座　石金言

任何家庭，在正常情況下，都會有兒女，或許說是應該有兒女的，除非太太患上了「不孕症」。當然，那些屬於「黑市夫人」的一類，便得例外。

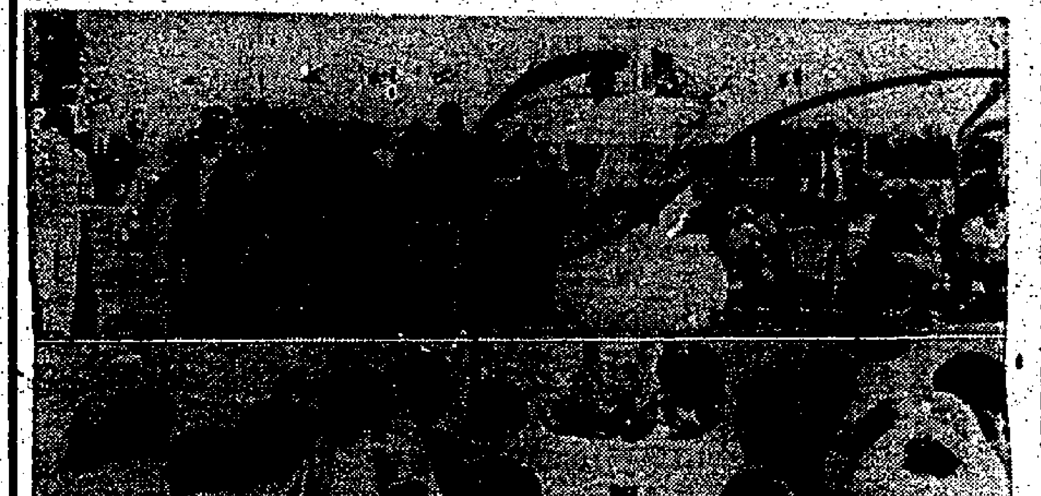
在中國傳統孝道的意義上，所謂「不孝有三，無後爲大」，「後」者「後代」也，亦即子嗣之意，生男而非生女。大抵當時的看法，是重男輕女的觀念，太過重視了，原因是一般認定，唯有男子方能當大任，就以家庭一個小圈子來說，亦唯有男子才可負起維持家計的重任，而女子祇作附屬物而已。時至今日，重男輕女的觀念雖已被掃除，而女子抬頭，擠於富貴之列雖不乏其人，但由於一般女子絕大多數要負起家庭內務之實，夫婦之間，對外對內，仍有實任上的區分。

從上述所指，平情而論，就算撇開傳統孝道的意義，生兒育女，都會帶給家庭一種無比的愉快氣氛。

雖然坊間常說：「多兒多女多冤家」，又說「兒女累」，其實，這只是家庭環境問題，如果經濟困難，兒女太多，無疑爲難，自然感到吃力了。

社會學家朱岑樓說：育女，在婚姻關係上，會更堅固。如果婚後沒有兒女，夫婦之間，就算感情密切，也會因爲某些事情變得惡化起來，偶然因爲小兒女之存在，漸漸修好。也會因此，婚後除確於經濟環境問題，故此，暫時不宜有生兒育女的打算外，有了兒女，無疑是值得慶幸的事。由此觀之，雖然撫育兒女要花掉不少心血，也會覺得帶來麻煩，尤其是當兒女患病的時候爲然。但你別忘記兒女可以鞏固家庭組織的健全性，也會維繫夫婦之間的感情。不過，兒女不要太多，由兩名至四名好了。事實上，生育太多，就算經濟環境許可，照顧也難以週全，何況，母體生育太多也損健康。

目前，環顧不少新派的新婚夫婦，主張以暫時不生育達成無兒女享受的目的，其用意雖無可厚非，但必須了解到兒女會帶給家庭幸福的重要性。



緣…波…婚…禮　日本人結婚，又有新花款，該項新奇婚禮是由東京某婚姻顧問機構主辦，新婚夫婦們，在圖中綠波泳池內舉行婚禮，「婚禮」過後，圍繞着浮於水面之結婚禮餅快樂地擁吻。（合衆國際社）

加拿大成衣富花都氣息

加拿大滿地可時裝設計人傘達娜（坐者）日前在當地工商會主辦之秋冬裝展中介紹伊之珠冷外套及帽子，由模特兒示範表演（左），據說展覽並有二十位著名時裝設計人及所有男女成衣廠家參加展出他們的出品。（合衆國際社）

港燈用戶中心本週示範甜點

黎邱荔芸介紹鳳梨雪糕

黎邱荔芸女士將於本星期（六月十三至十五日，星期三至五，下午三時至四時）在香港電燈公司於軒尼詩道中華大廈二樓用戶中心主持烹飪示範，此項示範者乃三花奶總代理公利洋行主辦。

黎女士將製三味菜式：香甜鳳梨雪糕，三味脆窩，及焗奶油茄汁鱠魚。

黎女士利用最基本及簡單的方法製成各種，她說：「用各種水果來作甜品很適合，如杞子、椰子、香蕉都很可口，如果你喜歡的水果不合時，用罐頭的也一樣。」脆皮窩也是夏季甜品，把脆皮小窩焗好，放在裏面招待客人，必定大受歡迎。

材料：鱠魚一斤，白酒二四湯匙，蒜茸三粒，魚邊豆四安士（切粒，灼半熟），茄糕六安士，上湯又一四份一杯，三花淡奶三份一杯，油鹽，胡椒粉隨意。

做法：

（一）將鱠魚洗淨抹乾，用鹽及蒜茸抹勻，置熱油焗盆內，放中火爐裏焗約二十至廿五分鐘，魚將熟時加白酒，再五分鐘後將魚取出置長碟裏。

（二）用油二湯匙爆香蒜茸，加茄糕，上湯煮滾，轉文火煮十分鐘，加邊豆，魚汁調味，拌入三花淡奶，與洋芫茜，把汁淋魚上，伴以洋芫茜及檸檬片，碟可伴白飯及麵吃。

香甜鳳梨雪糕

材料：無味遮厘粉一茶匙，清水二湯匙，雲呢拿油一茶匙，牛油一湯匙，糖六湯匙，三花淡奶一大罐（冷藏），檸檬汁一湯匙，鹽少許。

做法：

（一）將雪櫃裏冷氣溫調節器較至最凍。

（二）遮厘粉和水盅小煲裏，以慢水煮溶加牛油，糖及香油待冷。

（三）將三花淡奶和鹽打結，加檸檬汁打更結，邊攪邊加遮厘溶液，攪勻放入冰格裏冷凝八小時。

鳳梨醬

材料：鳳梨茸一罐（十五安士），檸檬皮磨茸一個，糖四份一杯，粟粉二茶匙，鳳梨汁二份一杯，甜酒一湯匙。

做法：把鳳梨瀝乾，放小煲內，加糖及檸檬皮，鳳梨汁與粟粉勻和，也加入煲裏以慢火煮滾，待冷藏後拌入甜酒，伴雪糕吃。

脆餅窩

材料：糖膠一又二份一湯匙，菜油或牛油一安士，糖一安士，檸檬汁二份一茶匙，麵粉一安士，羗粉二份一茶匙。

做法：

（一）先把焗爐預熱至三五〇度，然後輕輕把焗餅板和三隻小樽或模形塗油。

（二）將糖膠，牛油，糖及檸檬汁放入煲內，用慢火煮至牛油溶解，即離火。（糖膠之份量要準確切不可多至溜到煲底）。

（三）把麵粉，羗粉同篩勻後，加入煲之糖成份內，拌透，待冷。

（四）將三茶匙之成份放於搽油之焗餅板上，每份放置約相等距離，放入三〇度焗爐焗約十至五十四分鐘至金黃。（每次只可放一焗餅板入焗爐內）

（五）將首次焗好之脆餅取出，待冷約一分鐘，然後將盛餘之成份分次放入焗爐內，小心將焗好之脆餅用餅刀取出。把每一份脆餅迅速放在每隻樽或模形上，待冷後倒出，便成圓形，待冷，留後用。

女傭難請

主婦不妨分配家人工作

近年來由於本港生活水準的提高，家庭內僱請女傭已愈來愈少，原因是在這種日趨高漲的生活程度裏，家裏多了一個傭人，各種的開支，就會無形中增加起來，不但女傭薪金提高，加上勞工法例限制，僱主須要替僱工購買保險。另一個使主婦不敢請傭人的原因，就是她們的氣燄往往令人吃不消，功夫多一點便怨天怨地，板着口面，使人反感。

其次條件甚多，有假期不在話下，還要有電視，收音機，工人房的供應，否則就認爲這「家」不夠派頭，拂袖而去。大概傭人們都存有一種「東家不打打西家」的心理，她們似乎覺得隨時都可以自由去留，所以她們常到來做工，認爲你這個家，不過是一個暫時落腳的地方，而主婦們感到時遇不快，也寧願自己辛苦一點，也不願請傭人回來給自己受氣。

其次，傭人們還有一個缺點，就是歡喜饒舌，搬弄是非，東家長，西家短的說人家的閒話，不是說主人怎樣吝嗇，便是說主婦如何好賭。至於主婦本身，非要強你的面子不可。有時還要向別人宣揚一番，甚至發生口角，也向別人宣揚一番，在親戚朋友中挑撥離間，使婆媳不和，姊姊不睦，造成家庭誤會和隔膜，這類情形是最普通不過的。

又當你將孩子交給傭人照顧，常會使孩子們養成壞習慣，因爲她們多數沒有受過什麼教育，孩子卻整天跟着她，少不免學到一些粗言爛語，很多舌門咀，這些先入爲主的不良思想行爲進入孩子的腦袋裏，如要改正過來，實是一件難事。

由於傭人們會給你帶來許多麻煩，所以家無女傭，主婦也無須感到可惜。而事實上家庭間的事務，雖然瑣碎繁重，但要是家人能彼此分工合作，相信不會怎樣繁重，丈夫子女一同動工，是加有樂趣的，孩子更可藉此機會培養自立精神，不致凡事都要倚賴別人，傭人薪金不須支付，家庭經濟又多了一筆進帳，要不然將傭人薪金用來購買一些適合家人享用的物品，豈不更有意思嗎？

另一方面女傭日漸缺少，身價自然提高，普通的每月工金起碼五六百元以上，並非一般家庭所能負担得起的。

龍鳳配

△陳世榮　△李錦　△李國恩　△陳英玲　△陳文煒　王玉英

△岑萬活　△張志華　△張洪炯
△張瓊珠　△曾麗容　△郭月華
△古焯芬　△鄧渙駒　△方　有
△何淑貞　△歐韻婷　△陳淑媚
△黎廣達　△阮洽生　△李兆康
△郭綺薇　△鄧秀芳　△鄧偉芳
△葉　鐵　△陳中昭　△陳志華
△林杞珍　△林存妹　△鄧惠珍
△劉大志　△鍾炳恩　△余一民
△吳惠珍　△宋美珍　△彭肯娟
△英少華　△郭如華　△張錦榮
△李玉燕　△連舜娟　△許玉珊
△任偉然　△劉松佳　△陳漢榮
△葉秀麗　△黃白梅　△王梅英
△李棠强　△關浩森　△陳滄昭
△余翠球　△吳彩艷　△葉惠馨

女青年會絲絨花班課程

新娘頭飾花之構成

女青年會九龍會所絲絨花班，新班定六月十三日下午式時卅分至五時卅分上課，現經開始接受報名。附圖新娘頭飾花，係以玉簪花，洋水仙花及結婚花（LILY OF THE VALLEY）混合組成，構圖概要如下：

（A）先以約一呎長之紙鐵綫作頭飾之花柄。

（B）橫之中心紮洋水仙六朵作爲全花之主體。（橫度主枝）

（C）主幹兩邊各紮洋水仙三朵。

（D）此外兩邊橫紮洋水仙各一朵。

（E）此外，兩邊各紮大玉簪二朵。

（F）兩邊向外各紮中玉簪七朵。

（G）最後兩旁各紮小玉簪十五朵。

（H）另在花球之前方，兩邊各紮結婚花三枝。

依此分析，稍具絨花基礎的讀者可自行習作，按女青年會九龍會所絨花班，新班定六月十三日（禮拜三）下午式時卅分至五時卅分上課。每次上課時間爲一小時半，可製成絲絨花一種，課程扼要分爲四大類：（一）配色花（紫羅蘭花等）（二）染色花（芙蓉花、牡丹花等）（三）腸摺花（腸花等）（四）羽毛花（羽毛蝴蝶花等）。各界人士如擬參加研習者，可即日起迄十三日下午上述授課時間前親臨女青年會九龍會所家婦部（窩打老道山文福道五號四樓），電話K八三零零七三登記報名，上課事宜接洽。

附圖：新娘頭飾花——此花色純白，構圖緊密而充實，呈華麗熱鬧之感。（女青絲絨花班課程之一。余愛慈小姐作。）

·媽媽經·

談嬰兒的學步

嬰孩生長到第九個月的時候，不少母親們就心起來，她們對於嬰孩生長速度不大，懷疑到是否由於營養不足的關係。這也難怪，因爲這時嬰孩的體重每天只加十公分至二十公分之間，比之生後一個月至兩個月之時減少一半。實則這是合乎自然的，放心好了。

未到九個月之前，嬰孩的大囟門是逐少地加大的，到滿九個月之後，大囟門開始慢慢地減細。

睡在床上，他們已能自己坐起來，而且能夠腰直直地坐得很久。同時，他們已能爬走得相當靈活了，母親留心到，因爲轉眼間他們就會爬到旁的地方去。嬰兒的爬行，有快有遲，按照生活環境而異。有些孩子根本未經過爬行時代，抓着倚傍物便開始學站學走。

這時候，給他們一些扶手物，他們很快便會走路了。

講到洗澡，令母親們大傷腦筋，因爲他們已曉得玩水，伸出小手小腳亂七八糟搗，四週的肥皂和衣物。與此同時，他們也偶不稱意就大動肝火了，亂搖身體，亂扔東西，紅漲着臉大聲號哭。

但，快愉的時候卻十分可愛，他們裂開小嘴裝笑臉。驚怕之時猛睜眼睛。臉部表情倒也豐富。

他們喜歡撕紙塊，揑着杯碟玩得作響，拿着東西向人家揚揚，聽到人家叫他們的名字，他們會立即轉過頭來。久不久，小嘴張開「爸爸」的叫。

生後十個月至十一個月的嬰孩，他們越來越坐得穩固了，他們能夠向橫傾側上身坐着，又會舉起側前自己的身體，回復原來體位。

當中，抓着東西站起來，久不久會放開手，得意揚揚地站着，可是不到一會，又碎的一屁股坐下地上去，在這種情況之下，成年人們別以爲有趣就迫他站起路吧，倒不如用手扶着他走路吧。

這時候，他們很曉得認親人了，習到熟悉的人，他們歡喜的笑。

體重每天以十公分至十五公分增加下去，他們不獨曉得「媽媽」的叫，而且手部很伶俐，會揭開母親的化粧品的抽屜，更會拉開母親的化粧品的抽屜，害得母親不勝其煩，把他們放進籬籮裏，讓他們好好的玩吧，放進附有欄子的圍欄裏，更妙，他們在欄裏自由地爬來爬去，有時扶着欄杆站起來，即時跌下去，墊子上也毋須擔心跌傷身體。同時又可放進一些玩具，讓他們獨個兒嬉戲，省卻管理麻煩，這對於孩子抑或母親，都是兩利。

出生後十一個月至一週歲，嬰孩比之呱呱墮地之時，嬰孩的成長狀態前後判若兩人了。到了一週歲之時，體重約爲出世時之三倍，身長約爲出世時之一倍半。至於頭圍與胸圍之比，出世時頭圍比胸圍爲大，至一週歲時胸圍已超上頭圍，以後胸圍更高而上之。這時候，嬰孩的體重每天以十至十五公分增加下去。

一般來說，嬰孩多數要經過一年零三個月才會自己行走，但快一點的，有些嬰孩至對歲時即會自己走動。

至對歲時，嬰孩已能理解多少說話，也會牙牙講得幾個單字，極力向母親道達自己的意思。與此同時，嬰孩間的社交性表現出來了。在過去，兩個嬰孩同在一起，彼此間格格不相入，但至對歲以後，他們曉得和朋友，擠在一塊兒互相嬉戲。

他們見到貓和洋囡囡就歡喜，同時對於活動的東西，如汽車，輪船感興趣。假如玩具會動，他們就更覺歡喜。

中華烹飪中心優待教師學生

暑期將屆，教師與學生紛紛計劃渡假，中華烹飪中心校長關瑪利爲着教師與學生能夠利用假期學以致用，特別舉辦半費烹飪班，全期費用僅收三十八元（包括材料費），學額共二十人，即日開始報名（H六二四六六六）。

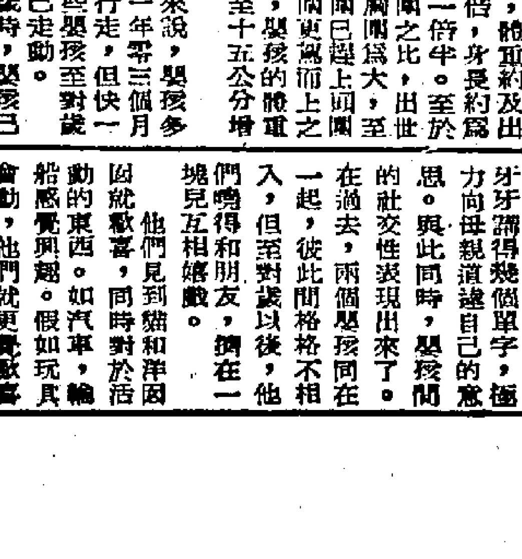
中婦週刊經已出版

中國婦女週刊第七四七期已出版，要目有「對經濟發表應有警覺」，「訂定實際并用教育政策」，「萬牌前懷親恩」，「環鳥之遊」，「及早清醒吧朋友！」，「同情」，「疑是患了絕症悲痛失望」，「任命感情泛濫毀滅幸福」等佳作多篇。

資生堂新出「艷陽冰肌」夏日涼快護膚之佳品

炎熱的夏天裡，相信女士們最感煩惱莫如有美好的容顏，陽光照射的肌膚，卻受汗液及猛烈陽光影響。所以，爲着使你的化粧能保持長久涼快及你的肌膚受特別保養，「資生堂」新出夏季化粧用的「夏麗美容餅」AQUAIR BEAUTY CAKE——一種用海綿蘸水後使用的粉餅，除使容顏整日保持清涼可愛，更可免受汗液的侵擾，「夏麗胭脂」AQUAIR BLUSHING GEL——一種管狀的胭脂粉，用少許塗上頰部，可強調粉餅的色調且添夏日健康膚色感。又對夏日肌膚護理品種的有「艷陽冰肌潔容露」COOL CALL CLEAGSING——一種清涼的玉潔露，特別用來清除夏季面部化粧及污垢，使面部肌膚清爽。「艷陽冰肌晚霜」COOL CALL CREAM——一種專爲夏季用的晚霜，使皮膚得到滋潤而不膩，且帶清新芬芳香氣。「艷陽冰肌緊膚香露」COOL CALL REFRESHLOTION——一種清新的噴霧緊膚香露，使容顏得到無比涼快，保護夏季皮膚免除不良好之反應。

據其總代理大昌貿易行稱：爲方便各界女士認識起見，除在中區美容中心特設免費「艷陽冰肌」專題講座，全部課程連實習爲期一天共兩小時半，同時在大丸、大元、頂好及中區油麻地永安公司，舉行定期美容示範，並在港九各大特約藥房，作巡迴示範表演，誠爲女士們夏季美容及護膚之佳音。



資生堂新出品——艷陽冰肌

醫藥顧問　任準琪

茶仔可治香港脚與童年性知識

△馮民德老先生：

拜讀來函，介紹茶仔之妙用，謂能代梘，並能治「香港脚」，經濟實惠，確值得向廣大讀者推介，於此，謹致謝忱！

馮先生已屆八十高齡，仍不憚煩把使用茶仔之經驗提供，彌足珍貴。

按：茶仔，即茶子仁，性能去油膩，並有強力殺菌之效。如試以茶仔水淋在園圃之泥土上，不久，蟄伏於泥土之蚯蚓即紛紛出現。又坊間對股癬或腎囊濕疹（俗稱油蝨），每日以茶仔煲水來熱洗之，收效亦速。又以往住在貧瘠地區居民，洗頭時亦喜用茶仔頭煲水爲用，謂至能去膩，僅需一錢，據馮先生來函如次：

「香港脚」治法多，曾略加研求，憶自一九四〇年因香港大變，節省開支，故用茶仔洗身，香港脚之患亦失之於不覺間。

茶仔末乃自製，在永樂街雜貨批發店買來茶仔餅每斤六毫，每次約買五六斤，自行磨之，篩之，全年約買三次，可足供數人之用，篩去之粗粒，用作煲水洗頭及洗碗之用，至於市面上所售之茶仔末，每有加入梳打粉，用之殊非所宜。並謂香梘實不如茶仔之實用，物雖賤不可輕視之也。

△張光初君：

（一）十三歲，高五呎二吋，重一一五磅，腰圍廿八吋，約超重十磅，但不算太肥，應多運動。

（二）由十二歲起，包皮便自動翻上，這是正常發育的現象。

（三）陰莖勃起時長五吋，這是發育良好的現象，不是病態，但切勿犯上手淫惡習，否則會影響發育並且很可能患上神經衰弱，後患無窮，切記，切記！

（四）恥毛是第二性徵，隨着發育年的增長而增加，沒有理由把它脫掉的。

（五）尿後反滴，是指小便後常餘滴未清，是腎虛之象。

（六）精液是珍貴的內分泌，如果羞於生理上的自然刺激偶然射精，尚無大礙，但在發育期中，如果手淫頻頻，必引致腎虛損之害，應知自覺。

布匹本外銷勢弱

英美澳日單減製衣膠鞋廠需求顯退
布廠對淡季結束後未敢樂觀

布廠例在六月積極向外洽銷，九月新單注增。紗價偏高單價跟起，外商能否接納尚存疑。日商認購大量棉胚布匯約仍未開來，拖延或在港拋售，將受一定影響。

（特訊）港產布匹出口及本銷均有繼續減弱的趨勢，由於棉紗價格偏高，布匹出口接單不能配合調整，現在仍然是港產布匹出口接單的淡季，但很多布廠對於淡季結束後接單未敢樂觀。至於本銷的布匹，則因製衣廠及膠鞋廠需用減少，預料今後幾個月布匹本銷繼續退縮。

昨據本港織布業人士消息：港產布匹出口接單已有繼續減弱的趨勢，美國商家上月間來港訂購布匹曾略爲增加，但踏入本月份，訂單到港又復減少，因爲美國入口商恐怕政府管制物價。英國商家來港訂購布匹仍然冷落，這是英國市場布匹滯銷的影響。澳洲商家來港訂購布匹也是退縮，甚於澳洲商家認爲港產布匹價格偏高，暫時觀望。日本商家今年二至四月間來港訂購布匹曾經很活躍，可是五月至今未有繼續訂購。目前一般意念中仍然是布匹出口接單的淡月，往年一般布廠通常在六月份積極向外洽銷布匹，到了九月，海外各地商家新訂單到港陸續增加，可是現在棉紗價格偏高，布廠開出的新單價雖然調整提高，問題是海外商家能否接納本港布廠的加價要求？如果港產布匹加價要求不能如願，恐怕九月後接入海外訂購不增而反減。至於本銷布匹，因爲製衣廠及膠鞋廠需求顯著減少，漂染廠接入印花及漂染布匹訂單亦不多，造成港產布匹本銷繼續退縮。事實上，在今年首四個月布匹價格連續上漲的時候，很多大規模布廠不肯將布匹大量出售，及至最近布匹價格回降，存倉的布匹求沽轉多，於是港產布匹在一個月前尚呈供應緊絀，曾幾何時，一轉而爲供應鬆弛。

織布業人士認爲，現時很多布廠憂慮的，就是日本商家已向本港訂購大量棉胚布，尚未有信用證開來，因爲近月來日本方面布匹價格回降，事實上，日本商家來港訂購的布匹是投機性的，如果信用證拖延開來，接入日本商家訂單的布廠將受到一定的影響，或者日本商家將大量棉胚布在港拋售，影響也是很大的。

港股重見急跌現象
指數再跌七五大關
賣家力沽成交增衆

四證全日開做總值八千一百廿二萬元，恒生指數降廿一點七六，而爲七三二·九二，遠證指數降九八·一八，而爲三五二九·四一，協成派中期息四分。

（特訊）昨（十二）日香港股市不但未能維企，且重見急跌現象，恒生指數再次跌破七百五十點關。自上午開市後，大市即有趨低勢，雖則一度曾欲作拔醒，惜無力支持，午後復市仍繼續的低垂，顯示整日受賣家沽售壓力之強。各項股票之做價以地產類股低跌較爲明顯。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交投數值合計，全日交易總值爲八千一百二十一萬元，與前日之交投總值接近，上午半日交易數值則有四千三百六十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔有二千四百四十六萬元，遠東交易所有二千八百一十七萬元，金銀交易所有二千零一十三萬元，九龍交易所有八百四十五萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲七四四·二三，比前日收市指數跌一〇·四五，下午收市指數再降至七三二·九二，全日共跌二一·七六。遠東指數爲三五二九·四一，比前日跌九八·一八。遠東分類指數中只銀行類無變動，紡織及橡膠類報升外，餘俱報低。

在昨日協成行董事局宣佈中期息每股四分，截止過戶日期爲六月廿日至六月卅日。

各項股票做價普遍低跌之中有局部做價表現尚屬穩好，如聯合橡膠、橡膠信託及聯紡，聯合橡膠成價爲三元三角，比上次之最後成價上升二角左右，橡膠信託成價爲三元零五分至三元一角之間，比前日收市價上升一角五分左右，聯紡收市價晉升至三十四元，比前日上升二元左右。以香港交易所一般股票之收市價與前日各該收市價比較，變動者計信昌企業升一角，九龍燈跌一角半，大利跌一角，嘉年地產跌二元，青洲英坭跌二元，維達航業跌二角，麗君跌一角，恒生銀行跌一元，黃埔船塢跌一元五角，置地公司跌七角，九龍倉跌二元，置業銀行跌四元，倫敦登記跌八元，電話公司跌五角，和記企業跌七角，和記地產跌三角，新昌集團跌五角，怡和跌一元五角，怡和證券跌八角，九龍巴士跌一元一角，利豐跌二分，美漢跌二角，棋美跌七分，人人航運跌五分，新世紀跌二角，新世界發展跌六角，海南發展跌二角，東方貨櫃跌一角二分半，森那美跌三角，寶光跌一角，新鴻基跌五角半，大昌地產跌七角，屈臣氏跌四角，華光地產跌一角半，華光航業跌一角半，會德豐A股跌一元五角，會德豐船務A股跌三角，B股跌六分及南聯實業升一角等。

外匯牌價榮辱互見
美元告羅士轉掛高

美加法澳南非匯提升，英瑞德印紐巴錫比匯改低，美告羅士升廿五小點

（特訊）據匯豐銀行昨（十三）日所掛之外匯牌價中續多見調整，榮辱互見。

英鎊牌價：電匯最高賣出價每英鎊等於一三·一三五港元，即較前少兌〇·〇〇五港元，最低買入價每英鎊等於一三·二〇五港元，前爲一三·二一〇港元，即較前少兌〇·〇〇五港元。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五一〇·二五港元，即較前多兌〇·二五港元，最低買入價每百美元等於五〇六·二五港元，前爲五〇六·〇〇港元，即較前多兌〇·二五港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五一六·五五港元，前爲五一六·一五港元，即較前多兌〇·四〇港元，最低買入價每百加元等於五〇七·三〇港元，前爲五〇六·八五港元，即較前多兌〇·四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一六七·八〇港元，前爲一六八·六〇港元，較前少兌〇·八〇港元，最低買入價每百法郎等於一六三·六五港元，前爲一六四·三五港元，即較前少兌〇·七〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一九六、五〇港元，前爲一九七、二五港元，即較前少兌〇、七五港元，最低買入價每百馬克等於一九一、〇〇港元，前爲一九二、〇五港元，即較前少兌〇、五五港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一二〇、六〇港元，前爲一二〇、五〇港元，即較前多兌〇、一〇港元。最低買入價每百法郎等於一一七、五〇港元，前爲一一七、三五港元，即較前多兌〇、一五港元。

印度盧比牌價：電匯最高賣出價每百盧比等於七一、一五港元，前爲七一、二〇港元，即較前少兌〇、〇五港元。最低買入價無變動，每百盧比等於六九、一〇港元。

澳洲之牌價：電匯最高賣出價每百元等於七三一、〇〇港元，即較前多兌〇、三五港元。

紐西蘭之牌價：電匯最高賣出價每百元等於六八五、八五港元，前爲六八六、一〇港元，即較前少兌〇、二五港元。

巴基斯坦盧比牌價：電匯最高賣出價每百盧比等於五二·五〇港元，前爲五二·五五港元，即較前少兌〇·〇五港元。

錫蘭盧比牌價：電匯最高賣出價每百盧比等於八一·五〇港元，前爲八一·四五港元，即較前少兌〇·〇五港元。

比利時法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一三·六二五港元，前爲一三·六〇〇港元，即較前少兌〇·〇三五港元。

南非蘭特牌價：電匯最高賣出價每百蘭特等於七七一·三五港元，前爲七七〇·九五港元，即較前少兌〇·〇四港元。

倫敦美元告羅士打牌價昨日轉見揚高，賣出價每英鎊等於二·五七二五美元，前爲二·五七四五美元，即較前少兌〇·〇〇二〇美元，買入價每英鎊等於二·五七三〇美元，前爲二·五七五五美元，即較前少兌〇·〇〇二五美元。

香港股市指數		昨日	上次	升/跌
恒生	上午	744.23	754.68	—10.45
	下午	732.92		—21.76
遠東		3529.41	3627.59	—98.18
遠東分類指數：				
銀行類		2655.39	2655.39	——
公用類		2163.85	2226.43	—62.58
地產建築類		4854.37	5067.86	—213.49
工商企業類		5550.35	5700.61	—150.26
倉塲類		6138.98	6343.78	—204.80
酒店類		2761.06	2796.11	—35.05
紡織類		1668.96	1623.79	+45.17
投資類		5497.14	5623.25	—126.11
橡膠類		1342.44	1257.11	+85.33

台紙類出口暫停半年間

台北訊：（特訊）行政院表示：黃豆粉應否恢復出口，當視國內供應是否充裕再予研辦。

行政院是對立法委員陳幼石和陳水亮等，關於改進飼料進口辦法提出質詢，以書面作以下兩項答覆：

一、黃豆粉暫停出口，係爲充裕國內飼料原料需要而採取之措施，應否恢復出口，當視國內供應是否充裕再予研辦。至停止出口以前由國外開來信用狀訂購者，在其有效期限內仍准出品。

二、目前飼料價格高昂，係受世界行情之影響，廠商進口飼料原料之玉米，係由廠商按其需要申報預計量後自行進口。目前政府對玉米之進口，均予以特案低利貸款融資之方便（年息五厘五），廠商進口成本，已降低甚多。

來存豐競銷烈　各種奶品價格下降
反映消費不振

（特訊）在競爭激烈，供應稍轉鬆動的情況下，荷蘭淡奶、脫脂甜奶及新加坡再造奶水與甜奶的價格相繼下降，這是百物上升當中的罕見現象。

據本港有關商工透露：按照往常的習慣，每年初夏以後，由於市場需求的淡奶不斷增加，淡奶的大盤價亦多因此而趨上漲，但今年的情況卻與往年有所反常，其價格不單祗沒有調高，反而低降小許，由上週五（六月八日）開始，荷蘭出品的淡奶價格每箱比前降低四元，脫脂甜奶的價格每箱亦跌二元。此外，數日之前，新加坡的再造奶水批發價亦已告低跌，每箱由四十元，四十二元跌至三十六元，甜奶的批發價亦由每箱四十一元跌至三十七元。目前荷蘭淡奶和脫脂甜奶在本港的代理洋行的批發價雖已降低，但港商現向荷蘭廠方訂貨的價格降幅如何，至今仍未聞說有新盤開到。

荷蘭淡奶及脫脂甜奶此次降價的原因是，經過兩年多來的缺貨後，最近奶製品在國際市場的供應略轉鬆動，以及爲適應奶製品在本港市場競烈競爭的結果。在百物紛紛上升之際，奶品反見降價，實屬罕見，這表示出市民消費力量的不振。

倫敦報低好友作勢
港金脫節做高
議息去頂欖收市價七一〇·一
美鈔續升收市爲五〇七·七五

（特訊）昨日（十二）本港金鈔市道，交投頗爲活躍，價格多告提升。九九金走勢，因爲歐洲自由金價，瑞士與巴黎兩地聖靈降臨節休假未有報盆，倫敦報價一一五·五〇美元，下跌一元七角五仙，雖然低盆出，人心反見看好，倘倖博取心理，好友即見湧入，趁低空頭吸納，將價做起，一度出現獲利回吐抑低，但承接有力，午後直綫向上，全日場內外成交數量約七萬兩左右，收市價七一〇·一〇，英鎊報淡，倫敦轉匯價二·五七二五美元，下跌一錢五厘，紐約告羅士二·五七三〇美元，下跌一錢七厘，美元堅挺，美元需求轉增，價俱續升，美鈔收市五〇七·七五，美電收市五〇八·八七五。

九九金上午開市七〇九·〇〇，比較上日收市價低一元六角，最好七〇九·七〇，最低七〇五·五〇，收市七〇八·八〇，下午開市七〇九·二〇，先低下七〇八·六〇，後扳上七一〇·二〇，爲全日最高，收市七一〇·一〇，比較上日則上升二元五角，早晚盆波動，議息去二元一角一仙，場內上牌交收交。

美鈔開市五〇七·二五，最好五〇七·七五，最淡五〇七·二五，收市五〇七·七五，比較上日續升五角。

美電開市五〇八·二五，最好五〇八·八七五，比較上日續升六角二仙半。

金單開市五〇七·六二五，最淡五〇七·六二五，收市五〇八·二五，比較上日續升六角二仙半。

化原來途報高
硬脂酸交投暢爽
炭酸鈣貨疎價堅

（特訊）化工原料市，產區來價大致提高，港存現貨局部俏好，其中梳打食粉、硬脂酸、炭酸鈣同時挺秀，哥士的、雙氧水價穩市行。

硬脂酸，交投暢爽，中國大陸五十公斤針狀三壓庄貨，每磅成一元六角五分，澳洲一六八磅蘇包庄針狀雙壓貨，扱成一元〇二至五分，粉狀雙壓貨爲九角。

哥士的，廠家有補給，台灣二百公斤桶庄貨，每噸成八三〇元，中國大陸及日本二百公斤桶庄貨，同成八五〇元。

梳打食粉，市勢俏好，中國大陸廿五公斤包庄貨，每噸成六〇〇元，日本廿五公斤包庄貨，俏成七四〇元。

雙氧水，市情仍暢，西德卅五公斤膠罐庄貨，每磅成七角八分，法國六十六公斤膠罐庄貨，同成七角八分，日本低力貨成七角三分。

炭酸鈣，貨疎價堅，日本廿公斤包庄輕身貨，每噸成五二〇元，中國大陸廿五公斤輕身貨，扳上五〇〇元。

加軋鋼價提升五點五

（特訊）多倫多消息：加拿大鋼鐵公司將自六月十八日起，把熱軋和冷軋鋼品的價格，每噸提高七美元至九美元不等，加幅度約爲百分之五·五。據了解其他鋼鐵業者將跟進，但沒有獲得證實。

世界食米產量減少
遠東國家大受影響
美國農業部發出報告

（法新社美國華盛頓十一日電）據美國農業部今日報導：遠東各國家，今年要加緊食米的生產，否則便要其它食物作爲代替，因爲目前世界性的稻米減產，仍未有轉機。——遠東國家的入口或出口者，相信亦感覺到去年稻米銳減後所產生的影響，入口國家發覺稻米的輸入，遠遠地未能符合他們的需求，而出口國由於產量銳減，因而亦要盡可能減少稻米的出口。

結果，亞洲稻米的存貨，跌至卅年來的最低點，因此米價銳升，小數出口稻米國家如美國，巴基斯坦，泰國，緬甸及中國的存貨，差不多全部已被搶購一空。

此等發展已促使遠東多使用小麥，雜米及其他產品，因每人的食米量已減少。同時，又鼓勵生產者，增加其將來白米的收成。美農業部稱，可能於十一月亞洲之收成之後，大數將有新的收成時，開始運來。今年夏季是再有正常的雨量，加以更多使用各種生產率高的工具及肥田料，在一九七四年，會有更大的收成。

上季的食米荒，除日本外實際上已打擊了遠東每一個國家，亞洲之共產國家則屬例外，此等地方天氣有利，生產增加百分之九。該地區的總減產量爲約百分之八約一億〇三百萬噸，一九七〇年之最高產量爲一億一千三百萬噸，一九七一年則減少百分之一。印度、泰國及其他地區雨季大雨而不適當減少食米生產超過百分之十二。而水災又減少南韓及菲律賓的生產。

此種減少對於自一九六四年以來人口已增加二億或爲十一億五千萬的地方，表示去年遠東之生產每人僅有精米八十九公斤，這是最低限度。美政府稱，這是十年來最低的每人的產量中，僅有不規則的趨勢。這種趨勢之起源由一九六四年的最高一百〇六公斤，減至一九六六年亞洲南部九十二公斤時的九十二公斤，然後於一九七〇年「綠色革命」的增產後，以增至一百〇五公斤。

有些國家雖因食米荒轉而採用小麥，尤以外年之印度及孟加拉爲然，但其他國家亦因收入增高而有所改變，後者的發展，則大部限於日本、香港及新加坡，此等地方食米者已開始減少食米，而轉食較貴的食品。

多家紗廠出口單衆
本銷紗供抽緊
乘機升五十元
棉織業產銷勢惡劣壓力益大
純布與針織廠受打擊

（特訊）港產棉紗價格不但未有回降，若干家紗廠反爲將盤價繼續開高，每包提高五十元，對本港棉織業有更大的壓力。

昨據棉紡業人士指出：在目前本港棉織業產銷大勢惡劣的時候，棉紗價格繼續上漲是極不合理的，但很多家紗廠接入出口訂單仍多，造成本銷棉紗抽緊，於是若干家紗廠乘機將棉紗價格再提高，對棉織業當然是繼續予以嚴重的打擊，現在很多單純布廠及針織廠因棉紗價格過於偏高而遭受虧損，同有不少紗廠接入布匹及針織衣品新訂單，儘使很多棉紡廠商知道棉紗價格偏高是極不合理的現象，可是形勢比人強，將來棉紗價格回降是將來的事，有棉紗供應的紗廠不會顧及棉紡業與棉織業共存共榮。

昨日（十二）港產棉紗價格：十支A級每包一、五五〇元至一、六〇〇元，廿支A級一、八〇〇元至一、八五〇元，A B級一、七五〇元，B級一、六五〇元至一、七〇〇元，卅二支A級二、五五〇元至二、六〇〇元，半精梳二、六五〇元至二、七〇〇元，四十支A級二、六五〇元至二、七〇〇元，半精梳二、七五〇元至二、八〇〇元，全精梳二、八五〇元至二、九〇〇元。

巴基斯坦棉紗價格尚無變動，十支上級紮庄每包一、四五〇元，中級紮庄一、二九〇元至一、三〇〇元，十二支上級紮庄一、三八〇元至一、四〇〇元，中級紮庄一、三〇〇元至一、三五〇元，十六支中級紮庄一、四二〇元，廿支中級紮庄一、六〇〇元，中上級紮庄一、六五〇元，中級筒庄一、五五〇元，中上級筒庄一、六〇〇元至一、六五〇元。

聖誕貨居付運期
出口押匯應增還減
原料缺乏影響大
歐陸增率仍不如理想
拆息呆定六厘二五許

（特訊）遠洋地區向本港訂購聖誕及各季節貨品的大部份製成品，目前已屆付運之期，大量成品已陸續裝出，但由於今年遠洋訂單接入減少，故影響了銀行的出口押匯生意。

據金融界人士指出，近日來一部份的出口押匯生意雖較前見旺，可是就知並非十分暢活，主要是今年本港接入遠洋聖誕訂貨關係比較遲，同時情況並不理想，雖然目前遠洋貨品已屆付運之期，出口押匯應該會見增，但相反的，情況比往年同期單減少的情況亦復相同，而最嚴重的則是遠期訂單接入大爲退縮，但屬於季節性貨品接入的訂單比去年減少，即使是不屬於季節性貨品接入訂單的減少並不顯示本港工業衰退，最大的影響是原料供應問題。

另一位工業家指出，目前他們並不怕工人缺乏，廠租高漲，及外來的競爭力量，最令人頭痛的是原料供應困難，因爲本港大部份工業原料均依賴自日本供應，而世界性的原料供應疏倘促使日本亦無能力供給本港足夠的原料。就以塑膠原料爲例，目前本港所存的塑膠原料只夠下個月生產使用，若果下個月尚無原料運到，則塑膠業，尤以玩具製造業便面臨停工的邊緣。其他各行工業原料缺乏之情況亦頗爲嚴重。

據銀行界稱，最近歐洲各國的訂單亦有小量接入，但增加率仍不十分理想，而本地的廠商亦因未能確定將來是否有足夠的原料支持生產，所以也不敢接入太多遠期訂單。

又據銀行界稱，近日出口押匯生意出現應增還減的跡象，而其他各類業務亦表現呆滯，銀根尚算頗寬，同業間拆息呆定，昨（十二日）同業拆息大部份以六厘二五至六厘二五成出，拆成者仍多。

英國批發物價上月上漲約百分一

（法新社倫敦十一日電）據英國官方星期一所公佈的統計數字表示，上月英國批發物價指數上升了約百分之一，這是逾一年來的最大上升。這個批發物價指數（以一九七〇年的數字爲一〇〇）從本年四月的一二一·八上升到五月份的一二二·〇。

日批發價格去月指數升

（特訊）東京十二日電：日本銀行今天報道，日本五月份批發價格指數升至一百一十一點二（以一九七〇年爲一百），比四月份上升了百分之零點九，比一九七二年五月上升了百分之十二點三（東京）

建造商會名譽秘書何世柱指出
過去股市狂熱刺激樓價激升
近期亦隨股市下跌而告調整

解決建造業合資格管工及熟練人員不足，香港生產力促進中心與建造商會聯合舉辦管工訓練課程，課程持續十三個星期，內容包括基本管理，人事，安全及保險賠償等重要項目。

（特訊）本港一般樓價在過去一段時間曾過份不合理地暴升，部份由於現時股市的趨於低沉及市民已意識到樓宇的真正價值何在，因此近期而言，樓價仍會上升，但照入口增長趨勢所見，則樓價仍會上升，但較爲穩定。以上意見乃本港建造商會名譽秘書何世柱先生昨日爲該會及香港生產力促進中心合辦的建造業管工訓練課程而舉行的記者招待會上答覆記者詢問時表示者。

昨日出席上述招待會的包括建造商會會長孫紹光先生，香港生產力促進中心執行董事鮑會伯先生，建造商會名譽秘書何世柱先生及香港生產力促進中心人力發展部經理區壽本先生。

據孫氏透露：建造業訓練課程乃同類訓練課程的首次，爲適應現時不斷發展中的建造業所需要的大量有資格管工及熟練人員的迫切需求參加該課程。參加者數共達五十二人，全部來自建造行業，已有地盤工作及管理經驗。訓練課程由六月七日開始連續十三星期，訓練課程包括：基本管理技術，人事關係，安全措施，建造地盤之管理及建造業之保險賠償等。

孫氏續表示：由於建造行業在過去三數年間飛快的發展，使到該行業的工人及熟練工作人員均頗感缺乏，故建造商會乃與香港生產力促進中心聯合舉辦技術訓練課程，旨在一方面解決迫切需要工人缺乏問題，另方面在質方面力求改進。

同時建造商會名譽秘書何世柱在答覆記者詢問有關本港地產發展現況和前景，以及其所遭遇的困難時指出：本港地產近年來發展非常蓬勃，樓價亦隨而急激上升，在過去的一段股市極度興旺時期，樓價更已漲到過份不合理地步，有些樓宇甚有擡價而沽的不道德商業行爲。但目前這不合理似已有所改變。由於股市的低沉，市民已開始認識樓宇的真正價值所在的影響，樓宇價格無疑已出現調整情形。但在長期觀點而言，由於本港人口的不斷增加，樓宇的需求仍然是十分強勁，故此地產價格仍穩定地上升。

現時建造業所遭遇的困難基本上是人力的不足，土地的供應及其價格以及建築原料價格的上漲過於迅速及幅度過大。人力方面，以一九六八年的人力調查資料顯示當年從事該行業的工人約有八萬餘人，供應上雖感有餘。但時至今日，本港建造工程之多比諸過去多出二三倍，但工人的供應卻未能同比例提升，故此出現了工人十分缺乏之情形，特別是受過訓練的合資格管工及熟練人員。此外工務局預將陸續批出工程圖則達二千份之多，一旦批出後，工人供應將更形緊張而迫切。土地供應的不足及其價格的高昂亦造成頗大困難，這固然是本港土地的有限，但政府亦應努力開發土地，增加供應量，使地產獲得以充份發展，從而滿足市面的需求。建築原料方面，本港一向主要依賴日本及中國的供應。過去以來，由於原料價格的上漲來得太快及其他限制來得太大，甚造成問題的原因，但並沒有出現完全缺乏的嚴重情形。

又香港生產力促進中心於一九七二年至一九七三年度經已舉辦一百五十項訓練課程，爲各階層的技術及管理人員提供訓練，學員數達三千人。

港高拉力鋼筋產增
日貨來減無礙市需
一般價格仍然穩定無變

（特訊）日本國內的建設工程需用鋼鐵繼續增加，今年下半年日本鋼鐵，出口可能比上半年減少，高拉力鋼筋現在亦少實盤開來，但本港紹榮鋼鐵廠高拉力鋼筋產量增加，供應充裕，本港一般建築工程不會受到日本供應減少的影響。

昨據五金商消息：日本高拉力鋼筋甚少新實盤開來，現時報價每噸二百卅五美元，由於日本方面的建設工程需用鋼鐵續增，下半年出口可能繼續減少，日本的一原定售與中國大陸的一百五十萬噸鋼鐵，可能要減少供應量。

港市價格，昨（十二）日仍然穩定，日本高拉力鋼筋每担六十三元至六十四元，港產高拉力鋼筋每担六十二元至六十三元，光身圓鐵二至四分花式出口價齊每担六十六元，本度貨每担六十四元，五分至一吋本銷非本度貨每担五十六元五角至五十七元。

銅礦數字統計（噸位一千）

	一九七〇	一九七一	一九七二	一九七三首四月
精銅生產	四，六九八·七	四，四五四·八	四，八七九·四	一，六一〇·〇
交貨與製造商	四，五五一·八	四，五一八·五	四，八三五·四	一，八五一·九
精銅存貨	四七九·二	四七四·八	五六七·七	三四六·五
精銅存貨增（減）	一九八·五	（四·四）	九二·九	（二二一·一）

精煉銅類金屬
供應呈現明顯緊張
存貨減至最低水平

（特訊）據美國既得投資公司香港分行發表中文資料稱：銅礦工業協會最近發表的統計數字情況如下：

所發表的統計數字，顯示精煉銅金屬有進一步之緊縮，在四月份之供應，在四月份精銅出貨給製造商，比一九七二年四月份增加百分之十九點三，本年首四個月份出貨已大告達勢的，比一九七二年同期增加百分之十五點二，但三月份出貨增加百分之十九點三，使精銅存貨自一九六九年以來減至最低水平。精銅生產的減少，顯示夏季季節性需求的低降，可能並不減卻銅價之壓力，目前精銅價每磅大約爲七角，看來在不久之未來，目前可能仍與世界銅價有差異，銅價受到第二階段經濟計劃管制，但我們相信生產商正準備證明銅價要提高之理由，保證以競爭性之售價充份地供應國內之市場。

食米存七萬四千噸
工商處經確實調查倉儲充沛
昨召見有關米商質詢，促二盤商迅沽候寄十三萬包調和市需。料後米供需可望轉趨和緩，傳泰米停止出口消息不確

（特訊）本港食米存量仍然充足，雖然泰國政府並非停止食米出口，況且中國大陸食米供應本港繼續增加，現在港府工商處經過確實的調查，存倉食米仍有七十四萬大包（每十包爲一噸），即是存倉食米仍有七萬四千噸。可是部份二盤商製造恐慌，利用候寄米而居間操縱米價，前（十一）日二盤商向入口米商購入泰國大米，沽與零售米商，每担照頭盤價加十元，昨（十二）日且要照頭盤價加十五元。購入中國大陸米，沽與零售商每担照頭盤價加六元。很多家庭主婦聽到市面謠言，大量購入食米，更造成二盤商操縱米價的機會。港府工商處昨（十二）日召見有關米商，提出質詢，限令二盤商最近購入的十三萬包候寄米須要迅速出倉沽放，以調和市面的需要，必要時修改食米的交易辦法，倉期及銀期均要縮短，預料食米供需可望轉趨和緩。

關於最近曼谷方面實施食米平糴，外國通訊社駐曼谷記者誤會發生「輸米」的現象，消息傳到本港，很多家庭主婦看到報紙電訊，認爲泰國亦發生糧荒，今後本港米糧供應亦將會發生問題，於是紛紛購入超過實際需求的食米，其實泰國方面的平糴，不單是曼谷，內地鄉村亦曾通施行，因爲泰國國內存米很多，不會發生糧荒，泰國政府亦沒有停止食米輸出。

昨（十二）日米市開盤沽出食米共八千包，成交仍暢，入口米商價格轉呈穩定。

成盤紀錄：大陸粉字新絲苗每担一百廿六元，新多粘每担一百一十五元，天字新絲苗每担一百廿六元，新讚南粘每担一百二十元，新桂花粘每担一百一十八元，泰國紅六角較庄白線每担九十三元，黃三元白線（九龍出貨）每担九十三元。

漁艇回航供量漸增
鹹水魚蝦價普回順
泥斑肉降四元，紅衫魚三角，紅魚肉英鯧低趨。
正流與隔流中蝦各跌一元，黃蝦仍穩升四角。

（特訊）港九佐食品市道，昨（十二）日鹹水魚供量漸增，做價稍覺回順，其中泥斑肉及紅衫下降，鮮蝦類亦不例外，中蝦價格隨供量之增衆而回順。

據市場消息來源：鹹水魚類久濕，昨日已因漁民陸續趕及供應，貨量逐漸增加，供需有所調節，雖然不能說已全面復常，但其漲勢顯然已不如前之甚，其中泥斑肉及紅衫已有較多供應，價格回順。泥斑肉下跌四元一斤，紅衫跌幅較少，下跌三角，其他如紅魚肉、英鯧等亦稍露下降象。一般零售價格如下（每斤計）：泥斑肉十六元，紅魚六元八角，紅魚柳九元，膠魚肉七元六角，紅衫七元二角，白鱠十二元，英鯧十三元五角，黑鱠六元，迺牌鱠四元五角，冰晶鱠三元六角，黃釘九元六角，頭鱭六元。

鮮蝦類供量亦與鹹水魚相似，漸趨常態，中蝦供量增衆較多，故此正流中蝦及隔流中蝦均見回順。正流中蝦下跌一元餘，隔流中蝦下跌一元。其他細蝦則因供量不多，仍然金硬，值得指出者是黃蝦反因供減而告漲價。黃蝦上升四角一斤。一般零售價格如下（每斤計）：大花蝦廿六元，正流中蝦十六元，隔流中蝦十三元，中蝦頭十五元，麻蝦十二元，狗蝦八元五角，赤蝦八元，黃蝦六元八角，紅蝦四元。

美元匯價續挺
黃金價回扳
歐洲外匯市場

（特訊）波恩十二日電：美元今天在穩平靜的貨幣市場開市時，略爲回升。

在倫敦，早市掛牌時金價每盎斯一百一十六點二〇美元，比星期一漲了七十美仙，但比上星期五的一百二十美元高峯價格卻跌了許多。

在倫敦，美元兌英鎊價格略跌，二點五七四〇兌一英鎊，星期一收市價爲二點五七二五美元。但在法蘭克福，美元卻略爲回升至二點六三三〇馬克，上星期五收市價爲二點六二二〇馬克。（愛

美國東歐間貿易晉值

（華盛頓十二日聯社電）美國政府星期一說，在一九七二年中美國與東歐共產國家的貿易總值，增加了一倍多，出口和進口的總值增至十一億美元的破紀錄數字。此外，與中共的貿易總值達九千五百萬美元，其中對中共出口佔三分之二。

商務部說，美國與東歐的貿易，主要是農產品的出口。玉米出口總值達一億九千九百萬美元，小麥一億六千四百萬美元，大豆及大豆油餅及粗豆粉一千萬美元，牛皮五千二百七十萬美元，棉花一千五百一十萬美元。此外，還輸出氧化鋁一千八百六十萬美元，金屬製造機械二千四百六十萬美元。

上述對東歐的輸出，以蘇聯所購最多。蘇聯共向美國購買價值五億四千六百八十萬美元的商品，向美國的輸出總值爲九千五百五十萬美元。

香港金融行情表
（六月十二日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金（最高）		七一〇·一〇
每司両（最低）		七〇五·五〇
（收市）		七一〇·一〇
美電	一〇〇	五〇八·八七
美匯	一〇〇	五〇八·二五
美鈔	一〇〇	五〇七·七五
英鎊	一	一三·二〇
加拿大圓	一〇〇	五一一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一四·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一六二·〇〇
西德馬克	一〇〇	一九〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	八·一〇
荷蘭盾	一〇〇	一七七·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七一三·五〇
日本圓	一〇〇〇	一九·一〇
菲律賓披索	一〇〇	六七·七五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓	一〇〇	二〇二·七五
台灣圓	一〇〇	一三·五五
泰國銖	一〇〇	二四·三〇
印度劵	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙（掛）	一〇〇〇	八·五〇
金邊紙（挨）	一〇〇〇	一五·〇〇
南菲蘭特	一	[illegible]
南韓紙（掛）	一〇〇〇	一一·〇〇

航訊

美國太陽神 由美國來港將於十四抵埗 翌開往三藩市紐約波的摩

（特訊）美國輪船公司之「美國太陽神」號，由美國來港，將於明（十四）日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，直往三藩市、羅省、紐約、諾福克、波的摩等埠。

麗沙輪 十五抵港 十七開紐奧良摩比

（特訊）麗來輪船公司代理之「麗沙」輪，由美國來港，將於後（十五）日抵埗，起落貨物後，十七日啓行，直往紐奧良、摩比、索士頓、加羅士頓等埠。

大之拿輪 二十抵港 翌開羅省溫哥華

（特訊）百樂利輪船公司之「大之拿」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日開行，直往羅省、溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫等埠。

東非國營輪船公司 暫停止遠東區服務

（特訊）東非國營輪船公司昨（十日）宣佈，該公司經決定暫時停止其遠東區之服務，以待貨運情況改善。

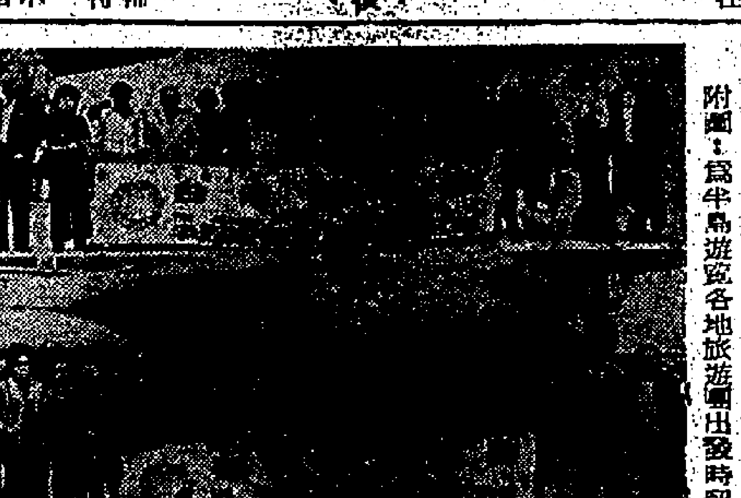
該公司表示，來往東非及遠東區之貨運量不足以維持此方面服務之經費，故決定採取上述措施。

於本年五月三十日由東非開出之MULUNGUSHI號輪將爲最後一班東行貨輪，而預定於六月二十一日在本港落貨前往東非之UGANDA號輪將爲最後一班西行貨輪。

東非國營輪船公司爲此特向各界致歉，並對各付貨商歷來之支持表示謝意。該公司表示擬於未來十二個月內恢復東非遠東區航綫服務。

特快箱櫃航綫 碧嘉輪 "KSFR BORKER"（VOY. NO. 25B） 六月十六日啓行
往來美國西岸各埠，並收美國東岸及歐洲貨。
請接洽：海鐵航業有限公司
干諾道中74號長安大廈十五樓A座 電話：5-457081/5-438362
九龍收貨站：九龍倉35號碼頭 電話：3-687457（直接綫）
收貨時間：由六月九日開始每天上午八時至下午九時
截貨時間：整運 六月十四日下午五時；其他 六月十五日下午五時

港澳飛翼船有限公司
飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鸞 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742



半島各地旅行團 又有多批續出發

由半島遊覽企業有限公司主辦之日本、台灣、星馬泰各地旅行團一行八十四人，依期於本月十日分別乘日航星航及泰航出發遊覽，旅途愉快。

該公司與日航及日本京王大酒店聯合舉辦之日本旅行團，除本月十六日團員廿四名依期出發外，又六月卅日、七月七日廿一日、廿八日，八月五日，十一日，十八日，各團尚有少數名額，有意參加可速定位。又悉：該公司最近徇顧客要求，特別組辦東南亞各地暑期特價旅行團，優待各界人仕渡假，詳情請於日內參閱該公司廣告或到該公司總行查詢，地址：九龍尖沙咀碼頭星光行八〇八室或電話：三一六七四〇八三至四，三一六八八二九五一六洽。（生）

附圖：爲半島遊覽各地旅遊團出發時留影

光榮寶來 十五抵港 翌開星洲

（特訊）東洋船務公司代理之「光榮寶來」輪，由日本來港，將於後（十五）日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，直往星加坡。

高古林十九到 廿一開南西非

（特訊）順昌航業公司代理之「高古林」輪，由日本來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，廿一日開行，直往南非、西非各埠。

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：5-233181-5。業務處電話：5-253031.（八綫）

		（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、青大港、仰光。			
萬利怡美利	Manoloeverett	六月廿一日	六月廿二日
菲島怡美利	Johneverett	六月廿六日	六月廿七日
往：横濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。			
利民怡美利	Ramoneverett	六月廿五日	六月廿六日
茂利怡美利	Murrayeverett	六月十四日	六月十五日
往：星加坡、巴加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。			
印尼怡美利	Tamuraeverett	泊A3泊	六月十四日
發利怡美利	Fernandoeverett	六月廿一日	六月廿二日
往：神戶、横濱。			
寶星	Star Procyon	六月十七日	六月十八日
禰星	Star Betelgeuse	七月二日	七月三日
往：喀拉蚩及波斯灣各埠。			
綠星	Star Altair	六月廿五日	六月廿六日
常備貨箱及板箱爲客服務 往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。			
加拿大郵	Canada Mail	泊A21泊	六月十五日
高麗郵	Korean Mail	六月卅日	七月二日
（十九天到西雅圖。十七天到舊金山）			
常備貨箱及板箱爲客服務 往：新奧連斯、摩比、侯士頓、加羅士頓。			
麗沙	Lasalle	六月十五日	六月十七日

SANSHIN LINE INC
三信貿易 M.S. "SANSHIN TRADER"（不經日本）
六月十九日落貨 廿一日啓行
直航：加勒比海各埠
總代理：豐利行有限公司 康樂大廈十五樓 電話：式五〇二四一
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八

新金鳳快輪 M.V. "IANR PHOENIX"（特選十五年，有冷藏貨運道）
六月十七日由曼谷抵港 二十日直往：曼谷
請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及一火、水喉等費一切費用及由欠損壞等，概歸各收貨人負責。
貨客付寄 請與本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司 中區德輔道中興銀行大廈十樓 電話：五一二七三二六
曼谷代理：五福有限公司

法國沙咱輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快速新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
高古林輪 M.S. "KERGUELEN" 六月十九日抵港 廿一日開行
前往：南非、西非各埠。
貨客承載請到畢打街中建大廈十七樓本公司接洽
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：式四九一九六（五綫）

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN"（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）本期（六月廿二日抵港）廿五日開行 下期：七月九日抵港 十二日開行 直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. "TAICHUNGSHAN" 六月十四日抵港 十六日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. "TAILUNGSHAN" 六月廿三日抵港 廿五日開行 直透：曼谷

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫 直航：星加坡
東方輪 M.S. ORIENTE 六月十五日上午六時抵港 十六日開行
由日本抵港卸貨
神南丸 M.S. "SHINNAN MARU" 六月十四日下午四時抵港
大利星輪 M.S. BARNES STAR 六月十九日抵港
山福丸 M.S. YAMAFUKU MARU 六月二十日抵港
協亞丸 M.S. KYOA MARU 六月二十日抵港
一請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

MAYTIDE LINE CO., LTD.
直航：椰加達及泗水
順明輪 M.V. "CRYSTAL UME" 七月四日抵港 七日啓行
總代理：中央航業有限公司 皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-227191（十綫）

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。香港於仁行三樓業務部：H-253031.（八綫）
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬·十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
西圖士 CITOS	已開始	六月十一	六月十二	泊A6泊	六月十三
美路士 MILOS	已開始	六月十七	六月十八	六月十六	六月十八
安武士 ANDROS	已開始	六月卅日	七月一日	六月卅日	七月一日

收貨站：①九龍油塘灣高輝道內涖地段14至15號太平洋倉 電話：K-440915。②九龍荔枝角道[illegible]24/31號 電話：K-407979。③香港鰂魚涌太古船塢A倉對面倉 電話H-622600.

PIL
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備、八千噸級、時速十六海浬） 訂六月十四日抵港 即日落客收貨 十五日開行
直放：新加坡、檳城。
「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 訂六月十七日抵港 即日收貨 廿日開行
直放：耶加達、三寶壟、泗水。
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓

怡和有限公司 代理 惇洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO. LTD
往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵倫
"WASHINGTON"輪 六月十八日到港 廿日上午開行
"HAWAII"輪 七月五日到港 六日開行
往：檀香山、三藩市及羅省。
"MICHIGAN"輪 六月十六日到港 十七日開行
COLORADO輪 七月三日到港 四日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

聯菲輪船公司
總經理運務部：永華企業有限公司 香港德輔道中[illegible]1101室 電話：5-232084-6
PHIL. "PRESIDENT GARCIA" **加西亞總統輪** 六月十六日抵港 十七日開行
PHIL. "PRESIDENT OSMENA" **奧士文納總統輪** 六月廿九日抵港 三十日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. "PRESIDENT ROXAS" **羅哈士總統輪** 六月十五日抵港
PHIL. "PRESIDENT QUEZON" **奎松總統輪** 六月卅日由羅省開 七月三日舊金山開 十九日抵港

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓·電話：H-253141(10綫)
九龍新港大廈906室·電話：K-300341
貨箱收貨站：官塘偉業街200號豐利行 電話：3-423502,428095.
WILLINE 香港一波斯灣綫
芬湖 FERNLAKE 六月十九日落貨 廿日開行 往：紐約、波士頓、費城、波地摩、滿地可
大之拿 TUGELA 六月廿日落貨 廿一日開行 往：羅省、三藩市、西雅圖、朗威
太平 TAI PING 六月廿九日落貨 三十日開行 往：紐約、波士頓、費城、波地摩
桃柳士 TOULOUSE 六月卅日開行 往：刁邦、達文、□達、重威特、哥林沙。

馬士基輪船公司 MAERSK line
約翰馬士基 M.S. "JOHANNES MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 六月十五日開行 截貨日期十四日下午八時截運貨
華蓮天 M/V "VALENTINE" 直往：卡拉蚩、巴蓮、科林沙、古城。六月十六日落貨 十七日開行
愛士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 直往：耶加達、三寶壟、泗水 六月十六日落貨 十七日開行
盛利馬士基 M/S "CECILIE MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可等埠。六月十八日開行 截貨日期十七日下午八時截運貨
可達馬士基 M.S. "HERTA MAERSK" 直往：西貢、蘭棉。六月十九日落貨 十九日開行
[illegible]馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 直往：耶加達、泗水。六月十八日落貨 十九日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 H式四九式〇一（五綫）

K LINE
日光花 M.S. "SUN FLOWER" 六月十七日落貨 十八日啓行
直航：神戶、大阪、横濱。（兼收由神戶轉駁加勒比海及中南美洲西岸各埠）
豐利行有限公司 康樂大廈十五樓 電話：二五〇二四一

加勒比海 Japan Line
日本芷荊快輪 M.S. "JAPAN CANELA" 〔委內瑞拉、加勒比海特快航綫〕〔波多黎各 中南美洲 幹綫〕
七月三日落貨 四日開行
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ALAJUELA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL), LA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA P.O.S.
貨客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 勵邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

日本海運 Japan Line 九龍倉廿五號倉 收貨站
泰光丸 M.S. "TAIKO MARU" 貨快箱輪 六月二十日到港 二十日開行
第三旭光丸 M.S. "KYOKKO MARU NO.3"（VOY.6）「第三旭光丸」截貨日期六月廿五日下午五時 貨快箱輪 六月廿七日到港 廿七開行
泰光丸 M.S. "TAIKO MARU" 「泰光丸」截貨日期七月一日下午五時 貨快箱輪 七月三日到港 三日開行
往：美國東岸 NEW YORK BOSTON PHILADELPHIA BALTIMORE JACKSONVILLE
往：美國西岸 LOS ANGELES SAN FRANCISCO VANCOUVER SEATTLE·PORTLAND
標準貨箱供應 請與總代理接洽
總代理：泛洋航運有限公司 勵邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
好格快輪 M.S. "ELKA" ·紅海定期航綫·
直透：ADEN, HODEIDAH, ASSAB, JEDDAH PORT SUDAN, AQABA, ALSO ACCEPTING CARGO FOR: BERBERA, MUKALLA 由亞丁轉
六月廿八日抵港 廿九日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" ·歐洲定期航綫·
直航：漢堡、HULL、安特衞普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）HAMBURG, HULL, ANTWERP, ROTTERDAM.
七月十三日落貨 十五日開行
入口船期預告：**大和丸** M.S. "DAIWA MARU"（DISCHARGE ONLY） 六月十九日到港 只卸貨
貨客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 勵邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一一八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七[illegible]

LASH 美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、西地牙哥 轉駁士托頓、波蘭、長堤貨櫃。
日本熊 JAPAN BEAR 即日收貨 六月十五日截貨 十七日啓行
金熊 GOLDEN BEAR 六月廿六日收貨 三十日截貨 七月三日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 七月四日收貨 八日截貨 十日啓行
總代理：香港海運有限公司 地址：大道中[illegible]大廈十樓 電話：5-237191.
澳門分代理：新興公司 電話：2512.

ORIENTAL LINE
光榮寶來輪 M.S. "GLORY HORAI" 六月十五日抵港 十六日開行往：星加坡
亞庇新城輪 M.S. "KOTAKINABALU" 六月廿三日由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨 請臨接洽
總代理：東洋船務有限公司 電話：5-243123,5-250241（十綫）

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
地址：香港干諾道中55號怡康大廈三樓 電話：5-458151.（十綫）
〔全貨箱服務〕
泰光丸 M.S. "TAIKO MARU"（VOY.6） 六月二十日到港 即日開往台灣、日本
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.6） 六月廿七日到港 即日開往台灣、日本
興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.26） 七月二日到港 即日開往台灣、日本
船到前一日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司
代理：興和航運貨櫃公司 地址：文咸西街72號恒和大廈 電話：H四四八〇式七

日本郵船株式會社
東京灣 M.S. "TOKYO BAY" 〔歐洲特快貨箱服務〕 六月十三日抵港 十四日開行
收貨時間：至六月十三日
直航：不萊梅、漢堡及鹿特丹。
收貨站：葵涌第一號碼頭（每日上午八時至下午九時）
美達菲亞 M.S. MEDORFEA 〔地中海綫特快貨箱服務〕 七月七日抵港 八日開行
直航：馬賽、熱內亞。
收貨站：九龍倉卅五號倉
出雲丸 M.S. "IZUMO MARU" 直往：地中海各埠 六月十四日落貨 十五日開行
甲斐丸 M.S. "KAI MARU" 直往：南歐各埠 六月二十日落貨 廿二日開行
貨客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司
協優丸 M.S. "KYOYU MARU" [illegible]
佳濃丸 [illegible]
若浦丸 M.S. "WAKAURA MARU" 直往：波斯灣各埠 六月廿一日落貨 廿二日開行
M.S. ROTTE 直往：中美、加勒比海各埠 六月廿一日落貨 廿三日開行
貨客付貨請接洽 百兆公司 電話：5-244157
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港遮打道太子行大廈 電話：五二四八〇[illegible]

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
青洲	TSING CHAI	台灣	十三	太來
威沙力查	VISHVA RAKSHA	新加坡	十三	東亞
威沙任士	VISHVA YAS..	新加坡	十三	東亞
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十三	怡和
華石	WARSAK	新加坡	十三	東海
士打里奧	STRAAT RIO	日本	十三	渣華
出口旗	EXPORT BANNER	美國	十三	和捷
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十三	東洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十三	福來
東方	ORIENTAL	日本	十三	中央
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	十三	協成
華運天	VALENTINE	日本	十三	捷成
光榮寶來	GLORY HORA	日本	十三	東洋
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	十三	鐵行
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	十三	大三
寶利嘉	BEAUREGARD	新加坡	十三	海陸
東寶	SERPENS	馬尼拉	十三	東亞
南嶺丸	NANRYU MARU	神戶	十三	永泰
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	十三	美邦
桂林	KWEICHOW	澳洲高	十三	太古
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	十三	港郵
加拿大郵	CANADDA MAIL	西貢	十三	福來
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	十三	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	十四	福來
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十四	和捷
雅沙	LA SALLE	墨西哥灣	十四	福來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十四	鐵行
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十四	協成
德地曼	DIRK MITTMANN	西北太平洋	十四	美邦
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	十四	總統
瑞士榮	MAERSK WIND	日本	十四	捷成
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	十四	美輪
夏威夷	HAWAII	美國	十四	怡和
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
神南丸	SHINNAN MARU	日本	十四	中央
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十四	捷成
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	十四	大三
協豐丸	KYOYU MARU	日本	十五	日郵
邊簡	BENCAIRN	高雄	十五	邊行
邦加奧吉	BUNGA ORKID	日本	十五	美邦
威利	VELAY	歐洲	十五	沙唔
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十五	鐵行
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	英國曼谷	十五	太古
第二安泰	AMRTA 2	日本	十五	嘉信
台壽	TAI SHOU	台灣	十五	安達
星后	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十五	太古
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	十五	港郵
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	三藩市	十五	美邦
馬荼	MAZAL	日本	十五	新興行
百利星	BARNES STAR	日本	十五	中央
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	十五	美邦
瑙堡	NAUMBURG	歐洲	十五	東亞
碧嘉	WESER BROKER	關島	十五	海鐵
達利	DAHLIA	日本	十五	新興行
羅莎絕奧	ROSARIO	馬尼拉	十五	偉岸
雅利洲	APLICHAU	台灣	十五	太來
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	十六	太平洋
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲高雄	十六	渣華
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十六	海聯
奧蘭遜堡	ORANIENBURG	歐洲	十六	東亞
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	十六	太來
孟龍吉士	MULUNGUSHI	東非	十六	怡和
密執安	MICHIGAN	美國	十六	怡和
亞哈山	AL HASAN	新加坡	十六	泛亞
美羅士	MILOS	台灣	十六	福來
海豚	SEA DOLPHIN	新加坡	十六	海運
士打雅芝	STRAAT EIJI	南非	十六	渣華
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十六	捷成
愛泰	ARYA TAJ	新加坡	十六	海運
芬崖	FERNCLIFF	墨西哥灣	十六	百保利
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十六	川崎
百寧得	PEISANDER	馬尼拉	十六	太古
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十六	捷成
伊利順	EURYTION	馬尼拉	十六	大西洋
達那地	BENARTY	英國	十六	邊行
寶順家	BUSUANGA	日本	十七	寶隆
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十七	福來
依賀利	EBANI	英國馬尼拉	十七	太古
柯士地亞	AL SHIDADIAH	日本	十七	怡和
馬荼	MAZAL	日本	十七	新興行
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	十七	大三
新偉健	SANDVIKEN	新加坡	十七	美邦
查加達	CHAKRATA	波斯灣	十七	鐵行
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	十七	鐵行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
萬利安	PRIME ORION	日本	十七	天祥
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十七	捷成
柯士地亞	AL SHIDADIAH	日本	十七	怡和
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十八	捷成
寧堡	NIENBURG	日本	十八	東亞
聖卑路	SAN PEDRO	美國	十八	海陸
朱莉達	JURATA	日本	十八	天祥
德西美	TRECI MAJ	日本	十八	福林
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	十八	港郵
維文路	VIMINALE	日本	十八	天祥
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	歐洲	十八	怡和
溫拿基利	WONOGIRI	印尼	十八	渣華
海和	OCEAN HARMONIA	日本	十八	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十八	福來
樂嘉	NOGAH	日本	十九	新興行
星后	QUEEN STAR	釜山	十九	新興行
三信貿易	SANSHIN TRADER	日本	十九	豐利行
華山	HWA SHAN	日本	十九	嘉信
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	十九	美邦
芬湖	FERNLAKE	新加坡	十九	百保利
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	十九	大三
紐列	NURITH	依力	十九	新興行
三大臣	STA. CRUZ	馬尼拉	十九	偉岸
天馬利	TEMERAIRE	美國大西洋	十九	百保利
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	十九	寶隆
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	十九	華林
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十九	福來
高古林	KERGUELEN	基隆	十九	沙唔
東方神寶	ORIENTAL EXPRESS	台灣	十九	港郵
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	歐洲	十九	怡和
百利星	BARNES STAR	日本	十九	中央
京都	KYOTO	馬尼拉	二十	太古
安亞	ANAT	南非	二十	新興行
大鵬丸	DAIOH MARU	日本	二十	大三
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	二十	川崎
泰光丸	TAIKO MARU	日本	二十	小山
甲斐丸	KAI MARU	日本	二十	日郵
他輔總統	PRES. TAFT	美國	二十	總統
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	二十	鐵行
加巴亞	CAPRAIA	日本	二十	沙唔
安武士	ANDROS	中國	二十	福來
莊尼怡美利	JOHNEVERETT	日本	二十	福來
好格	ELKA	中國	二十	泛洋
海德	HALLDIS	沙巴	二十	多利順
希爾	HEL	歐洲	二十	天祥
春日山丸	KASUGASAN MARU	日本	二十	大三
凌雲	LING YUNG	歐洲	二十	港郵
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
大之拿	TUGELA	新加坡	二十	百保利
烏干達	UNANDA	日本	二十	怡和
高峯丸	KROA MARU	日本	二十	中央
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	二十	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	二十	中央
泰來總統	PRES.TYLER	美國	二十	總統
斯利途	SLIDRE	關島	二十	怡和
德途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	廿一	鐵行
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿一	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿一	太古

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
威沙任士	VISHA YASH	紐約羅特里爾	十四	東亞
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十四	東亞
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州	十四	總統
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	十四	港郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十四	和捷
華石	WARSAK	加州溫哥華	十五	東海
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十五	美輪
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十六	太平洋
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	十六	福來
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	十六	海鐵
雅沙	LA SALLE	墨西哥灣	十六	福來
福強	GREAT POWER	紐約	十六	大信
福他東京	FROTATOKYO	南美	十七	美邦
愛泰	ARYA TAJ	墨西哥灣	十七	海運
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	十七	怡和
聖卑路	SAN PEDRO	美國	十七	海陸
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	十八	鐵行
新偉健	SANDVIKEN	溫哥華	十八	美邦
伊利順	EURYTION	紐約	十八	大西洋
海豚	SEA DOLPHIN	紐約	十八	海運
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約羅特里爾	十八	捷成
亞哈山	AL HASAN	紐約	十八	泛亞
向日葵	SUN FLOWER	中西美加勒比海	十八	川崎
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	十九	怡和
百寧得	PEISANDER	美亞美洲灣華	十九	太古
海和	OCEAN HARMONIA	洛杉磯紐約	十九	大三
福他比利	FROTABEIRA	南美	二十	美邦
太光丸	TAIKO MARU	美國	二十	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	二十	華林
東方神寶	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	二十	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大大湖	二十	大三
京都	KYOTO	墨西哥灣	廿一	太古
春日山丸	KASUGASAN MARU	南美	廿一	大三
芬湖	FERNLAKE	紐約羅特里爾	廿一	百保利
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣多紐約	廿一	大工
聖路易	ST.LOUIS	美國	廿一	海陸
泰來總統	PRES.TYLER	紐約	廿一	總統
他輔總統	PRES.TAFT	加州	廿一	總統
溫拿莎利	WONOSARI	中南美美國西岸	廿一	渣華
三信貿易	SANSHIN TRADER	加勒比海	廿一	豐利行
大之拿	TUGELA	溫哥華委內瑞拉	廿一	邊行
露芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	廿二	怡和
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	廿二	渣華
羅蒂	ROTTE	加勒比海	廿三	日郵
東方女皇	ORIENTAL EMPRESS	檀香山三藩市	廿三	港郵
長安	EVER SAFETY	加勒比海	廿三	大信
歐洲綫				
出雲丸	IZUMO MARU	地中海	十五	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	利夏化利物浦	十六	美邦
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	十六	太古
邊簡	BENCAIRN	里斯本倫敦漢堡	十七	邊行
威利	VELAY	倫敦利夏化漢堡	十七	沙唔
伊利順	EURYTION	漢堡安特衛普倫敦鹿特丹	十八	大西洋
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十八	川崎
寶順家	BUSUANGA	地中海	十八	寶隆
德西美	TRECI MAJ	來亞加的斯	十九	福林
朱莉達	JURATA	漢堡歐洲	十九	天祥
寧堡	NIENBURG	鹿特丹漢堡斯托	十九	東亞
維文路	VIMINALE	威大利	廿一	天祥
依賀利	EBANI	里斯本馬賽	廿一	太古
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	廿二	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	廿二	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	川崎
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹歐洲	廿二	寶隆
海綠寶	NEPTUNE EMERALD	利夏化倫敦漢堡	廿三	怡和
加巴亞	CAPRAIA	地中海	廿九	沙唔
澳洲綫				
西圖士	CITOS	澳洲	十四	福來
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十四	太古
美羅士	MILOS	澳洲	十八	福來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	十九	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	十九	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	二十	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	二十	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	廿一	鐵行
印、巴、中東綫				
青葉山丸	AWOBASAN MARU	科倫坡孟買	十四	大三
華運天	VALENTINE	波斯灣	十五	捷成
加利華	KALEWA	加米	十五	新興行
達利	DAHLIA	吉布底依力	十六	新興行
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	十七	太來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	青大港印米	廿二	福來
東南亞綫				
灣富	GULF BANKER	雅加達	十四	高洲
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
金星二號	GOLD STAR 2	雅加達泗水	十四	新盛
寶利嘉	BEAUREGARD	新加坡	十四	海陸
東寶	SERPENS	馬尼拉宿務	十五	東亞
瑞士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	十五	捷成
南嶺丸	NANRYU MARU	新加坡	十五	永泰
永平	WING PENG	金邊	十五	金寶
大統	TA TONG	新加坡	十五	永泰
東方	ORIENTAL	新加坡	十六	中央
長域	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十六	太平
光榮寶來	GLORY HORA	新加坡	十六	東洋
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	十六	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
羅莎絕奧	ROSARIO	馬尼拉	十六	偉岸
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡	十七	捷成
國泰	GLORIOUS COUNTRY	西貢	十七	建豐
第二安泰	AMRTA 2	新加坡	十七	嘉信
大慶	TA CHING	亞庇波羅乃	十七	海聯
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十八	捷成
萬利安	PRIME ORION	新加坡巴生	十八	天祥
德麗	TERESA	雅加達泗水	十八	宮祥
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
新金鳳	JANE PROENIX	曼谷	十九	金榮
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	二十	海聯
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	二十	福來
基隆、日本、釜山綫				
海王	HAI WANG	基隆	十三	東海
海民	HAI MING	基隆	十三	東海
月星	MOON STAR	釜山	十四	新興行
東發	TUNG FAU	基隆	十四	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十四	東海
友聯	GOOD UNION	關島	十四	聯泰
海國	HAI KUO	基隆	十五	東海
明禮	MING LI	基隆	十五	明仁
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十六	福來
羅莎絕奧	ROSARIO	關島	十六	偉岸
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十七	東海
奧蘭遜堡	ORANIENBURG	日本	十七	東亞
寶星	STAR PROCYON	神戶橫濱	十八	福來
日光丸	SUNFLOWER	日本	十八	川崎
大同	TA TUNG	高雄	十八	東海
非洲綫				
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十四	渣華
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十四	川崎
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十四	怡和
青洲	TSING CHAU	南非西非	十四	太來
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	南非西非	十五	捷成
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	南非	十五	大三
協豐丸	KYOYU MARU	東非	十六	日郵
赤城山丸	AKIGISAN MARU	南非	十八	大三
馬荼	MAZAL	南非	十九	新興行
烏干達	UGANDA	東非	廿一	怡和
樂嘉	NOGAH	西非	廿一	新興行
高古林	KERGUELEN	西南非	廿一	沙唔
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	廿二	渣華

航訊

發展旅遊異軍突起
去年赴星外國遊客逾七十萬創新紀錄

（特訊）發展中國家競相發展旅遊業之際，星加坡異軍突起，成績斐然。據星加坡旅遊促進局統計顯示：去年赴星之外國遊客達七十一萬七千人，創下有史以來之最高紀錄。展望今年之遊客將增至八十八萬人，明年更將突破一百萬大關。

回顧星加坡之旅遊事業在最近短短數年間獲致驚人的進展。一九六八年，前赴星加坡之海外遊客僅為二十八萬八百一十九人，一九六九年為三十四萬五千二百三十二人，一九七〇年增至四十七萬零三十八人，一九七一年再增至五十七萬二千二百零五人。短短四年間，遊客人數增長超出一倍。

前赴星加坡遊客中，以來自美國，日本，西德，澳洲，東南亞等地區居多。

星加坡旅遊事業蓬勃發展，推其原因有下列數端。

（一）位置適中：星加坡位於亞洲，澳洲航綫中心，又是歐洲，澳洲航綫孔道，旅客在前赴目的地之餘，往往因利成便，順道一遊。

（二）環境優良：星加坡政治穩定，市容整齊，街道清潔，實是好一個花園城市。

（三）設備完善：星加坡在現代化之國際機場，一流酒店及完善的交通網，方便旅遊人士。（初）

圖為在啟德機場交換禮物之香港旅遊協會執行幹事潘約翰及全日本航空公司總裁太田修平

全日本航空公司開闢新航綫來港

（港訊）日本各大旅行社人士一行多人，乘搭首航客機來港考察本港接待日本遊客之設備及便利。該批全日航一九七二年度推銷優異之旅行社人員，曾在港廣泛參觀酒店，餐廳，商店及旅遊勝地如落馬洲，山頂，香港仔和乘搭水翼船往澳門。

印尼旅遊部長邀請本港代表參加旅遊年會

印尼旅遊部長派顧高，在一項招待會上，代表印尼，邀請本港旅遊業代表參加一九七四年四月在雅加達舉行的太平洋區旅遊協會年會。

為表示印尼對此年會的重視及所進行籌備的工作，招待會上並特別介紹為七四年會而加緊趕建的寶羅保達酒店（BOROBUDUR HOTEL），展出此酒店的內部設計透視圖。

明年會議的各項活動將在寶羅保達酒店舉行，與會代表亦將下榻此酒店，內部設計工程由本港蓋基拿有限公司承造，全部工程將於十二個月內完成，工程進行之快一如數年前將九龍總統酒店重新裝修成為目前的凱悅酒店。

蓋基拿有限公司目前有五項酒店設計工程在印尼進行中，包括雅加達印尼酒店，巴里海濱酒店的擴展及重新裝修及兩間新建成的酒店。

圖：印尼旅遊部長派顧高（左）與蓋基拿有限公司設計主任紀伯（中）實事孟尼在招待會上合照，背後為寶羅保達酒店興建的透視圖。

截郵時間

（今日空郵）

冲繩，關島，緬甸 十二時

寮國、南越、泰國、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、沙巴、婆羅乃 一時

台灣、菲律賓 一時

夏威夷 二時

埃及、約旦 四時

以色列、法國 五時

印度、巴運、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、德國、瑞士、瑞典、英國、美國（東岸）、墨西哥、南非、尼日利亞、加納、紐西蘭、澳洲、希臘 五時

（平郵）

西德、美國（西岸）、北中南美洲、南韓、日本、巴基斯坦、沙地阿拉伯、康威特 六時

加拿大、印度（孟買）、西秋里斯 十二時

希臘、土耳其 五時

澳門 二時半、六時、十時半

（明日空郵）

南越、伊朗、法國、緬甸、西秋里斯、肯雅

印尼、西澳洲、毛里求斯、馬來亞、寮國、星加坡 十二時

地、台灣、菲律賓 一時

夏威夷、瑞士、沙地阿拉伯 二時

緬甸、比利時、丹麥、多哥、希臘

德國、英國（東岸）、黎巴

埃及、叙利亞、印度

利比亞、伊拉克、南非、葡萄牙

東非、瑞典、英國

洲、菲芝、紐西蘭、西澳

韓、南韓 六時

華運天 十六抵港 翌開往波斯灣各埠

（特訊）捷成洋行代理之「華運天」輪，將於十六日由日本來港，起落貨物後，翌（十七）日開行，直往卡拉蚩、巴運、哥林、古沙等埠。

喜利旅運代理 大韓航空票務

大韓航空公司現採用最新型波音七四七豪華客機，加入橫渡太平洋航綫服務，此外逢星期一至六每天均有波音七〇七及三二〇混合客貨航機直航香港及漢城，並可轉駁當日橫渡太平洋航綫飛洛杉磯，現更委任有旅運界權威之喜利旅運有限公司為香港區票務代理，該公司地址為彌敦道八十號十四樓，電話六八三三八一，歡迎各界來電垂詢一切旅運事宜。（生）

飛虎航空運馬抵日

二百四匹馬最近由飛虎航空公司之DC八式噴氣貨運機從芝加哥直接運抵東京羽田機場。這一班機中運送如此多馬匹到日本，這還是第一次。這些馬匹在美國維斯康辛州培育，運往北海道之牧場。飛虎航空公司是世界最大規模之全貨運航空公司，亦是牲口空運之先導者。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式會社

尚有航班廣告刊在第五張第二頁

阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 船泊A22泡 十五日開 往：神戶、沙、義、吉、中、加、拿波斯、德班、羅

青葉山丸 AWOBASAN MARU 船泊A12泡 十四日開 往：科倫坡、孟買。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 六月十七日到 十八日開 往：石力、內、開普七、大思德班。

海和 OCEAN HARMONIA 六月十八日到 十九日開 往：檀香、洛杉磯、費城、紐約、巴爾的摩、沙凡拿。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 六月十九日到 廿日開 往：千地可、多倫多、之加哥、米爾瓦基。

春日山丸 KASUGASAN MARU 六月二十日到 廿一日開 往：佛得、布宜諾斯艾利斯、山度士、布宜諾斯艾利斯、里約熱內盧。

寶永山丸 HOBISAN MARU 六月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、自由市、拉哥、山打、利得波甲、班卓及那。

淡路山丸 AWAJISAN MARU 六月廿三日到 廿四日開行 往：吉布地、亞丁、利雅德、衛爾、丹。

諾福克丸 NORFOLK MARU 六月廿九日到 卅日開 往：蘇彝士、開普敦、洛比托、馬塔地、夏德港、亞巴巴、杜拉亞、蒙高士、布拉維、拉瑪。

明俊丸 MEISHUN MARU 七月二日到 三日開往：日本。

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 七月四日到 五日開 往：達爾文、卑比咸、泰斯、加爾維斯頓。

仁勇丸 JINYU MARU 七月五日到 六日開往：石叻。

哥連多丸 CORINTO MARU 七月六日到 七日開 往：巴拿馬、那瓜拉、卡比羅、馬拉開波、亞洛伯、康拉羅奧、西班牙港、泰洛市、山拉利、聖馬、香港、沙、委內瑞拉、卡蒲爾、危地馬拉、百慕、美洲中美、多明各、安提瓜及中南美洲各埠、神戶轉。

金華山丸 KINKASAN MARU 七月十一日到 十二日開 往：杜比托、自由市、安特、馬塔地、夏巴、聖多美、泰思、自由市、喀麥隆、亞巴巴、羅安達。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一
星巴庇貨倉西區辦事處 電話：453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美洲 九龍辦事處
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：843729 843806

香港——紐約定期航綫

福強輪 M.V. "GREAT POWER"

六月十四日落貨 十六日開行

直放：紐約、費城、波地摩、查里士敦、泰斯、紐奧連斯。

總代理：大信航業公司敬啟

地址：德輔道中一三五至一四九號大生銀行大廈十五樓

電話：H四三一七〇五、四三五九五、四四三〇七五

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華・聯合新紐航綫

紐西蘭・奧克蘭・威靈頓・利特頓

收貨站 海運碼頭及葵涌

HUPEH 湖北 六月十四日收貨 十七日截貨（不往菲芝）

SOOCHOW 蘇州 六月十七日收貨 廿二日截貨

SHANSI 山西 六月廿五日收貨 七月十九日截貨

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL H246191

BUTTERFIELD & SWIRE [illegible]

THE CHINA NAVIGATION [illegible]

[illegible]

亞澳特快航綫

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷（下列各輪已開始收貨）

貴州 KWEICHOW 載往砵湛、柏尼 六月十六日截貨 十九日開行

安迪 ASIAN ENDEAVOUR 六月廿四日截貨 廿六日開行

萬流 WANLIU 載往砵湛、柏尼 七月六日截貨 八日開行

太古、大阪、三井聯合航線 香港——新幾內亞

成都 六月廿七日開始收貨 三十日截貨

往：新幾內亞及SANTO, VILA NOUMEA

京都 KYOTO 六月十五日至十七日上午九時至下午五時收貨 即日至十八日 直往：基里士多寶、京士頓、紐奧良、查士頓、摩比爾、帕坦等埠

百寧得 PEISANDER 六月十四日至十五日上午九時至下午五時收貨 即日至十六日 直往：邁阿密、沙灣拿、傑克遜維爾、費明頓、巴爾的摩等埠

R.I.L. (HONG KONG) LTD.

渣華（香港）有限公司

代理：[illegible]

航線	船名		開航日期	前往
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	六月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡
	TJIWANGI	芝威官	七月廿日	並不往紐卡素
東非	STRAAT RIO	士打里奧	六月十四日	東非各埠
	STRAAT TORRES	士打佛雷斯	六月廿七日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打芬格蘭	六月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRESCO	士打菲士高	七月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	六月十九日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿莎利	七月十七日	
南非南美	STRAAT ALGOA	士打亞高雅	六月廿一日	南非各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	六月廿八日	南非南美洲東岸各埠
墨西哥	MERSEY LLOYD	馬士來	七月二十日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛比	八月十一日	

「巴立」輪 M.V. "BHAIRAB" 有冷藏艙位 六月十八日收貨 十九日開行 直放：MOJI KOBE OSAKA NAGOYA & YOKOHAMA.

「華石」輪 M.V. "WARSAK" 訂六月十三日抵港 十五日開行 直放：SAN DIEGO, LOS ANGELES TACOMA/SEATTLE & VANCOUVER.

東海航運公司啓

香港干諾道中大昌大廈六樓 電話五—二二六一七四（五綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

八重春丸 M.S. "YAEHARU MARU" 六月廿三日由日本抵港 廿四日開往：星加坡、庇能

秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU" 即日泊B11抵港

銀洋丸 M.S. "GINYO MARU" 六月十八日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司

大道中僑商大廈1101室 電話5-249287, 250241(十綫)

華僑文化

宗友社哲學講座
妙境方丈講念佛與禪
林仁超主講青年修養

何文田六號一樓宗教友誼社，明（十四）晚八時，請妙境法師宣講念佛與禪。此一專題，乃法師多年專研，並有心得，屆時定能發揮高深理論，望各界人仕參加云。又該社請林仁超氏於本週六下午三時講「青年修養」。爲鼓勵男女青年，對當今時代與青年本身問題有所認識，屆時歡迎踴躍參加云。

明珠社週日講座
講佛陀出家背景

九龍窩打老道十一號十六樓明珠佛學社，上週日由黃家樹講佛陀少年事蹟，同時解釋印度四吠陀及五明之學，聽者甚衆。本週日上午十時，由黃氏講佛陀出家之社會背景及其經過，歡迎參聽。

千秋歲（詞）　何敏公

（賀陳剅餘八秩榮壽）

經秋紅葉。不受嚴霜刼。餘生在，登耆耋。時吟珠玉句，劍指關山月。臻杖國，筵開壽域酒和節。綺席笙歌徹。銀漢槎飄過。長天淨，霜風疊。鹽梅調鼎鼐，琴瑟諧鶼鰈。君不見，蟠桃樹上雙棲蝶。

謝池春（謝胡昌石）　何敏公

廿載重遊，竭目灕江非舊，乍相逢，供林漁叟。故人無恙，與南山同壽。謁胡公，共傾樽酒。論文會友，喜識詩壇高手。昨論交，今朝邂逅。金盤玉碗，感殷情深厚。未辭行，尚希原宥！

醉春風　何敏公

帶雨殘英落。高帝飄半角。依稀沾酒杏花村，寞。寞。寞。鶯老春歸，一回沈醉，廿年蕭索。世亂人心惡。情比春冰涉。河橋千里夢魂長，覺。覺。覺。江水連天，片帆息影，恨深誰託？

滯人嬌（錄）　何敏公

深院翠幽，蟬影尚留庭樹。藏密葉，柳陰村墅。傳高流響，豈前身仙侶？遺蛻在，詎否移宮換羽？說盡餘風，憑寄騷捲。何幸恨？感愁如許！鳴蜩四壁，有誰來和汝？莫哀吟，好覓疏林宿處。

（詩）贈何敏公鄉先生　蕭君亮

（一）
甚堅鬱苑早心儀。每悵桃花隔水湄。此日識荊償素願，桑麻共話慰君爽。

（二）
亂世相逢亦夙因。風流蘊藉仰才人。杏林名盛儒林重，金石精鐫更足珍。

「山水」林清霓與張大千合作畫（十五日起展出大會堂）

華僑經濟

麵粉市交投尚平穩
日產價格提升五角
新訂盤暫停開來可能醞釀加價
港產供應本銷爲主不敢接外單

（特訊）日本麵粉新訂盤暫停開來，可能醞釀提高訂價，昨（十二）日港市價格亦略爲提升，日本麵粉每包升五角，但其他麵粉價格未有變動。

據麵粉商透露：日本麵粉新訂盤暫停開來，可能是醞釀提高訂價，因爲國際小麥價格繼續上漲，下半年麵粉生產成本將比上半年更高。在過去兩個月間，本港麵粉商已向日本訂購麵粉，最近拖慢付運來港，現時本港的日本麵粉供應不多，近期內價格有繼續上升之勢。

又據廠家消息：美國及加拿大小麥價格續漲，現時新訂價CIF每噸再提高至一百廿五美元，澳洲小麥最近亦有新貨盤開來，而澳洲價格與美國小麥接近，而澳洲期很難預算，本港廠家向澳洲訂購小麥乃告減少。現時港產麵粉以供應本銷爲主，在小麥價格動盪的時候，不敢接受出口貿盤。

昨日麵粉市，交投雖非暢旺，但日本麵粉每包提升五角。五十磅庄重筋粉每包廿五元，中筋粉每包十九元五角至二十元〇五角，筋白粉每包二十元至廿二元五角，白麵粉每包十九元至二十元。美國及加拿大麵粉價格穩定，美國五十磅庄麵粉每包廿九元，加拿大五十磅庄重筋粉每包廿九元五角至卅一元，一百磅庄筋白粉每包五十四元至五十五元。港產麵粉，價格尚無變動，加拿大麥製五十磅庄海棠花每包廿五元五角，紫劍蘭每包廿七元五角，綠劍蘭每包廿三元，紅梅花每包廿三元，藍劍蘭每包廿二元，綠梅花每包二十元。美國麥製五十磅庄紫荊花每包廿二元五角，藍水仙每包廿二元七角，繡球花每包廿一元七角。澳洲麥製五十磅庄紅水仙每包廿一元二角，山茶花每包十八元五角。

東京股市勢疲弱
指數跌卅四點六
全日成交一億六千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司六月十二日接東京野村證券株式會社電稱：東京股市市況仍見下挫，交投則見增加，買家仍採審慎態度，買盤集中於大型股，如新日鐵，住友重機，三井造船及日立製作所等。公害關連股仍爲賣家大量拋售，做價繼續下降，至後半市時，公害關連股做價普遍疲弱，尤以造紙下跌幅度較大，另一方面，於接近收市時，低廢氣汽車及東洋工業，本田汽車股價大幅上昇，買盤增加，做價大幅上昇。道瓊斯平均指數收市爲四五七一點四五，較前日下跌三十四點六一，新市場指數則下跌一點九七，收市成三五八點四四，全日交投共成一億六千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七四五
味之素	四〇三
錦囊相機	二六八
三越百貨	六三九
東海保險	八五六
三菱地所	三八三
日本郵船	二六一
帝國石油	二〇九
鹿島建設	二九七
熊谷組	四八〇
大和屋建設	四七〇
卡百卑士食品	二二〇
鐘淵化學	二八九
武田製藥	二四八
御材製藥	四四五
資生堂	四〇七
日本石油	一三八
國民收銀機	五四五
小松製作	三四三
日立製作所	二二一
日本電器	二一五
富士通訊	二六五
新力收音機	三九〇〇
東京電化	一一五〇
石川島造船	二一三
三井造船	三三七
三菱重工	一二三
豐田汽車	八四〇
東洋工業	五〇〇
本田汽車	七六五
永大產業	六七一
大日本印刷	三五二
三井物產	四五二
住友銀行	五七九
三和銀行	五六〇
野村證券	六三五
三井不動產	四九三
三光汽船	一三九〇
藤田觀光	[illegible]

歐金價下降
日美元企定

（美聯社倫敦十二日電）星期一，歐洲各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內爲上周五收市價）：

倫敦——一二六．五〇（一一七．〇〇）

巴黎——假期（一一六．四五）

法蘭克福——假期（一一九．五三）

蘇黎世——假期（一一七．〇〇）

（法新社東京十二日電）在東京外幣市場，星期二的早市當中，銀行間的美元售出價和星期一的比率相同，爲一美元兌二六四點七〇圓，在淡市中，隔日交貨的美元價上落甚微，徘徊於二六四．七〇——二六四．七〇圓之間。這個外匯率意味着日圓對美幣的市價上升了百分之十六點三六。

魚蝦價高實銷轉暢
豬市成交增
大中細種量挽七千頭
大陸價港九差距十元

（特訊）港九生豬市道，昨（十二）日成交量續有增長，主因是近日魚蝦價格高漲驚人，買家頗多轉購豬肉佐膳，因此實銷乃告增加。全日成交共六千九百十頭，其中內地豬九成價仍然參差，相差十元。由大陸，台灣及新界三綫供應。大陸豬共成六千三百六十頭，其中大豬五千八百一十餘頭，九龍不搭配者二百七十五元，港區仍照原價二百六十五元，以大豬五百十五元，搭配價至二百十五元，至三百，中豬二百八十元，江門豬花二百五十餘頭，九十元，至一百八十元。每百斤做七百元，尚有大豬及燒豬共逾一千八百餘頭存欄，上列豬隻係從：上海，浙江，湖北，安徽，河南，江西，湖南，廣西，廣東，廈門及汕頭等地運港，新界上市四百一十頭，計大豬五十餘頭，價格爲二百九十五元，以次爲二百八十元，二百八十元。台灣省撥一批百四十餘頭，每百斤做三百六十元至三百二十元，三百元。中豬細身揀手貨成三百九十五元，三百七十元，三百五十元，中豬三百七十元，三百五十元，至三百三十五元。據業內人士表示：新界大豬因地欄商稀，就地實銷不少，且價格相當，故運交本地豬欄者未見增加，燒豬則牛皮。

東京股市將續揚
大資產股受注目
山一國際提供

（特訊）據山一國際（香港）有限公司接東京山一證券公司專電檢討過去一週來東京股市如下：

週一（六月四日）市況續弱，道瓊斯指數下跌四五點八九，收市報四五〇〇點五五，爲七天以來之不斷下降。

週二（六月五日）股市回升，投機股領先，道瓊斯指數上升四二點〇三，收市報四五四二點五八。

週三（六月六日）收市續上揚，因受紐約之影響，道瓊斯指數回復九百關，升五七點二九，收市報四五九九點八七。

週四（六月七日）市況堅穩，大資產股領先，道瓊斯指數上升二三點八五，收市報四六二三點七二。

週五（六月八日）船運股和鋼鐵股堅挺，道瓊斯指數上升二點〇七，收市報四六二五點七九。

週六（六月九日）股市開來，造船股吃香，道瓊斯指數上升七點二四，收市報四六三三點〇三。

影響東京股市本週外來因素是水門事件公開聆訊之發展和美國反通貨膨脹政策之宣佈。紐約股市看來已跌至最低點，對東京股市將只有極輕微影響，股市預測將繼續上揚，其因素如下：

（一）營業預料仍爲好之大資產股受買家注目，且花紅季節在即。

（二）投資公司自五月來入貨已超越出貨。

本週提供股票如下：

三井造船（三八〇）

三越百貨（六四一）

味之素（四〇三）

日本鋪道（八八〇）

泰產木材將禁出口
以防國內短絀

（法新社曼谷十一日電）泰國公營的森林產業機構高級主管斯里揚晨今日告訴新聞界說，泰國將禁止木材輸出，以防止國內發生嚴重的木材短絀現象。這項禁令將意味泰國不能再依賴木材賺取外匯，木材僅次於稻米曾爲該國賺取第二多的外匯。泰國在過去是世界主要木材供應國之一。

糖市銷情走勢不同
幼砂期貨成交較多
國際原糖現期貨價格互有升降

（特訊）昨（十二）日糖市，尚無變動，期貨則現貨成交不多，有大量沽出。日本幼砂，新訂價每噸二百七十美元，入口商沽出七、八付船一百噸，碼頭交收每担八十七元五角，本月十七日到港碼頭交收每担以八十九元五角成交二十噸，倉內現貨轉手每担以九十一元及九十一元五角成交二十噸。南韓幼砂，七、八月付船續有沽出，碼頭交收每担以八十八元成交三十噸。台灣特砂，明（十四）日可以到港，碼頭交收每噸要價一千五百四十元。大陸粗砂及中粗砂無變動，碼頭交收轉手價格尚以一千五百九十元成交，中粗砂每噸以一千五百元成交十噸。

國際糖價，互有升降。倫敦市場原糖現貨每噸仍爲九十四鎊，八月期貨每噸仍爲九十三鎊點一五，十月期貨每噸八十七鎊點八〇，十二月期貨每噸八十四鎊點一〇，比上週收市價升點六〇。紐約市場原糖現貨（十四號）每磅九點四〇美分，比上週收市價降點〇五美分，七月期貨每磅九點三〇美分，比上週收市價降一點一七美分，九月期貨每磅九點〇五美分，比上週收市價降點三四美分，十月期貨每磅八點九〇美分，比上週收市價降點二四美分。

加元續升
台幣扳高

（特訊）昨日（十二）外幣市況，加元高成五一〇．〇〇，即一百加元兌五百一十元，菲紙企多兌一元七角，即一百披紙高成二〇二．七〇，即一百披元兌二百〇二元七角，泰紙高成二十七元七角半，即一百泰銖兌二十七元七角五，法郎企一一四．〇〇，即一百法郎兌一百一十四元，瑞紙企一六二．二〇，即一百瑞郎兌一百六十二元，德幣高成一九〇．〇〇，即一百馬克兌一百九十元，台幣高成一三．〇〇，即一百元台幣兌一十三元，星紙高成二〇四．〇〇，即一百星元兌二百〇四元，印紙企五五．〇〇，日紙高成一．九〇，越紙企一．〇〇，即一萬越元兌八十五元。

防國際貨幣危機
浮動制度尚有效
英格蘭銀行季刊指出

（倫敦十二日路透社電）英格蘭銀行表示，目前的浮動貨幣制度似乎比過去的固定比價制度較能防禦貨幣信用危機。英格蘭銀行在季刊中表示：「最近期的一次貨幣調整，雖然要過一段時間才能見效，但在今後幾年內有助於改善世界貿易平衡，是毫無疑問的。」

它提到促成世界貨幣制度的持久改革時，說，目前大量迅速增加的流動資金在國際市場之間迅速流動，給貨幣改革製造了一個很大的難題。它補充說，如果世界貿易的進展必然是緩慢的，不過，展望它的一切潛力，由發揮於是重要的，作出安排顯然是重要的。

十國特別委員會和國際貨幣基金會正在進行世界貨幣制度改革，該基金會將於九月在乃洛比舉行週年會議。在目前臨時貨幣制度安排下，大部份主要貨幣在外匯市場對美元自由浮動。這項措施是在今年三月，美元遭受歷史上最龐大的投機壓力之後實行的。大部份共同市場貨幣都聯合浮動，將彼此間波動幅度限定爲百分之二點二五，但英鎊，意大利里拉和愛爾蘭鎊卻獨立浮動。

英格蘭銀行並表示，英國什麼時候會向歐洲貨幣聯合浮動參加，要求歐洲國家給予英國的英鎊外債無限量支持。目前，英國曾提出一個參加浮動的條件，但這是不能接受的。英格蘭銀行說，目前他們繼續研究，促成英國，意大利和愛爾蘭加入聯合浮動的方法。

投資者持觀望
紐約股市低落
成交祇九九四萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

中午時報告稱，尼克遜總統在準備一項新的經濟計劃以遏制通貨膨脹頗感困難，比千擾了過一溫和之上升，各主要指數均稍爲回折，其後亦逐漸下降。

當尼氏在上午和其高層經濟顧問會晤之後，新聞秘書齊格勒稱總統仍未決定或應否要採取任何步驟以抑制通貨膨脹，和加強美元。

自從上週開始，投資界即冀望總統將不久對經濟措施有所宣佈的可能是在今天，但當今天看來仍未有公佈時，投資者就旁觀以待了，股市遂開始低落。

杜氏指數下跌四．八九，爲九一五．一一，至於紐約股市指數爲五六．一三，起跌爲六〇．一六爲五六，成交減爲九百九十四萬股，此爲自去年十月九日以來最少之數，其時爲七百九十五萬股。

杜琼斯工業股平均指數收市於九一五點一一，下跌四點八九，鐵路股收市於一六一點五五，下跌〇點八五，工用事業股收市於一〇七點五九，上升〇點二六。

當日交投的股票有一七五五種，上升的股票有六五七種，下跌的佔七三二種，無變化的有三六六種，創本年度新高價的有八種，新低價的有八八種。

全日交投共九百九十四萬股。

紐約股票　六月十一日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×九一五．一一
鐵路股	×一六一．五六
公用事業股	△一〇七．五九
成交股數	九百九十四萬

股票	收盤價
美國電話	九一．五〇
亞納鋼鐵	一九．一二五
波音飛機	一七．三七五
寶樂夫電算機	二二二．二五
克萊斯勒汽車	二六．六二五
高露潔棕欖	二七．六二五
駒格拉斯飛機	二三．八七五
杜邦化學	一六五．五〇
柯達照相	一三三．〇〇
美寶照相	三八．八七五
福特汽車	五八．一二五
萬國實通銀行	三六．三七五
通用電器	六〇．一二五
通用食品	二六．〇〇
通用汽車	六八．八七五
好時年輪胎	二四．五〇
萬國商業機器	三二三．〇〇
萬國農具	二八．二五
萬國電話電報	三一．一二五
洛歇飛機	六．二五
美高梅電影	一三．八七五
孟山都化學	五二．六二五
摩托路拿電子	四七．三七五
國民餅干	四五．〇〇
國民收銀機	三五．〇〇
泛美航空	七．六二五
派德西藥	[illegible]
保樂來相機	一三七．三七五
霸羅濱公司	六二．〇〇
雷諾斯五金	一四．一二五
雷諾斯煙草	四四．〇〇
施雷伯百貨	九八．一二五
新澤西汽油	九八．一二五
環球航空	二四．五〇
聯合炭化	三七．三七五
聯合太平洋鐵路	五五．二二五
美國鋼鐵	三一．二五
西屋電器	三四．七五
麥洛士映印	一五二．一二五

怡和信託基金
在歐配售完成

（特訊）怡富有限公司董事長詹懋信先生昨（十一日）宣佈，倫敦著名商業銀行——羅拔菲林明有限公司（ROBERT FLEMING & CO LTD）最近在歐洲完成第二批怡和「選粹」股（JARDINE SELECTION SHARES）配售事宜，進一步籌集五百九十萬美元。

怡和「選粹」股係一種信託基金，以香港及星加坡股票爲主要投資對象，以期達到資本增長之目的。怡富有限公司任投資經理人。怡和「選粹」股於一九七二年十二月二十日以二十美元初次發行。迄五月三十一日之資產淨值爲二十二點零六美元。按市值計算，其總資產淨值達一千五百一十萬美元。預料該等股票將於本年秒在阿姆斯特丹掛牌及買賣。

詹懋信先生表示：上述新發行之怡和「選粹」股配售於瑞士各大團體。

日菇旺銷
元貝參差

（港訊）川耳、西耳來存仍疏，值疏挺好，雲南黑木耳，小包庄耳成交二千六百元，西耳拆三千元，石門合桃，價高挺硬，拆三千含，黃價菇乾元欠行，加工廠追求未懈，黑菇貨成二千九百元，日本菇產區連續報漲，現貨亦呈旺銷，花菇成六千七百元，上厚菇至六千四百八十元，成五一五〇至五〇五〇元，上並菇成四三八〇元。宗谷元貝，貨分優劣，成價各異。

利必高公司股東報告
歐洲區投資增至四成二
美日股市低降有些影響

股市

本年度最初四個月來，許多事情，都與利必高股東有密切關係。由世界貨幣，在此期間，經歷了顯著的變動。由於這些變動而引起的種種有關貨幣的問題，對於股市的發展亦產生了顯著影響。在短期性來說，貨幣動盪及心理不安的因素，在很大程度上，控制了股市的價格。但長期性來說，公司的利潤，仍然對於股市之價格生產引導作用。

貨幣動盪影響　縮減在美日投資

在本年度開始的四個月，基於各種原因，我們在美國的投資由三七％減至大約二七％。而其中超過三．五％是由於美元貶值而降低的，本公司在外匯期貨市場中所獲得之利潤，已列爲流動資金。股市價位之下降，亦間接影響投資比率。然而亦有小部份新資源向美國投資。本公司對於美國經濟發展的前景，深具信心，同時亦在考慮應該在什麼時候去增加在美國之投資。

本年度一月以來，日本股市之價格亦告回降，足以構成部份抵銷作用。上年度在股市高峰時，本公司把握時機，售出超過荷幣一億盾之股票。本年度本公司將會慎重考慮，酌量增加在日本方面之投資。經過這些措施，本公司目前……

增加在歐洲之投資

與美國及日本之投資剛巧相反，本公司在歐洲方面之投資，由已往之三七％已升至四二％，其他資產在本公司之總資產內，亦開始形成較大的比重，值得一提的是丹麥，這是本公司最新之發展地點。本公司除了購入股票外，同時並購入債券，所購股票，以銀行股佔多數。

利必高引起投資者興趣

由於股市價格變動，本年度一月一日每股利必高之價格爲荷幣二六六盾。迄至五月一日時則爲二四八盾。連同派發之百分之二又二分之一％紅股一併計算，其下降率約爲四％。同時由於與優里搭交換股權，本公司須發出利必高股票計一二一三三九五六股。由於派發股息，本公司曾發出二四〇〇〇股新股。此外又發出七五八五五一股新股，以應國際投資者之需求。

國際投資者對利必高之濃厚興趣，足以反映投資者對於本公司全球分佈之投資政策，及其繼續不斷地適應投資環境的能力，具有十足信心。

澳黃金價
提升一元

（澳門特訊）金市昨日金掛牌，每兩九十五元五角，比前日起升一元之微而已，金條兌港幣，每兩出爲七百一十二元，入爲七百二十元，美元五五〇．五〇，港幣五一〇，價亦已轉穩定。

港紡織品輸入美國
首四月減二成多
近二億三千萬碼
四月份減量更近三成
成衣輸美價值則略晉

（本港訊）今年頭四個月香港紡織品輸入美國的數量，共爲二億二千九百九十萬方碼，比去年同期二億八千零五十萬方碼減少百分之二十一點七。這個數字是美國商務部本月七日發表的。

據外電報道，今年頭四個月美國從世界各地進口的紡織品總量，爲廿億零五千七百萬方碼，比去年同期減少百分之四。其中減少的全是棉紡織品，今年頭四個月美國進口六億零二百萬方碼，比去年同期減百分之十六。至於今年頭四個月美國進口的人造纖維紡織品，則有十四億二千七百萬方碼，比去年同期增百分之二。毛紡織品進口量爲二千八百萬方碼，比去年同期增百分之十一。從上述數字可以看到，目前在美國進口之中，香港紡織品總量佔百分之十一。

日本、南韓及台灣等亞洲四個地方輸入紡織品的數量，已比去年同期減百分之二十三。其中人造纖維紡織品減百分之十四，棉紡織品減百分之二十二，毛紡織品則減百分之二十。同時，這四個地方的紡織品在美國輸入總量中所佔的比例，今年頭四個月只爲百分之四十三，而去年同期則佔百分之五十四。

四月份美國共輸入紡織品四億五千萬方碼，比去年同月增百分之四。但其中香港紡織品減近三成。據港商指出，四月份到達美國的香港紡織品，多是在二、三月裝運的。由於美元貶值一成，立即引起了港商要求美商補加貨價，以彌補匯水損失的問題，所以這兩個月中旬香港外匯市場又通貨做閉，所以美國的香港紡織品數量，已比正常往來水平大爲低落。

又據官方統計，今年首季香港成衣及紡織品輸美的總值，爲五億五千萬港元，已比去年同期增加百分之三點八。這主要是因爲美元只增加百分之三點八，和毛巾等輸美均已減少。據港商估計，因美元貶值及香港原料、廠租等生產成本增重的影響，目前成衣及紡織品輸美的價格，平均已比一年前提高近二成。但在漲價之後，人造纖維紡織品及混紡產品在美國市場已漸失競爭能力。

印尼今年與泰日購米百萬噸洽商

（特訊）耶加達十二日電：印尼一位內閣官員說，印尼計劃今年輸入六十萬至一百萬噸大米。合作部長蘇布羅托在內閣會議後對記者說，貿易部長目前正與日本及泰國商談採購大米問題。

早些時候，政府宣佈全國大米存量約爲一百五十萬噸。計劃增加輸入大米，據出政府擔心今年年底可能發生大米短缺危機。

蘇聯糧食仍不足
今年要進口一千萬噸

（法新社莫斯科電）西方穀物專家說，預料蘇聯今年的穀物產量將是一億八千萬噸，但似乎仍不夠供應官方計劃所要求的一億九千七百四十萬噸的定額。不過蘇聯穀物收穫的官方數字要到年底前才能獲知。這是西方的第一次對蘇聯情況的預測。根據他們對蘇聯目前情況的了解，蘇聯今年的穀物進口，仍將達一千萬噸以上。

德匯報高
台匯上升

（特訊）昨日（十二）外匯市況，日匯報企一八九．五〇，即在日交一萬日元在港兌一百八十九元五角，台匯報高一三四．〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅四元，多兌二元，加匯報高五一六．五五，即在加交一百加元在港兌五百一十六元五角半，多兌四角，瑞匯報低一六七．八〇，即在瑞交一百瑞郎在港兌一百六十七元八角，德匯報高一九一．四〇，即在德交一百馬克在港兌一百九十一元四角，多兌一元六角，法匯報高一二〇．六〇，即在法交一百法郎在港兌一百二十元六角，坡匯報企二〇八．一五，即在星交一百坡元在港兌二百〇八元一角五，泰匯報企二四八．一〇，即在泰交一千泰銖在港兌二百四十八元一角。

紐約　波士頓　三藩市　洛杉磯　東京

無論你的貨物是電子產品、紡織品、假髮、玩具，還是光學儀器，相信我們的空運經驗都比其他公司多。

因爲我們是專營航空貨運的。

而且，我們的空運一向準時。請打電話5-256286（五綫）；假如鈴聲連响三次，仍未有人接聽，那麼你一定撥錯了號碼——快捷妥當、服務至上是「飛虎」一向的宗旨。

飛虎航空公司：香港分公司- 康樂大廈1610-1611室　電話：5-256286（五綫）
遠東總公司- 520-Sanno Grand Building, Tokyo 581-6841/8

FTL/C4/73

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）	定期存款（最低存款額五萬港元）
九十三天	年息六厘半	六厘七五
一百八十天	七厘	七厘二五
二百七十天	七厘二五	七厘半
三百六十五天	七厘半	七厘七五

香港皇后大道中三十三號萬邦行一六〇二至一六〇四室

電話：五—253051

尚有經濟消息刊在第五張第一頁請讀者注意

華僑文化

哀悼馬拉喇沙加那博士

高永霄

世界佛教友誼會（WORLD FELLOWSHIP OF BUDDHISTS）始創人及首任會長馬拉喇沙加那博士（DR. G.P. MALALASEKERA）已於本年四月二十三日在他的故鄉施利楞伽（SRI LARKA即錫蘭的新國名）之可倫坡（COLOMBO），因心力衰竭而圓寂，享年七十一歲，這個消息，使全世界的佛教徒，都爲之可惜不已，並皆以沉重的心情來哀悼這位近代佛教的偉人，願他得以成就涅槃。

馬博士係在一九〇二年在錫蘭出世，乃純粹的錫蘭人，早年在英國受教育，獲文學博士，和哲學博士學位，並得英國O·B·E勳銜，他出生於佛教家庭，所以自少便是一個虔誠的佛教徒。

一九五〇年，他聯合了世界二十九個國家的佛教代表，在前錫蘭的首都肯地（KENDY）召開第一屆世界佛教大會，創立世界佛教友誼會，和決定今後施法大計，及成立總會所和秘書處，馬博士被選爲首任會長，以後因德高望重，蟬聯四屆，使世界佛教友誼會組織，發展到全世界的各地區，成爲聯絡各地佛教徒的唯一機構。

馬博士主持會長職務，直到一九五八年，始恭辭該職，在他的任期內，曾主持四次世界佛教大會，成績斐然，馬博士對佛教的貢獻，在他的人生中，祇是一部份而已，其實，他是錫蘭共和國的首任駐蘇聯大使，後來他更升任爲錫蘭駐倫敦的高級專員（因錫蘭係英國聯邦成員），這職位他勝任多年，獲致好評，在他任期內，他曾主持倫敦佛寺（LONDON BUDDHIST VIHARA）的佛陀舍利奉安大典儀式。這些舍利，係由錫蘭贈予英國的，由錫蘭總理班達蘭納克夫人（MRS S BANDARANIKA）親自攜帶赴英，異常隆重，成爲當年轟動英國文化界的一件大事，那時是在一九六四年十月十八日。

馬博士自從退休後，每年都被邀請到世界各地，如歐洲、英國、印度、泰國、日本、夏威夷、美洲等地宣講佛學，備受歡迎。同時，他曾出席一九六四年第七屆在印度，一九六六年第八屆在泰國，一九六九年第九屆在馬來西亞，及一九七二年第十屆在他自己的故鄉的錫蘭舉行的世界佛教大會，使大會生色不少。

現在馬博士已離開了這個俗世，而進入了一個清靜的境界了。他遺留下來給我們的就是他畢生精力所創辦的世界佛教友誼會，尙要等待我們佛教徒去發展，使佛教的光輝教義得以弘揚，永遠地能夠照耀着全世界的每一個角落——

巴海教博愛和拉簡史

（MR. G.V. TEHRANI述，DAVID Y. F. LEE譯）

博愛和拉氏一八一七年十一月十二日，生於伊朗的首都德黑蘭地，出身富有貴冑，逝世於以色列亞加市內，其時在覊禁中。經由奧圖曼政權批准，安葬在其府宅的附近。彼生時流徙係，從百達城經過伊士坦堡，轉道阿德里諾博至亞加市，一八六八年月杪。被囚於軍獄中，並無友人探視；但巴海教徒從波斯來到聖地，備嘗辛苦，步履艱難，從遙遠旅途，聞名趨集，仰風景者，不可以數計。彼身雖居陋室中，從鐵例搖手，頻頻向羣衆致意，萬衆騰歡，翕然高呼，聲震霄壤。如是歷兩年，爲當局執政者所悉無他，准彼與家人同住，尙有其有友擘約七十人，貨居近鄰，但當局視如禁囚。

博奧士爲彼之屋主，處此七年湖中，發表了崇高的「聖書大全」，編著有關於法律及誡條。乃于ABDUL-BAHA，亦同居一處，並娶親同寓。

其時，政府及民衆，漸悉巴海教的分野，訪客的來探問增多。來客中有中東及波斯等地，聚集於亞加市。政府及民衆極爲尊敬，雖在羈鎖中，對之予以方便。

彼年屆七十有五，病倒於床上。經廿一天的高度熱，支持不了。病前，曾撮著崇高的「聖經大全」，同時，傳遞肩給長子ABBAS EFFENDI。強後交託ABDUL BAHA，以爲繼承其志的大業，並譯之翻譯文字，頒傳其徒衆。於亞德里諾博市中心，正式宣示於世界，同時，宣覆聖明爲世界上偉大的宣言，致寄文書予國王，通訊彼留駐的「聖經大全」。彼各地領導者，而在亞加市等地，分別派遣代表，給回教，及基督徒的主持者。

彼於彌留前數日，側命其家族及友好等在榻語：最後遺言僅短短數語；生命時會十分短促。快慰的眼望汝們今後應結起來，喚國忠實的友徒，採取行動，並勸導切勿憂慮於人生，於是擊調，而另有天地，上帝有讓，音容宛留在人間，所賦給我刻印象，不可磨滅於世。結束此篇文前，吾人須依稀記憶最後話句：「一須眞實的信徒們，希望多做事業少說話」，逝世時，一八九二年，五月廿九日，這是他生平最偉大事跡。

「意不在魚」林清霓作（本月十五日起，展出大會堂正座二樓）

「傍水人家」（水彩）黃文波作（本月十五至十八日展出大會堂八樓）

「松壑攬勝」林清霓作（本月十五日起，展出大會堂正座二樓）

詩情畫意說王維

毛僑凡

其次：王維的畫，除了清潤秀麗，富有詩的意境外，在表現技法方面，是將李思訓的靑色靑綠泥金山水，和吳道子的「有筆無墨」的山水相結合。在水墨渲染上，更發量提高了山水畫的藝術技巧。董其昌畫旨說：「王維始用渲淡，一變鉤斫之法」。所謂「渲淡」：就是用水墨渲染的方法，來表現物體的客觀對象，亦即是說：要用單色——墨色的深淺，來表現自然界的各種色調。正如單色的雕刻，要表現血和肉，甚至體溫的感覺一樣。這是繪畫藝術發展到高峰的表現，是色彩畫發展到極點的現象。

王維從靑綠山水發展到水墨山水，如果要用時間來分析，極可能是晚年；更可能是在辭官退隱之後。「輞川圖」就是企圖用水墨來表現多種色彩的具體實踐，和極其成功的作品。正因爲「輞川圖」的成功，竟使世人只知王維能水墨，幾乎忘了他本來是一位金碧靑綠山水的大師呢！

一般人認爲安史之亂，對王維的藝術創作會有所作用；但僅僅數年就去世，從時間的觀點來看，照理是不會發生很大的作用的。其實，王維的「寫出塵外」思想，是很早就存在的，大概從三十歲喪偶學佛開始，他的思想就經常處於矛盾狀態中。如果就仕途順利的一面來看，他應該是樂觀的、熱情的、入世的。但他的內心，却充滿了出世的、消極的情緒；特別到了晚年更加消極。他在「酬張少府」詩中說：「晚年唯好靜，萬事不關心」。在「飯覆山僧」詩中更說：「晚知淸靜理，日與衆人疏」。這種空虛的、消極的出世思想，的確是因安史之亂給予他的新刺激。而最主要的原因，就是佛敎思想給他深入的影響。他在唐朝佛敎中的地位，十分崇高。禪宗大師惠能的碑銘，便是王維寫的；而且是神會的囑托。如果不是因爲他對佛學有深入的理解，絕不可能担任此一工作。在他的詩中，常提到「無生」，在「秋夜獨坐」中說：「欲知除老病，惟有學無生」。在「哭殷遙」中又說：「憶昔君在時，問我學無生」。可知佛敎對他關係之深了。

王維的詩境和畫境，絕大部份是充滿悠閒恬淡的。而最主要的，還是王維作畫的動機，根本沒有「功利」的目的存在；只不過是：「不能捨余習，偶被時人知」吧了。雖然，時代不同，生活在當代的藝術家，不能與王維生活的時代相仿；但將藝術品太過商業化，恐怕還是不大適宜吧。

繪畫藝術，是一切藝術的綜合。繪畫藝術不能孤立發展；尤其必定要與文學有密切的關係。故此，王維說爲：「宿世謬詞客，前身應畫師」。沒有文學的修養，一如無根之花，不能永久燦爛；極其量，只能作一畫匠，距畫師之途，實在太遠了。我總覺得：現代的一切，無論是參考資料、用具等，都比從前優勝；但一千二百多年的空間，竟然不能再次出現一位如王維一樣的畫師，是使人感嘆的。從此，亦可知物質不是藝術創作的條件。那麼，是現代的文明阻擋藝術家的前進嗎？是現代的高度享受改變了藝術家的頭腦嗎？是熱中功利的潮流影響藝術家的創作嗎？如果能將這一死結解開，我敢肯定：不單止一個王維，更多的王維會在這一時代出現的。（完）

填詞紀舊遊

少游

（四）念奴嬌：歎六甲高峯，遊有馬溫泉

怡情養性，看名山，踏遍天涯芳草。六甲摩耶雲幾度，險峻高凌霄表。那怕崎嶇，不辭艱苦，靈稿搜奇峭。壯志冲霄，眄懷俯仰舒嘯。

猶記盛暑登峯，悄看滿嶺，雨霽霏霏。乍見晴開天接水，笑對落霞殘照。古寺霜濃，梵鐘聲動，路轉靈伽廟。迴巖有馬，溫泉一洗塵燥。

在日本神戶市東郊，有摩耶山MAYA ZAN，再過，即爲六甲山ROK KO ZAN。六甲與摩耶，均是日本關西著名之峻嶺，高逾三千餘尺。摩耶山絕頂，有「觀音廟」，僑居神戶的華僑，昔日亦多往參神者。予少日朗好攀登名山，常約友好乘盾大雪時，登高以賞遐淨潔晶瑩的，銀白山色。因雪景之美，殊饒畫意也。

摩耶峯上觀音古剎，老杉蔭蒼千，以時閒寓者衆。寺前石級逾三登此寫生，猶存畫稿。予曾再三登，足弱者頗以爲苦。並有詩云：

「爲師造化作山行。直上摩耶廿二丁（日人以丁數紀路程）。蜩咽寒枝斜落月；雞鳴茅店冷晨星。長松十丈排空翠；坂水神山都入浦一瀉入遐青。羣峯卅六列雲屏。」

摩耶六甲連峯，有三頂可以攀登。其一：由神戶東郊「青谷溫泉」一路，是爲神戶市民所常循者。路旁有山溪流水，有一小石橋，爲中國僑民出資所建。緩步而行，大約途三至四時，可達山頂。其後，摩耶山建設了登山纜車。予兄弟與貫君英廣，爲神戶頭發最早乘電纜車登山者。其二：由神戶西郊，天王溫泉附近一路。此路最爲平坦寬闊，而行程遙遠，約需五至六小時。此路雖易行，而需時太久。予只試過一次而已。其三：由神戶東邊之小邑「住吉」村SUMIYOSHI一路。由此路攀登，須循崚險的小山徑，最爲難行，但只約三時便可至觀音廟了。

某年七月：予約共六七人，由住吉山道攀登，至六甲頂上，忽迷入大霧中，伸手不見五指，衣袴草帽皆濕。人在霧中行，乃相約前者呼，後者大聲應，以資連絡，沿途未遇一人。約途一時又半，始到山上唯一之茶亭。急呼熱茗驅寒，略作小憩。時有日人男女登山者十數人，皆不敢先行，俟予等起步，始隨行下至「三田村」之有馬溫泉。

戊午盛夏：隨二兄小鄰、黃子英廣，三人攀越六甲連峯，較險，避暑於有馬溫泉。有詩云：「路破連山一蕩胸。溫泉浴罷意從容。日長山靜幽禽語，松影空壇午夢濃」。

「六甲連峰」鮑少游寫生（畫中白衣草帽者，爲鮑少游氏，時民國六年也）

劇影藝

第一九四期

安魂曲是什麼？

——它是一個有積極意義的戲劇

黎覺奔

香港戲劇藝術學會定期於六月廿六、廿七、廿八日在大會堂音樂廳舉行「安魂曲」的首次公演。關於這一個音樂性的話劇，它的劇名、劇本來源、舞台形式，以及戲劇本身的主題等等，這裏應該有對大家解說一下的必要：

首先，在觀衆們沒有參觀「安魂曲」演出之前，看了海報，也許以爲這是一回音樂演唱。其實它徹頭徹尾是一個舞台劇，並非音樂上的「REQUIEM」。所謂REQUIEM也者，是天主敎徒爲死人舉行彌撒祭時所奏的一種安慰亡魂的歌曲，人們叫作「安魂曲」，也有人稱爲「安靈歌」，或者「鎭魂曲」。歷來有許多作曲家寫過這種歌曲，而以莫扎特寫的比較著名。現在我們上演這部舞台劇的「安魂曲」是齣話劇，劇情敍述短命作曲家莫扎特自二十五至三十五歲逝世前十年間的故事，原名「MOZART」，即以莫扎特的姓氏爲劇名。譯者的用意，乃鑒於「安魂曲」是莫扎特的最後遺作；同時因爲採用這樣的題名，能夠突出劇本主題思想性的緣故。

「安魂曲」的劇作者是匈牙利劇作家貝拉·巴拉茲（BELA BALAZS）。巴氏爲現代傑出的童話作家，詩人和劇作家，在世界文壇上頗具名氣，尤以寫童話劇作見稱於世。除「安魂曲」外，他的另一部劇作「果戈理的手稿」，有力地抨擊了法西斯侵略者的罪惡，也是很精彩的劇本，一九四五年焦菊隱先生由英文譯成中文，曾改有演出過，後來上海平明出版社將「果」劇和「安」劇兩個中譯本合編成專書出版，値得向讀者推介。

「安魂曲」是一部三幕、七場、六景的大型劇。出場人物三十多人，還有合唱隊和路人羣衆；如果加上後台工作者，恐怕要擁有百人的戲劇團體纔能使之搬上舞台。在香港的實際情況來說，自然不容易把它上演。記得一九四二年（二次大戰期間），重慶怒吼劇社人才鼎盛，曾將之作過一回盛大演出，中國一流演員曾爲飾演莫扎特，沈揚飾演莫扎特之父，張瑞芳飾演愛洛麗，洗群飾演阿穆高伯爵……，由張駿祥導演，林聲翕爲音樂指導。那次演出是成功的收到觀衆熱烈反應的效果。

「安魂曲」之難以上演的另一個基本因素，就是它既定的舞台形式是一個「樂劇」於「歌劇」（OPERA），也不是純粹對話的「話劇」（DRAMA）。所謂樂劇，不等於「MUSICAL DRAMA」），而是以話劇爲基礎同時須加上部份演員的歌唱和適當的配樂。比方演愛洛麗這角色的演員，要數次在台上唱莫扎特名曲，並須唱出歌劇「魔笛」（DIE ZAUBERFLOTE）中F調高音部的樂句；演許士梅耶（莫扎特學生）這角色的及其他唱歌者，要在台上唱「淚光曲」（LACRIMOSA）；演安娜·莫扎特（莫扎特之姊）這角色的要彈出使人滿意的鋼琴曲；演宮丐角色的要拉莫扎特的小提琴奏鳴曲……等等。沒有音樂修養的演員，便不能把這些角色演得合妙恰當。當然，如果幕後合播放世界名家演唱和演奏的錄音膠帶，讓合上演員作狀表演未嘗不可以，但這樣做便不逼真；另壞了有反效果之虞。因之香港戲劇學會爲了排演「安魂曲」，先得具備兩個條件：第一，集中較多的人力去分別飾演劇中角色和担任舞台工作；第二，特別選擇部份對音樂方面有造詣的人才參加演出。「德不孤，必有鄰」，這回理在我們之前實現了。上述兩個難題，承熟心朋友的多助，很快地便告解決過來，於是能夠順利地進行排演。這是我們感到自慰同時也可告慰於一向愛護我們的熱情觀衆。說到將來演出在舞台上與觀衆相見時會有一定成績麼？那很難預料，也許稍見成效，也許悔敗。此時唯有賴於學會同人的最後加緊努力。現練及到熱鍊階段；假如有六個月、二百個工作時去作充分準備，那麼整個演出相信會比較接近理想地好一點，不致差得太遠。可是我們學會是業餘戲劇藝術工作者，大家都爲生活忙，未能抽出更多時間日日夜夜地跟着導演排戲，那是無可如何的事啊！觀衆們看了，這回首次公演，務不吝多賜批評指敎，我們當表歡迎，好讓下次再演時着實參考改正。

最後說到一點：我們在浩瀚的世界名著中爲什麼偏選演「安魂曲」這部作品？那是由於我們喜愛這個以歷史人物爲中心的同時也是眞實的故事，內容有豐富的藝術性和強烈的戲劇衝突性。故劇本裏便寫出了當時音樂家的社會地位低微，是和傭人一樣被封建貴族和專制的敎會的虐待；但莫扎特敢予反抗，突出地表現在他的革命性的樂曲之中。他的「魔笛」，就是用太陽去象徵光明與偉大，用月亮去象徵黑暗的反動，就是那麼熱烈地懷念着和嚮往着人類的自由和幸福。他的作品可以說反映着千千萬萬人的熱情，充滿着樂觀和信心，鼓舞了進步的人類。劇本裏又描繪出一副善良的音樂家的形象：他對年靑的愛洛麗的期望，對女演員格蕾特的讚許，對妻子康士坦斯的眞誠相愛，對學生許士梅耶說出一番人生的眞理，處處都刻劃着這位十八世紀音樂家的偉大。今天我們上演以「安魂曲」爲正確主題的戲劇。「安魂曲」就是一部有名的戲劇去紀念一代不朽的藝術家。特別感到有重大的意義。

（一九七三年六月九日寫於戲劇學會「安魂曲」上演前）

「安魂曲」劇中主角

莫札特的一生

盧基輯錄

奧國音樂家沃爾夫甘格·阿瑪杜士·莫扎特（WOLFGANG AMADEUS MOZART）一七五六年生於沙爾大堡，一七九一年死於維也納。享年僅三十五歲。他在音樂上，得天獨厚。他很小的時候，耳音特別準確，對音樂的記憶力特別強，能辨別出一個音的八分一的差別來，而且到了第二天他還能記得這個差別。

他的父親里奧波爾德·莫扎特，也是一個有天份有修養的音樂家，在歐洲也相當知名。他又是一個聰明的教師，和賢明的父親，所以莫扎特幼年，就給他打下一個堅固而深厚的基礎。

莫扎特的童年是很輝煌的。六歲時候，他和比他大四歲的姐姐，由父親帶着，到歐洲各地巡迴演奏，莫扎特到處受着宮廷人物的重視和優待。十四歲時候，被教皇封爲爵士。可是不久以後，就再聽不到提起莫扎特爵士這件事情了。

後來他的音樂，漸漸失去了大人物們的愛好。因此他的生活，就更窘困了。他到處找不到一個固定的職位，只好在沙爾大堡總主教的家裏當差。當年兒童時代和法國皇后在一起玩過，收到許多帝王禮物的莫扎特，現在却和主教的僕人們在一起吃飯，忍受着他的保護人的斥罵，變成給主人爭光的一個演奏「人」、「下流人」、「下賤的東西」！最後，這個「下賤」的「東西」，又被總主教解僱，踢出宮來。他從此精神和物質的生活更苦了。然而，他的音樂，是廣大人們所喜愛的，他到了維也納以後，寫了幾個歌劇，在民衆中得到極高的聲譽。二十六歲那年他結了婚。這時他的生活過得非常困難，可是，就在這一時期，他開始寫出一連串的偉大歌劇。比如：「費加洛的婚禮」是三十一歲寫的；「唐·吉阿瓦尼」是三十二歲寫的；他又用德文寫出了帶對話的歌劇「魔笛」。

他短短一生裏，音樂就像源源不絕泉湧出來的一般，一共寫了五十個交響樂，二十多個歌劇和輕歌劇，二十七個鋼琴協奏曲，四十個左右小提琴奏鳴曲，還有許多別的曲子。

因爲他在奧國找不到位置，無法生活，就決定定居到倫敦去；已經行裝都打點好了！却正在這個時候，皇帝賜給他一個薪俸很小的職位。他只得放棄了出國的計劃，繼續在國內挨苦。

他一直在臨死之前，才得到大禮堂司樂的職務。他的肺病早已經沒有方法醫好了。他囑咐他的妻子：不要老早把他的死訊宣報出去，好給他的朋友阿爾勃來希次貝爾格一個時間去請求這個補他的位置。……到什麼程度呢？看他下葬的情形，最能說明一切了：只有幾個朋友，把他的棺材抬到墓地去。正碰上大雷雨。那一天，朋友們抬着他的時候，不得不背轉過身子去頂着暴風雨；結果，他的棺材竟埋在那個地點，都沒有人記下來。

他的最後傑作，就是「安魂曲」。他被人委託寫這樂曲的時候，已經感到死亡之兆了。這是在病牀上寫的，但沒有寫完，由許士梅耶給他補齊的。他寫的「安魂曲」，是十八世紀的音樂家們所寫的同類曲子中最好的一篇。

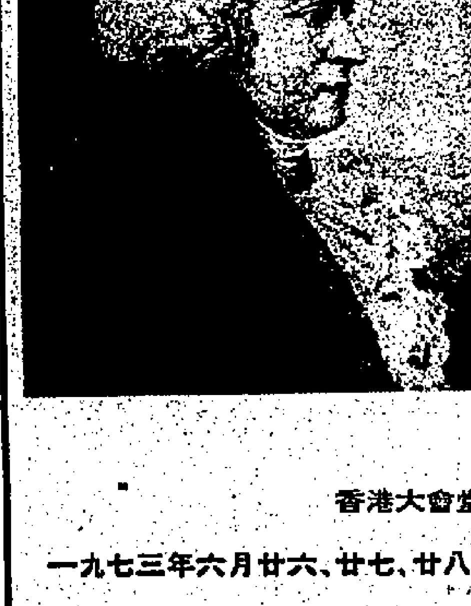
他的生活雖然那樣苦，但所寫出來的音樂，却都充滿了愉快。而且，無論在技巧上，形式上，節奏上，色彩上，也都是爽朗的。無怪羅曼羅蘭也稱他是「最偉大的、最神聖的天才」了。

市政局與香港戲劇藝術學會聯合主辦

粵語話劇 音樂伴奏

"安魂曲"

偉大作曲家莫扎特的故事



原著：巴拉·貝拉茲
導演：黎覺奔
音樂指導：林聲翕
舞台監督：高浮生、鍾志明

潘志淸（女高音）劉大華（男高音）
羅玉琪、胡德倩（鋼琴）賴德梧（小提琴）

演員（出場序）：

馬超明	羅玉琪	羅本能	鄺恩和
麥綺雲	潘志淸	[illegible]	黃立雅
林鳳喬	周秀英	黃靜娟	[illegible]
黃兆鵬	徐國樞	何淑銳	劉熾强
李萍	鍾志明	賴德梧	甘榮枝
龔其演	馮瑞文	盧子超	鄭振强
馮麗芳	康羽靑	黃苑誠	雷煥光
陳振華	阮其江	蕭芬芳	劉大華

香港大會堂音樂廳

一九七三年六月廿六、廿七、廿八日（星期二、三、四）晚上七時半

入場券：一、三、五元，大會堂票房出售

由市政局與香港戲劇藝術學會聯合主辦演出「安魂曲」之海報設計。

評「隔膜」

寒連

羅富國教育學院學生會，五月七日至十九日在大會堂劇院上演李援綱編劇，吳健生導演的「隔膜」。

老一套的粵語片，開始的時候常常喜歡用一個「老人家」的角色坐在搖椅下講故事給孩子們聽，到結尾的時候，鏡頭又回復到「老人家」對孩子們說：「現在故事講完了，你們回家去安睡吧」，於是映出個「完」字來，觀衆們也祗好離座跟戲院「再會」。

我覺得「隔膜」中的「序幕」與「尾聲」都無此必要，記者與文麗的存在祇不過是爲要交代；這是一個說書人的故事與變了痴呆的朱念邦還會得安排他的財產給姪女去管理而已，好像要給觀衆以一小點兒的安慰，不致使那老人家難以活下去。

序幕中，記者（李可堅飾）從旅行袋拿出一個有肩帶的「水壺」，照理附有肩帶的水壺便不必再放在旅行袋裏，如果換上一個沒有肩帶的，或者較爲合理，他的「偷攝」那旁敲側擊的「偷攝」，似很能表現出他的記者身份，但是那呆若化石的老人兒，根本便不必「偷攝」。

天幕燈光的變幻似乎有濫用之嫌，每一場的道具經過裝置的人員擱過後，演員們大都要把它們移動一下，似是導演故意要讓畫面增加一些「動態」，第一幕第一場，朱民英（鄭兆庭飾）要替李亞屏（羅慕開飾）寫生，畫家，模特兒與畫架的位置成爲尖三角型，即是說畫家每畫一筆的時候都要回頭望模特兒的樣子，殊不合理。燈光的控制，很會營造沉鬱的氣氛，但是男角的父親朱念邦（廖鼎謙飾）却常時走出了光區去，刻劃中年喪妻的型態頗有分寸，飾演朱的母的劉美延墨錢太弱了來，也表現不出她的個性，劇作者對於她的生……

……功夫。劇作者是一個素材的蒐集家，把衆多的素材分別放在角色中去表達，但是個別的角色却顯出並不統一調協，因此性格上的表現恍如一「集合體」；就明顯的便是朱民英這角色，他可以說是集合各種「年輕一代」於一身的人物。女角父親老李（龐預超飾）演得不錯，有意刻劃樂觀經濟的型象，可惜造型不倫不類，如果換着一套不稱身的洋服，與打一條殘舊的領帶，豈不更具型象？

魏嘉明飾演李亞屏的一個，情感轉變的刻劃也不錯，朱民英（鄭兆庭飾）也演得很賣力，台詞有一句：「沙濱中的溫泉」、不知道是「甘泉」說錯了「溫泉」，還是劇本原來如此？

朱父先前之過份管束與其後來的過份放任欠缺層次，因此使人感覺到轉變過於突然，採用劇情的表現，朱李兩家夫婦一定要在李家通夜的說法，舞會也無需要到「通宵」的必要，如果改爲朱家夫婦與老李要到較遠的地方旅行，需要「過夜」，而舞會也「欲罷不能」，一鬧再鬧，以致狂亂下去，舖成大錯，較爲合理。

還有一個值得提的女角，飾演莉莉的林麗珍，雖未夠「放」，却有時下「任性女兒」的型象表現出來，反而飾演「戲林」的郭子亮，有一派荒謬的台詞，却不配合他那型象。

舞會的場面不亂，與完位設擺的位置設計，都有豪華存在，舞會場面，不見搶得太長。

在「安魂曲」樂劇中，女高音歌唱家潘志淸[illegible]

戲劇與音樂結合 安魂曲盛大公演

【劇訊】由市政局與香港戲劇藝術學會聯合主辦的「安魂曲」三幕、七場、六景西洋古裝配樂話劇，定於六月廿六、廿七、廿八日在大會堂音樂廳上演。演員三十餘人，陣容鼎盛。其主要工作人員，導演：黎覺奔。音樂指導：林聲翕。舞台監督：高浮生、鍾志明。舞台裝置：李一丹。音響效果：鄧貞儀。舞台設計：古岡。舞台主任：吳榮李、戴劍秋。後台主任：羅本能、黃思。演職員近百人之衆，可以說是一個盛大的演出。票價分一元、三元、五元三種，已在大會堂票房發售。好戲當前，幸勿錯過欣賞機會。還來購票的，有向隅之虞。

在安魂曲樂劇中 女鋼琴家羅玉琪 飾演安娜莫扎特

由市政局與香港戲劇藝術學會聯合主辦的樂劇「安魂曲」，定期於六月廿六、廿七、廿八日一連三晚在大會堂音樂廳盛大演出，該劇陣容强大，由黎覺奔教授導演，林聲翕教授担任音樂指導，高浮生先生爲舞台監督。出場演員三十多人，多爲有豐富的音樂經驗和舞台經驗者。

這裏值得介紹的一位出色的女鋼琴家羅玉琪小姐，她在「安魂曲」中飾演莫扎特之姊，即安娜·莫扎特。如所週知：莫扎特之姊的鋼琴藝術不亞於莫扎特。所以「安」劇導演黎教授爲了找尋適當的女角，許多女鋼琴人才而選擇了羅小姐担當這個角色。因爲這個角色不僅需要有好的舞台表演藝術，而且需要在劇中彈出好的鋼琴的緣故。

羅小姐早期受音樂教育於香港，有好的音樂基礎。曾爲香港聖樂團，麗風合唱團及明儀合唱團担任鋼琴伴奏多年，並曾爲香港聖樂團比賽古曲組鋼琴伴奏。除私家教授鋼琴外，經常在電台、電視及大會堂演出担任伴奏。一九六九年赴英深造，今春從倫敦返港定居。留英期間，師從皇家音樂院名教授KENDAL TALOR，STEPHEN PODERSON，PDTER ELEMENT及ALLAN WILSON等名家，潛心研習。除歐洲外，並曾到美洲各大城市觀摩。她每一次鋼琴伴奏，一定受到廣大聽衆的歡迎激賞。如最近市政局舉辦的潘志淸女高音獨唱，也由羅小姐伴奏，與論界對其伴奏一致與以稱讚。

在「安魂曲」中除有羅玉琪的鋼琴演奏外，還有音專校友胡德倩的鋼琴伴奏，賴德梧的小提琴獨奏，潘志淸的女高音獨唱，劉大華的男高音獨唱，及音專同學的合唱等。愛好音樂人士，勿失這個參聽樂劇演出的機會。

在樂劇「安魂曲」中飾演安娜·莫扎特的羅玉琪小姐，羅小姐是著名女鋼琴家，曾在「安」劇有出色的表演和伴奏的貢獻。

「安魂曲」劇本 歡迎讀者函索

香港戲劇藝術學會即將公演「安魂曲」三幕名劇。該會學術組特將該劇的完整劇本，用杜林紙柯式精印成册，厚百餘頁。封面設計爲莫扎特像，美觀名貴。既可參閱，亦可珍藏。歡迎函索。請郵寄香港灣仔利街九號三樓該會學術組，及附郵票二元，當按來址寄上一本。印數無多，寄完即止。

花邊雜文

由京戲名角逝世域外談起

于立

大陸以外的京戲方面，以台灣最多人才，其前輩都是去自大陸的；最近，著名老生趙培鑫逝世于三藩市，「中央社」爲發電訊，相當重視。

香港人對趙培鑫並不陌生，由于他多次在「大會堂」等處組織劇團演出。不過，本省人看京戲（尤其是欣賞老生的唱工者）殊少。他曾把台灣青年坤旦劉復雯帶來，她的武戲極受本省人歡迎。她卽目前在上映的國語電影「古靈精怪女煞星」的主角。台灣一家電影公司由于她在香港之受到歡迎而與她簽長合約。

香港的粵劇界，對京戲界是虛心學習一些技術的，當京戲著名老生馬連良，張君秋還未回大陸時，新馬仔卽向馬連良請益。現在趙培鑫逝世後，大陸以外的京戲老生，無人比新馬唱得更好了。令能者無所不能，他的天份之高，令香港的人欽佩。

任劍輝與白雪仙的劇團中，有一位最高顧問胡女士，她是外省人，原籍上海而出世于北京。她對京戲的各方面極有研究，甚至値得戲裝設計，她的丈夫陳鑾聲已逝世，係師事京戲的老生泰斗余叔岩名票，此刻已逝世了。

趙培鑫是蘇州人，當日在上海時，家境很好，性好京戲而作票友，花了不少錢本師事馬連良，後來又改余派，師事余派傳人坤角孟小多，孟小多現在不能再唱，所以現在趙培鑫一類，唱得最好的是新馬仔了。

台灣一向把京戲稱爲「國劇」，地位崇高，可是京戲從業員卻不大有機會上演，早已是電影與時代曲的天下，因此，許多年輕京戲演員轉行而現身銀幕，例如恬妮，茅瑛，劉復雯與男性中的張蒼。著名坤旦郭小莊也拍過一部戲演秋瑾，在舊日大陸上極有名望的坤角前號金素琴，幾年前在台灣號齊：「救救國劇界，我們要餓死了。」

趙培鑫之所以常要來香港上演營業戲，而且遠走美國，主因在于在台灣太不容易生活下去，事實上台灣京戲界很有人才，是該値得當局重視的，希望今後他們能够多些演出的機會，許多以爲，在大陸不能演舊戲時，台灣更該提倡舊戲呢！

新的時代

何行

老太太、張美茜和老太爺等再過來，穆人傑勸她們回去，說是不要緊，斷骨是小意思，現代醫學上，再重要點手術亦無問題的，他住幾天院可出來，倒是要當心張美茜，她就要生產，生小孩子了。

後面的車撞上來鬧出禍來的，新聞如此登載，穆人傑亦不辯白，因爲一辯白，老太太可能因關懷而嘆氣，還樣是沒有話說了。

他們坐一會回去吃飯，可是穆人傑卻是急於要和史瑞見面，但沒有辦法，一到下午，新聞記者來採訪他們，警方亦來調查當時交通失事情形，穆人傑倒是照直而說，是他車爆胎後不能控制而撞山，後面的車是他車撞山後才撞上了，不是報上所載是由後面車撞上他車而再撞山的。

這樣鬧到下午五六點鐘才安靜下來。穆人傑才和護士商量，好把史瑞的病床推過來，他一個人脈氣。

因爲是頭等病房的人，一切都方便一點，史瑞不是像他那樣嚴重，他祇有一隻腳，綁住不能走，於是護士替他想辦法，那是用輪椅，把史瑞抱到上面推了過來的。

一見了面，史瑞就冷笑笑說：「這就是你發噱嘛的好處，不在開快車上發洩，就不會撞車。」

「不是你逼住我回去，我心中不願意而勉強去，我亦不會發這噱嘛。」穆人傑說：「後悔拱向內裏，爆呔由它向山崖下衝去好了，倒是一了百了。」

「我還不想死呢！」史瑞看着護士已退了出去，才說：「我還有一千多萬財富，沒有用過，爲別人死掉，實在不化算，現在好了，不會有人來逼你了，你和琳達如何，我永遠不管。」

「剛才我是在看張美茜流淚的，大起肚子，樣子是難看的，我看到她是有一份可憐的，她似知道你和琳達在拗頸，一個人住在酒店中，卻不到她那邊去，使她傷心，這掉了任何人亦會傷心的。」

「奇怪！我的事她怎麼知道。」穆人傑說：「是誰告訴張美茜聽的？」

「是她們接到你撞車消息，到琳達處去，她還能躺身，亦不能起身，不能走動，卽她所以不能來，她和張美茜說的，大概是安慰她不要緊的，一個禮拜或十天會把腿骨接好的，總要快一點，我沒有說因爲開快車，而闖禍完全是爆胎，這樣而起的。」

「亦好！我們可以大家在一間病房中，談得出不少事來。」

虎躍龍騰

文：董華信
圖：楚子

僞首的一個軍校，知道德心厲害，手中的纓槍已給削去了槍頭，已不敢戀戰，便想退走，可是後面的兵馬，却湧將上前。

那小軍官便知道除中可有常守備的心腹在，有此等人在，如臨陣退縮，回去給這等人回去對常守備報告了，便得吃苦頭了。

那小軍校也想到此，只好反身再戰。

德心道長冷笑道：「你們這一班人，眞是來討死，」他把那一口古文鈍劍一挺，只見得金光一閃，這過百個官兵都覺得眼前一亮，那口劍似是在自己身上刺來。

每一匹馬都似是給劍刺到了，馬匹吃驚，便躍將起來，鞍上的官兵連忙勒住了馬頭，德心大喝道：「還不給我滾。」

假如他們都一哄而走，那末，德心道長也未必趕殺，這些人不過是小兵丁，作不得大惡，可是那些官兵都不識相，見德心道長不再揮劍，他們驚魂甫定，再又揮起了長槍，直刺過來。

德心道長皺皺眉道：「旣是如此，休怪貧道不客氣了，」他突然飛身而起，劍光過處，只見到無數紅纓飛起，原來他的劍只是一轉，官兵們頭上的紅纓都紛紛給劍削掉。

只要削得低一點，官兵們的頭顱早已給削下來了，誰還能活着。

德心道長不想殺人，他只是用這一招來向衆人顯示一下，可以取他們的頭顱，不費吹灰之力。

衆官兵到了這時候才大驚失色，知道再也不能留下來了，他們都撥轉馬頭，紛紛敗退，

一四〇：四散奔逃

衆官兵見到了德心道長，一是心驚膽跳，知道此人本領高强，二是常守備與城中富戶，出了重金，要得到此人，正是重賞之下有勇夫，爲了錢，便有人連性命也不要了。

當下一些官兵，已是想悄悄溜走，但有些却是要上來拚一拚，恃着人多勢衆。

他們不走，德心道長眞不客氣了。

德心道長突然大吼一聲，道：「別走。」衆官兵大驚，只好又勒住了馬，德心道：「把你們綏裹的銀都放下。」衆官兵面面相覷。

德心道長再又一聲大吼道：「聽到了沒有？」他回頭看一下張炎三人。

張炎周小忠秋韻知機，亮出了兵器上前了，衆官兵看到了他們三人，如何還敢不依，剛才已交過手了，他們三人的武功十分了得。

衆官兵只好把身上的金銀都丟在地上，德心道長哈哈大笑道：「你們這一班人，平日欺凌老百姓，這些錢，也是你們刼掠得來的，今次回給老百姓，正是天公地道。」

那些官兵只求得回性命，金銀算得什麼，而且也當眞是從老百姓身上掠得來的，其中有一部份是剛才從村民中掠得來。

官兵們丟了金銀，還不敢即走，德心道長大吼道：「走吧！」這一吼，把馬匹都驚得起步飛奔，官兵們加上了幾鞭，轉眼之間，都逃到無影無踪了，德心道長哈哈大笑。

張炎周小忠秋韻與衆村民都上前來拜謝過德心道長，德心道長笑道：「這算得什麼，我是最討厭那些官兵的，剛好路過，見到了廝殺，因此把他們趕走了事。」

德心道長看看秋韻，道：「你的劍法大有根基，是從什麼地方學來的。」

香港竹枝詞

半個詩人

大檔

日來大搜賭檔，不少地區已銷聲匿跡，亦好事也。正是：

喝雉呼盧細可聞，
可知坐地有肥分，
風行雷厲草皆偃，
但願從今掃妖氛。

牛公車傳

如此天氣

西洋怪異錄

稚名

南非奇遇記

那女孩子當卽微弱而又淒厲地慘叫了一聲，她的聲音是抖顫的，無力得轉瞬便寂止了。但賀立比却狂笑起來：「狒狒！狒狒！你聽到嗎？瞧，他們多麼害怕我！我只要提起我的腿，他們便叫起來了。你見到他們是如何害怕我嗎？你以爲我會害怕狒狒嗎？」他再次狂笑起來，並且抽响那條鞭子。「出去！替我滾出去！你們這種上帝的罪孽！」他忽然憤怒地叫起來「回到你們的垃圾堆裏去吧！」

那兩名小孩子起身逃了，驚惶中一跌一拐的走着，但賀立比却在後面一路跟着他們走到門邊。那個男孩子一個不愼，倒在地上，一塊石頭擦破了他的額角。那個女孩子立刻停下來，渾身哆嗦着在喘氣，她走過去把那男孩子扶起來，鮮血從他的額上涔涔而下，轉眼之間，他們便消失在含羞草叢裏了。

那一條狗，本來已經靜了一會兒的了，這時再復狂吠起來，致那醫生聽了，毛髮倒豎。賀立比立刻大喝一聲，那條狗隨即住咀了。他把那條馬鞭捲起來，回到房裏。

「喂，」他說，開了一扇本來給一塊破布遮住的門。「她祇到了一樁意外，我猜她也活不了多久的了。」

那醫生垂頭走進去，木然的在那裏站了一會。在顏傾的那張木床上，躺着了一個骨瘦如柴的中年女人，她身上蓋住一條毯子。他迅速地朝着她走過去，低頭凝視着她。她的下巴已經腐爛了，形成一個難看的角度。他輕輕的把她移動一下，露出了她的頸際的肩膊上面有一條血肉模糊的傷痕。他轉過臉去，見到賀立比仍舊站在門邊，臉上毫無表情，注視着他們。

「你期待着我做些什麼事情呢？」他強作鎭靜地問。「這個女人已經垂危的了。」

賀立比同意地點點頭。「都是那樁意外累事。」

那醫生記起了那張破椅，「這應該是警察和驗屍官的事情，」他說：「我是無能爲力的。」

賀立比緩步朝着那張木椅走了過去。「警察不會到這裏來的，」他沉重地說：「如果她死了，那我便只好把她埋葬。」

「你不能這樣的，」那醫生簡單地說，正要鼓起勇氣繼續說下去時，驀地聽到了背後有一種古怪的聲音，於是他連忙轉過身去。

房間裏面已經多了第四個人。他蹲在一隻角落裏面，又黑又瘦，看來年紀已經不少，他定了睛的瞪住他們。那醫生給嚇得連忙退後幾步。（六）

毀蓮記

翠瑩

一八四：一切完了

我知道他日夜放不下這個問題，跟着聽到「我很久沒有見到阿凡了！想不到他遭上道不幸的意外。」一個女子的聲音。

我知道那是孔旺的太太，我回憶她在沙田對我那瘋狂潑辣的狠毒情形，不由心兒撲撲加速在跳。而且羞愧和難堪的感覺，使我恨不能鑽入地孔裡去。

「阿凡，表舅母來看你！」奶奶柔和的聲音。

「奶奶，姨奶奶早晨。」我把頭垂得低低。

她們連眼尾也沒有看我。

「表舅母，剛從台灣回來嗎？」

「是的……」

她開始搜索我的存在「那邊生意好麼？」李凡客氣地說。

「還算過得去，但祇小生意，有甚麼用？……這位便是新嫂嫂了吧！」她的眼睛停留在我身上。

「家嫂，這是表舅奶奶。」奶奶冷冷地瞧着我。

「表舅奶奶……」我依然垂頭。

「表嫂，你還認得我吧！」她向奶奶們一個會心微笑。

「……」我屏息靜氣，準備接受她給予我的任何侮辱。

「以前的事，請你原諒我，女人都是嫉妒成狂的。」

我閉上眼睛把身背輕輕靠到牆上，我担心自己會昏厥過去。

「……何況你這樣子年青美貌，初時我聽了阿梅的話還不相信，誰知男子都不是好東西，想不到像阿旺這老醜的模樣，居然也會得到了你──哦！對不起，我的咀就是這樣沒遮攔的……」她嘻嘻地笑。

「表舅母──你說表舅父……」李凡兩眼發光，聲音抖震瞪着孔太太。

「家嫂，你下去吩咐照顧他們準備午飯吧！」奶奶把我開支。

「這樣子我比較容易說話……」孔旺太太的聲音。

「假如我是她……我便早去投河自殺，沒面孔見人了。」姨娘的刻毒咒罵。

我緊抓着樓梯扶手，一步一步小心走到樓下，靠在梯口喘氣。

「是的，我以後還有甚麼面孔見人，我早應該死了算啦……」我的心中反應。

「少奶，你怎的了？」阿貴從廚房走出來，「阿六，阿六……少奶要暈呢！」她忙嚷。

「阿貴，我沒事……我沒事，別嚷好嗎？」我連忙攔手制止，我靠在阿貴身上。

「少奶──怎的了？」阿六慌忙走出來。

「阿六，不要响，讓我歇歇便沒事了。」

我勉強苦笑着。

閉嘴之美

「喂！」李太太怒道：「你這樣子看我幹嗎？」

「我只是在想，親愛的，」李先生答道：「看看你閉嘴時候的美態。」（梁）

僑樂村

作文

西門穆

陳先生在客廳中看報紙，他的九歲兒子佐治這時放學回家。

佐治走到陳先生面前，叫了一聲爸爸。陳先生向他看看，發覺他的面色不對，問道：

「佐治，爲什麼苦口苦臉的，有什麼不開心？」

佐治道：「爸爸，我有一件事，我本來不告訴你的，但又不能不說，我一直到踏腳入門口時，我如今才敢起勇氣，把這件事告訴你。」

陳先生問道：「你竟然要鼓起勇氣，你有什麼事要鼓起勇氣才能告訴我。」

佐治道：「這件事，你聽了一定十分難過。」

陳先生一怔問道：「什麼事令我難過？你說吧！」

佐治道：「我剛才放學，在路上已想了很久的了，我考慮好不好告訴你，我才決定，要鼓起勇氣，把這件事對你說，否則，你會把這一筆賬，算在我的頭上。」

陳先生奇怪萬分，說道：「你快說吧！佐治，究竟是什麼事？」

佐治道：「爸爸，我在學校作文的成績，一向不壞，成績很好。」

陳先生點頭道：「是啊！你作文的成績高。」

佐治道：「但是，這一次，卻不及格。」

陳先生問道：「爲什麼會不合格？」

佐治道：「這個，老師也說了很奇怪，她說我退步了，而且退步得使她也莫名其妙，我的作文，又許多句子都不通順，老師問我爲什麼退步得這樣。」

陳先生詫異問道：「佐治，究竟是什麼原因？作的是什麼文題？」

佐治道：「作文題目是我的家。」

「這是很容易下筆的題目，你竟然會寫不出來？」

佐治道：「不是寫不出，爸爸，我說眞話，你不要怪我。」

陳先生道：「我不怪你。」

佐治道：「我在你的書房中找到你小學時的作文簿，裏邊有一篇我的家，我照抄了，想不到卻不及格。」

鐸叔正傳

甄朧

如無汽車，寸步難移

就算有，的士裡面十架十架有人，無他，橫風大雨之際，的士特別好生意者。

「點攪？」徐天來頗得十分心急。

「有什麼辦法，如果唔怕雨淋，我們只有苦等下去，一直等到有的士經過爲止。」

「你的私家車呢？」

「我沒有揸出來，你知道啦，現時有車階級其實比無車階級更苦。」

「爲什麼？」

「老徐，你此人除了讀書之外，眞是什麼也不懂，難道你不會用腦筋嗎？」

徐天來大爲不服，曰：「以現時爲例，如果我們有車，還須要在人叉當下，不敢不低頭嗎？」

「如果唔係這樣，你的詩句就吟唔出來，而你的一窺有限了。」

「好吧，我姑爲你說得很對。可以我要請問一聲，我們到此避雨，是不是也屬偶然的？」

「這個當然。」

「那麼好吧，我們因偶然之事，而想着有車的好處，有車的好處，只屬於偶然，如此說來，私家車之爲物，好極也棲之密，也就沒有可能了。」

「我是說正經話，不要偶然的因素。」

「什麼偶然因果？」

「比如說因避雨而到此，因此而吟詩，因吟詩如要窺青樓之密，正如你所說的，通通都是偶然的，並不是經常生的事情。」

「這是強辯。我問你，如果私家車沒有好處，爲什麼美國或者英國法國之類，人人必須有車？」

「美國人爲了生活而買車，你不知道外國的居住交通工作的情況嗎？他們沒有車，寸步難移，工冇得打，嘢冇得買，成個散晒就是，對於這一點，你難道眞的不知，還要考我？」

徐天來語塞。大概他從報章、雜誌或及電影中，多少已知道美國人和汽車的密切關係了。

家在大埔，辦公地點在尖沙咀，沒有私家車，怎辦？

家在郊區，只有住宅，沒有商店，要買一點東西，雖道要步行十里八里去買一包香烟？若說在香港，也有人家在粉嶺，辦公地點在中環的，但這只是少數而已。（二九六）

偵探小說

兩·兄·弟

天風

「這不過是外面的謠傳罷了。」

「不是這麼說，」喬奇搶嘴，「我們並非着重這點，最重要的是狄克曾經聽見這件事，而他愛護茉妮是無復不至的。」

「我想你是對的，喬奇，」林克勉強說，「那六個人怎樣？」

「我殺先問死者的妻子，可是她不肯說什麼話，說案發生時她跟白利斯坐在園子邊。」

「這一點克里可以告訴你，他們這班記者先生對於打聽人家的事是拿手好戲。」

「我也不大清楚，」克里說：「去年目利斯爲了迅擁護勝而大事請客，她就在宴會上跟亞得認識，兩星期後他們便閃電結婚了。」

「婚後快樂嗎？」

「不很融合，因爲亞得是一個很守舊的人物，而她卻屬於浪漫派那一典型的女子，所以兩口子難免有意見發生。」

「她還喜歡看見人家受傷呢！」喬奇忍不住說。

「這句話怎樣解釋？」

「由她描述打架的神情，我可看出這一點。」

「不錯，這個小女婦很喜歡欣賞人家打架的，」克里說，「城裏每有拳賽她必定去看，以前她曾經去過墨西哥旅行，在那裏她大部份時光都消磨在鬥牛場上。」

「還有其他那五個人怎樣？」

喬奇從袋裏掏出一本記事簿，聳聳肩說：「我留下白利斯的原因是因爲他坐在亞得夫人的身邊，對於打架的事看得相當清楚，所以我要他對我口述當時打架的情形，那個穿晚禮服的人名叫史蒂文，他跟他的女友坐在亞得夫人身邊。」

「現在他的女友到那裏去了？」

「我讓她回家了，因爲她根本一無所知，只曉得神經質高呼亂叫。」

「但你爲什麼留下他？」

「我很憎惡這個傢伙，」喬奇解釋說，「爲了賭博的事當局早就想將他關進獄裏，可惜始終找不到證據，我想這次他倒霉了，今早他拿一千元給多尼，叫他盡量利用機會使迅速打敗。」

「就是因爲這樣才將他留下來嗎？」

「不錯，多尼這個孩子冰球打得不錯，今年他還得到沙龍攝影比賽冠軍，當時他爲了這件事直接向亞得提出商量，亞得叫他向白利斯報告。」（五）

花鳥蟲魚集

聖圖

青銅龍

在花圃裏栽種一兩株巨形的仙人柱，這是相當壯觀的事情。

所謂巨形仙人柱，是有好幾種的，其中有一種叫「青銅龍」的，在香港栽種甚爲適宜。一般熱帶植物，大都經不起寒冷，但青銅龍卻和一般熱帶植物有所不同，它本一種耐寒特性，當然，天氣太過寒冷，對它的生長是有一定的影響的，所以，過於寒冷的北地是不宜栽種，但是在溫帶卻可露天栽種，香港位在溫帶，因此，可以露天栽種青銅龍，不過遇到過冷落霜的話，仍需設法加以保護。

青銅龍在盆子裏生長很緩慢，但栽於地上的話，生長却非常快速，枝幹不斷向上生長，成爲一株巨大的軀體。

青銅龍有硬的小刺，刺是黃色的，因此整株的色澤是青銅色，所以才有「青銅」的名字，至於這個「龍」字，可能是枝莖巨大，支幹在頂莖上橫出，如龍之舞爪。

青銅龍雖然巨大，但它的花在熱帶植物中，卻不是屬於大花類，而只是中形花，花是紅色的，花期很短。

（附圖：栽於地上的青銅龍。）

死巷槍聲

司馬紅

三一二：對方原來是自己人

金保羅這樣說也是有理由的，他在監視到對方决不會在此之前，而無所不到的底細之前，就不容許他射的，此外，他的房裏當然不止一個人，也許有三個四個或者十個，對方特別出色，决不會把他放在眼裏，不妨這樣說，希望碰碰運氣。

他的運氣果然來了，那個沒有露臉的人，忽然說出一句古怪的話：「你知道今天是幾月幾號呢？」

這句話分明是暗號了，他靈機一觸，大聲說：「十一月十一號。」

對方哈哈大笑，再說：「好的，我讓你走上來，你喜歡吃甚麼？」

「是的，我最喜歡吃雞。」

「那一種顏色的雞呢？」

「當然是黑色的雞。」

當是他跟西德保密局在事前約好了的一種特殊暗號，只有一個數字和一種顏色，即是十一以及黑色，假如對方是自己人，便會向他通關，而且盡可能協助他，反過來說，對方答不出來，那就不是自己人了，這一顆暗號，祇適用於保密局所有人員，只是適用於他的工作範圍內的能够接解到的若干潛伏份子，當時他就憑着這一招，使那個神秘的傢伙在暗處探頭出來，眞的向他招手，而且收起那一柄手槍，跟他招呼，作爲座上客看待。

金保羅很奇怪，忍不住問：「如此重要的一個，爲甚麼僅得你一個人看守呢？」

「我也不知道爲甚麼僅得一個人留在這裏看守，我所知道的是這一點，東柏林對任何人都不信任，人數多了，便會反叛，一個人就無法作惡，他們比較容易受到控制。」

「眞有趣了，我站然在這種地方碰着自己人！」金保羅縱聲大笑，跟着舉杯互祝健康。

這傢伙自我介紹，說：「我是九十九號，這個編號是海底倉庫裏面的編號，不是原來胡局長之下的編號，我的編號究竟是甚麼，不必告訴你，你也不必把你自己的編號說出來，總之，你想要的是甚麼，不妨明言。」

「我想要一份海底炮的藍圖。」

女飛衛

滄海客

十七：千里走嬋娟

那掌櫃的當時亦不在意，不料老道走後，不到一日便病倒了，有錢自是好辦事，即着了船，去鎮上接了位大夫來，那料服藥竟不見效，病倒更重了，才想起老道之言和他留下的藥物：取出服下，竟霍然而癒，這才知道老道是位神醫。這掌櫃的見識廣，見老道絕口不談醫事，也就不向外人說及。今日正可憐那婦人病苦，偏巧老道來了，店中又別無他人，故爾試着一求，不料老道竟是菩薩心腸，心下好生感激。

他趁老道在配藥，去把酒取了來：可不再是一碗酒，而是一大罈，更是後面吩咐，準備下酒的菜肴；原來掌櫃有家，就在酒坊之後，也雇得有三五個工人，只因爲冷清生意少，店堂他一人打理足夠了。

掌櫃的先取了些現成的下酒菜來，出得店堂，老道已把藥配好，忙謝了又謝，說：「道爺，你可作了件大大的功德了，總也是善有善報，貞節婦遇兇化吉，過難呈祥。」

巴鼻道人手裏托着藥，道：「掌櫃的，你別嘴裏只撿好聽的說，再把我捧上三十三天，我也不能白醫。」

掌櫃的忙道：「甚麼話，豈有讓道爺你白辛苦的，脈金多少，加上藥錢，一總兒由我奉上。」

說着，伸手就去掏錢，不料老道的手一縮，道：「且慢。」

掌櫃一怔，伸出去的手也縮不回來。

巴鼻道人說：「你可知道，我這藥是有銀子也沒處買的？」

掌櫃的可就有些不悅了，心想：「我還道他菩薩心腸，是好人，還不是要獅子大開口怎的，哼！」當下垂下手來，道：「你說吧，要多少銀子才給藥？」

巴鼻道人一股正經，伸出兩個指頭兒來。掌櫃的說：「二兩？那好辦，給你。」

老道把伸出的兩個指頭彈了幾下，搖了搖頭。

掌櫃的眼睛大了，說：「二十兩！」臉色一沉，牙兒一咬，道：「好！給你。」

老道兀自搖頭，掌櫃的可光火了，哼了一聲，道：「難道要二百兩？這可難了，連我這份身家，也變不出二百兩來，罷罷，小三子他媽看來命該如此，道爺，我們醫不起，你請吧。」

巴鼻道人這才呵呵一笑：說道：「你猜錯了，我不是說，我這藥是銀子買不到的麼？我可不要銀子。」

掌櫃的一怔，道：「那要甚麼？」（六三二）

村中人語

反罪惡

反罪惡運動開始，罪惡事件仍多。可見得匪徒既不聽滞音，也不看報紙。

飛擒大咬

外來文雀，活躍濠江，到了別處，由雀變鷹矣。

外來財團

外來財閥想在新界發展旅遊，爲什麼自己不發展一番。

運動種種

清潔運動，漸被淡忘。假如有了反罪惡運動而忘記了清潔運動，我爲這等運動悲。

鈍劍

文：賀原
圖：風秋

這一回　陌地相逢施辣手　變生肘腋險還生

舒佩珠意外地發現了一柄短劍，精神爲之一振，歡叫起來。石中玉聞聲注視，走近去，問是什麼劍。舒佩珠說是「飛星」！

「不錯，劍柄上有「飛星」兩個小篆字。」石中玉說：「可是，這飛星是什麼時代的劍？怎麼如此新？一點鐵銹也沒有？」

「大約因爲是寶劍吧？」舒佩珠自作聰明地說。

「不！不會是這樣！」石中玉非常肯定地說。「寶劍不銹，只是指其劍身，鋒利如恆，光滑似鏡，但是，劍柄與劍鞘，還是生銹的。這劍的劍柄與鞘都鮮明如新，决非古物！」

「依你說呢？是什麼原因？」

「我不知道，我正在想。」

「會不會是舊的已經爛了，給換上一柄新的？」

「不會！」

「你知道？」

「我知道！」石中玉陡然一楞，轉口道：「這是金蟬脫殼法，人家把眞的拿走了，留下這一柄贗品充數。」

「你眞這樣想？你以爲有可能？」

「不是有可能，而是這樣！你不相信？」

「相信！相信！」舒佩珠立卽回答。

「這柄劍，埋在這裏不過十年八年光景，可能還要日子更短，只有三幾年呢！」

「不知是什麼人幹的？倒值得專心去偵查一下，來，佩珠，我們加把勁，再找，看看是莊主換的還是別人換的。」

「這怎知道是莊主換的還是別人換的！」

「這個容易，如果找到眞的，就是莊主換的，假如找不到，那便是別人換的了！」

「不錯，我們再找！」說完，馬上就展開找尋，再找眞的。

經過一陣擾攘，短劍沒找到，卻找到一柄長有三尺以上的殘舊劍，古迹斑駁，一看就知是古物了。

「這劍很重，必是男子之物。」石中玉輕輕拋弄，得意地說。

「啊，眞是這樣重！」舒佩珠接過劍，脫口直說。她抽出劍來，隨手揮舞了幾下，便把劍交還給石中玉。石中玉接住，也舞了幾下，道：「剛好，十分趁手。」說來輕鬆異常，心情好極。

「你够運氣，能找到這柄劍，我的運氣不如你，我找到的一柄假的！」

「佩珠，你試試看，用你這柄劍斫來，看會怎樣，一擊之下，眞假立決了！」

「好好！你揮緊了！」舒佩珠一抖手，寒光暴長，飛星劍眞如流星一樣疾斫長劍，兩劍相交，聲音激越異常，火花爆飛，兩人手腕都爲之一顫。

「看看你柄短劍損了沒有？」石中玉說。

舒佩珠以爲必然出現大缺口了，心理上早有準備，所以不大緊張，及至細看之下，竟找不到半點缺銹，這一喜反而大出意外，歡然大叫起來，她歡叫道：「這是眞的！這是眞的！」

舒佩珠把劍遞給石中玉看，石中玉也把長劍遞給她，互相檢視對方的劍鋒，都找不到缺銹，皆大歡喜，但長劍無損是意料中事，短劍一樣無損，這是出乎他們意外的，所以舒佩珠的喜悅比石中玉更甚。

各自得了一柄寶劍，心中高興，當然會揮舞起來了。（三七四）

華僑教育

中中會考英文一試題

ATTEMPT ALL THREE SECTIONS, WRITE YOUR ANSWERS IN THIS BOOK.

SECTION A (30 marks)

Read the following passage carefully and then answer the questions that follow.

Blind people cannot see, and therefore dogs are trained to see for them. A dog trainer must first learn to understand dogs, and then find out what it is like to be blind. He will finally become competent to teach his blind students only after receiving this twofold training.

It takes months to learn to understand dogs and take care of them. Having spent four months with them, the dog trainer begins to learn by giving the dogs simple orders. Then he teaches them to sit and to fetch. He must also learn how to speak to dogs with just the right inflection, and how to signal the dogs with body and hand movements.

After they learn to obey, the dogs are taught to be 'intelligently disobedient.' Suppose a dog's master commands him to go forward but the dog sees a hole directly in front of him, or an opening too small for him to go through, then the dog must be intelligent and disobey. If he cannot use his judgment, he will never be able to take his master through all kinds of traffic.

At the second stage of training, the dog trainer spends a month as a blind man. He is given a dog as his constant companion for the next four weeks. He takes care of him as any blind person would. Day and night during this time he wears a lightproof shade over his eyes, and the dog wears a harness to which a leather-covered handle is fastened. He holds the handle with his left hand and follows every movement of the dog's body. A month later he will be able to teach his handicapped students from his own experience.

1. For each of the following find a single word of similar meaning IN THE PASSAGE:
   - (a) capable ______
   - (b) to bring back ______
   - (c) tone of voice ______
   - (d) to follow orders ______
   - (e) smart ______
   - (f) always present ______
   - (g) tied ______
   - (h) motion ______
   - (i) disabled ______
2. What does the 'twofold training' refer to?
3. How does the dog trainer make dogs understand his orders?
4. List three things that the dog trainer teaches the dogs.
5. Why must a trained dog sometimes be disobedient?
6. How does the dog trainer find out what it is like to be blind?
7. Why is it so important for the dog trainer to find out what it is like to be blind?
8. About how long does the training last?

SECTION B (30 marks)

Translate the following passage into Chinese:

There are two radio stations and two television stations in Hong Kong. Nowadays people have the opportunity of listening to radio broadcasts almost any time anywhere. In the evening, at least one fourth of Hong Kong's population is watching television.

Once we switch on the set, it is natural for us to continue watching. This is because television can hold the attention of the audience for a long time. Moreover, it stimulates our imagination and its visual presentation can tell us things that sometimes words, whether written or spoken, cannot describe.

Educationists in many countries have already made use of television for teaching. In Hong Kong programmes produced by Educational Television have been broadcast by the two television stations for quite some time. Some other programmes on these stations also teach us, in a lighter manner, many things about life.

SECTION C (40 marks)

Translate the following passage into English:

某晚，飯後，爸爸提議帶我們經海底隧道到九龍去。弟弟和我高興得拍起手來。隧道已啟用兩週，我們尚未有機會一試。

弟弟說：「假如隧道塌下來，我們一定會淹死。」我說：「隧道不會這麼容易塌下來。」我雖然這麼說，實在有點害怕。另一方面，我很想知道置身海底是甚麼一回事。

爸爸驅車載我們過隧道。在兩分鐘的海底旅程中，隧道的壯觀，令我驚奇不已。剛才的顧慮，早已忘記了。

中中會考普通數學(一)試題

(兩小時完卷)

本卷分甲乙兩部：甲部十二題全答，佔三十九分；乙部選答四題，每題十五分。全卷共答十六題。答畢後將試題紙附在試卷內，隨卷交回。

甲部

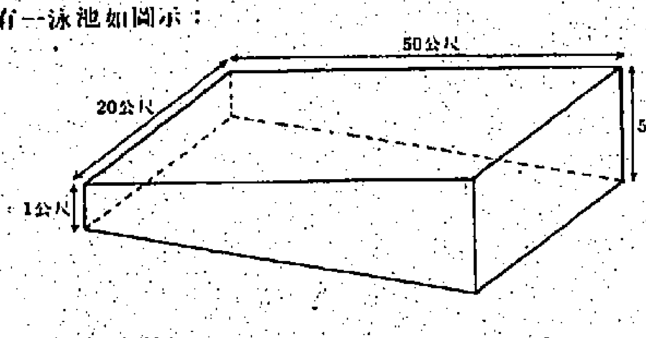
(一) 某君以10,000元存入銀行，年利8厘，每半年結算複利一次。問一年後之複利息爲若干元？　(三分)

答：______元

(二) 甲、乙、丙各投資15,000元、37,500元及52,500元合股經商，一年後獲利28,000元。問丙比甲多得利益若干元？　(三分)

答：______元

(三) 有一泳池如圖示：



試求其儲水量。　(三分)

答：______立方公尺

(四) 試將下列兩式析成因式：

(i) $(3a-1)^3 - 27a + 9$　(三分)

答：______

(ii) $x^4 - 4x^2 + 4x - 1$　(三分)

答：______

(五) 化簡：$\sqrt{\dfrac{\sqrt{10}-1}{\sqrt{10}+1}} - \sqrt{\dfrac{\sqrt{10}+1}{\sqrt{10}-1}}$　(三分)

答：______

(六) 若 $\dfrac{3^p \times 9^{2q}}{3 \times 9^{p-q}} = 3^a$，試以 p、q 表 a。　(三分)

答：______

(七) 若 $xy - \dfrac{7}{xy} = 6$，試求 xy 之值。　(三分)

答：______

(八) 解方程組：

$$\begin{cases} \dfrac{2}{x+y} = \dfrac{1}{2x+y} \\ 5x + 2y = 1 \end{cases}$$　(三分)

答：______

(九) 試求下列無窮等比級數之和：

$\dfrac{2}{9}, -\dfrac{1}{6}, \dfrac{1}{8}, \cdots$　(三分)

答：______

(十) x 隨 y^3 反變。當 $y = 3$ 時 $x = \frac{1}{3}$。問當 $y = \frac{1}{3}$ 時，x 之值爲何？　(三分)

答：______

(十一) 不用對數表，試求 $2\log_2 3 \times 3\log_4 2 \times \log_9 2$ 之值。　(三分)

答：______

(十二) 設 $f(x+1) = x^2 + 2x + 3$，試求 $f(x)$。　(三分)

答：______

乙部

此部選答四題，計算步驟須清楚列出。每題開始作答時，必須啟用一新頁。

(十三) (a) 設 -2、3 與 k 爲 $x^3 - 4x^2 + ax + b = 0$ 之根。試求 a、b 及 k 之值。

(b) 設 $x^3 - 4x^2 + x + 2 \equiv A(x-2)^3 + B(x-2)^2 + C(x-2) + D$。試求常數 A、B、C、D 之值。

(十四) 解方程：

(a) $3(27^x + 27^{-x}) = 10$

(b) $\sqrt{2-x} + \sqrt{2x+13} = \sqrt{7-9x}$

(十五) (a) 甲、乙兩人步行；甲之時速比乙快1公里。甲行20公里比乙行21公里所需之時間少2小時。求甲、乙兩人之時速。

(b) 設 α 及 β 爲方程 $3x^2 + 5x + 4 = 0$ 之根。

(i) 試求 $\alpha^2 + \beta^2$ 之值。

(ii) 若 $\alpha^2 - 1$ 及 $\beta^2 - 1$ 爲方程 $x^2 + ax + b = 0$ 之根，試求 a、b 之值。

(十六) (a) 有三角形花圃，第一行種劍蘭一株，第二行種兩株，第三行種三株，……。若有40行，問可種劍蘭多少株？若在每單行中（即第3，5，7，…，39行）每兩株劍蘭間種菊花一株，問可種菊花多少株？

(b) 有一皮球由 h 公尺高跌下地面；其反彈之高度爲 $\frac{4}{5}h$ 公尺。若皮球由12公尺高跌下地面，問此球自開始至第5次着地時，共經路程若干公尺？（答案準確至三位有效數字。）

(十七) (a) 某儲水池之容量爲2,000立方公尺。若以兩條直徑20公分（厘米）之水管，需2小時方能注滿。問水流經水管之速度爲每秒若干公尺？（答案準確至三位有效數字。）

(b) 某公司現時之資產總值爲7,650,000元。工具與設備佔 $\frac{1}{6}$，其折舊率爲每年20%。其餘 $\frac{5}{6}$ 資產之增長率預算爲每年8%。問5年後資產總值爲何？（答案準確至三位有效數字。）

(十八) 方程 $y = px^2 + qx - 3$ 之圖綫如下。

(a) (i) 寫出 y 之極小值。

(ii) 若 $y < 0$，則 x 之極大及極小值各爲何？

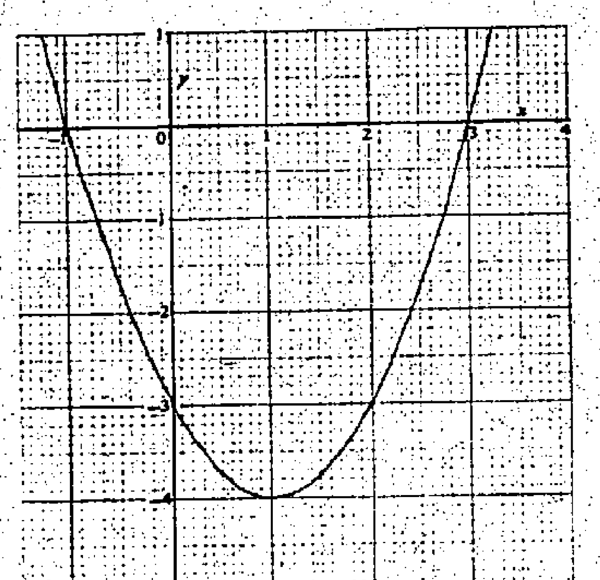
(b) 該圖綫過 (3, 0)、(−1, 0) 兩點，試證 $p = 1$，$q = -2$。

(c) 利用該圖綫解方程：

(i) $x^2 - 2x - 2 = 0$

(ii) $2x^2 - 6x + 1 = 0$

（考生可就下圖加上所需圖綫求取答案。答案準確至二位小數。）



— 完 —

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

六月十二日　單位元

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
(一)銀行類							
恒生銀行	171.00	171.00	169.00	170.00	170.00	169.00	—
匯豐銀行	350.00	350.00	340.00	344.00	344.00	340.00	344.00
匯豐（倫敦）	336.00	336.00	328.00	328.00	330.00	330.00	330.00
海外信託銀行	6.60	6.60	6.50	6.60	6.50	6.55	6.50
大華銀行	19.00	19.00	19.00	19.00	—	—	—
友聯銀行	8.00	8.00	7.80	—	7.80	7.80	—
(二)公用類							
九燈	51.50	52.00	50.00	50.50	51.00	50.50	50.00
中華巴士	88.00	88.00	88.00	—	—	88.00	—
香港電燈	38.00	38.50	37.50	—	37.50	38.50	38.00
中華煤氣	18.00	18.80	18.80	18.00	—	—	—
電話公司	51.50	52.50	51.00	52.50	51.50	52.00	52.00
電車公司	—	—	—	—	—	—	—
油麻地小輪	36.50	37.00	36.50	—	36.50	36.50	—
九龍巴士（新股）	24.80	25.20	24.50	24.70	24.50	24.80	24.70
天星小輪	—	—	—	—	—	—	—
(三)工商企業類							
安達臣（集團）	2.45	2.45	2.25	—	—	2.45	2.25
太古實業	13.00	13.00	13.00	13.00	—	—	—
信昌（除息）	10.20	10.30	9.60	10.10	—	—	9.60
均益倉	29.50	29.50	29.50	—	—	—	29.50
莊士集團	—	—	—	—	—	—	—
大利	12.00	12.00	11.90	11.90	—	—	—
環球電子	—	—	—	—	—	—	—
金門打樁（除各項）	25.90	26.20	25.40	—	25.50	26.20	25.40
聯合汽水	—	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	117.00	120.00	117.00	117.00	120.00	—	—
港機工程	92.00	92.00	91.00	92.00	91.00	91.50	—
虎豹	—	—	—	—	—	—	—
恒隆	7.90	7.90	7.70	7.90	—	7.70	—
茂昌眼鏡	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—	—
和寶	6.20	6.20	6.10	6.20	6.10	6.15	6.10
永安	10.00	10.00	9.80	—	9.80	10.00	—
和記企業	21.40	21.40	20.80	20.90	21.00	20.90	20.80
李臨	—	—	—	—	—	—	—
益大發展	—	—	—	—	—	—	—
怡和（除各項）	91.50	92.50	91.00	91.00	91.00	91.0	91.00
龍谷組	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—	—
連卡佛（A股）	—	—	—	—	—	—	—
連卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
立興	9.50	9.50	9.50	—	—	9.50	—
新英聯（除息）	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—	—
瑞興公司（除息）	7.65	7.70	7.65	7.65	7.70	—	—
先施公司	31.00	31.00	31.00	31.00	—	—	—
寶光鐘錶	10.00	10.50	10.00	10.50	10.00	10.20	10.10
怡和實業	—	—	—	—	—	—	—
屈臣氏（除各項）	23.50	23.50	23.50	23.50	—	—	—
會德豐（A股）	56.50	56.50	56.00	56.50	56.50	56.00	56.00
會德豐（B股）	—	—	—	—	—	—	—
仁孚（除各項）	—	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—	—
東泰貿易	—	—	—	—	—	—	—
食品工業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
信誠企業	3.20	3.20	3.00	3.20	3.00	3.05	—
梅威尼	1.36	1.36	1.32	—	1.32	—	—
謙生金融	—	—	—	—	—	—	—
(四)地產建築類							
聯創興企業	2.10	2.10	2.05	—	2.10	—	—
金江實業	8.65	8.65	8.30	—	8.65	8.30	—
香港置業	1.90	1.96	1.86	—	1.86	1.93	1.96
永泰建業	—	—	—	—	—	—	—
華懋建業	2.75	2.75	2.55	—	2.70	2.55	2.60
利興發展	3.00	3.00	2.80	—	2.90	2.85	—
亞洲置地	—	—	—	—	—	—	—
四海地產（除息）	—	—	—	—	—	—	—
昌生興業	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40	—
聯百美	1.75	1.70	1.70	—	1.70	1.72	—
統一機構	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—	—
置利文	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	—
高富置業	1.80	1.80	1.72	—	1.72	—	—
嘉年地產	13.60	13.90	12.00	12.00	13.90	13.50	—
香港發展	—	—	—	—	—	—	—
置地公司	15.90	16.10	15.20	15.50	15.50	15.40	15.20
信託公司（A股）	5.00	5.15	5.00	5.00	5.00	5.15	—
信託公司（B股）	—	—	—	—	—	—	—
協成行	1.50	1.50	1.45	—	1.48	1.45	—
合和實業	6.00	6.10	5.80	—	5.80	5.90	5.90
和豐地產	—	—	—	—	—	—	—
新昌集團	23.00	23.00	23.00	23.00	23.00	—	—
和記地產	8.10	8.10	7.80	7.80	—	—	8.00
實福發展	—	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	2.40	2.40	2.35	—	2.40	2.35	2.40
星港地產	0.94	0.94	0.94	—	0.94	—	—
萬邦投資	5.20	5.25	5.20	—	5.20	5.20	—
周生生	2.00	2.00	1.93	—	1.96	1.93	2.05
保華	6.60	6.60	6.50	—	6.50	—	—
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
龍珠島發展	—	—	—	—	—	—	—
聯邦地產（A股）	3.95	4.00	3.95	3.95	—	3.95	4.00
聯邦地產（B股）	—	—	—	—	—	—	—
海南	3.40	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
新鴻基	5.80	6.10	5.50	5.80	5.50	5.60	5.55
大信置業	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60	—
華英置業	—	—	—	—	—	—	—
惠和地產	—	—	—	—	—	—	—
潮興	0.84	0.85	0.84	—	—	—	0.84
益新	—	—	—	—	—	—	—
怡南	—	—	—	—	—	—	—
華信地產	1.19	1.26	1.19	—	—	—	1.26
泰盛發展	4.20	4.20	4.00	—	4.20	4.10	—
聯利企業	—	—	—	—	—	—	—
嘉佑	1.57	1.57	1.57	—	1.57	—	—
世界發展	1.34	1.34	1.32	—	1.34	—	1.32
廣聯企業	1.97	1.97	1.95	—	1.95	—	—
於仁企業	—	—	—	—	—	—	—
富利地產	—	—	—	—	—	—	—
華大發展	—	—	—	—	—	—	—
莊士發展	—	—	—	—	—	—	—
新世界發展	5.25	5.25	4.70	4.70	4.75	4.80	4.70
金山地產	—	—	—	—	—	—	—
恆生工業	—	—	—	—	—	—	—
保利工廠	—	—	—	—	—	—	—
安泰	1.55	1.65	1.55	—	—	—	1.65
儒君	2.90	2.90	2.725	2.80	2.80	2.725	—
至祥置業	1.10	1.10	1.08	—	—	1.08	—
威勝發展	—	—	—	—	—	—	—
新同盛企業	—	—	—	—	—	—	—
大昌地產	9.80	10.00	9.40	9.80	9.60	9.50	9.60
興富海園	1.40	1.40	1.30	—	—	1.35	1.30
大新公和	10.20	10.40	10.00	10.10	10.00	10.00	10.00
龍生	2.90	2.90	2.80	—	—	2.80	—
金閣發展	1.50	1.50	1.30	—	1.50	1.30	—
博富臨置業	1.70	1.75	1.65	—	—	1.65	1.75
達德置業	2.70	2.80	2.70	—	2.75	2.75	2.70
聯安置業	—	—	—	—	—	—	—
鉅利基業	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—	—
兆安地產（除各項）	1.80	1.80	1.72	—	1.72	—	—
偉華企業	1.50	1.50	1.46	—	—	1.46	—
嘉泰置業	—	—	—	—	—	—	—
力士地產	1.05	1.05	1.05	—	1.05	—	—
大元置業	—	—	—	—	—	—	—
永昌盛	—	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.20	6.20	5.70	5.80	5.70	5.75	5.70
啓明建業	1.11	1.11	1.08	—	1.11	1.08	—
富強發展	0.97	0.98	0.97	—	0.97	0.98	—
明輝發展	1.79	1.7[illegible]	1.67	—	1.79	1.67	—
港發公司	1.02	1.02	1.01	—	1.01	—	—
自由發展	1.01	1.01	1.00	—	1.01	1.00	—
香江物業	1.05	1.05	1.05	—	—	1.05	—
泰豐置業	0.86	0.90	0.86	—	—	—	0.90
擴聯企業	2.55	2.55	2.35	—	2.40	2.35	—
萬年	—	—	—	—	—	—	—
聯富企業	1.42	1.42	1.25	—	1.42	1.35	—
國際實業	—	—	—	—	—	—	—
美麗	2.50	2.55	2.30	2.40	2.40	2.40	—
新昌地產	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—	—
華光地產	2.10	2.15	2.025	2.10	2.25	2.075	—
利興	1.88	1.90	1.85	1.88	1.88	1.88	1.88
裕興建築	—	—	—	—	—	—	—
兆景祥興業	—	—	—	—	—	—	—
大寶地產	1.26	1.30	1.20	—	1.23	1.20	—
聯益發展	0.92	0.92	0.84	—	0.92	0.84	—
(五)倉塢類							
黃埔船塢（除各項）	36.00	36.50	36.00	36.00	36.50	—	—
九龍倉	40.00	40.50	38.00	38.50	38.50	38.50	38.50
太古船塢	—	—	—	—	—	—	—
中華船廠	1.50	1.50	1.50	—	—	—	1.50
安全貨倉	2.50	2.55	2.25	—	2.50	2.25	2.40
(六)酒店類							
凱聯酒店	2.90	2.90	2.80	2.90	2.80	2.80	2.85
城市酒店	—	—	—	—	—	—	—
香港公司	68.50	68.50	67.00	68.00	67.00	68.00	—
大酒店	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—	—
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
山帝國	1.63	1.63	1.50	1.63	1.51	1.50	1.50
美麗華酒店	28.00	28.00	27.20	—	—	27.20	—
永高	13.00	13.00	12.80	12.80	—	13.00	—
百樂酒店	1.36	1.36	1.32	—	1.36	1.32	—
(七)紡織製衣類							
偉倫美製衣	1.65	1.67	1.62	—	1.67	1.62	—
南豐紗廠	3.75	3.75	3.65	3.70	3.70	3.65	3.70
南洋紗廠（除各項）	—	—	—	—	—	—	—
禮生	5.80	5.80	5.80	5.80	—	—	—
美豐	3.05	3.10	3.00	—	3.05	3.00	—
新馬製衣	14.30	14.30	14.00	14.00	—	—	—
南海紗廠	23.80	23.80	23.80	23.80	—	—	—
聯紡	32.50	34.00	32.00	34.00	32.00	—	34.00
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—	—
長江製衣	3.80	3.80	3.70	—	3.75	—	—
麗新製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	—	—	—	—	—	—	—
錦興針織	—	—	—	—	—	—	—
玫瑰針織	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—	—
南聯和記	—	—	—	—	—	—	—
香島漂染	—	—	—	—	—	—	—
安泰	1.15	1.15	1.15	—	—	—	1.15
東麗	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	28.00	28.20	27.50	28.10	28.10	28.20	—
(八)航業類							
亞洲航業	16.00	16.00	15.60	—	15.60	—	—
帝后船務	—	—	—	—	—	—	—
船務投資	8.90	8.90	8.90	8.90	—	—	—
會德豐船務（A股）	11.60	11.70	11.30	11.60	11.30	11.40	—
會德豐船務（B股）	1.13	1.14	1.13	1.13	1.14	—	—
萬邦航業	6.50	6.60	6.50	6.50	6.50	6.50	—
新世紀航業	4.95	5.00	4.90	4.90	4.95	4.90	—
維達	5.05	5.05	4.90	4.90	—	—	—
明仁企業	—	—	—	—	—	—	—
華光航業	5.90	6.00	5.70	5.75	5.75	5.80	—
保榮航業	1.40	1.42	1.34	—	1.40	1.34	—
東方貨櫃	4.15	4.275	4.075	4.10	4.125	4.10	—
(九)投資類							
聯合企業	9.40	9.40	9.20	—	9.20	9.20	—
國泰股份	4.50	4.50	4.40	4.40	—	—	—
嘉瑩貸款	—	—	—	—	—	—	—
港太投資	2.725	2.75	2.725	2.725	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	16.50	16.50	16.00	16.00	16.10	16.00	16.00
利獲家證券	—	—	—	—	—	—	—
新豐投資	—	—	—	—	—	—	—
怡美	5.50	5.50	5.50	5.50	—	—	—
怡準	—	—	—	—	—	—	—
森那美	14.00	14.00	13.50	13.50	—	—	—
利獲家	—	—	—	—	—	—	—
利獲家海外投資	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—	—
(十)橡膠類							
聯合橡膠	3.30	3.30	3.15	3.30	3.15	—	—
橡膠信託（除息）	3.10	3.10	3.00	3.075	3.00	3.00	—
(十一)其他							
菲立斯礦務	0.52	0.52	0.50	—	0.52	0.52	0.50
邵氏	14.40	14.40	14.40	—	14.40	—	—
星島報業	8.00	8.00	7.80	—	7.90	7.90	7.80
南華早報	—	—	—	—	—	—	—
國際酒樓	—	—	—	—	—	—	—
紅寶石酒樓	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90	—
夏書集團	—	—	—	—	—	—	—
保昌	—	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.74	1.74	1.60	—	1.74	1.60	—

成交數：香港交易所爲二千四百四十六萬元　遠東交易所爲二千八百一十七萬元
金銀證券交易所爲二千零一十三萬元　九龍證券交易所爲八百四十五萬元

京都 文華 明天獻映

聯美公司稀奇古怪不可思議五花八門瘋狂幻想性喜劇！

情慾奇譚

「性」問題別有見地！「性」笑話笑到碌地！「性」實驗翻天覆地！

影壇奇才 活地雅倫
畢雷諾士 東尼蘭杜 眞懷德。安東尼奎 路易斯 主演

樂而不淫 而又過癮

兒童不宜觀看

貞操記恨｜皇帝鎖貞操，皇后吊沙煲，弄臣想得米，過刀！
獸戀記悲｜名醫醫什症，羊女動春情，燕來前世寃，家傾！
冷感記趣｜春閨掃愛苗，嬌妻感無聊，公來地開餐，高潮！
變態記妙｜男人着條裙，提出大新聞，話佢同性戀！
性癖記怪｜隱道露被狂，特種大色猥，叫人估餐情，荒唐！
奇怪得夠新鮮

United Artists

海運 京華

兩院今早十二點半 美高梅不朽巨片
慧雲李・羅拔泰來 主演
魂斷藍橋

京華十點半 風馬牛 牯佬

今晚午夜場 十一點九 海運 京華 盲俠智多星！女賊妙智勾取鼻佬

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

萬年大戲院

九龍慈雲山毓華街 TEL 264402

今天最後 七彩輕鬆新風格打門片
12.30 2.30 7.45 9.45

古靈精怪女煞星

嘉凌 凌力

明天獻映：奪命客｜十點半早場 玉郎三戲女將軍 蕭芳芳｜五點半 七彩 皇家特務龍虎門 奇里夫羅拔遜

寶聲戲院 官塘。

最後五場 加開5.30特別選映

尤伯連納 流香遠艷三千載。
珍娜羅露 情痴敘說所羅門！
寶烈吉妲

佐治山打士。瑪莉莎拔蒙。主演

雄奇古代戰爭 偉大愛情故事

百看不厭

聯美千萬金圓鉅製 盪經人物湧現銀幕

翡翠 娛樂 國寶 荷李活 黃金 樂都 英京 亞洲 好景 金都

打得燦爛 今天仍映五場 翡翠 荷李活加午夜場 撲飛請早

英雄難過美人關！虎豹兄弟生死鬥！

兒童不宜・浴內體戰爲色足目
侯錚 導演　室天大！女手反！
各國華術，洋洋大觀

金漢 左艷蓉 領銜主演　江彬 舒佩佩 領銜主演

虎豹兄弟

張冰玉 曾鳴 蔣漢 韓甦 湯志偉 聯合主演
易紅 客串主演

SHAW SB SCOPE

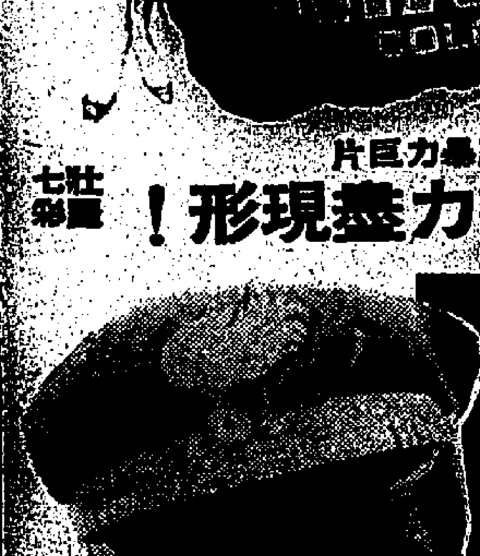
舉世知名[illegible]手[illegible]手進天故事！

MAFIA COLOR

明天 五場盛大獻映

美國國際公司出品頌揚警政反罪行反暴力巨片

鐵腕政策推行下。邪惡勢力盡現形！ 七彩 巨型



「百萬雄獅渡江紅」英俊巨星 法蘭高尼路
「一龍虎金一」神猛闖性格巨星：李谷・聯合主演
「瘋狂沙漠」巨星！ 歌狄亞嘉汀娜

看！警官的足智多謀：計取供詞
看！線人的口甜舌滑：巧傳情報
看！歹徒的心狠手辣：趕盡殺絕
看！警官的威武不屈：虎穴擒龍

此中有人呼之欲出

維護法紀 令出如山 邪正殊途 勢無兩立

香港保護兒童會

有些兒童，由於家境貧困，身體營養不良，代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣泛工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會每年最低限度祇需三十萬元，始能實現本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔紀念大廈收或逕寄本會轉，即不勝感激。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

東寶影業公司榮譽發行巨片

勝新太郎 「盲俠」 精心大製作

斬虎屠龍劍

SWORD OF VENGEANCE

艷麗七彩闊銀幕。

全部占士邦式動作！「穿心劍」「一用心樁」「斬虎屠龍劍」鼎足而立！

香港：麗華 皇后 皇都 永華 九龍：麗聲 快樂 金門 新邦 國寶 油地 寶麗 國宮 寶華 今天加入

南美推片十萬火急！港九戲院忍痛安映！連日爆棚多謝捧場！

今天最後五場獻映 驪歌聲起 最後今天

拳脚搏鬥最猛烈 皇牌片 A級大製作

百萬巨片 黃老虎 丁來

三場大打

龍劍 導演

故事悲壯 感人衷腸 奔放悽惻 激昂！

嘉凌 華力

滿全綫五場

國片第一部笑到碌地嘅打片

全新格調！

古靈精怪女煞星

紅綠日報 影評大讚：古裝精怪女煞星，國片新路，幾好笑，很少血腥，絕無色情，節奏爽朗，這是可喜的現象。

天天日報：場面熱鬧，嘉凌表現出色。

導演 林福地

楊群

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，凡字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則做段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜洽處
（一）總社 香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處 砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處 上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務起見，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。
付費仍照常用郵票（請用一角郵票）。以利刊戶，不用往來跋涉，但刊登法律性啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處刊登分類廣告，惠顧諸君垂注是幸。
（每日由上午九時至下午五時半止）

待聘 / 聘請

牛山教琴 數學補習 求職 實效補習 經驗補習 大學預科 港大理科 應屆畢業 大學預科 經驗補習 中大預科 到府補習 聖方濟各 港大理系 重吸收

香港大學 瑪利諾 港大二年 聖保羅 求職 聖保羅男 經驗補習 英文教授 聖保羅 經驗補習 蘇浙畢業 港大文科 港大理科 經驗補習 港大三年

港大醫科 聖若瑟 聖保祿 老誠女工 中英數 英皇畢業 聖保羅 中小補習 職員待聘 華仁中五 鐘點女傭 喇沙畢業 中大理科 畢業生 喇沙畢業

在職教師 補習授泳 瑪利諾

各業報稅理帳

經驗補習 廠務待聘 中大理科 聖心書院 家庭補習 信義追債 專代理帳 中大數學 報稅理帳 十元港九 近都接劉君遠數

大學畢業 拔萃中五 經驗補習 撰譯英法 試前補習 聖類斯 專門補習 稅帳 港大醫科 港大醫科 聖心 保羅 中大補習 港大預科 理帳報稅 請晚電陳 K308141 瑪利諾 高主教 聖心畢業 聖士提反 專門報稅做數 壞賬

聖保羅男 香港華仁 中大理科

留加畢業生
有二年教學經驗現欲替港區F1至F5同學於晚上補習數理化請電H七二四八三二鍋

港大畢業 補習月60元 留加學生 經驗補習 港大醫科

港大畢業十年經驗補習
F4升F5
英數理科
文法會話新舊數理化科月$60到府或來舍港九任何區生可電3.814006

會計服務 狗 聘請 聘女秘書 請女傭 聘請職員 月薪四百 聘練習生 招請後生 見習技工

請什役 徵聘文員 商舖請 男女兼職 九龍洋服 徵事務員 高薪聘兼職 誠聘職員 聘請褓姆 銀行後生 高級文職 正兼職 女收銀員 褲脚毛 招請女傭 女事務員

約36角時照附請工語程務售年業時！海間於電携作誠度員貨18器面38港送辦話履敏珠請中兼！行洽號道北公近歷捷算英學事25聘

洋行後生 聘女售貨 文員

九龍荃灣 針織製衣廠
請聘 工場管理一人 車位女指導員工人

電器洋行 托兒所聘主任 聘會計員 置業公司誠聘 香港童軍總會

置業公司誠聘
地盤先生售樓員看更各多名須具經驗忠誠負責傭補保待遇從優住九龍爲合留宿亦可函照電話九龍郵箱K六七五二

YOUTH
WELL—KNOWN FAR—EAST CORPORATION SEEK MALE AND FEMALE WILLIY TO BE TRAIN EASY TO PROMOTE SEND DETAILS TO P.O.BOX. K3757

請送貨

INTERNATIONAL ORGANIZATION
SEEKS MARKETING MANAGER, HIGH INCOME PLUS OPPORTUNITY TO TRAVEL. ONLY PERSONS PRESENTLY EARNING OVER $1000 NEED APPLY. PHONE 5—458013—6 MR. SAMSON LUN FOR APPOINTMENT

新界師訓班同學會 學校董事會徵聘校長教師 誠聘職員 高薪聘請 誠聘 女性職員 修理服務站 出口主任 營業主任

看更員 誠聘廠務 聘請寫字樓 聘女職員

招男女演員
本公司近期籌拍伊士曼七彩國語鉅片多部需用男女基本演員各兩名要角配角數名担任新片主演及聯合演出凡有志於電影興趣拍片工作者年16至28歲請本人三寸近照簡歷郵寄九龍彌敦道平安大厦六樓一室國華影業公司製片組收本月底截止報名此啓

褓姆助理 聘請職員 聘請女職 打字人員 招電梯員 中學教員 誠聘文員 男女什工 半日司機 女傭

誠聘職員 初級電器技師 製衣廠營業 徵聘教師
港著名公教私立小學聘下學年乙級經驗女教師薪優具履歷相片函華僑日報九九號箱

聘請會計 包裝人材 洋行女職 營業代表 聘請職員

高薪文員 聘請會計 美容顧問 津校教員 某大公司 徵聘電話訓練技工 電氣學徒 請女職員 聘男女 誠徵兼職 甲級教師

免費美容班
美國露華(化粧品)美容中心免費速成班週末班化粧品免費供應學習後工作與否自由選擇舉職亦可報名從速預約新娘化粧票面按K3131 66．315039彌敦道新五月花樓上803室按8字

檢定教師

誠聘編輯 醫院聘女病房助理 月賺千餘 中區洋行 急聘 聘見習生 文員售貨 聘 日語翻譯員 急聘女推銷 津小教師 聘檢定教師 纖維廠 誠聘職員 急聘職員 玫瑰托嬰院 誠聘津小

月賺千餘
有牌男生至22歲按數名成年速學習練月18另期宿舍內津貼供九龍太子道123號

聘廚師 工廠文員

本港著名企業
發展龐大計劃聘請男女職員担當各部門工作年20至45歲不需經驗中三以上程度負責文職工作初期有專人指導新優服務良好有升職機會函履簡歷寄九龍郵箱K1726號

大廈看更 聘請教師 聘請行街 聘校務員 聘請女職 理想新興行業 聘女教員 誠聘幼師 請送貨員 請女售貨員 聘繪圖員

公司誠聘電子貿易
聘請電子零件營業代表中學程度電專畢業對電子有興趣付履歷近照函九龍郵箱K八七八七洽

簿記文員

徒學請聘
大文儀機器公司聘請學徒需學徒訓練班畢業有意者請於上午十時後携證件及照片往北角英皇道氏大廈13字C座修理部

聘請文員 請女傭

職文籍閩
本公司擴充東南亞業務特聘請閩籍初級見習文職男女名家庭清白人品老實勤學向上薪金優厚前途好工作優者升職快有雙薪花紅有意來履歷相片函九龍郵箱K三五四〇

聘請教師 簿記文員

誠聘教師 請練習生 急聘後生 訪尋 尋人 啟事 黃偉金 請來收租 遺失啟事 遺失啟事 遺失手摺

最佳禮物 遺失聲明

傅孟雄先生
已於一九七三年五月廿一九日起自動辭去有限公司職務經理之職，與該公司已無任何關係，一切有關傅孟雄先生之事宜，概與成達製衣廠有限公司無涉，特此聲明。

傅孟雄先生
已於一九七三年五月廿一日起辭去成達貿易有限公司經理職務，該公司一切事宜與傅孟雄先生無涉。成達貿易有限公司啓

遺失聲明 珠寶 寶光石珠 大道中82號 電話H四五三一〇一二 四五三一〇二一

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

何李活道總社信箱號碼：
11 14 18 23 24 29 32 33 34 36 39 43 45 46 48 49 53 58 59 62 63 65
66 67 68 69 70 72 73 77 79 80 81 82 84 85 88 89 90 91 92 93 94 95
96 97 241 242 243 248 250 251 254 256 259 260 261 262 265 267 269 270 276 282 284 285
286 288 291 293 298 301 304 306 307 305 311 313 314 317 319 320 321 324 326 329 330 332
337 338 339 345 353 355 356 357 361 369 370 371 372 385 396

中國辦事處信箱號碼：
882 881 884 886 887 888 889 893 895 541 542 543 544 545 549 551 552 554 557 561 562 568
571 584 587 598 599 601 602 605 609 611 612 617 621 623 625 633 634 635 638 639 640 641
646 651 653 658 662 665 666 668 671 673 676 679 680 682 683 685 686 687 689 690 692 693
699 700 703 705 706 708 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 725 727 728 733 737 738

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：
901 902 903 904 906 907 908 910 925 932 933 938 940 943 952 953 954 956 958 960 965 967
969 973 974 976 978 979 980 982 981 983 985 987 989 994 996 997 999

旺角辦事處信箱號碼：
1336 1338 1341 1343 1344 1345 1347 1349 1353 1355 1356 1358 1360 1364 1368 1370 1371 1374 1375 1376 1377 1378
1381

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四 每天二元

總代理處：香港中環德輔道中香港華人銀行大廈 九龍旺角彌敦道

出售

新樓出售 新旺角砵蘭街交通便利

尖沙咀樓

頂樓四層

新樓出售

出國急賣

千諾道西

分層出售

沙田屋地

旺舖出售

薄扶林道 碧林閣

美孚特價週

福成行

半山區 洋樓急售

二樓平售

官塘平樓

新界土地 買賣新界各區土地 電：K959124 K962783

新界石崗

新舖出售

利民

旺舖出售

工廠廉售

福年洋樓

安利大廈 鳳凰新邨鳳德道 三樓工商樂住宅 大小單位 面積274—1090呎 治購處：華懋置業有限公司 5—258251

旺角唐樓

均益大廈 石塘咀 大小單位 高低層次 聯記代客買賣 詳詢H489943 地址：德輔道西四二八B地下（均益大廈地盤貼牌）

華僑信託地產服務公司

平售 理想工廠

上葵涌靚

大同新邨

康麗園售

海都大廈

鴻安大廈

旺樓平售

出售

尖沙咀 新樓現貨 山林道42號材料特靚高級住宅73年期面積千呎售卅四萬先付十四萬便可入住或其他付款辦法可洽商租亦可辦公時間請電3—711587黃治

大角咀工廠 全出好入尺意四洽 大約最年三請 角方三期電一 售咀便千長九二 最出餘有式吳

新入伙浙江街

上環旺舖

洋樓廉售

街老皆亞 高尚洋樓急售1500呎高層每呎廉售220元 先到先得電K四五五七四九

洋樓廉售

官塘月明樓 由504至619呎。另車位高低多層 本年八月中入伙 H225560 H243659 建達

相連舖位 適合深水埗 ……

基隆街

恒生銀行信託有限公司

淺水灣花園洋樓 面積2810呎及2280呎高低多層出售夏季入伙 建達公司 H225363・H243659

夜冷珠袋平售

培正鄰舖

大角咀福昌

二舖位連樓

崇仁文輝

寶馬台

荃灣新樓

尖沙咀 商用二樓

石屋住宅 工場平售

特價洋樓

銅鑼舖

又一村樓

寶馬台樓

銅鑼灣樓

物業代理 物業租售・物業按揭 物業管理・H243659 建達企業公司 物業發展・H225363

鏡記

銅鑼灣樓

葵涌工廠 貨倉出售

豪園

全座出售

專解決大廈管理困難 忠誠為業主住戶服務 歡迎委託 洽商查詢 請電H626061 致佳物業管理服務公司

旺舖出售

吉樓

免管制樓

灣仔活道

出國吉售

徙置工場

唐樓工場

靚樓急售

安利 大廈管理 樓宇租售 管業收租 地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

織襪機出售

工廠大廈廉售

銅鑼灣出售 向南臨道口有大樓面積千五呎另享有英皇花園綠台六百呎有四房大廳五分鐘可到公園請電：（H七六六四六二）李太

夜冷時裝製衣廠

唐樓吉售

吉舖出售

跑馬地成

靚樓急售

美孚介紹（特價）（此為註冊商號） 梁太

嘉年 公有管物 詳情請撥電話

樓宇代租（香港區）（九龍區）

樓宇代售（香港區）（九龍區）

籽子機售

土瓜灣 接治廣中道康樂大廈509室 急售舖位唐樓出售 電話：255391

荃樂大廈

街市旺舖

酒家廉售

旺舖出售

威邦

售

廉讓元朗

唐樓出售

舖位出售

土瓜灣 二樓特價僑裕讓

元朗唐樓

近彌敦道地下鐵站

吉樓出售

泰園街29—41號 租售 戶戶單邊 八折優待 只餘二樓兩間及地下旺舖 電：H249349

荃灣荃樂大廈 葵涌葵龍大廈 高尚住宅樓房間格快將完成 面積由387至514呎大小均備 歡迎洽購 華懋置業有限公司 五一二五八二五一

美孚介紹（向南） 梁太

美孚介紹（此為註冊商號） 梁太

吉賣地

出國廉售

上環唐樓 大道西203至209號（太陸樓） 正面向南：戶戶單邊 分層出售：即將入伙 洽購處：錦茂建築有限公司 大道中74號皇后大廈506室5—236049

詳情請撥電話 恒生銀行信託有限公司 地產部 洽 香港：二五五〇一二一 九龍：三一四四一二一

樓宇代售 香港區 九龍區

香港置地有限公司

HONGKONG LAND

代售 香港區：九龍區：

詳情請電 H252161 內綫192 H256907（香港告羅士打行地下） 詳情請電 K670094 內綫25（九龍星光行十二樓）

屋租過平樓供 請申可皆樓新舊40$122供月萬一款貸 香港實屋貸款有限公司大道中恒基大廈1603室 電話：H239186

聯記代理

南雄大廈

安發大廈

五福大廈

西環區

嘉林園

大角咀 大同新邨 廉價售 平到你笑 廉售套現，好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182。928464 地址：九龍大角咀道89號（大同新邨地盤右側）

美孚介紹（向東）（此為註冊商號） 梁太

美孚介紹 向東 梁太

荃灣吉樓

長榮大厦

特價美國裙缸

商業樓廉售

洋樓出售

出國特平

農場出售

旺角全層

賣買樓宇

出售洋樓

新樓廉售

花園洋樓

樂信工廠大廈

美孚樓宇

六萬餘售

寶勒巷售

售

葵涌洋樓

何文田區

尖沙咀樓

交吉唐樓

洋樓廉售

昌華街舖

出國急售

海山樓售

元朗鴻運樓

百樂園

新樓平售

美孚三期

美孚四期

葵麗大廈

適合醫生

明麗園

農場出售

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

澳門樓售

夜冷

荃灣洋樓

荃灣靚樓

觀塘洋樓

雙連舖

吉樓廉售

吉樓出售

卅餘萬

三幢舊樓

旺地唐樓

九九九年

靚樓吉售

新蒲崗樓

太安樓售

新樓平售

工業樓售

特價商住

全幢樓售

般含道

西環舖位

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973
CITY HALL

華僑日報　分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多過字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字卅四個　每天二元

賜顧處洽：㊀中環社　㊁九龍旺角　㊂九龍代理佐敦道　㊃……

租賃（九龍）

地下招租　官塘瑞寧街……

荃灣舖租　沙咀道近新城市地下舖位……

地下招租　紅磡近工廠大廈地下全層千餘呎……

光猛大房　土瓜灣……

商工二樓　九龍……

彌敦道大單邊三樓　……

寫字樓租　旺角彌敦道611號……

唐樓全層　紅磡馬頭圍道……

高貴洋樓　太子道……

樓房出租　紅磡……

清靜梗房　……

商業一樓招租　……

旺盛舖出租連大閣　洋松街旺大舖連自由閣招租有意請電話：K九二六三弍四約面洽。

偉華樓宇招租
㊀偉華商業大廈（砵蘭街109—113號）面積由千六百呎至三千呎合各行商業及寫字樓用九月入伙㊁大角咀新型工業大廈（塘尾道9號）地下連地庫及2樓近萬呎㊂官塘開源道和駿昌街南安大樓1樓約五千呎（商業樓宇）有獨立樓梯上落
洽租請電：3—951402　3—950373

美孚新村　……

風景洋樓　……

大窗梗房　……

寫字樓分租　……

依利大廈　……

太子道　向南高級三房一廳……

荃灣廠房　……

廠房招租　青山道嘉名工廠大廈萬五千呎三面單邊特別光猛水電齊備合意請洽黃12—214071

旺舖出租　……

旺舖出租　……

土瓜灣區　……

旺舖出租　……

佐敦碼頭　……

旺舖樓　……

舖位出租　……

商業分租　……

工廠出租　……

光猛梗房　……

荃大平房　……

美孚三期　……

遠景大廈　……

新樓招租　……

彌敦道樓　……

旺舖招租　……

全層出租　……

海景樓租　……

文英樓房　……

高尚梗房　……

旺舖招租　……

旺舖出租　尖沙咀……

美孚出租　……

旺舖出租　……

住宅廉租　……

唐樓招租　……

土瓜灣舖　……

大埔墟舖　……

靚樓招租　……

旺角地王酒樓招租　……

中型廠樓
官塘大業街口三號榮泰大廈3200尺只餘一層租廉電昌泰公司洽H四四八九二○

廠房出租
官塘道340號祥順工業大廈十樓六千餘呎後向大業街上落方便設計好光綫足管理完善洽租處順昌有限公司電5 435243　5 435244　3 444010

工廠招租　……

醫所廉租　……

太子道花園街口　……

尖沙咀房　……

吉舖出租　……

洋樓招租　……

依利樓租　……

立信大廈　……

吉樓廉租　……

勝利道　……

工廠大廈
官塘敬業街41號僑新工廠大廈4223呎至5322呎
荃灣長利街22號合時工廠大廈3275呎及4948呎
H225560　H256705建達

吉樓招租　……

旺舖招租
旺角最旺砵蘭街快富街口千一百餘尺地下適合發展食物店理髮金融商業舖深六十餘尺闊二十尺電K八六八三一八約定辦公時間八至四余洽。

新廠房租
新蒲崗景福街最近落成金興超級工業大厦十二樓B座6284呎廉租65,00 0 包差餉交通便光線足已有入伙紙
H455149

旺舖平租　……

食家招租　……

海旁貨倉
水陸最便13200呎　上蓋高30呎
電話水電齊立即可用廉租在荃灣荣灣角街貼近興盛中九龍貨倉新廈連接新英華汽車新倉電H255211內線一三七馮洽。

複式洋樓出租　九龍塘巴芬道三房一廳……

新廠招租
葵涌葵榮路成美工業大厦三樓B座10620呎四樓B座10620呎交通方便四面單邊僱工容易請電H236725洽

廠房出租
大角咀洋松街八十五號面積三千三百餘呎電梯水電俱全有意請電：K八六九八五九或四一三九一八
余君洽

廠房招租
深水埗順寧道二五五號五樓面積二千五至五千呎水電齊電K八六九八五九或四一三九一八
余君

鮮魚部租　旺角區……

寫字樓租
彌敦道旺角區十二樓三百至四百呎招租每呎二元餘地方光爽交通便利合請電K882911譚洽

美孚介紹　效率最快　歡迎委托　梁太　K713069　日夜辦公

美孚介紹　出租效率最快　誠徵租務　服務第一　字號最優　梁太　K713069　日夜辦公

旺角舖租680元　……

尖沙咀舖　……

全層出租　……

工場招租　……

洋樓招租　……

商用　……

紅磡舖租　……

紅磡樓租　……

荃灣新樓　……

免頂旺舖　……

大邊樓招租　……

九龍城樓　……

吉舖招租　……

新樓出租　……

太子道樓　……

新樓招租　……

葵涌廠房招租
位於葵涌打磚坪街四樓全層面積一萬五千餘尺交通方便適合各行工業有意請電H二三五二三五洽

廠房廉租
土瓜灣上鄉道昌華工廠大廈三千五百呎交通方便適合各行工業
電3—639937洽

麒麟閣租
九龍太子道二四E座一廳兩房兩浴室……

旺舖招租
油麻地廣東道八三一號金華大厦地下舖位兩間750呎—1075呎平租。
接洽本大厦地下勤豐行電話：3—311509何洽

商業‧舖位‧閣樓‧招租　……

尖沙咀　……

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四，免佣金免什費
九龍建業有限公司

尖沙咀地庫　……

二樓廠房出租　……

西洋菜街

2D地下	960尺	租3,000
1K地下	611尺	另閣樓租2,500
1S地下	608尺	租2,000差餉另計

H248429

吉樓招租　金巴利道48號3樓面積千多呎……

商業樓宇　彌敦道四八四號八至十二樓每層面積四千呎出租……

商業樓宇　德輔道中三十二號地下出租舖位連閣樓　接洽：鴻星營造有限公司　電話855001‧855002

加連威老道25號地下
1390尺　租$11,120　差餉另計
H248429

官塘廉租舖位免頂　……

吉樓招租　……

土瓜灣工廠招租
落山道一○八號志昌工業大樓即可入伙電H四四二二六六　H四四二二七七

租賃（香港）

中環旺舖租　……

工廠招租
‧九龍企業有限公司大廈‧
旺角鴉蘭街二號至十六號
〈即入伙〉〈洽租處〉
彌敦道五八○D二樓或
電話：K八四三四一六‧K三一六七一五

珊瑚閣租　……

都會大廈　……

銅鑼灣　……

專設幼稚園廉租　……

鰂魚涌　……

寫字枱租　……

旺舖平租　……

大道西旺舖　……

寫字樓租　……

堅道梗房　……

梗房出租　……

廉價分租　……

新房四百　……

新樓招租　……

全層出租　……

旺舖及寫字樓出租
舖位四百呎適宜各行業門市生意水電及門面飾櫃俱全寫字樓弍百餘呎有意租賃者請電H二四七一四一星光實業有限公司馬蘇接洽

廠房出租
鰂魚涌工業大厦十一樓‧面積17,400尺‧四面單邊‧樓底高‧柱位小‧面對電車路‧交通方便‧水電齊備‧管理完善‧有意請電H六二三八八七洽馮先生。

大道西旺地　三四五號新自由大閣出租七百餘尺合醫所及各行　電話H441727

寫字樓出租
文咸東街22—26號各五百餘呎
新樓租售
德輔道中卅七號地下、二、三樓各千餘呎
有意者請電H431706馮安洽

中區旺舖　……

洋樓招租　……

北角繼園　……

灣仔全層　……

寫字樓租　……

馬跑地　……

寫字樓租　……

商業樓租　……

中區旺舖連一樓招租
舖位面積約四千五百尺一樓面積約四千五百尺適合各高尚行業銀行寫字樓佳許函香港皇后大道中十號工商銀行。

大小寫字樓招租
大永大厦　永基大厦
德輔道西26-30號　文咸西街64-66號
電話：H433542

舖位出租　壹樓出租　堅尼地城……

中區利街　……

跑馬地招租　……

靚樓租　……

中區旺舖廉租
德輔道中287至291號（長達大廈）地下舖位五個共弍千餘尺樓高十八尺合銀行及各大企業快將入伙電話H444580H447441接洽

吉舖出租
歷史悠久某出入口庄主人因事出國誠意出租出讓或合作有豐富客戶及經驗有意請覆本報信箱七四二號

旺舖出租
灣仔摩里臣山道25號地下後連寶靈頓道卅七號地下面積1700餘呎水電廁鐵閘俱全合各行商業有意請電：H七二三八七五或到與李君洽

香港中環出租　……

招租
㊀灣仔洛克道四七一號地下連閣樓1500尺近銀石酒家地區旺盛合銀行飲食業及各行生意
㊁灣仔謝斐道四○四至四○六號每間地下1200尺大閣900尺合輕工業貨倉傢俬工場批發行業等。　請電　日：K九五二二三三李洽　夜：H七三三九九二

住宅招租　西環聯邦新樓面積四百餘呎電話H弍四九三一一洽

西環貨倉　六千呎至一萬五千呎私家路直達上落貨便利電話H弍四九三一一洽租

堅道英輝台　兩房一廳千餘呎……水電齊備交通方便……

洋樓招租　……

牛山洋樓　……

旺舖出租　……

北角向南　……

大道西旺地　……

招租　……

近殷咸道　……

吉舖招租　……

洋樓招租　……

吉樓招租　……

中環商業　……

工廠貨倉招租
在葵涌葵安道葵涌道近貨櫃碼頭每層廠房面積五千呎至一萬餘呎
詳情請電：255163至4
香港發展地產部

車位出租　……

堅尼地道　……

舖位出租　……

灣仔商住　……

鰂魚涌
柏加山道地庫‧二萬餘尺分租
工業或貨倉
樓高廿二尺每呎一元五角
H248429

海洋　英軍住宅代理　物業租售代理　業主苦情相談

香港仔特大廠房
香港仔黃竹坑道廿四號信誠工業大厦三樓一層約二萬呎出租樓底高十二呎鋁門特大光線充足地台每尺承力300磅適合重工業用已有入伙紙。接洽電話H231822

寫字樓及舖位出租　……

新樓出租　……

香港半山區
獨立全層高尚洋樓招租
半山區堅尼地道30號面對海景4房2廳3浴室廚房工作間工人間面積約3,000餘呎另車房可於七月交吉水電煤氣電話俱備部份傢俬及全新彩色電視機雪櫃冰箱洗衣乾衣機及6部冷氣機另新型水晶吊燈及全部優雅百葉窗簾月租$12,000另差餉管理費合則請於下午6時至9時電H四六三一六一約洽

海傍商住　……

銅鑼灣　……

中環新樓　……

高尚住宅　……

香港區洋樓招租　……

工廠出租：住宅出租
西環　皐路乍街46A　工廠
西營盤荔安里三號二十三樓九百呎
軒尼詩道　……十六樓每層八百呎另天台
電話239292　239322

灣仔地王
旺舖連地庫共六千餘呎
招租
請電H250515洽

土庫出租　……

中環結志街　……

旺舖招租　……

樓宇出租　……

寫字樓出租　……

中央建業有限公司　……

跑馬地樓　……

軒尼詩道　……

天后廟道　……

淺水灣樓　……

貨倉平租　……

醫藥

任勉芝針灸治療　……

針灸夜診　……

洪冠洲鼻耳喉　……

內治耳膿丹　……

失眠頭暈　……

譚寶鈞　胸腹胃腸痛　……

歡迎問症　……

華僑晚報　每日經常出紙兩次

尚有分類廣告　刊在第七張第四頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（紙段篇幅如超過四個位則照段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜顧請洽：㊀香港總社：九龍中環分社…

營業 譚頌書法 四十年 平 法（承辦）

日立電器 冷氣機 洗衣機 電視機 吸塵機 電飯煲 彩色TV K651884

一財路 三萬七千餘個美國人名地址每冊

化學原料 供應工業 各種食品化學原料 香港郵箱一二〇二八

50元寫字樓

大樓房 專做裝修

修理安裝彩色黑白電視 天綫 優於技術勝於經驗 原廠零件快趣妥當 電5-793966快捷行

柏林工程公司 電視修理 黑白彩色 安裝天綫 一流技師 最佳服務 3・818864 818085

修理買賣拆裝冷氣 冷氣 雪櫃 雪櫃換邊噴油清潔 恒生公司中區修理部H486491

特一藝 裝飾設計 各林壁紙… 電H232897

新到日本 大熊貓公仔 批發零售 又平・又靚・又抵玩・人人歡喜 香港中環萬宜大厦二樓一二一室 電話：H221980 H253776 領隆貿易公司

滿舖地氈 畢打老道37A K849047 堅道109B H259569 大業地氈 H447464

月餅盒招 今年印備新月餅金… 李敦印刷廠 K802165

收購廢紙 K675284 K674911

新昌置業 專爲客戶代理買賣…

冷氣機 彩色黑白電視機（特約代理各國全新名廠） 最低價錢 最佳服務 請電東亞洋行3—620518當即派員到洽（歡迎分期及舊換新）

萬順裝修

民衆裝修 泥水油漆裝飾大小土木工程 H七六三八〇六

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正爲酒癮附困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語爲談話媒介

SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 科學井 專門技師 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

永翔出品 總滙膠珠 TEL.3-883401・3-885741 平價多款 貨現備常

雪櫃 翻新

相名知命

考會班留申請 代留學位 失敗保申請 美加英學位 K668156

德和電業 電視 K839043

高級樓宇裝飾材料

移民美國

冷氣雪櫃

明發裝修

裝修油漆

窗簾椅套

東亞洋行 電視 修理部 3—620518

寶年皮褸

燙金請帖

B.F.Goodrich BELTED 好富牌

萬能角鋼 窗簾

速印中心

行李裝箱

地毡 日H282253 夜K440669

大漢 熨金

專改西裝

印嘜

商行註冊

冷氣 上海工程

防盜鐵門

天面漏水

歡迎參觀選購 各類新奇珊瑚魚 ・雅的珊瑚魚中心・ 九龍柯士甸道一五六號地下 電話3—691548

廠商外發

東方 左筆根

葵涌冷房

M.T. TRADE MARK 明達五金廠

執漏 專門

冷氣 雪櫃 修理買賣各類冷氣商業凍櫃承裝設計冷氣電櫃噴油換邊日5-745803國際5-730360夜常備大批冷氣廠售活道六號

英國特級牆布 九港通平 每方尺連工包料特價$1.20

塑膠眞空電鍍廠 專門眞空電鍍七彩・金・銀塑膠珠窗簾珠等・起貨快捷 電話K433289 K895930 新光眞空電鍍廠有限公司

通利冷氣 K817593

中西文具 包用裝品 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

出國雪褸 特製超級防雨防雪褸眞軟皮及男女庄A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下・世界公司 電話K667149

碎服 買賣快・客隨意

各款電掣

打地臘

漏水

粉樓 飾房

遠東打臘 3V3

電視修理 日H443550 夜H717993

南華光管公司 承做光管招牌工程 保光修理 快捷妥當 TEL12—235181—4

唯美裝飾

金龍

TIMSONPLATE ERASER

油印中心

免打臘

托兒 女聖保祿 學 招生 K879981

康樂牌 KRUPS

裝油修漆

GS 100—500W 射胆 110V 及 220V 彩虹螢光射燈 戶外防水射燈 總代理：方生行有限公司 TEL：5-225516・5-222552

大文裝修

冷雪機氣

美斯電視工程行 專修 星樂聲 牌聲寶 西德日本彩色黑白 三元上門保用一年 H441103 K945159

電視 安裝天綫 H464297 K438146

三日起貨 K928181 K925854

樓房裝修 H615137 H622426

修噴雪櫃

國際語文學校 日德法國語 會話 代譯各國文件

游泳

燒鴨叉燒 三吃 50元 油條豆腐50元 九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓 TEL K684119—674567 淑仁烹飪學校

職業美容班

素描・兒童畫

水油彩畫

暑期針灸班 招男女生

廣告美術班 國畫班

致富奇技

英人教師

香港中華鍼灸醫學院

美國教師

特授法文

鍼灸醫學

立案註冊 芝加高工程學校 新班開課六月八日（暑期汽車科特別班6月15日開課）汽車柴油機工程全科 無綫電電訊電視全科 日夜班 校址油蔴地雅打街7—8號 K840911

德信烹飪學校 粵菜 西餐 調酒 燒烤 點心 油器 麵包 打麵 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

中朗心誦

流行歌 民入 結他

私家教授 游泳池

曾河福

TOEFL G.C.E. 口試 留學

日語

陳昭烹飪

穗林藝苑

德法意西

油畫

結他

鋼琴樂理

遊艇班

英語會話

專速日灣 科成文仔

日語補習

鋼琴樂理

大偈考牌

速成商業全科 簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF

香港婦女補習學校 英語會話 各級英文

英語 日語 國語

國語

中大崇基學院 暑期國語教學 本國語班三個月課程本月初開課凡崇基同學及對國語有興趣者可參加 學生會報名或九龍電K684614報名

英語會話

英婦

國語

立案 香港工科學校 擴校招生 旺角彌敦道601號鄭創興大厦3樓 3-305075 深水埗大埔道92—95號 香港北角渣華道37—39號式樓 5—708115 西環皇后大道西501號式樓 5—485447
機械 繪圖設計工程 建築 繪圖計則測量 廣告設計 室內設計 時裝設計 工廠管理 數學專科 航海電報 無綫電工程 冷氣工程 電機工程
六月十五日開課 ★增設各科★ ★暑期速成班★

蔣姚艮教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—627719

聖心

古典結他

美心裁剪 招各級新生 暑期速成班 六月十五日 七月五日開課 九龍大埔道56號十樓B座 K953496

速成 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語

學車衣

95元寄宿

托兒補習

凱旋游泳院

TOEFL班

會話

亞運游泳選手

謀生捷徑創業 良機

氣功

陳百樂減肥

福音廣播

中國聖經

香港婦女分科學校 六月十五日第一期開課 暑期裁縫速成班 每天上課一個半月完成 專爲學界人士設辦 九龍彌敦道751—3號電話806223

教小提琴

夏威游泳班

游泳

李良丹妮 五元 授舞

勁宜裁剪

英文

美姿裁剪

日語

打字

羅馬琴鋼學院

中國書法 史正中教授

藝晶鋼琴學院 小提琴鋼琴歌唱 結他電子琴手風琴 保送皇家音樂院考試 太子道239A3樓 三・六二七七一九

葉志超授

的士司機訓練班

日語會話

泳

托兒

溫兆明

學 H604929

游泳 專家教導・新法速成・ 個別授泳・專車接送・ 上午十時至晚11時 電K846223 K311166

幼師音樂

日式針灸講座

中國電針

英人會話

收買任何影器材攝

中國花鈕

遠東學校

油畫 時裝 廣告

中國藝術中心

英人小姐

手風琴 結他

英人教師

荃灣英人

勤精數專

游泳班

帶聲人英 英婦主理

適時托兒院 香港銅鑼灣怡和街卅弍號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上）照顧週詳・交通方便・收費廉宜 電話：767881 779227詳章備索

曾鏡洋中醫學院 招生 本院招男女學員培養實用中醫人材並輔導使能獨立開業章程備索（一年畢業） 院址：油麻地官涌街48號三樓 電話：K六八五七九一

尚有分類廣告 刊在第一八頁

明理 假期預科 證明效果顯著 自1963年創辦以來

明理 十五日前報名 晚兩組冊六月 假期預科分早

女子學泳

設計繪圖

吳氏英文

TEACHERS OF ALL SUBJECTS REQUIRED. RING TEACHERS' REGISTRY K234243 TODAY

結構設計

英文會話

古箏琵琶

唱歌

結他 小提琴

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973

工人世界

香港市政工會為謀改善工人生活 擬提兩項建議

請當局撥廉租屋分配與低薪員工 設立消費合作社配售廉價必需品

香港市政事務署職工總會，有感於邇來百物飛漲，租值高昂，故為解決低薪公務員日常生活困難，特擬定方案，向當局提出建議，希望能充份撥配廉租屋宇予該署低薪公務員入居。

據該會理事長葉永康指出：有關當局給予低薪公務員住屋問題之照顧，目前亦僅第一薪級公務員，百分十五能獲入居廉租樓宇之優先機會。

總於第二薪級公務員，初入者月薪約六百餘元，彼等迄至目前仍未獲當局核准獲如第一薪級公務員之優先入居廉屋照顧。

彼謂：在本港目前租值奇昂現況下，上述公務員，倘居住於私人樓宇，單就租值一項，起碼佔去其總收入三分一以上。

在目前環境下，上述公務員，日常生活最感困難者，當以住屋問題為最。

據葉氏指出：該會感於住屋問題對低薪公務員日常生活之影響，特提集同人意見，預期擬就方案，向當局提出建議，希望能同時給予上述公務員充分機會配居廉屋。同時將更建議有關當局，貸款建樓及撥配一幢，專供上述公務員優先申請入居之用。

除住屋問題外，該會同人更有感於邇來物價不斷上揚，低薪公務員生活日受威脅，故為求更進一步，較徹底及長期性解決彼等生活負担，將同時擬就方案，建議當局應考慮設辦廉價消費合作社。

據指出：倘當局能有消費合作社之設辦，大量購備一般日常必需品，如起碼生活所需之柴、米、油、鹽等，以不牟利方式，供應各低薪公務員。

有關方面，倘有上述兩項民生必需照顧，則當可較直接加薪更為實際，且更不會導致加薪後物價上漲惡性循環弊病。

有關上述兩項建議，該會目前正在編擬，一俟全部建議計劃擬定，當即呈遞當局，要求予以考慮。（行）

報慶徵文工人組入選作品 重估地稅工人階級首受其害

陳樹根

我和李輝，張梁，是許多年的老朋友，雖然工作和住處不同，我做紗廠工，住廉租屋，李輝做製衣，住工廠宿舍，張梁是商店售貨員，租住私人樓宇。但我們都是華僑日報讀者，喜歡就報紙新聞談天說地，有空閒時喜歡寫寫稿，發表一些不成熟的意見，尤其是華僑日報一年一度報慶工人組徵文，我們總會互相討論一下，各就一個題目來寫，但是，今年工人組徵文只有一個題目，那就是：「重估地稅工人階級首受其害」。我和李輝，都不免給這個題目難倒，尤其是李輝認為反對政府重估地稅，是持契人和政府之間的矛盾，政府曾說過，反對重估地稅，只不過是持契人將地價上漲的利益佔為己有而已。而我呢，則認為衣食住行雖是工人的生活要素，但重估地稅所影響甚少，首受其害的應該是持契人。為求出結果，我們就一起去走訪年事稍長，學識較廣的張梁。一進門，就聽見張太仍在嘮嘮叨叨，老張問明了我們的來意之後，也說出太太發牢騷的原因，原來他租住的樓宇，新業主以自住為理由進行收回，他們正為找房子担心。目前所有招租的房子，一方面是「非發莫問」，一方面孩子多也不肯，的確傷透腦筋，李梁帶笑說：「不如何不分期付款供一層樓，一勞永逸？」「不只我們沒能力的工人有這個希望，就是以前購入而現在要重估地稅的工商業者以前何嘗也不是這樣想法。他們購下廠房和商店後就不怕做旺而受業主收回或加租，於是投下巨資艱苦經營，把荒漠的土地變成繁盛的工商業中心，鄰近的土地和租值已比他們當時的價值漲了幾百倍，有些近千倍，新開業的不斷受到加租而支持不住，只有他們能堅持下去，但萬萬料不到，重估地稅，會使可續期租約——七十五年續七十五年，七十五年續二十四年限種究和不可續約的土地及新近開投的官地一樣，要出價購買，把原來契約上規定的補地稅變成了補地價，使人不敢再在土地上作長期投資經營。」老張說到這裏停了停，我和李輝都覺得政府這樣做法未免是殺雞取卵，但損失只是工商界人士而已，為什麼工人階級會首受其害呢？老張聽到我們這樣講，反問我有沒有忘記最初和他一起入紗廠工作時的情形？我說：這怎能忘記，我記得最深刻，那是一九五一年，當時香港工廠很少，做坭工風吹日晒，每天工資也只得三元，而且僧多粥少，時有時無，還要看判頭臉色，剛巧有間紗廠招工人，我和老張一起去報名，那條長龍很長，好容易才入去見到招工者，卻原來衹成工不論男女都要檢查身體，合格後還要經過挑選才錄用，而做機器保全部門的還要鋪保及按金，那時候考入紗廠工作，跟現在小學生考升中試一樣緊張。後來工廠逐漸增多，到現在，六七十歲老人，十三四歲童工，稍有勞力的跛廢人，多多都要。」說到這裡，老李緊接著說：「所以，如果重估地稅法案通過，地價也會被刺激上漲，工商業經營者就受到重大打擊，輕著停止擴充，重則關廠歇業，但星、馬、台、韓等地區都張開雙手，用免稅，廉價供應廠地和人力等辦法，把香港的工商業家吸引過去，就像香港以前吸引外地工商業家一樣，工商業者在受到重估地稅——變相補地價而至無利可圖時，會把本地生意結束，把資金投到別的地方，而在這裡生活的工人階級，是沒有餘錢可以到別地謀生，而許多地方也限制勞工入境，本港工商業如果回復到一九五〇年時的凋敝情況，香港工人階級就受不了，因為現在的勞動人口比一九五〇年增加了四倍，增加了的人口搶奪原來已經很少的飯碗，那時候，恐怕要進入僅存的工廠做工，就不單止要檢查身體，要鋪保，恐怕粥粥飯也要低頭去做呢！」聽了老李這一番話，才使我和李輝感到不寒而慄。李輝一針見血的幾句話：「怪不得他廠裏的老闆和一部份高級職員也說：最近頻頻前往星洲及馬來西亞等地區，大概他們都想在那邊開廠吧。」目前工廠大廈的租值已由原日每月每方呎七毫漲至一元六毫左右，樓價和廠租都是工商業經營成本中最重要的一環，樓價和廠租越升越高，必然會導致百物騰貴，一般人的生活負担日益增重，以塑膠廠一名男工為例，日工資現在不超過廿五元，以一家六口來說，只夠兩餐費用，屋租還未計算在內，因此，現在要兩夫婦一起做工，才能勉強供三、四個兒女讀書，這種情形相當普遍，有時甚至兒女年紀稍大，即要停學入廠做工，賺錢帮補家計，倘若重估地稅刺激樓價廠租，引致物價連環上漲，工商業家和業主，他們可以將負担轉嫁給消費者，消費者雖然可以要求增加工資，但如工商業不景，反要裁員減薪，受害的當然是工人了。怪不得華僑日報工人組徵文，出版頭下說：「勞資雙方，唇齒相依；唇亡齒寒，不可不知！」這是真的，工商業者受到打擊，可以把生意結束，把資金變成熟錢，到有利的地方去；而我們工人身無長物，生於斯，長於斯，要把整個家庭遷往別處並不容易。物價的不斷上漲，已使工人家庭住在廉租屋，在逐漸增加和交通費增加之下，就算我們感到生活吃力，如果重估地稅法案原封不動地通過，刺激地價循環上漲，更多工商業無利可圖而被迫倒閉，在沒有失業救濟金的香港，工人階級的確是首受其害。所以，重估地稅問題，就不單單只是工商業及持契人的主要利益，我們工人階級也要積極支持，反對把地稅變成地價，我們希望香港的繁榮不致褪色，工人飯碗可以保持，在香港工商業能夠發展，香港才能夠生存下去。

食得是福

食肆：生意：滔滔：職工：就業：穩定

年來，由於社會的繁榮，人們對於吃喝，也日趨講究，由於人口稠密，交際應酬，或者各式各類的宴客，（婚嫁，壽酒，添丁，滿月，春茗，慶祝等等），多假飲食店行之，工友遠出工作，早午兩餐，多借酒樓茶室的帮助去解決，業餘時的茶敘，週末的省局，或「狗馬亭通」者的吃喝，各業業務興旺，獲利多時的「慶功宴」，以及月前股市狂升，暴利者的宴客，工餘假日，扶帶男女去品茗……這些因素，縱橫錯雜造成了飲食業的黃金時代。

人數：十萬：從事飲食業的工友人數：據較保守的估計，當在十萬人以上。個別行業，在體制上容有不同，但通常都分為五個部門：即廚房，點心，樓面，低櫃，潔淨是也。部門之中，除部長外，再有幾位副手，彼此分工合作，酒樓營業茶市，甚為普遍，茶樓兼供小菜，亦很流行，嚴格的說來，若大排檔的話

飲食業乃是興旺的行業，其業務的淡旺，與社會各階層人士的消費能力有很密切的關係，其類別也很多，如酒樓，夜總會，茶樓，飯店，粥麵店，冰室，餐室，以及街邊牌檔等等，同一類型的店號，有大小之分——指面積，裝飾言，亦有「響朵」與否之別，大抵老字號多人認識，大型的新組合，其佈置較為新穎，所供應的大菜，中外各地的食譜，以供人們宴客和自娛之用。

，則酒家的供應和設備，較為完善，論工友的收入，如果酒席旺的話，則酒家勝於茶樓，假日之中，如茶市旺，則非臨時聘用帮工不可。夜總會除供應佳肴之外，還有歌有舞，以娛賓客，此有若於一般的酒樓，飯店所供應的，十九為晚飯格居多。冰室又供飲品和小盤的雜食，其供應的貨盤，餐室的「西食」，較為全面，牌檔原為供給工友們食物的所在，但一般的收費不低，若小菜弄得可口，更可招徠客，麵店粥檔，以家庭菜為主要對象。

難得：休息：飲食業工友，工作的時間，比其他行業為長，平均都在十二時以上。工作平均時，還不覺得什麼。若「埋架」時，可忙得手足不停呢。工友見工時，照例訂明，新金是連假期補工計算，在一起的。一位茶樓工友說：「長工的月薪，為二十七元一天左右，若放假請散工，起碼三十元一天。多放假，自己便吃虧」。一位在酒家工作的工友說，「早市，午市，工作忙不開，但晚市除擺酒，僅局之外，一般的飯市，不如過去旺。也許這與物價貴了，一般人的收入，因應付生活上其他開支，不得不省節，以及過去頻業橫行，食客們裹足等等因素有以致之。還有，近日吃碗翅仔的人少了，吃叉燒飯的人多了，亦是事實。」不過，就當前客觀的需要，工餘時多動點腦筋，去研討業務，使食品製作更趨精巧，則前途更是無可限量的。（啓光）

勞資雙方　唇齒相依
唇亡齒寒　不可不知

中巴職工要求加薪

中華汽車公司屬下職工，用兩個集團名義，以物價飛漲，影響職工生活為理由，分別向資方提出要求加新——每人每天加薪三元半。公司對此在考慮中，俟提交董事局討論後始作答覆。

提供建築地盤最新管理技術

適應地盤管工缺乏之需求

生產力中心辦訓練課程

建造業現正需要更多有資格之管工及熟練人員。為配合此種需要，香港生產力促進中心與建造商會首次聯合舉辦一項為建造業管工及管理人員而設之訓練課程。

該中心人員昨為是項課程之開設舉行記者招待會，出席人士包括香港生產力促進中心執行幹事廖偉明、及何世柱、區濤本博士等。

五十：二人：參加：據孫氏透露：共有五十二位建造業人士參加是項課程，均由各大公司所派出。

全個課程收費三百元。訓練課程之目的是為建造業管理人士提供最新管理技術，及着重於實際應用此等技術之方法。課程之內容包括：基本管理技術、人事關係、安全措施、建造地盤之管理、及建造業之保險賠償等。由本港工業界人士及理工學院教授担任講席。

課程已於上星期開始，結束時，學員將會獲得香港生產力促進中心與建造商會發給證書，以證明學員曾接受此種特殊訓練。

據發言人透露：現時本港地盤工程較六八年時多出三倍，而熟練的地盤管工則相應缺乏，故是項課程之開辦實有其必要。以後此類課程還會繼續開辦，以培養更多有潛力之地盤管理人才。

在過去，地盤管工之培養只靠本身之學徒制度，將熟練之工友提升！這無疑很難追得上時代化的最新管理技術和知識。

香港生產力促進中心除舉辦是項課程外，在七二至七三年間曾開設過一百五十項其他工商業課程，學員超過三千人，以配合各方面人才的需求。

安排：訓練：課程：該中心將開設的訓練課程如下：

生產計劃及編排：為工廠經理及生產管理人員而設，六月十三日至八月十八日。

金屬成形加工法：為金屬製品工業之金屬工程師，作業管理，有關工業人員及經理而設，七月十二日至八月十六日。

印刷技術：為需要獲得各種印刷技術知識，提高其利用印刷之生產力者，以及其行業而設，七月十八日至九月五日。上述課程，皆在國

據該中心辦事處稱：最近該中心假基督教非官立中學，舉辦新課程：紡織工業之經理，為紡織工程師，管理人員及有關人士而設，六月十

鍋爐管理：為鍋爐管理員，及欲獲得勞工處頒發資格證書之人士而設，七月三日至八月十四日。

織品印花：為織品印花工廠之經理，工程師及從事織品印花工作之技術員而設，六月八日至七月廿五日。

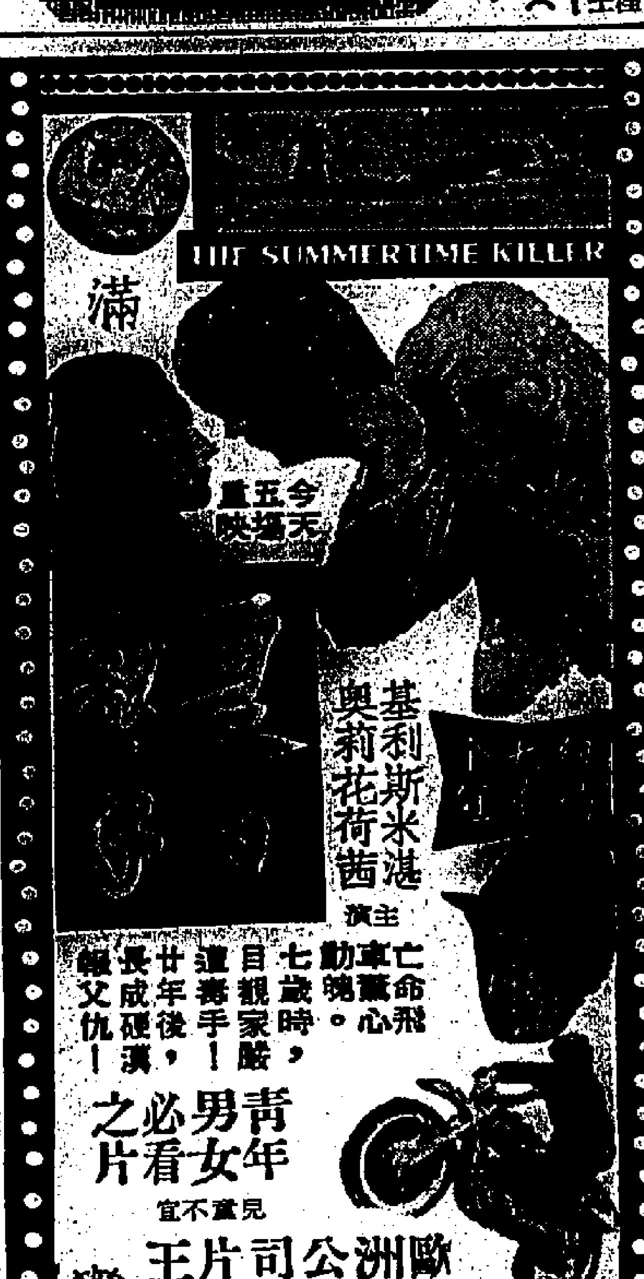
三日至七月十一日。有興趣對這些及其他課程者，可到告羅士打行四樓或電話：五—二四八一二一詢問。（遠實）

新光 南華 珠江 南洋 銀都 太平
預售門票 請早訂座
今天盛大獻映

彩色紀錄片
大寨紅旗
一人造平原你見過嗎 看本片便知分曉
窮山變成花果山 惡水變成幸福泉
同場放映 西藏冰川泥石流
向荒山深溝進軍 向自然災害作戰
使山河換裝 令大地變樣 迎來糧滿倉 牛羊 果園成林木
南方影業公司發行 中央新聞紀錄電影製片廠攝製。

乜春？

國泰 最後一天
七彩香艷肉感緊張巨片
色情響尾蛇
兒童不宜看
明天兩部七彩片名一場映完
古今人體奇觀 俏女爭春



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四 每天二元

恕 ㊀總社 ㊁香港荷李活道二六號 ㊂中環分社 ㊃九龍旺角砵蘭街四五號 代理處 九龍旺角... 洽

出售

洋樓廉售 英皇道珠南角北... 兩房一廳冷氣大廈... 種種冷氣機水喉... 洽K...

恒信公司 代售洋樓

中環堅道 金堅大廈
大坑徑 柏園洋房
英皇道口 鴻安大廈
天后廟道 金龍閣售
英皇道 高層僑冠
七姊妹道 清靜洋樓
筲箕灣道 太安樓售
宜揚高層 康麗園售

請電H222866 H220952

㊀百德新街銅鑼灣大廈815呎 ㊁永樂街恒樂大廈實用340呎 ㊂灣仔活道高層840呎 ㊃九龍洗衣街九樓700呎 ㊄福華街五樓900呎廉售 ㊅旺角染布房街六樓630呎向東 ㊆福榮街四樓750呎 ㊇荔枝角道奎輝四層地817呎廉售

恒生銀行信託公司 電話 H255011 K314411

北角 紅磡 勵德... 葵涌... 祐漢新邨 大門小牌向住海宅商店... 寶慈地產部 K854622 K859440

嘉輝大厦

天后廟道

安發大樓 西環... 請電三四...三〇三伙... 有利安地產公司

衣車廉售 勝家... 衣車平賣...

新界吉地

出售 元朗區吉地數幅由五萬餘呎起汽車及水電直達適合建農場平房別墅等用途有意者請於辦公時間電：六一〇二一七洽

業主出國 旺角翠園二期500呎... 天安樓500呎可分期...

遷址 樂時地產代理有限公司 香港皇后大道中37號金銀... 電話H233858 K720895

代客買賣樓宇業務 ... 信譽卓著 ...

葵涌洋樓 急售

洋樓出售

文華新邨

尖沙咀出售 國平樓售

大同新村 快入伙...

北角樓售 八百餘呎...

旺舖 出售

荃灣德華街56號地下一千呎免補價尚有二年租約地點旺盛售廿餘萬元分期付款 洽購電話：5—251511 恒天行建業有限公司

藍地 吉地出售 新界藍地三萬尺可轉LETTERB每尺28元請函G.P.O.BOX 16626

旺舖出售

旺角染布房街伊利大廈七百餘尺・門面濶大合各行生意・可分期付款 K224660 K229659 陳洽

對正公園 高層洋樓

沙田火炭 坑蚊

售吉座整

旺角山東街・新落成六層 商業住宅樓宇 旺舖共1276方呎 住宅共4115方呎 以市區地盤交換亦可請函本報信箱一〇〇號

徵求

高價收購 鉸骨車

徵購傢俬 ...

徵租或買 樓工字業 ...

誠徵地盤

五千至一萬呎用以發展酒店港島九龍均合請函本報信箱一〇一號。

徵購廠地 現擬徵購荃灣或葵涌區工廠地一幅面積約一萬五千呎至三萬呎附有建築物者亦合但必須交吉倘業主願意出售請詳細列明資料郵寄九龍星光行一一六室海林洋行地產部如荷照臨請先由電話K六六五〇二八預約晤談時間

誠徵 友男

鋼琴 自用徵求 日K366495 晚K372579

舊樓吉地

徵租梯位

誠徵伴侶

徵購舖位 ...

追收壞賬 ...

高價徵樓

徵離心機

誠徵女友

誠徵淑女

誠徵半山區

高尚樓宇一層面積約二千餘尺要有車位向海更佳有意租售者請洽電話H二五一六〇三林先生

業主注意

美商洋行機構西人急徵租港區高級海景洋樓千二呎以上或花園別墅山頂赤柱淺水灣區半山等H七一八三〇一內線五八五秘書處

徵細樓宇

衛夫人 介紹婚姻

誠徵醫匯

買舊地毡

業主佳音

徵購舊書

塑廠佳音

誠徵女友

婚姻

值得投資 美國人壽保險...

收買酸枝

高價收購酸枝傢俬古玩字畫古書金木器... 皇后大道中311號 成合行

誠徵女友

徵求樓宇

徵殘缺

徵書古玩

高價收購玩器字畫玉器銀幣學校課本... 電4442335 荷李活道47地下 康記

徵酸枝古玩

誠徵女友

誠徵廠房

徵求荃灣或葵涌區工廠大廈式樓廠房一萬呎左右租售均可交吉詳列地址聯絡電話函郵箱G.P.O. BOX 13072

出讓 吉樓廉讓

寫字樓廉讓

絲綢印機 新好平售

按揭

電視機讓

狼狗廉讓

吉樓急讓

絲印廠讓

美孚 急讓

遊艇出讓

西式長四十六呎油渣車六十四匹即買即用九萬五千經租免問合意電話H七一七一四八〇號晚七時至十時莫洽

唐樓廉讓

德國鋼琴

出國平讓

出國讓車

旺舖廉售

石屋出讓

平讓 電視

康麗園A5 官塘 九樓

現價八萬出讓有位可蓋六十國萬連車晚期時後... 228637

五金廠讓

靚樓出讓

配額出讓

電機平讓

生意 佳音

惠安苑

輪椅出讓

徙置工廠

美國冷氣

大同新邨

大同新邨

製衣廠讓

狼狗之皇

聯興新樓

舊冷氣機

七多平頂

電子影印機出讓

二手		
美國製	S.C.M. 33	$ 800
理光牌	RICOH BS—1	1000
影星牌	COPYSTAR 211	1000
臨摹牌	LUMOPRINT LE4	1800

宇宙商業機器有限公司 大道中三十六號興瑋大廈五〇一室

70尾豐田

出國急讓

圓筒機讓

私地廉讓

紙閘出讓

出國急讓

藍塘道玫林別墅2000尺三房兩廳二浴三開工人房大露台有全新冷氣機及傢俬新型酒吧吊燈五部全新冷氣機及三部熱水器另七三年頭350 S L平治硬頂跑車自動波原廠冷氣風油太陽色玻璃底行三千咪 電5—243348洽

出國廉讓

細舖廉頂

雙面機讓

美孚各期

迎委託租售

經紀牌出讓

金橋

闊大橫門

電動織機

67 AUDI

雪白小型 北京狗讓 K264354

葵涌葵豐大廈

照價八五折廉讓 面積321/332/430呎 可分期15年付款首期只付二成 接洽電話 5—258255談先生或朱先生

大同新邨

特價七五折廉讓 備有大小面積由372至485呎快將入伙・首期只付萬餘元 辦公時間請電 5—258258鄧先生或李先生洽

旺舖 廉售

衣車平賣

的士出讓

遠東大廈 旺舖租售

尖沙咀中間道地下商場31號交吉租售均可請電K362865

大角咀

旺舖租售

美孚租售

洋樓

吉舖

建達

交吉租售

中環旺舖

工業樓宇租售

南華工業大廈 官塘偉業街157—159八樓 五千尺 三面單邊 水電齊備 可即開工 K224560 K229659 陳洽

高尚洋樓租售

何文田

租售

吉售（或租）

商業區住宅樓宇全層兩房一廳新靚備即入伙油麻地向彌敦道有意興公電K六八八九〇式黃洽

布疋地王

旺舖租售

向南租售

旺舖租售

東大道舖

昌泰洋樓

廣東道

旺舖租售

廠樓租售

吉樓租售

元朗地王 國華大廈

元朗大廈

工廠租售

新樓租售

洋樓租售

靚樓租售

商業閣樓租

寶慈企業有限公司

旺角彌敦道611號嘉匯大廈806室地產部K859440 K854622 K317558（星期日及公眾假期休息）歡迎委託・樓宇租售 免收佣金・安全方便 忠誠服務・請認字號

旺舖租售

最地平氈

寶鴻 電子機械公司

舊換新

鐵器工程

石油氣爐

字機 買賣修理 打

枝酸

免費贈送

襪褲假睫毛

民信公司搬屋

九龍3-866942・863445・-706295 港九新界工廠住宅寫字樓 大小歡迎

立基搬屋公司

K707071 工廠住宅 寫字樓

華人搬屋公司

九龍：708970・610023 867346・日夜服務 工廠機器・住宅・寫字樓

大東南搬運公司 港九新界 專門搬屋 K-955756 K-955757 H-739828

富成搬屋 日夜服務 九龍 937335 937937 港九新界工廠住宅寫字樓

漏水 任何漏水

旅運 移民及學生廉價機票 國際公司旅運部

平價機票

李行外遊事務 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

四季旅遊社

特快美國簽證有各國平價機票香港—三藩市$1400 紐約$3303 倫敦$1284 台北$470 東京$1080 曼谷$650 香港—多倫多—紐約$2350 請電H254272或76

鳴謝 九龍友聯 佐敦道37號M二樓（電話：K883032）

鳴謝 九龍友聯 佐敦道37號M二樓 電話3—883032

鳴謝 友聯公司 西區德輔道西161號3樓

香港法律彙編

華僑日報出版 香港・法規・全備・全書・分四巨冊 全套四百元 本報讀者八折優待 ・售書處・

每冊15元 案頭必備 商行工廠學校社團家庭個人

香港年鑑 1973

華僑日報出版 資料最多 最合實用

小脉望居

簿記初階

書報

瑞香園 代客貯貨

貨倉

承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器

送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀

耀生行有限公司

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等 樓梯一道一〇五號 電話：H七六九九五〇

REFERENCE LIBRARY
13 JUN 1973

音樂

第五四二期

祝安魂曲演出成功

從莫扎特的音樂裏，我們可以欣賞到那純淨如白玉般的美，旋律中流露着一般純眞而流暢的感情。……從「安魂曲」一劇中，我們也可以看到這位天才在現實生活的歡笑，和在生活中掙扎的哭泣。

——林聲翕

莫扎特在世僅短短的三十五年，死後連他的墓地也不知何處。可是，他的音樂，卻流傳到今日，也必將永恆地流傳在人間。

從莫扎特的音樂裏，我們可以欣賞到那純淨如白玉般的美，旋律中流露着一股純眞的美妙而流暢的感情。在我個人的感受來說，他的音樂，都是出乎天籟，而其親切動人之處，只有舒伯特可與他相題並論，當然，二人的音樂風格，依然是各有千秋。

莫扎特生在十八世紀末葉的奧國，當時的社會，依然是封建制度的社會。貴族，權貴與顯要，加上弄權專制的教會，音樂家不過是他們的工具和裝飾品。在這種社會背景的情況下，莫扎特爲生活而掙扎，爲愛情的矛盾而受苦，爲了音樂，他付出了一切生活代價，犧牲了一切生活的享受與幸福。他是人，當然也憧憬幸福，對他來說，可是人間的幸福，只是像一片幻變的雲彩，不知何來，更不知何去。於後，他在貧病交迫中，爲了那六十塊金幣（FLOVIN），也在冥冥中爲了他自己，寫成了他的「安魂曲」。

今年六月二十六、二十七、二十八三天，香港歌劇藝術學會，在黎蒙芬教授的領導下，與香港市政局大會堂合作，將由拉巴拉茲的劇本「莫扎特傳」——「安魂曲」上演，在此時此地的香港，是有它的特殊意義與貢獻。因爲這次演出，不僅是香港本年度重要的藝術活動之一，不只是作爲才華萬丈的莫扎特生平片段的介紹，同時也是一位偉大的天才，他在人世間所遭遇到的壓迫，冷酷，漠視，在顚波中去掙扎的寫照。這些事情，可以說是今日從事藝術工作的朋友們的借鏡，淸凉劑，像暮鼓晨鐘，發人深省。

財富，權力，地位，名譽，很多人都會自然而然去謀奪鑽取。可是這些，正如在曹雪芹紅樓夢中的跛足道人「好了歌」所說的，正如新約聖經中所說的，「贏得了全世界，賠上了生命，有什麼益處」？也正如華格納在他歌劇「大唱家」的大合唱中所唱出「羅馬帝國會一朝滅亡，而藝術的光輝，卻永恆地照耀人間！」這些，都是在演出安魂曲中，我們能夠深深地領悟，啓發的劇力！

讓我們到大會堂去，不但看到這位偉大天才的遭遇，也讓我們聽聽這位「音樂神童」的美妙的音樂吧！不管只是一首雅緻的「小步舞曲」，或是一首「魔笛」的「黑夜的女王」，這些音樂，帶我們到和諧，愛與美的天地，更將幸福帶給人間。

現代音樂

·倫樂·

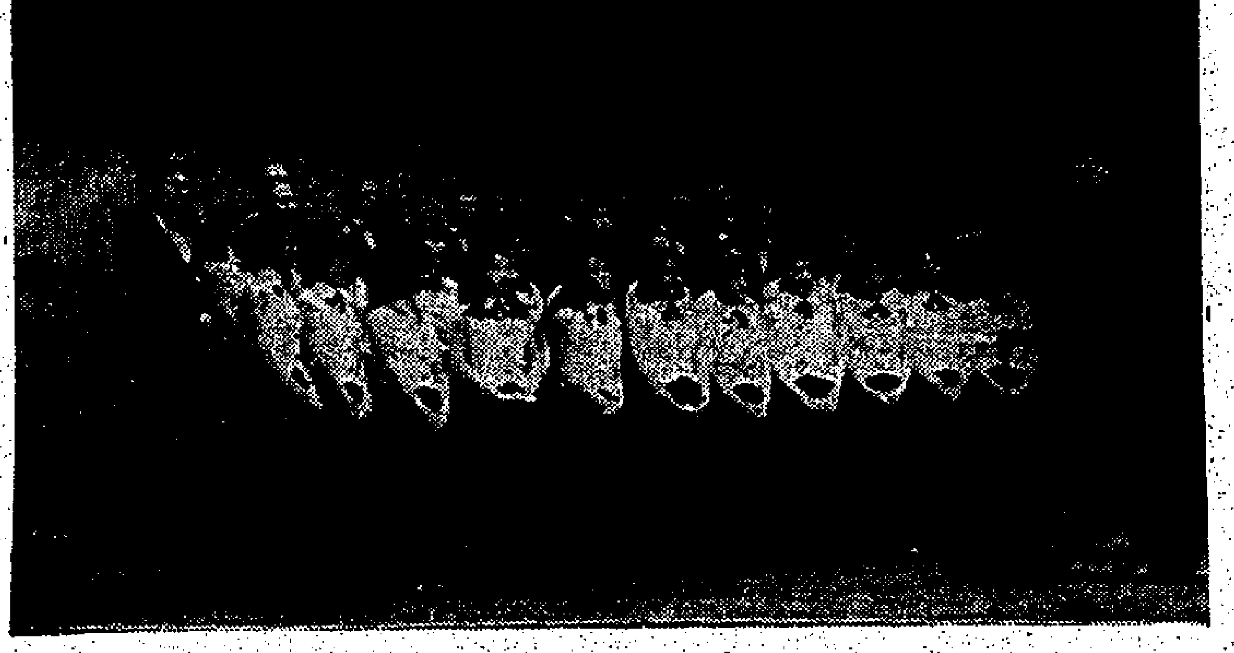
音樂走到今天，似乎明顯地已分爲有調派及無調派，而無調派那種音樂亦漸漸地由變化，神秘，神奇，如幻夢般的感受，進入和發展到只講求音響效果了。要解釋音響效果很簡單，就是：「製造人類所未能，未曾聽聞過的太空聲音」。這是一次我聽到最新的，所謂「電子音樂」之後的感覺，這些聲音，我奇怪爲何上「音樂」的名頭上去，眞如科學家幻想故事電影中的奇怪「太空」聲音，它也被稱爲音樂，是因爲有科學頭腦的音樂家，（除了本身爲研究音樂外，更喜愛玩無電線或電器等）創造了它們；當然，由音樂創造出的聲音當然是音樂哩。更何況是「有高低不同的音快成慢」哩。雖然找不同主音不知組織，但還是新音樂啊。不求調性，是由十二音列進步來的，十二音樂那有調性呢？以上，我想這就是佢子所以被稱爲音樂之不能否認的理由吧。

佢子音樂之前，十二音音樂，新音樂是怎樣來的呢？如何發展成新音樂呢？

現代音樂產生於十九世紀末，但那只不過雛形而已，在這以前，華格納的歌劇影響力最大，他的音樂充滿了刺激，狂野，神秘色彩，半音，不協和音，搶擊音等等；影響並給新的觀念予很多作曲家，於是作曲家如理查．史特勞斯，麥斯．萊格，舒恩堡等，均追隨華格納的新狂野作風，而且比華格納更大胆，更狂野，理查．史特勞斯效法華格納，大量使用半音進行，使三和絃的存在，幾乎不能脫離了自然音體系；麥斯．萊格把華格納的「半音體系和聲」更推進一步，成爲一望無際的半音法，調到了大小調體系調性原則的飽和點，舒恩堡受他的影響最大，而且更大地發展，使這派音樂更打開新的一頁，他把調性完全撕毀不要，發展成爲十二音音樂，即將十二個音隨己意寫好排成一列，一個音用了之後，其他十一個音若未助齊時，不可再用該音，選擇與運用及順行逆行均自由，如此可使表現材料更豐富，如此不斷的重複十二音音列，實際上是承受了變奏曲的原則。以上新音樂的重要人物，均是德國人，其他國家的作曲家，在俄國有史特拉汶斯基，克拉賓，法國有德布西，他是印象派始祖，在新音樂中，他是很古典化的，但他仍重不協和之美，和聲方面，不須解決在不協和音響，後來，他對東方音樂發生了興趣，感興趣的是爪哇音樂，對他起了很多啓示的作用，所以他的作品之中，可以找到東方的神秘。

以上是大略的新音樂創始或重要人物，關於目前五花八門的新音樂，可分爲偶然性音樂，亦是噪音音樂，在音樂進行上有一大約指引，但其中細小單位上之演出，是沒有一次是完全的，整個樂隊的演奏者，除了大概的骨幹外，隊員根據一些指示，作自由的即興演奏；具體音樂，是P．SCHAEFFER在一九四八年，於法國電台中創造，這種音樂不須設計記錄及演奏，而只是把錄下聲音而已，凡火車，擊，滴水聲，全屬相的聲音，皆可錄下作爲材料，然後將其改變速度，互相交織起來造成組列音樂，也即是前面所述的十二音列音樂，不必重述。

新音樂就是如此地漸漸進展爲電子音樂，亦漸漸演變爲只求音響效果的音樂，那就是不似音樂了，在將來更不知發展成爲什麼樣子，或者人的好奇心驅使追求探討新的「太空」聲音，或者人的好奇心，因追求不盡什麼而後廢然棄之，回復到古典時代也未定。



雅樂社合唱團

香港雅樂社合唱團，由鍾華耀先生指揮，將於七月間在大會堂音樂廳舉行演唱會，雅樂社合唱團此次演出，爲送別教育司署音樂總監伯架先生。

西班牙夜鶯安祖絲七月中旬來港演唱

有「西班牙夜鶯」之稱的維多利亞．狄．洛斯絲安祖莉絲，來港演唱一場，相信這位出生於西班牙的女高音，七月十七日（星期二）晚七時三十分，在港島利舞台戲院的獨唱會，勢必哄動香港音樂界，事實上，香港雖然號稱亞洲最繁榮的都市之一，但能夠邀到這種有非凡成就的聲樂家演唱的機會，畢竟還是很少很少。所以，不管演唱的地點安排得是否理想，票價是否貴昂點，都會全場滿座，因爲能夠邀到「西班牙夜鶯」演唱的機會，在一個難得有機會來歐美的香港聽衆來說，實在是太難得了，多付一點票價也是值得的。

在四〇和五〇年代，西班牙的洛絲安祖莉絲，德意志的舒瓏茲柯芙，希臘的卡拉絲和意大利的蒂芭第，是全球歌劇界的四大「皇牌」，這四位女高音，都可以稱作二十世紀最「偉大」的女高音，她們的出身和幼年環境，都各有不同，但在歌唱上，都同樣有非凡的成就。不過，卡拉絲和洛絲．安祖莉絲，在處世和脾氣上，卻是兩個極端；卡拉絲是著名脾氣壞的，歌劇院經理、音樂經理人、指揮，甚至亦全不在她眼中，她有「三不唱」的綽號，甚至有人稱之爲「狂娟歌后」，三不唱是：報酬少，不唱，節目不對，不唱，情緒不好時，也不唱！卡拉絲童年的環境太不好，所受的折磨也太多，所以，卡拉絲在藝術上有所成就時，她就值自己的「藝術成就」來向別人報復了。卡拉絲的故事太多太多了，她太容易於和別人吵鬧，最著名的，是她和紐約大都會歌劇院經理魯道夫．冰爾做出言譏諷魯道夫．冰說：「大都會歌劇又不是他的，過些時我再去唱也不遲呀。」

又有一次，有一位不識好歹的崇拜者，不識趣地問及卡拉絲，她和另一位女高音的演唱同一歌劇角色，有何不同時，她竟然這麼說：「啊，這問題嗎？如果我是香檳，她只是可口可樂而已。」像這種眼高於頂的藝人，眞是少見；卡拉絲不但對經理人諸般刁難，對歌劇指揮也諸般「刻薄」，有一次，她竟對一位歌劇指揮不滿，要求歌劇院經理更換指揮，經理萬分爲難，卡拉絲竟然下最後通牒說：「他們只是來聽我唱，又不是來聽他指揮的！」她的盛氣凌人，於是可見一斑。

卡拉絲在「口舌」上雖然損人，但亦給人幽默，有一位受過她刁難的人說：「她啊，唱歌劇和吵架同樣的到家！」

洛絲．狄安祖莉絲，是另外一種典型，她對人溫和有禮，從不恃才傲物，而且，在歌唱藝術上，維多利亞是一位幾乎是全才的人物。在二十世紀以後，「偉大」一詞在藝術界和文學界方面，是被人用得過濫了，眞正可配稱爲「偉大」的藝術家，畢竟不多，不過，安祖莉絲無論從那一方面來說，她亦是二十世紀最偉大的歌唱家之一。

維多利亞．狄洛絲安祖莉絲，她在歌唱上的成就，她來港的演唱節目，下期再詳細介紹。

在十五年前，那時正是維多利亞．狄洛絲安祖莉絲在西方歌劇界光芒四射的時候。那年夏季，她到日本去演唱，當時筆者正在海外唸書，當時，學校的同學們和音樂界人士得到她到日本演唱的消息，就去西班牙大使館，請求西班牙大使，去電請她順道來唱一場，那位西班牙大使和文化參贊，以及一位西班牙籍神父，都是音樂愛好者，他們欣然答允，打電報去代爲邀請，結果，一封由這位「西班牙夜鶯」署名的覆電和覆信，先後在兩個星期內，送到那位西班牙大使的辦公桌上，這位西班牙歌唱家很禮貌，在給西班牙大使的信上，她說：她做夢也夢不到東方有這麼多人愛聽她的聲音，不過限於合約，她不能來了，但她說：她衷心的相信，爲東方人歌唱，她一定會和聽衆一樣，感到十分快樂和喜悅。

這件事，一晃就過了十五年，作爲一個東方聽衆，終於能夠有機會聽到這位「西班牙夜鶯」演唱，雖然時間已經過了十五年之久，地方也不同了，但喜悅和快樂，也許還超過十五年前也不一定啊。（銘泉）

西班牙夜鶯 有西班牙夜鶯美譽的女高音維多利亞．狄．洛絲．安祖莉絲，將於七月十七日晚，在港島利舞台戲院舉行一場獨唱會。愛好聲樂聽衆，請及早購票，這機會難得再逢，錯過了她的演唱會，總是一種損失。

樂·人·動·態

△管樂演奏家周卓邦，已於本月六日晚，乘英國海外航空公司班機，由香港直飛倫敦，周卓邦先生將在倫敦稍作勾留，然後往蘇格蘭觀摩愛丁堡音樂節的各項演出，及參加英國的一管樂夏令班，等候另一位管樂家張永壽先生，由港飛往英國會合，然後赴歐陸各國，參觀各大音樂院的管樂系，管樂器製造廠，音樂出版商，及採訪各國管樂教授及演奏家，行程將近五週，遍訪英、法、西德、瑞士、奧國、意大利及比利時。

周張兩位此次往歐陸作音樂攷察，本港音樂雜誌，已特邀周張兩位撰述沿途見聞，因周張兩位之音樂攷察，和以往本港音樂家前往歐陸攷察稍有不同，其中除一般高班夏令班，音樂院教學之外，攷察對像尙有管樂，樂器製造廠及樂譜出版商，周張兩位「音樂之旅」的鴻文，將又爲本港讀者放開眼界。

△四十五年來，以歌詞創作飲譽文壇的韋瀚章先生，月前曾染小恙，近已完全康復。各方友好關懷問訊，韋老師不但已康復，一如常，且其一首新詞作「鵲橋仙」，已爲黃友棣先生譜爲四部合唱曲，改名爲「逆旅之夜」，此合唱曲，不久將由黃友棣先生親自介紹，爲樂友社今年年底主辦韋瀚章詞作音樂會，將此音樂會爲對詞人致敬之外，除由大合唱及獨唱，有藝術曲及改編之器樂獨奏曲。此外，今年亦爲韋瀚章伉儷結婚四十週年紀念，屆時，各音樂友好，想當爲此音樂界元老熱烈祝賀一番。

韋瀚章先生年前返國，寫成「浪淘沙」（日月潭曉望）一闋，顧一樵先生、楊仲揆先生及何志浩先生，曾和韻各一首，由此四闋，黃友棣先生作成新詞合唱組曲兩首，第一首名爲「浪淘沙」（分（一）日月潭曉望——韋瀚章詞，爲女聲三部合唱，（二）何志浩和韻，爲男聲二部合唱，（三）和韻，爲混聲四部合唱。第二首新詞合唱組曲，名爲「花信」（分（一）日月潭曉望——韋瀚章詞，爲混聲四部合唱。（二）顧一樵和韻，爲男聲三部合唱，（三）楊仲揆和韻，爲女聲三部合唱，（四）尾聲，爲混聲四部合唱。

至於「日月潭曉望」獨唱曲，則由林聲翕先生譜曲。韋瀚章先生的「浪淘沙」（日月潭曉望），原詞在本刊刊出後，海外友人曾紛紛來函索取何志浩先生、顧一樵先生及楊仲揆先生三位的和韻，現將各人選詞，因此刊出，作曲未公開介紹演唱。

浪淘沙（日月潭曉望）　韋瀚章

暝色欲迷空，淡紫輕紅，層巒疊翠湖中，疑似山僧閑入定，靜斂芳容。山倒影隙透晨風，睡意還濃，半山禪院卻鳴鐘，且聽聲聲傳隔岸，醒吧，癡聾。

浪淘沙（何志浩和韻）

旭日照晴空，湖面搖紅，輕舟蕩漾碧波中，少女杵歌聲宛轉，巧笑芳容。岸柳拂風，舞似濃，世作人間休做夢，寺響疏鐘，莫再痴聾。

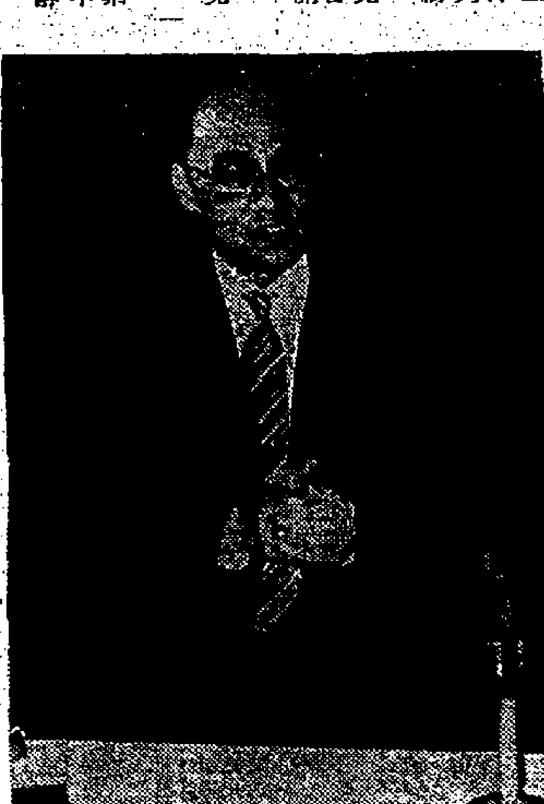
浪淘沙（顧一樵和韻）

疏鐘變秀逝長空，夕陽紅寺，玄奘慈影高僧佛法，月光山色湖中，花發臨風。消音天籟醒，痴蝶帝鳥聲聲客夢，春意方濃。

浪淘沙（楊仲揆和韻）

塔影欲搖空，點點飛紅，登臨人在白雲中，不用鵬搏九萬里，咫尺天容。莫起落花風，姹紫方濃，多少悄任迷漠破碎，不醒梵王鐘，凭地痴聾。

△教育司署音樂總監柏架先生行將退休，香港雅樂社合唱團，將於六月間舉行演唱會，



韋瀚章 詞家韋瀚章先生，樂友社將於年底爲其舉行個人作品音樂會，黃友棣先生爲其詞作「逆旅之歌」合唱曲，亦將於近期內，在香港作首演。圖爲韋瀚章先生在一次聚會上致詞時攝。

音·樂·會·介·紹

，此音樂會將爲送別柏架先生而舉行，演唱歌曲，爲校際音樂節歷年內的合唱曲精選，此音樂會，不但很有意義，而且內容極爲豐富，鍾華耀先生任指揮，演唱歌曲，下次再作詳細報導。

七月份的音樂活動，仍以外來音樂家的活動爲主，到七月十七日晚，「西班牙夜鶯」維多利亞．狄．洛絲．安祖莉絲，來港在利舞台演出一場，將是夏季的音樂最大盛會了。這位名樂家演出一時的歌唱家來港，未能安排在大會堂音樂廳演出，是一大憾事，因爲戲院的音響效果，比音樂廳差得很遠，這位本世紀最偉大的女高音之一，雖然其演唱的黃金時期已過，但難得的來香港演出，而結果要在音響並不理想的戲院演出，這是香港聽衆的損失。以下是六月下旬和七月份音樂會介紹。

萊麗亞四重奏

由小提琴家羅拔．曼及愛路．卡羅斯，中提琴家森姆．羅斯德及大提琴家歐美斯．艾當組成的萊麗亞絃樂四重奏，定於六月十五日（星期五）晚八時在大會堂舉行演奏會，門票分三元，五元及七元三種。演奏節目如下：（一）G大調絃樂四重奏（K三八七）——莫扎特。（二）第二號絃樂四重奏——艾雷德（三）F大調絃樂四重奏——拉維爾。

小林武史獨奏會

日本小提琴家小林武史，與鋼琴家宮澤功行將於六月三十日（星期六）晚八時，在大會堂舉行一場演奏會，由市政局及日本領事館聯合主辦，門票分三元，五元及八元三種。節目如下：（一）D小調小提琴奏鳴曲（作品第一三七號之一）——舒伯特。（二）幻想曲（首演）——團伊玖磨。（三）D大調無伴奏奏鳴曲（作品第一一五號）——普羅高菲夫。（四）D小調第三號小提琴奏鳴曲（作品一〇八）——布蘭姆斯。

民歌聚唱

由「世界萬壽佛堂」主辦的民歌聚唱，定六月二十一日（星期四）下午八時，在大會堂音樂廳舉行。民歌聚唱由男聲合唱團林祥園及其學生合唱團擔任演唱，在大會堂票房售票。

音專音樂會

香港音樂專科學校二十三週年紀念音樂會，定於六月二十三日（星期六）晚八時半，在大會堂音樂廳舉行，此次音樂會除由該校學生擔任獨唱及重唱，外

國樂演奏會

由市政局主辦，徐華南（二胡）及蘇振波（古箏）演奏會，定於七月一日（星期日）晚八時，在大會堂音樂廳舉行，門票分三元及五元，在大會堂票房預售。徐華南（二胡）及蘇振波（古箏）演奏，由新郵歷麗及關炳林分任鋼琴及揚琴伴奏，爲此七月份唯一的中國器樂演奏會。

香港管絃樂團

香港管絃樂團七月份的三場演奏會，定於七月六、七及八日晚，在大會堂音樂廳舉行，由林克昌指揮及獨奏者均爲香港管絃樂團。三場演奏會節目相同：（一）「交換新娘」序曲——史麥坦那。（二）A大調小提琴協奏曲（KA二一九）——莫扎特。（三）第八交響曲——貝多芬。

「原野」合唱團將於年底演出

踏入本年以來，香港的藝術活動十分蓬勃，首先有開埠以來最龐大的「藝術節」，世界一流表演藝術家雲集，多采多姿。及後「香港管絃樂團」宣佈改爲職業化，亞洲各地作曲家又假借香港開會，這一切一切，都顯示到香港的藝術氣氛逐漸濃厚下，愛好藝術的青年也在藝術活動上有欣欣向榮的跡象。於是，有一羣青年，就在這濃厚的藝術氣息下籌組了「原野」藝術社，活動範圍有音樂、戲劇、舞蹈等。話劇團已經應市政局文化部門邀請在六月一、二、三晚首演，其餘各項活動也在相繼進行了。

另外一項接踵而來的活動是合唱團亦打算在年內演出，在第一次演出的計劃中，準備是中國民歌及藝術歌曲合唱，現在仍有空缺，歡迎有合唱興趣的讀者參加，辦法是附上半身二寸近照一張，貼有回郵寫上回信地址之信封兩個，投函香港銅鑼灣郵政信箱二〇六二四號「原野藝術社合唱團」。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折
·售書處·
（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號
（二）中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角彌敦道上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭香港成側華益號

麗宮
今天五場獻映
走私奇譚
琵琶朗嘉 芬班絲·媚露
條條新橋 幕幕養眼
成人宜影·兒童不宜
下期偉大巨作
龍虎華英
蘇菲亞羅蘭 奧瑪沙利夫 演

華僑晚報
分類廣告
每天元半

新界風光
華僑日報出版
每本五毫

兒童不宜觀看

中東小國，龍蛇混集！神探毒販，各出奇謀！

身入虎穴 殲毒殺手

安樂影片公司榮譽發行

總統 華盛頓 東城 域多利 國華

後天盛大獻映

國際刑警掃毒 緊張刺激槍戰巨片！

大製片家 羅曼加利 最新製作

史提芬杯 珍茜寶 占士美臣 却佐真斯

四大紅星領銜主演 撲滅罪行，人人有責

神探施威，掃蕩牛鬼蛇神！緝毒頭頭，竟是蛇鼠一竄！劇情曲折 高潮起伏 驚險萬分

新華·百樂 H-702412 K-941462 | 紐約·大華·金冠 | 文華·京都 | 豪華·快樂 | 樂聲·新聲

最後今天五場獻映
派拉蒙純情愛文藝新片國際發行
名導演金剛路易基路拔欖作
顏麗絲 雅雲娜 尚培利 領銜主演
"friends"
人細鬼大
兒童不宜
明天獻映 獨行俠紅屋殲霸
新華今晚午夜場：搖錢樹

今天五場請早！
夏日殺手 THE SUMMERTIME KILLER
兒童不宜
超級巨片 新埃及妖后
金冠今天早場：王復蓉、陳鵬、天王劍

今天最後五場
特技飛行 大競賽
明天兩院五場盛大獻映
情慾奇譚
文華今晚午夜場：花街殺人王

今天最後五場映
京華公司拳腳拼命搏鬥巨片
唐人鏢客
明天兩院盛大獻映
美國國際公司反暴力頌揚警政巨片
鐵警官
法蘭高尼路·歌狄亞嘉汀娜·李谷

狂滿第二週 五日五場
特藝七彩
譚士米 馬蘭
鱷魚亂舞
鬼馬奇俠 有型有格 大細通殺 週身都戲 八寶打笑 好好笑 老少咸宜
樂聲 新聲

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲 | 新都·樂都·美麗宮·福星 | 南華·南洋·銀都 | 明珠·倫敦 | 皇后·麗聲·皇都

打得燦爛 今天五場
為女色手足反目 浴室內天體大戰
虎豹兄弟
英雄難過美人關 虎豹兄弟生死鬥

今天最後 古靈精怪 女煞星 | 今映一天 愛的天地 | 今天五場 虎豹兄弟 | 今天五場 智多星

今天盛大獻映
農業生產建設彩色紀錄片
大寨紅旗
中央新聞紀錄電影製片廠攝
泥石流
上海科學教育電影製片廠攝

溫故知新的好戲
今天兩院仍映五場
占士甸·妮妲莉活 主演
阿飛正傳 JAMES DEAN "REBEL WITHOUT A CAUSE"
導演 尼古拉斯雷
明珠今晚午夜場 後合花

最後今天五場
王羽·龍飛·紫蘭 主演
黃老虎
明天三院五場獻映 奪命客

海運·京華 | 英華·太安·恒星·北河·民樂·麗華·麗都 | 新光·普慶·珠江 3 623941 3 849977 5 702959 | 新舞台·國都·聯邦 K719314 H713619 K862123 | 太平 | 龍華·油麻地

祇映今明兩天
金像影后 慧雲李 天王巨星 羅拔泰萊 主演
魂斷藍橋
後天盛大獻映 鹹濕皇帝

狂滿！全綫五場
嘉凌 林福地
古靈精怪女煞星

今天五場獻映 彩色紀錄片 大寨紅旗 同場獻映 西藏冰川 泥石流
今明最後獻映 彩色紀錄片國語解說 紅星戰士
最後今明兩晚 錦添花劇團 秋江戰火 解情仇

最後今天五場 唐人鏢客
最後今天五場 古靈精怪女煞星
只映今天四場 金拳王勇戰七金剛

今天起映
中央電影製片廠攝製七彩紀錄片
大寨紅旗
加映 西藏冰川 泥石流

今天映 古靈精怪女煞星
今最後 王羽 唐人鏢客
明天映 奪命客

東方·凱聲 | 永華 | 國際 | 東城·域多利·國華 | 總統·華盛頓 | 明寶·月... | 金門·寶聲

一致好評 BLUE BEARD 藍鬍子
天王巨星 李察波頓 特藝七彩

今天獻映 愛的天地

只映今天 TRINITY SARTANA 老虎吊頸
明天獻映 奪命客

今明最後兩天
愛為入途洗銀化扮扮大亡 侶財歧！劫行動！神鬼逃！
飛車劫賊大逃亡 THE HELL BELOW
後天 毒殺手

今明最後 SOYLENT GREEN 人吃人
極饒趣味！發人深省！
後天 毒殺手
華盛頓今午夜場：花街殺人王

今天 愛的天地
古靈精怪女煞星

最後今天 唐人鏢客
所羅門王貴妃
明天獻映 奪命客